叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 查玛尔的七颗宝石(the Seven Jewels Of Chamar) 000001

2. 查玛尔的七颗宝石(the Seven Jewels Of Chamar) 000002

3. 查玛尔的七颗宝石(the Seven Jewels Of Chamar) 000003

4. 查玛尔的七颗宝石(the Seven Jewels Of Chamar) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

查玛尔的七颗宝石(The Seven Jewels of Chamar)

[ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv] [tʃə'mɑ:r]
THE SEVEN JEWELS OF CHAMAR
这 七 珠宝 的 查马尔

查马尔的七颗宝石

[baɪ] ['reɪmənd] [ef] . [dʒəʊnz]
By RAYMOND F . JONES
经过 雷蒙德 F . 琼斯

作者：雷蒙德·F·琼斯

['skætərd] , [ðeɪ] [fleɪmd] [laɪk] ['dɪstənt] [sʌnz] , ['mædnɪŋ]
Scattered , they flamed like distant suns , maddening
疏散 , 他们 火焰 喜欢 遥远 太阳 , 令人抓狂

它们散落各处，像遥远的太阳般燃烧，令人疯狂。

[ðə; ði][bɪ'hoʊldər] .
the beholder .
这 旁观者 .

旁观者。

[ju'naɪtɪd] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['gɑ:dlaɪk] ['paʊər]
United , they became a godlike power
团结的 , 他们 成为 一个 神一般的 力量

团结起来，他们便拥有了神一般的力量。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] .
for the glory of the Solar System .
为了 这 荣耀 的 这 太阳的 系统 .

为了太阳系的荣耀。

[bʌt; bət] , [ðer; ðər]
But , their
但 , 他们的

但是，他们的

[fleɪm] [læns] [stɪl] [waɪt] - [hɑ:t][frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] , [jʌŋ]
flame lances still white - hot from killing , young
火焰 长矛 仍然 白色的 - 热的 从 杀 , 年轻的

火焰长矛仍炽热如白，那是杀戮的痕迹，年轻的

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæbjələs] ['faɪrˌbɜ:rd] ['lɜ:rnɪd] [haʊ]
Ormondy and the fabulous Firebird learned how
- 和 这 太棒了 火鸟 学习 如何

奥蒙迪和神奇的火鸟学会了如何

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊər] .
impossible was the price of that power .
不可能的 曾是 这 价格 的 那 力量 .

拥有这种力量的代价是：不可能。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['wɪntər] - .
Planet **Stories** **Winter** **1946** **.**
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1946 年冬季刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['bɪrdɪd] ['dʒaɪənt] , - - ,
The **bearded** **giant** **,** **Thymar** **Ormondy** **,**
这 留着胡子的 巨大的 , - - ,

留着胡子的巨人，蒂玛·奥蒙迪

[reɪzd] ['stɪfli] [ɑːn][wʌn][ɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv] ['lɪtər] [ɑːn][ðə; ði][dæmp] [keɪv] [flɔːr] .
raised **stiffly** **on** **one** **arm** **from** **the** **bed** **of** **litter** **on** **the** **damp** **cave** **floor** **.**
提高 僵硬地 在 一 手臂 从 这 床 的 垃圾 在 这 潮湿 洞穴 地面 .

他僵硬地用一只胳膊撑着身体，从潮湿洞穴地面的垃圾堆里站了起来。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrd] [stʌb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɑːrm][æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He **pointed** **the** **charred** **stub** **of** **his** **other** **arm** **at** **his** **son** **.**
他 尖 这 烧焦的 存根 的 他的 其他 手臂 在 他的 儿子 .

他用另一只烧焦的断臂指着儿子。

" [bɪ'wer] [ðə; ði]['faɪrˌbɜːrd] !
" **Beware** **the** **Firebird** **!**
" 提防 这 火鸟 !

“小心火鸟！”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
" **His** **voice** **was** **distorted** **with** **pain** **.**
" 他的 嗓音 曾是 扭曲 和 疼痛 .

他的声音因痛苦而扭曲。

" [ʃiːl] [kɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [tʃə'mɑːr] .
" **She'll** **kill** **a** **thousand** **men** **for** **every** **one** **of** **the** **Seven** **Jewels** **of** **Chamar** **.**
" 壳 杀 一个 千 男人 为了 每一个 一 的 这 七 珠宝 的 查马尔 .

“她会为了得到查玛尔七颗宝石中的每一颗而杀死一千个人。”

" ['neɪθn] - [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [reɪn] [keɪp] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['fɑːðər] .
" **Nathan** **Ormondy** **threw** **back** **his** **rain** **cape** **and** **knelt** **beside** **his** **dying** **father** **.**
" 内森 - 扔 后退 他的 雨 岬 和 跪下 旁 他的 垂死 父亲 .

内森·奥蒙迪扔掉雨披，跪在即将离世的父亲身边。

[ðə; ði] [greɪt] [hʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][sæŋk] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][rægz] .
The **great** **hulk** **of** **the** **old** **man** **sank** **back** **upon** **the** **rags** **.**
这 伟大的 绿巨人 的 这 老的 男人 沉没 后退 之上 这 破布 .

老人的庞大身躯沉回了破烂的睡袍上。

" [dɪd][ʃiː; ʃi][duː] [ðɪs] ?
" **Did** **she** **do** **this** **?**
" 做过 她 做 这 ?

“是她做的吗？”

" ['neɪθn] [di'mɑːndid] ['fɪrsli] .
" **Nathan** **demanded** **fiercely** **.**
" 内森 要求 激烈地 .

内森厉声质问。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [wuːnd] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]

His	**eyes**	**filled**	**with**	**flame**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**terrible**	**wound**	**that**	**had**	**come**
他的	眼睛	已填	和	火焰	在	这	视线	的	这	糟糕的	伤口	那	有	来

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

from	**a**	**shot**	**in**	**the**	**back**	**.**
从	一个	射击	在	这	后退	.

看到背部中弹造成的可怕伤口，他双眼燃起了怒火。

- [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] .

Thymar	**lay**	**without**	**answering**	**.**
-	躺	没有	回答	.

蒂玛尔一言不发地躺着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .

His	**eyes**	**were**	**closed**	**.**
他的	眼睛	是	关闭	.

他双眼紧闭。

['neɪθn] [hɜːrd] ['oʊnli][ðə; ði] ['hʌʃɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [viːn'juːsiən] [reɪnz] [ðæt] [blɔtid] [aʊt]

Nathan	**heard**	**only**	**the**	**hushing**	**sound**	**of**	**the**	**eternal**	**Venusian**	**rains**	**that**	**blotted**	**out**
内森	听到	仅有的	这	嘘	声音	的	这	永恒	金星	雨	那	印迹	出去

[ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [laɪk][ə; eɪ] ['rægɪd] ['kɜːrt(ə)n] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

the	**distant**	**hills**	**like**	**a**	**ragged**	**curtain**	**hung**	**over**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**.**
这	遥远	丘陵	喜欢	一个	破烂不堪	窗帘	悬挂	超过	这	嘴	的	这	洞穴	.

内森只听到永恒的金星雨的淅沥声，雨水遮蔽了远处的山峦，就像一块破旧的帷幔挂在洞口。

[bɪ'haɪnd] ['neɪθn] [ə'nʌðər] ['ʃægi] ['speɪsmæn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Behind	**Nathan**	**another**	**shaggy**	**spaceman**	**touched**	**his**	**shoulder**	**.**
在后面	内森	其他	毛茸茸	太空人	感动	他的	肩膀	.

内森身后，另一个毛茸茸的宇航员碰了碰他的肩膀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪbər] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kəm'pænjən] .

It	**was**	**Tabor**	**,**	**his**	**father's**	**companion**	**.**
它	曾是	塔博尔	,	他的	父亲的	伴侣	.

那是塔博尔，他父亲的同伴。

[ðə; ði] [tuː] [pə'liːs] [kʌ'stəʊdiːənz][frʌm; frəm] - ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] .

The	**two**	**police**	**custodians**	**from**	**Aquatown**	**shifted**	**uneasily**	**.**
这	二	警察	保管人	从	-	转移	不安地	.

来自阿夸镇的两名警卫不安地挪动着身子。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['faɪrˌbɜːrd] ?

"	**Was**	**it**	**Firebird**	**?**
"	曾是	它	火鸟	?

是火鸟吗?

" ['neɪθn] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] .

"	**Nathan**	**demanded**	**of**	**the**	**watchers**	**.**
"	内森	要求	的	这	观察者	.

内森向旁观者们问道。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ænsər] , - [rɪ'meɪnɪŋ] [hænd] [fel] [ə'pɑːn] ['neɪθənz] [rɪst] .

Before	**they**	**could**	**answer**	**,**	**Thymar's**	**remaining**	**hand**	**fell**	**upon**	**Nathan's**	**wrist**	**.**
前	他们	可以	回答	,	-	其余的	手	跌倒	之上	内森的	手腕	.

他们还没来得及回答，泰玛剩下的那只手就落在了内森的手腕上。

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] , " [ðə; ði][oʊld] ['speɪsmæn] ['wɪspəd] .

"	**There**	**is**	**more**	**to**	**tell**	**,**	**"**	**the**	**old**	**spaceman**	**whispered**	**.**
"	那里	是	更多的	到	告诉	,	"	这	老的	太空人	低声说道	.

“还有更多故事要讲，”老宇航员低声说道。

['neɪθn] [hʌntʃt] ['loʊər] [tuː; tə] [siːz] ['evri] [wɜːrd] .
Nathan hunched lower to seize every word .
内森 弓着背 降低 到 抢占 每一个 单词 .

内森弓着身子，仔细聆听每一个字。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [tʃə'mɑːr] — "
" The Jewels of Chamar — "
" 这 珠宝 的 查马尔 — "

《查玛的宝石——》

" [kɜːrs] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [tʃə'mɑːr] !
" Curse the Jewels of Chamar !
" 诅咒 这 珠宝 的 查马尔 !

“诅咒查玛的珠宝！”

[ðeɪ] [stɪŋk] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
They stink with blood .
他们 臭 和 血 .

它们散发着血腥味。

[aɪ'd][blæst][ðem; ðəm][ɔːl] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] !
I'd blast them all if I could !
ID 爆炸 他们 全部如果 我 可以 !

如果可以，我真想把他们都炸死！

" - [waɪd] , [stiːl] [aɪz] ['oʊpənd] ['sloʊli] .
" Thymar's wide , steel eyes opened slowly .
" - 宽的 , 钢 眼睛 打开 缓慢地 .

泰玛缓缓睁开了他那双炯炯有神的眼睛。

[ðə; ði] ['leðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ['krɪŋkld] [laɪk] ['faɪnli] [tænd] ['doʊˌskɪn] .
The leather of his face crinkled like finely tanned doeskin .
这 皮革 的 他的 脸 皱巴巴的 喜欢 精细地 晒黑的 鹿皮 .

他脸上的皱纹像上等的鹿皮一样起伏。

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ]
" When you have looked into the blue depths of a stone that is like the eye
" 什么时候 你 有 看起来 进入 这 蓝色的 深度 的 一个 石头 那 是 喜欢 这 眼睛
[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [juːl] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][jʊr; jər] [bæk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
of all the universe you'll never be able to turn your back upon it .
的 全部 这 宇宙 你会 绝不 是 有能力的 到 转动 你的 后退 之上 它 .

“当你凝视过一块如同宇宙之眼般深邃的蓝色石头时，你将永远无法再对它视而不见。”

[juːl] ['nevər] [rest] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ɔːl]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] — [ɔːr] [deθ] . "
You'll never rest until you have found all seven of the Jewels — or death . "
你会 绝不 休息 直到 你 有 成立 全部 七 的 这 珠宝 — 或者 死亡 . "

你不找到全部七颗宝石，或者不死，就永远无法安息。

" [deθ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] ['eniwʌn] [hæz; həz]['evər] [faʊnd] . "
" Death is all that anyone has ever found . "
" 死亡 是 全部 那 任何人 有 曾经 成立 . "

“死亡是每个人最终找到的一切。”

" [ɑː] , " [sed] - ,
" Ah , " said Thymar ,
" 啊 , " 说 - ,

“啊，”蒂玛尔说道。

" [bʌt; bət][wʌn][mæn] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] [wen] [wʌns][hi:; hi]

"	but	one	man	will	find	himself	the	master	of	all	the	universe	when	once	he
"	但	一	男人	将要	寻找	他自己	这	掌握	的	全部	这	宇宙	什么时候	一次	他

[hoʊldz][ɔ:l]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

holds	all	seven	of	the	Jewels	in	his	hands	.
持有	全部	七	的	这	珠宝	在	他的	双手	.

“但是，当一个人将七颗宝石全部握在手中时，他就会发现自己成为了整个宇宙的主宰。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] — ['mæstəri] , ['paʊər] .

That	is	the	promise	of	the	Jewels	—	mastery	,	power	.
那	是	这	承诺	的	这	珠宝	—	精通	,	力量	.

这就是宝石所蕴含的承诺——掌控一切，拥有强大力量。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] .

And	I	know	that	it	is	true	.
和	我	知道	那	它	是	真的	.

我知道这是真的。

[aɪv] [held][ðem; ðəm] — [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ]

I've	held	them	—	as	many	as	five	of	them	at	once	,	and	I	know
我已经	握住	他们	—	作为	许多	作为	五	的	他们	在	一次	,	和	我	知道

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] .

what	it	means	.
什么	它	方法	.

我曾亲手触摸过它们——最多一次触摸过五个，我知道这意味着什么。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [swi:ps] [θru:] [ðə; ði][breɪn][ænd; ənd][ðə; ði][soʊl] .

There's	a	force	in	them	that	sweeps	through	the	brain	and	the	soul	.
有	一个	力量	在	他们	那	扫荡	通过	这	脑	和	这	灵魂	.

它们蕴含着一种力量，能够席卷大脑和灵魂。

[ˌaɪ 'ti:] [lɪfts] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] ['paʊər] [ænd; ənd] [streŋθ] [bɪ'jɑ:nd] [hɪm'self] . "

It	lifts	a	man	to	power	and	strength	beyond	himself	.	"
它	电梯	一个	男人	到	力量	和	力量	超过	他自己	.	"

它能使人获得超越自身的力量和能力。

" [pɑ:] ! [ˌɔ:toʊhɪp'noʊsɪs] — [ɔ:r] [pleɪn] ['drʌŋkənnəs] .

"	Pah	!	Autohypnosis	—	or	plain	drunkenness	.
"	帕	!	自我催眠	—	或者	清楚的	酒醉	.

“呸！什么自我催眠——或者只是单纯的醉酒。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [neɪmz] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . "

There	are	a	thousand	other	names	for	it	.	"
那里	是	一个	千	其他	姓名	为了	它	.	"

它还有上千个其他的名字。

" [noʊ] , " [sed] - ['sɔ:ftli] .

"	No	,	"	said	Thymar	softly	.
"	不	,	"	说	-	轻轻	.

“不，”蒂玛尔轻声说道。

" [its] [ðer; ðər] — [pjʊr] [laɪf] [fɔ:rs] , [ɔ:r] [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [tɜ:m] ,

"	It's	there	—	pure	life	force	,	or	whatever	it	might	be	termed	,
"	它是	那里	—	纯的	生活	力量	,	或者	任何	它	可能	是	称为	,

“它就在那里——纯粹的生命力，或者不管它叫什么。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][wʌn][mæn] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

but	with	those	Jewels	one	man	would	be	as	ten	thousand	men	,
但	和	那些	珠宝	一	男人	会	是	作为	十	千	男人	,

但有了这些珠宝，一人便能抵得上万人。

[iːtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [ɜːrθ] [hæz; həz] [prə'duːst] .

each	greater	than	any	Earth	has	produced	.
每个	更大的	比	任何	地球	有	生产	.

每一项都比地球上任何事物产生的都要多。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [mæn] , ['neɪθn] !

"	And	you	can	be	that	man	,	Nathan	!
"	和	你	能	是	那	男人	,	内森	!

“而你也可以成为那样的人，内森！”

" [ðə; ði][oʊld] ['speɪsmæn] [reɪzd] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] .

"	The	old	spaceman	raised	again	from	the	bed	.
"	这	老的	太空人	提高	再次	从	这	床	.

“那位老宇航员再次从床上站了起来。”

" [aɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [tuː] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [left] .

"	I	bequeath	to	you	the	two	Jewels	that	I	have	left	.
"	我	遗赠	到	你	这	二	珠宝	那	我	有	左边	.

“我将我留下的两件珠宝遗赠给你。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] , [bʌt; bət] — "

There	were	three	,	but	—	"
那里	是	三	,	但	—	"

原本有三个，但是——”

" ['faɪrˌbɜːrd] ? "

"	Firebird	?	"
"	火鸟	?	"

“火鸟？”

" [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] .

"	That	does	not	matter	.
"	那	做	不是	事情	.

“那并不重要。”

[aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][swɔːrn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

I	warned	you	of	her	because	she	has	sworn	to	have	the	Jewels	.
我	警告	你	的	她	因为	她	有	宣誓	到	有	这	珠宝	.

我警告过你提防她，因为她发誓要得到那些珠宝。

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] , ['meɪbi] [mɔːr] .

I	know	she	has	two	,	maybe	more	.
我	知道	她	有	二	,	或许	更多的	.

我知道她有两个孩子，可能更多。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

You'll	have	to	kill	her	for	them	.
你会	有	到	杀	她	为了	他们	.

你必须为了他们杀了她。

[θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [ɪf] [ðæt] ['ruːθləs] [wɪtʃ] [pə'zest] [ðə; ði]

Think	what	it	would	mean	to	the	universe	if	that	ruthless	witch	possessed	the
思考	什么	它	会	意思是	到	这	宇宙	如果	那	无情	巫婆	拥有	这

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

Jewels	.
珠宝	.

想想如果那个冷酷无情的女巫拥有了宝石，这对宇宙意味着什么。

[hel] [wʊd] [biː; bi][let] [luːs] .

Hell	would	be	let	loose	.
地狱	会	是	让	松动的	.

将会引发一场混乱。

" [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɑ:r; ər][noʊ][kən'sɜ:rn][ʌv; əv][maɪn] .

"	The	Jewels	are	no	concern	of	mine	.
"	这	珠宝	是	不	忧虑	的	矿	.

“珠宝与我无关。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] ['oʊnli] [hu:] [dɪd] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

I	want	to	know	only	who	did	this	to	you	.
我	想	到	知道	仅有的	WHO	做过	这	到	你	.

我只想知道是谁对你做了这种事。

" - [sæŋk] [bæk] [ə'gen] .

"	Thymar	sank	back	again	.
"	-	沉没	后退	再次	.

“蒂玛尔又沉了下去。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['wɪspəd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'ɔ:dəbli] , " [kʌm] ['kloʊzər] . "

His	voice	whispered	almost	inaudibly	,	"	Come	closer	.	"
他的	嗓音	低声说道	几乎	听不见	,	"	来	更近	.	"

他的声音几乎低不可闻地低语道：“过来。”

" [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv]['lɑ:və] ['maʊnt(ə)n] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] ['hɔ:rsli] , " [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]

"	In	the	cave	of	Lava	Mountain	,	"	he	whispered	hoarsely	,	"	do	you	remember	the
"	在	这	洞穴	的	岩浆	山	,	"	他	低声说道	沙哑地	,	"	做	你	记住	这

[stoʊn] [pɪg] ?

Stone	Pig	?
石头	猪	?

“在熔岩山的洞穴里，”他沙哑地低语道，“你还记得石猪吗？”

[ðə; ði] [tu:] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɑ:r; ər][ðer; ðər] .

The	two	Jewels	are	there	.
这	二	珠宝	是	那里	.

两颗宝石都在那里。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [hu:] [dɪd] [ðɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

It	makes	no	difference	who	did	this	to	me	.
它	制作	不	不同之处	WHO	做过	这	到	我	.

谁对我做这种事都无所谓。

['nʌθɪŋ] ['mætərz] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv] [tʃə'mɑ:r] .

Nothing	matters	but	the	Jewels	of	Chamar	.
没有什么	事情	但	这	珠宝	的	查马尔	.

除了查玛尔的宝石，其他一切都不重要。

[teɪk] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ! "

Take	them	—	and	become	master	of	the	universe	!	"
拿	他们	—	和	变得	掌握	的	这	宇宙	!	"

拿下它们——你就能成为宇宙之主！

" [hu:] [dɪd] — ?

"	Who	did	—	?
"	WHO	做过	—	?

“是谁干的——？”

" [ðen] ['neɪθənz] ['fjʊri] - ['leɪdn] [vɔɪs] ['si:st] .

"	Then	Nathan's	fury	-	laden	voice	ceased	.
"	然后	内森的	愤怒	-	满载	嗓音	停止	.

“然后，内森充满愤怒的声音就消失了。”

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv] [reɪn] [ˌaʊt'saɪd] .

The	only	sound	was	the	hush	of	rain	outside	.
这	仅有的	声音	曾是	这	嘘	的	雨	外部	.

外面只有雨声淅沥。

['sloʊli] ['neɪθənz] [hed] [bent] [loʊ] .
Slowly Nathan's head bent low .
缓慢地 内森的 头 弯曲 低的 .

内森缓缓低下了头。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] .
His father was dead .
他的 父亲 曾是 死的 .

他的父亲去世了。

['nevər] [ə'gen] [wʊd] - - [vɔɪs] [rɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['speɪsˌweɪz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]
Never again would Thymar Ormondy's voice roar upon the spaceways or in the thousand
绝不 再次 会 - - 嗓音 吼 之上 这 太空通道 或者 在 这 千
['tævərn]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪsmen] .
tavern rendezvous of the spacemen .
酒馆 会合 的 这 太空人 .

泰玛·奥蒙迪的声音再也不会在太空航道上回荡，也不会在太空人的千家酒馆聚会中响起。

['teɪbər] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn] ['neɪθənz] ['ʃoʊldər] .
Tabor put his hand upon Nathan's shoulder .
塔博尔 放 他的 手 之上 内森的 肩膀 .

塔博尔把手搭在内森的肩膀上。

" ['sɑːri] , [sʌn] .
" Sorry , son .
" 对不起 , 儿子 .

“对不起，儿子。”

" ['neɪθn] [roʊz] .
" Nathan rose .
" 内森 玫瑰 .

内森站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] .
It was as if an electric charge had been thrust between the other men .
它 曾是 作为 如果 一个 电的 收费 有 到过 推力 之间 这 其他 男人 .

仿佛有一股电流被注入到其他人之间。

" [aɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['kɪlər] , " [sed] ['neɪθn] ['iːvnli] .
" I'll find the killer , " said Nathan evenly .
" 患病的 寻找 这 杀手 , " 说 内森 均匀地 .

“我会找到凶手的，”内森平静地说。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrm][ɑːn][ðə; ði]['kævərn] [flɔːr] .
He looked down at the form on the cavern floor .
他 看起来 向下 在 这 形式 在 这 洞穴 地面 .

他低头看向洞穴地面上的身影。

" [aɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
" I'll find him if it takes the rest of my life .
" 患病的 寻找 他 如果 它 需要 这 休息 的 我的 生活 .

“就算用我余生，我也要找到他。”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][wɔːrn][ˌem 'iː][ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd] ?
Why did he warn me of Firebird ?
为什么 做过 他 警告 我 的 火鸟 ?

他为什么要警告我提防火鸟?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɔːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]

Was	**it**	**only**	**because**	**of**	**the**	**Jewels**	**or**	**do**	**you**	**think**	**she**	**could**	**have**
曾是	它	仅有的	因为	的	这	珠宝	或者	做	你	思考	她	可以	有

[dʌn] [ðɪs] ? "

done	**this**	**?**	**"**
完毕	这	?	"

仅仅是因为珠宝吗？还是你认为她有可能做出这种事？

" [hiː; hi] [heitid] ['faɪrˌbɜːrd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['kwɑːrəl] .

"	**He**	**hated**	**Firebird**	**because**	**of**	**an**	**old**	**quarrel**	**.**
"	他	憎恨	火鸟	因为	的	一个	老的	争吵	.

“他因为过去的争执而憎恨火鸟。”

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] .

She	**might**	**have**	**done**	**it**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**know**	**.**
她	可能	有	完毕	它	,	但	我	不	知道	.

她可能做了，但我并不确定。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - [ɪn] - [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['seɪɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

I	**was**	**with**	**Thymar**	**in**	**Aquatown**	**when**	**he**	**received**	**a**	**message**	**saying**	**information**
我	曾是	和	-	在	-	什么时候	他	已收到	一个	信息	说	信息

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [bluː] ['dʒuːəl][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [hɪr] .

concerning	**the**	**Blue**	**Jewel**	**could**	**be**	**found**	**here**	**.**
有关	这	蓝色的	宝石	可以	是	成立	这里	.

我和泰玛在阿夸镇的时候，他收到一条消息，说有关蓝色宝石的信息可以在这里找到。

[hiː; hi] [went] [ə'loʊn] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][mɑːrz] .

He	**went**	**alone**	**and**	**we**	**were**	**to**	**meet**	**a**	**day**	**later**	**to**	**leave**	**for**	**Mars**	**.**
他	去	独自的	和	我们	是	到	见面	一个	天	之后	到	离开	为了	火星	.

他独自前往，我们约好第二天碰面，然后一起前往火星。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ʌp] [soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] .

He	**didn't**	**show**	**up**	**so**	**I**	**came**	**here**	**and**	**found**	**him**	**like**	**this**	**.**
他	没有	展示	向上	所以	我	来了	这里	和	成立	他	喜欢	这	.

他没出现，所以我来到这里，发现他已经这样了。

" ['neɪθn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Nathan**	**nodded**	**.**
"	内森	点头	.

内森点了点头。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] , - , [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [mʌtʃ] ['æftər]['teɪbər][hæd; həd] [sent] [wɜːrd] .

The	**policeman**	**,**	**Cleeg**	**,**	**had**	**told**	**him**	**that**	**much**	**after**	**Tabor**	**had**	**sent**	**word**	**.**
这	警察	,	-	,	有	讲述	他	那	很多	后	塔博尔	有	发送	单词	.

警察克利格在塔博尔传话后不久就告诉了他这件事。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [help] .

But	**that**	**was**	**no**	**help**	**.**
但	那	曾是	不	帮助	.

但这并没有什么帮助。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [fɪks] ['neɪθənz] ['heɪtrɪd] [mɔːr] [ɪn'tensli] [ə'pɑːn][ðə; ði][kɜːrst; 'kɜːrsɪd]['sev(ə)n]

It	**only**	**served**	**to**	**fix**	**Nathan's**	**hatred**	**more**	**intensely**	**upon**	**the**	**cursed**	**Seven**
它	仅有的	服务	到	使固定	内森的	仇恨	更多的	强烈地	之上	这	被诅咒的	七

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [tʃə'mɑːr] .

Jewels	**of**	**Chamar**	**.**
珠宝	的	查马尔	.

这只会让内森对被诅咒的查玛七颗宝石更加憎恨。

" [wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] ['kæriɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] ? "

"	**Was**	**my**	**father**	**carrying**	**any**	**of**	**the**	**Jewels**	**when**	**he**	**came**	**here**	**?**	**"**
"	曾是	我的	父亲	携带	任何	的	这	珠宝	什么时候	他	来了	这里	?	"

“我父亲来这里的时候，身上带着这些珠宝吗？”

" [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][pɪŋk][wʌn] .

"	He	had	the	Pink	one	.
"	他	有	这	粉色的	一	.

他有一件粉色的。

[aɪ][traɪd][tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][sed][hiː; hi][kʊd; kəd][teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

I	tried	to	warn	him	,	but	he	said	he	could	take	care	of	it	.	"
我	尝试	到	警告	他	,	但	他	说	他	可以	拿	关心	的	它	.	"

我曾试图警告他，但他却说他能处理好。

" [ænd; ənd] [naʊ] [its] [gɔːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	And	now	it's	gone	,	of	course	.
"	和	现在	它是	已消失	,	的	课程	.

“当然，现在它已经消失了。”

" ['teɪbər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Tabor	nodded	.
"	塔博尔	点头	.

塔博尔点了点头。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][træp][baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	The	whole	thing	was	a	trap	by	someone	who	knew	he	had	it	.	"
"	这	所有的	事物	曾是	一个	陷阱	经过	某人	WHO	知道	他	有	它	.	"

“这一切都是某人设下的陷阱，他知道自己有病毒。”

" [huː] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Who	knew	of	it	?	"
"	WHO	知道	的	它	?	"

谁知道这件事?

" [hæf] [ʌv; əv] ['viːnəs] .

"	Half	of	Venus	.
"	一半	的	金星	.

“金星的一半。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['tævəːnz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .

He	was	drunk	and	boasting	of	it	in	the	taverns	the	night	before	.
他	曾是	醉	和	吹嘘	的	它	在	这	酒馆	这	夜晚	前	.

前一天晚上他在酒馆里喝得酩酊大醉，还到处吹嘘。

" [ðæt] [wʌz; wəz] - , ['neɪθn] [θɔːt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['flægən][ʌv; əv][waɪn][ɪn][wʌn][hænd] ,

"	That	was	Thymar	,	Nathan	thought	,	a	great	flagon	of	wine	in	one	hand	,
"	那	曾是	-	,	内森	想法	,	一个	伟大的	酒壶	的	葡萄酒	在	一	手	,

“那是蒂玛，”内森心想，他一手拿着一大瓶酒。

[boʊstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [əˈsemblɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm]['tævərn] ,

boasting	to	the	whole	assemblage	in	some	tavern	,
吹嘘	到	这	所有的	装配	在	一些	酒馆	,

在某个酒馆里向所有人吹嘘，

[prəˈkleimɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæbjələs] [diːdz] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['speɪsˌweɪz] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['eni] [wʌn][tuː; tə]

proclaiming	his	fabulous	deeds	upon	the	spaceways	and	challenging	any	one	to
宣告	他的	太棒了	契约	之上	这	太空通道	和	具有挑战性的	任何	一	到

[dɪˈspjuːt] [hɪz; ɪz][wɜːrd][wɪð; wɪθ] [fleɪm] [læns] .

dispute	his	word	with	flame	lances	.
争议	他的	单词	和	火焰	长矛	.

他在太空中宣扬自己的丰功伟绩，并向任何胆敢质疑他的人发出火焰长矛的挑战。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Take	care	of	things	,	will	you	?
"	拿	关心	的	事物	,	将要	你	?

“请你好好照看好一切，好吗？”

" ['neɪθn] [sed] [ə'brʌptli] .
" **Nathan** **said** **abruptly** **.**
" 内森 说 突然 .

内森突然说道。

" [aɪl] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] . "
" **I'll** **get** **back** **to** **the** **town** **.** **"**
" 患病的 得到 后退 到 这 镇 . "

“我会回到镇上。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "
" **What** **are** **you** **going** **to** **do** **?** **"**
" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][træp][ðə; ði] ['kɪlər] .
" **I** **think** **I** **know** **a** **way** **to** **trap** **the** **killer** **.**
" 我 思考 我 知道 一个 方式 到 陷阱 这 杀手 .

“我想我知道抓住凶手的办法了。”

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd]['teɪbər] [lʊkt] ['stɑːrtld] .
" **The** **policeman** **and** **Tabor** **looked** **startled** **.**
" 这 警察 和 塔博尔 看起来 惊慌 .

警察和塔博尔看起来很惊讶。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [bɔɪ] , " [sed] ['teɪbər] .
" **Be** **careful** **,** **boy** **,** **"** **said** **Tabor** **.**
" 是 小心 , 男生 , " 说 塔博尔 .

“小心点，孩子，”塔博尔说。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" **Do** **you** **want** **me** **to** **go** **with** **you** **?** **"**
" 做 你 想 我 到 去 和 你 ? "

“你想让我陪你一起去吗？ ”

" [noʊ] . [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "
" **No** **.** **Don't** **worry** **about** **me** **.** **"**
" 不 . 不 担心 关于 我 . "

“不，别担心我。”

" [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər]['faɪrˌbɜːrd] .
" **Watch** **out** **for** **Firebird** **.**
" 手表 出去 为了 火鸟 .

“小心火鸟。”

[ʃiːz] [ɑːn] ['viːnəs] [naʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]
She's **on** **Venus** **now** **,** **and** **your** **father** **must** **have** **had** **a** **reason** **for**
她是 在 金星 现在 , 和 你的 父亲 必须 有 有 一个 原因 为了
[hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] . "
his **warning** **.** **"**
他的 警告 . "

她现在在金星上，你父亲的警告肯定是有原因的。

" [bɑː] !
" **Bah** **!**
" 呸 !

“呸！

[ʃiːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'læməti] [dʒeɪn]['ledʒənd] .
She's **nothing** **but** **a** **Calamity** **Jane** **legend** **.**
她是 没有什么 但 一个 灾害 简 传奇 .

她简直就是个灾难简式的传奇人物。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər]['treɪdɪd] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? "

Have	you	ever	traded	flames	with	her	?	"
有	你	曾经	交易	火焰	和	她	?	"

你跟她交过火吗?

" [aɪv] [siːn] [men] [huː] [hæv; həv] .

"	I've	seen	men	who	have	.
"	我已经	已见	男人	WHO	有	.

我见过这样的男人。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][ə'laɪv][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

They	weren't	alive	to	tell	about	it	.	"
他们	不是	活	到	告诉	关于	它	.	"

他们没能活着讲述这件事。

" ['speɪsmen] [dɪs'laɪk]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [soʊ] [juːv] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [mɪθ] [ə'baʊt][hɜːr; hər]

"	Spacemen	dislike	combat	with	a	woman	so	you've	built	up	a	myth	about	her
"	太空人	不喜欢	战斗	和	一个	女士	所以	你已经	建造	向上	一个	神话	关于	她

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] ['kɪlɪŋ] [hɜːr; hər] .

to	give	an	excuse	for	not	killing	her	.
到	给	一个	原谅	为了	不是	杀	她	.

“宇航员不喜欢与女性战斗，所以你们编造了一个关于她的神话，以此作为不杀她的借口。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪld] [maɪ] ['fɑːðər] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

But	if	she	is	the	one	who	killed	my	father	she's	going	to	pay	for	it	.	"
但	如果	她	是	这	一	WHO	被杀	我的	父亲	她是	去	到	支付	为了	它	.	"

但如果她真是杀害我父亲的凶手，她一定会付出代价。

" [ðen] [waɪ] [nɑːt][let][ðə; ði] [pə'liːs] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] ? "

"	Then	why	not	let	the	police	bring	her	in	?	"
"	然后	为什么	不是	让	这	警察	带来	她	在	?	"

“那为什么不让警察把她带走呢？”

" [wʌt] [pə'liːs] ?

"	What	police	?
"	什么	警察	?

什么警察?

[fɔːr] [p'lænɪts] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [praɪs] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːks] [friː] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz]

Four	planets	have	put	a	price	on	her	head	and	she	walks	free	in	the	cities
四	行星	有	放	一个	价格	在	她	头	和	她	散步	自由的	在	这	城市

[ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

of	any	of	them	.	"
的	任何	的	他们	.	"

四个星球悬赏捉拿她，而她却可以在任何一个星球的城市里自由行走。

" [ʃiːz] ['deɪndʒərəs] , " ['teɪbər] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] .

"	She's	dangerous	,	"	Tabor	repeated	his	warning	.
"	她是	危险的	,	"	塔博尔	重复	他的	警告	.

“她很危险，”塔博尔再次发出警告。

" [ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kɪlər] ['æftər][ɔːl] .

"	And	perhaps	she	is	not	the	killer	after	all	.
"	和	也许	她	是	不是	这	杀手	后	全部	.

“或许她根本不是凶手。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['krɔːsɪŋ] [hɜːr; hər][treɪl] ['niːdləsli] . "

There's	no	use	crossing	her	trail	needlessly	.	"
有	不	使用	过境	她	踪迹	不必要的	.	"

没必要白白挡她的路。

" [wiːl] [suːn] [noʊ] , " ['neɪθn] ['prɑːmɪst] .
" We'll soon know , " Nathan promised .
" 出色地 很快 知道 , " 内森 承诺 .

“我们很快就会知道了，”内森承诺道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] [ʌv; əv] [deθ] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz]
He turned and strode out of the cavern of death while the two police officers
他 转向 和 大步走 出去 的 这 洞穴 的 死亡 尽管 这 二 警察 警官
[bɪ'gæn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['ʌndər] ['teɪbɝz]
began preparing his father's body for the trip back to the city under Tabor's
开始 准备 他的 父亲的 身体 为了 这 旅行 后退 到 这 城市 在下面 塔博尔的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

他转身大步走出了死亡洞穴，而两名警察在塔博的指示下开始准备他父亲的遗体，以便运回城里。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [druː] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtərpruːf] [hʊd] [ʌv; əv]
He paused a moment at the entrance and drew up the waterproof hood of
他 暂停 一个 片刻 在 这 入口 和 画 向上 这 防水的 兜帽 的
[hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [nɑːt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
his cloak and tied the knot beneath his chin ,
他的 披风 和 系 这 结 下面 他的 下巴 ,

他在门口停顿片刻，拉起斗篷的防水兜帽，把帽带在下巴底下打了个结。

[ðen] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃiːtɪŋ] [reɪn] .
then went out into the sheeting rain .
然后 去 出去 进入 这 薄片 雨 .

然后走到倾盆大雨中。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv]
At the bottom of the steep and slippery trail leading from the cave
在 这 底部 的 这 陡 和 滑 踪迹 领导 从 这 洞穴
['weɪtɪd] ['pəːsjuːs; -siəs] ,
waited Perseus ,
等待 珀尔修斯 ,

在从洞穴延伸出来的陡峭湿滑的小路尽头，珀尔修斯正等着他。

[ðə; ði] [waɪt] ['stæliən] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] .
the white stallion imported from Earth .
这 白色的 骟 进口 从 地球 .

从地球进口的白色骏马。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrld] [stɪl] ['bætlɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv]
In a world still battling incessantly against the jungle the horse was one of
在 一个 世界 仍然 战斗 不已 反对 这 丛林 这 马 曾是 一 的
[ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,
the chief means of private transportation ,
这 首席 方法 的 私人的 运输 ,

在那个仍在与丛林搏斗的世界里，马是主要的私人交通工具之一。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['præktɪkli] [ɪk'stɪŋkt] [ɑːn] [ɜːrθ] .
even though practically extinct on Earth .
甚至 尽管 几乎 灭绝 在 地球 .

即使在地球上几乎已经灭绝。

['pəːsjuːs; -siəs] ['nʌzld] [ə'genst] ['neɪθənz] [nek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði]
Perseus nuzzled against Nathan's neck and the man rested his face against the
珀尔修斯 依偎 反对 内森的 脖子 和 这 男人 休息 他的 脸 反对 这
['hɔrsəz] [hed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
horse's head for a moment .
马匹 头 为了 一个 片刻 .

珀尔修斯用鼻子蹭了蹭内森的脖子，内森便将脸贴在马头上休息了一会儿。

['loʊnlinəs] [ænd; ənd] ['wɪrinəs] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn] ['neɪθn] .

Loneliness	**and**	**weariness**	**descended**	**upon**	**Nathan**	**.**
孤独	和	疲劳	下降	之上	内森	.

孤独和疲惫笼罩着内森。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnliər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [noʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] , [hiː; hi] [θɔːt] .

He	**was**	**lonelier**	**than**	**he**	**had**	**ever**	**known**	**he**	**could**	**be**	**,**	**he**	**thought**	**.**
他	曾是	更孤独	比	他	有	曾经	已知	他	可以	是	,	他	想法	.

他觉得自己比以往任何时候都更加孤独。

- [hæd; həd] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [kəm'pænjənʃɪp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]

Thymar	**had**	**never**	**given**	**much**	**companionship**	**to**	**his**	**son**	**because**	**their**
-	有	绝不	给定	很多	友谊	到	他的	儿子	因为	他们的

[æd'ventʃərəs] ['spɪrɪts] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

adventurous	**spirits**	**had**	**led**	**them**	**in**	**opposite**	**directions**	**.**
冒险的	烈酒	有	引领	他们	在	对面的	方向	.

蒂玛尔很少陪伴他的儿子，因为他们冒险的精神使他们走上了截然相反的道路。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɪg'zɪstəns] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [wʌz; wəz]

But	**the**	**mere**	**knowledge**	**of**	**Thymar's**	**existence**	**somewhere**	**in**	**the**	**universe**	**was**
但	这	仅仅	知识	的	-	存在	某处	在	这	宇宙	曾是

[ðə; ði]['oʊnli] [kəm'pænjənʃɪp] ['neɪθn] [hæd; həd] ['niːdɪd] .

the	**only**	**companionship**	**Nathan**	**had**	**needed**	**.**
这	仅有的	友谊	内森	有	需要	.

但仅仅是知道泰玛在宇宙的某个地方存在，就足以成为内森所需要的唯一陪伴。

[naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Now	**that**	**was**	**gone**	**.**
现在	那	曾是	已消失	.

现在一切都消失了。

[ænd; ənd] ['sʌmwer] [ɑːn] ['viːnəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] .

And	**somewhere**	**on**	**Venus**	**was**	**a**	**murderer**	**he**	**had**	**to**	**kill**	**.**
和	某处	在	金星	曾是	一个	凶手	他	有	到	杀	.

在金星的某个地方，藏着一个他必须杀死的凶手。

[iː]

II

二

二

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][dɑːrk] [wen] ['neɪθn] [riːtʃt] - .

It	**was**	**after**	**dark**	**when**	**Nathan**	**reached**	**Aquatown**	**.**
它	曾是	后	黑暗的	什么时候	内森	达到	-	.

内森到达阿夸镇时，天色已晚。

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði][viːn'juːsiən] [frʌn'tɪr] ['vɪlɪdʒ] ['lɪtərəli] [floʊd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , ['pruːviŋ][ðə; ði]

The	**streets**	**of**	**the**	**Venusian**	**frontier**	**village**	**literally**	**flowed**	**with**	**water**	**,**	**proving**	**the**
这	街道	的	这	金星	边境	村庄	字面上地	流动	和	水	,	证明	这

['ækjərəsi] [ʌv; əv][ɪts] ['neɪmɪŋ] .

accuracy	**of**	**its**	**naming**	**.**
准确性	的	它是	命名	.

金星边境村庄的街道上真的流淌着水，证明了它名字的准确性。

[laɪts] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tævəːnz] [wɜːr; wər] ['goʊstli] [blɑːbz][ɪn][ðə; ði]

Lights	**on**	**the**	**corners**	**and**	**in**	**front**	**of**	**the**	**taverns**	**were**	**ghostly**	**blobs**	**in**	**the**
灯	在	这	角落	和	在	正面	的	这	酒馆	是	幽灵般的	斑点	在	这

[reɪn] .

rain	**.**
雨	.

街角和酒馆前的灯光在雨中如同幽灵般的光斑。

[fjuː] [ˈɜːrθˌmæn] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] ,
Few Earthmen were about ,
很少 地球人 是 关于 ,

当时地球人寥寥无几。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pəˈlaɪt] [ˈgriːniz] [ʌv; əv][ˈviːnəs] [swɔːmd] [ðə; ði] [striːts] [ˈnɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ]
but the little polite Greenies of Venus swarmed the streets nodding and smiling
但 这 小的 有礼貌的 环保主义者 的 金星 蜂拥而至 这 街道 点头 和 微笑
[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˈneɪθn] .
when they saw Nathan .
什么时候 他们 锯 内森 .

但是，当金星上那些彬彬有礼的小绿人看到内森时，他们涌上街头，点头微笑。

[ðeɪ] [nuː] [ænd; ənd] [rɪˈvɪəd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˌendʒɪˈnɪr] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [huː] [hæd; həd]
They knew and revered him as the great engineer from Earth who had
他们 知道 和 受人尊敬的 他 作为 这 伟大的 工程师 从 地球 WHO 有
[brɔːt] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ðer; ðər] [wet] ,
brought lights and power to their wet ,
带来 灯 和 力量 到 他们的 湿的 ,

他们认识并敬仰他，称他为来自地球的伟大工程师，他为他们潮湿的家园带来了光明和电力。

[ˈprɪmətɪv] [wɜːrld] .
primitive world .
原始 世界 .

原始世界。

- [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [frʌnˈtɪr] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts][ˈkwoʊtə][ʌv; əv] [ˈtævəːnz]
Aquatown was only a frontier village with more than its quota of taverns
- 曾是 仅有的 一个 边境 村庄 和 更多的 比 它是 配额 的 酒馆
[tuː; tə] [dreɪn] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈspeɪsmen] [huː] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr]
to drain away the savings of the restless spacemen who stopped for a day or
到 流走 离开 这 节省 的 这 不安 太空人 WHO 停止 为了 一个 天 或者
[ə; eɪ] [wiːk] ,
a week ,
一个 星期 ,

水城只是一个边境村庄，却遍布着远超其配额的酒馆，用来榨干那些在此停留一天或一周的不安分的宇航员的积蓄。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˈkɑːrgoʊ][ɔːr][fɔːr; fər] [ʃɪp] [rɪˈper] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [jaːdz] .
waiting for a new cargo or for ship repairs in the nearby Universal Yards .
等待 为了 一个 新的 货物 或者 为了 船 维修 在 这 附近 普遍的 码 .

等待新货物装船或在附近的环球船厂进行船舶维修。

[ˈneɪθənz] [plæn][wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Nathan's plan was fixed in his mind .
内森的 计划 曾是 固定的 在 他的 头脑 .

内森的计划已在他脑海中成型。

[hiː; hi] [left] [ˈpəːsjuːs; -siəs][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈlɑːdʒɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtævəːnz] .
He left Perseus at his lodgings and then headed for the taverns .
他 左边 珀尔修斯 在 他的 住宿 和 然后 标题 为了 这 酒馆 .

他把珀尔修斯留在住处，然后前往酒馆。

[ðə; ði] [ˈnaɪts] [kraʊdz] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][swɔːrm] [ɪn][æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
The night's crowds were beginning to swarm in as he entered the first one .
这 夜晚 人群 是 开始 到 蜂群 在 作为 他 进入 这 第一的 一 .

当他走进第一家酒吧时，夜幕降临，人群开始涌入。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] [ˈstiːmi] [ˌɪnˈsaɪd] ,
It was hot and steamy inside ,
它 曾是 热的 和 蒸汽 里面 ,

里面又热又闷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːg] [ʌv; əv] [smoʊk] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] .

and	the	fog	of	smoke	made	it	impossible	to	see	the	opposite	wall	.
和	这	多雾路段	的	抽烟	制成	它	不可能的	到	看	这	对面的	墙	.

浓烟弥漫，让人无法看清对面的墙壁。

['bɪrdɪd] ['maɪnərz] , [liːn] [æd'ventʃəəz] , [smuːð] ['fɪŋgərd] ['kɑːnfɪdəns] [men] [wɜːr; wər][ðə; ði]

Bearded	miners	,	lean	adventurers	,	smooth	fingered	confidence	men	were	the
留着胡子的	矿工	,	倾斜	冒险者	,	光滑的	用手指	信心	男人	是	这

['kʌstəmərz] .

customers	.
顾客	.

顾客包括留着胡子的矿工、身材精瘦的冒险家和手指灵活的骗子。

[dæns] [hɔːl] ['gɝːlz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [steɪd]

Dance	hall	girls	who	had	come	from	Earth	for	the	adventure	and	stayed
舞蹈	大厅	女孩们	WHO	有	来	从	地球	为了	这	冒险	和	入住

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] [dɪ'dʒekʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['viːnəs] [fɪld] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði][menz]

because	of	the	utter	dejection	with	which	Venus	filled	them	were	the	men's
因为	的	这	说出	沮丧	和	哪个	金星	已填	他们	是	这	男士

[kəm'pænjənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] .

companions	for	the	most	part	.
同伴	为了	这	最多	部分	.

来自地球的舞厅女郎们，为了寻求刺激而来，却因为金星带来的极度沮丧而留了下来，她们大多是男人们的伴侣。

['neɪθn] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ɔːrdərɪŋ] [drɪŋks] .

Nathan	went	directly	to	the	bar	and	began	ordering	drinks	.
内森	去	直接地	到	这	酒吧	和	开始	订购	饮料	.

内森直接走到吧台，开始点酒。

[hiː; hi] [gruː] [mɔːr] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [ʌn'stedi] [æz; əz][hiː; hi] ['boʊstɪd] [ænd; ənd]

He	grew	more	boisterous	and	his	voice	grew	unsteady	as	he	boasted	and
他	生长	更多的	喧闹的	和	他的	嗓音	生长	不稳定	作为	他	吹嘘	和

['ʃaʊtɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

shouted	of	his	good	fortune	in	coming	into	possession	of	two	of	the	Jewels
喊叫	的	他的	好的	财富	在	未来	进入	拥有	的	二	的	这	珠宝

[ʌv; əv] [tʃə'mɑːr] .

of	Chamar	.
的	查马尔	.

他越来越喧闹，声音也越来越颤抖，他吹嘘着自己获得了查玛尔的两颗宝石，并大声喊叫着，称自己是多么幸运。

[ðen] [hiː; hi] [left] .

Then	he	left	.
然后	他	左边	.

然后他就离开了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['tævərn][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

He	went	to	the	next	tavern	and	repeated	the	performance	.
他	去	到	这	下一个	酒馆	和	重复	这	表现	.

他去了下一家酒馆，又表演了一遍。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tævəːnz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt]

During	the	night	he	made	a	tour	of	the	taverns	that	would	have	done	credit
期间	这	夜晚	他	制成	一个	旅游	的	这	酒馆	那	会	有	完毕	信用

[tuː; tə][oʊld] - - [hɪm'self] .

to	old	Thymar	Ormondy	himself	.
到	老的	-	-	他自己	.

夜里，他游览了那些老蒂玛·奥蒙迪本人也会引以为豪的酒馆。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv][viːn'juːsiən] [dɑːn] [keɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd]

And	when	the	first	light	of	Venusian	dawn	came	he	was	stiff	and
和	什么时候	这	第一的	光	的	金星	黎明	来了	他	曾是	僵硬的	和

[ɪ'moʊb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['tævəːnz] .

immobile	in	the	last	of	the	taverns	.
不动	在	这	最后的	的	这	酒馆	.

当金星的第一缕曙光到来时，他僵硬地躺在最后一家酒馆里，一动不动。

[ðə; ði] ['baʊnsər] [pɪtʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][reɪn][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [kloʊzd] [ʌp] .

The	bouncers	pitched	him	out	into	the	mud	and	rain	as	the	place	closed	up	.
这	保镖	投球	他	出去	进入	这	泥	和	雨	作为	这	地方	关闭	向上	.

酒吧关门时，保安把他扔到了泥泞和雨水中。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] ['neɪθn] [roʊz][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] .

When	he	was	alone	Nathan	rose	and	shook	himself	.
什么时候	他	曾是	独自的	内森	玫瑰	和	摇晃	他自己	.

内森独自一人时，起身抖了抖身子。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

He	had	accomplished	his	purpose	.
他	有	完成	他的	目的	.

他达到了目的。

['evri] [θʌg] [ænd; ənd] ['mɜːrdərər] [ɑːn] ['viːnəs] [nuː] [baɪ] [naʊ] [ðæt] ['neɪθn] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

Every	thug	and	murderer	on	Venus	knew	by	now	that	Nathan	Ormondy	was	going
每一个	暴徒	和	凶手	在	金星	知道	经过	现在	那	内森	-	曾是	去

[tə'deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] [kæʃ] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [left] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

today	to	the	secret	cache	of	Jewels	left	by	his	father	.
今天	到	这	秘密	缓存	的	珠宝	左边	经过	他的	父亲	.

金星上所有的恶棍和杀人犯现在都知道，内森·奥蒙迪今天要去取他父亲留下的秘密珠宝藏匿处。

[ænd; ənd] ['neɪθn] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɪlər] [wʊd] [biː; bi][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][æz; əz][hiː; hi] [muːvd]

And	Nathan	knew	that	his	father's	killer	would	be	not	far	behind	as	he	moved
和	内森	知道	那	他的	父亲的	杀手	会	是	不是	远的	在后面	作为	他	已搬

[ʌp] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn]['lɑːvə] ['maʊnt(ə)n] .

up	that	mountain	trail	towards	the	cave	in	Lava	Mountain	.
向上	那	山	踪迹	向	这	洞穴	在	岩浆	山	.

内森知道，当他沿着山路向熔岩山的洞穴走去时，杀害他父亲的凶手就不会离他太远了。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [slaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

He	made	his	way	through	the	mud	and	slime	of	the	streets	to	his	own
他	制成	他的	方式	通过	这	泥	和	粘液	的	这	街道	到	他的	自己的

['lɑːdʒɪŋ] .

lodging	.
住宿	.

他艰难地穿过泥泞不堪的街道，回到了自己的住处。

[ðer; ðər] , ['æftər][ə; eɪ] [kwɪk] [bæθ] [ænd; ənd] ['brekfəst] ,

There	,	after	a	quick	bath	and	breakfast	,
那里	,	后	一个	快的	洗澡	和	早餐	,

在那里，简单洗个澡，吃过早餐后，

[hiː; hi] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [fleɪm] [læns] .

he	armed	and	checked	the	charge	in	each	of	two	flame	lances	.
他	武装	和	已检查	这	收费	在	每个	的	二	火焰	长矛	.

他给两支火焰喷射器都上了膛，并检查了装药量。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] [e'lektrəʊdz] [wɪð; wɪθ]['pɪst(ə)l][grɪp] ['hændlz] .

The	weapons	consisted	of	powerful	electrodes	with	pistol	grip	handles	.
这	武器	由……组成	的	强大的	电极	和	手枪	紧握	把手	.

这些武器由带有手枪式握把的强力电极组成。

[ðə; ði] [e'lektrəʊdz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [fʊl] [tʃɑːrdʒ]

The	electrodes	were	just	less	than	eight	inches	in	length	and	full	charge
这	电极	是	只是	较少的	比	八	英寸	在	长度	和	满的	收费

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [raʊndz] .

was	a	thousand	rounds	.
曾是	一个	千	回合	.

电极长度略小于八英寸，满载电量为一千发。

['neɪθn] ['pɔkitid] [ðem; ðəm] ['sɑːləmli] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃɑːrdʒɪz] [wʊd] [ə'vendʒ]

Nathan	pocketed	them	solemnly	,	wondering	if	one	of	those	charges	would	avenge
内森	口袋	他们	庄严地	,	好奇	如果	一	的	那些	收费	会	报仇

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] .

his	father's	death	.
他的	父亲的	死亡	.

内森神情严肃地把钞票揣进口袋，心想这些指控中会不会有一项能为他父亲报仇。

[hiː; hi] [drest] [ɪn] [braʊn] ['raɪdɪŋ] [keɪp] [ænd; ənd] [dɔnd] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['helmɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

He	dressed	in	brown	riding	cape	and	donned	a	crimson	helmet	to	make	it
他	穿着	在	棕色的	骑术	岬	和	穿戴	一个	赤红	头盔	到	制作	它

['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] .

easy	to	be	followed	.
简单的	到	是	随后	.

他身披棕色骑马斗篷，头戴深红色头盔，以便于人跟随。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

When	he	went	out	to	the	stable	,
什么时候	他	去	出去	到	这	稳定的	,

当他走到马厩时，

['pəːsjuːs; -siəs] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Perseus	seemed	to	sense	the	importance	of	their	approaching	mission	and
珀尔修斯	似乎	到	感觉	这	重要性	的	他们的	接近	使命	和

['nikəd] ['iːgərli] .

nickered	eagerly	.
嘶鸣	急切地	.

珀尔修斯似乎察觉到了他们即将执行的任务的重要性，兴奋地发出嘶鸣声。

['neɪθn] [let] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [treɪl] [bɪ'haɪnd]

Nathan	let	the	horse	have	his	head	and	they	raced	along	the	forest	trail	behind
内森	让	这	马	有	他的	头	和	他们	比赛	沿着	这	森林	踪迹	在后面

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

the	city	and	upward	to	the	hills	.
这	城市	和	向上	到	这	丘陵	.

内森放开了马，他们沿着城市后面的森林小路飞奔，一路向上，奔向山丘。

[ðə; ði] [triː] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] [d'rɪpt] ['wɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['stægnənt] .

The	tree	branches	overhead	dripped	water	that	was	already	stagnant	.
这	树	分支	开销	滴落	水	那	曾是	已经	停滞不前	.

头顶的树枝滴落着已经凝固的水。

[ænd; ənd] ['sʌmwer] [ɪn] [ðoʊz] [triːz] ['neɪθn] [nuː] [ðæt] ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv] [fɔːr] [p'lænɪts] [wɜːr; wər]

And	somewhere	in	those	trees	Nathan	knew	that	outlaws	of	four	planets	were
和	某处	在	那些	树木	内森	知道	那	亡命之徒	的	四	行星	是

['saɪləntli] ['wɑtʃɪŋ] ,

silently	watching	,
默默	观看	,

内森知道，在那片树林的某个地方，四个星球的亡命之徒正在默默地注视着他。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæbjələs] ['treʒər] [fɔːr; fər]

waiting	for	him	to	lead	them	to	part	of	the	fabulous	treasure	for
等待	为了	他	到	带领	他们	到	部分	的	这	太棒了	宝藏	为了

[wɪtʃ] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [səːtʃt] .

which	three	generations	of	adventurers	had	searched	.
哪个	三	几代人	的	冒险者	有	搜索	.

他们等着他带领他们找到三代冒险家苦苦寻觅的宝藏的一部分。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

His	father's	murderer	was	sure	to	be	foremost	among	them	.
他的	父亲的	凶手	曾是	当然	到	是	首先	之中	他们	.

他父亲的凶手肯定名列其中。

['neɪθn] ['wʌndɝd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [laɪf][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Nathan	wondered	if	he	could	have	saved	his	father's	life	by	following	him	to
内森	想知道	如果	他	可以	有	已保存	他的	父亲的	生活	经过	下列的	他	到

[ðə; ði] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

the	starways	years	ago	.
这	星路	年	前	.

内森心想，如果多年前他跟随父亲来到星空，是否就能救父亲的命了。

[bɔːrn] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] , - [hæd; həd] ['nevər] [kleɪmd] ['eni] ['plænɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Born	aboard	a	spaceship	,	Thymar	had	never	claimed	any	planet	for	his	own	.
出生	船上	一个	飞船	,	-	有	绝不	声称	任何	行星	为了	他的	自己的	.

泰玛尔出生在宇宙飞船上，从未将任何星球视为自己的领地。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] ['neɪθn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stɑːrmən] [laɪk] [hɪm'self] ,

He	had	tried	to	raise	Nathan	to	be	a	starman	like	himself	,
他	有	尝试	到	增加	内森	到	是	一个	星人	喜欢	他自己	,

他曾试图把内森培养成像他一样的星际旅行者。

[bʌt; bət] ['neɪθn] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['biːtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz]

but	Nathan	had	seen	the	advancing	wave	of	civilization	beating	upon	the	shores
但	内森	有	已见	这	前进	海浪	的	文明	殴打	之上	这	海岸

[ʌv; əv]['eɪliən] [p'lænɪts] [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]

of	alien	planets	and	knew	the	only	sure	foundation	would	be	built	by	the
的	外星人	行星	和	知道	这	仅有的	当然	基础	会	是	建造	经过	这

['ɛndʒə'nɪrz] ,

engineers	,
工程师	,

但内森目睹了文明的浪潮冲击着外星行星的海岸，他知道唯一可靠的基础只能由工程师们来建立。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [stɑːrmɛn] .

not	by	the	wandering	starmen	.
不是	经过	这	漫游	星际人	.

并非由游荡的星际人所为。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ɑːn] ['prɪmətɪv] [wɜːrld] .

So	he	had	chosen	to	fight	the	battles	of	engineering	on	primitive	worlds	.
所以	他	有	选定	到	斗争	这	战斗	的	工程	在	原始	世界	.

所以他选择在原始星球上进行工程学的战斗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] - [hɑːrt] [wen]

He	was	following	the	starways	in	a	sense	,	but	it	broke	Thymar's	heart	when
他	曾是	下列的	这	星路	在	一个	感觉	,	但	它	打破	-	心	什么时候

['neɪθn] [bɪ'keɪm] " ['sɪvəlaɪzd] .

Nathan	became	"	civilized	.
内森	成为	"	文明	.

从某种意义上说，他是在追随星辰的道路，但当内森变得“文明”时，蒂玛尔心碎了。

" [ðen] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] - [hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə]

"	Then	seven	years	ago	Thymar	had	dedicated	the	remainder	of	his	life	to
"	然后	七	年	前	-	有	投入的	这	余	的	他的	生活	到

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪbld] ,

the	recovery	of	the	fabled	,
这	恢复	的	这	传说中的	,

“七年前，蒂玛尔将余生都奉献给了找回传说中的……”

[mɪ'stɪriəs] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv] [tʃə'mɑ:r] .

mysterious	Jewels	of	Chamar	.
神秘	珠宝	的	查马尔	.

神秘的查玛尔宝石。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][wʌz; wəz] [əb'skjʊr] .

The	story	of	the	cursed	Jewels	was	obscure	.
这	故事	的	这	被诅咒的	珠宝	曾是	朦胧	.

关于这些被诅咒的珠宝的故事鲜为人知。

[noʊ][wʌn] [nu:] [ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] .

No	one	knew	their	origin	.
不	一	知道	他们的	起源	.

没有人知道它们的来历。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][eɪdʒ][oʊld] [mɪθ] [ðæt] [tu:; tə][hoʊld][ɔ:l]['sev(ə)n] [wʊd]

There	was	little	more	than	the	age	old	myth	that	to	hold	all	seven	would
那里	曾是	小的	更多的	比	这	年龄	老的	神话	那	到	抓住	全部	七	会

[meɪk] [ə; eɪ][mæn]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ,

make	a	man	master	of	the	universe	,
制作	一个	男人	掌握	的	这	宇宙	,

除了古老的传说——集齐七件圣物就能成为宇宙之主——之外，几乎没有什么其他说法。

[bʌt; bət][tu:; tə][hoʊld] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [wʊd] [brɪŋ] [ɪ'ventʃuəl] [deθ] .

but	to	hold	less	than	seven	would	bring	eventual	death	.
但	到	抓住	较少的	比	七	会	带来	最终	死亡	.

但持有少于七个就会最终导致死亡。

[ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] [li:st] [wʌz; wəz][noʊ] [mɪθ] , ['neɪθn] [θɔ:t] ['grɪmli] .

The	latter	at	least	was	no	myth	,	Nathan	thought	grimly	.
这	后者	在	至少	曾是	不	神话	,	内森	想法	阴沉地	.

至少后者并非虚构，内森阴沉地想。

[ðə; ði] [treɪl] [bɪ'keɪm] [sti:p] [æz; əz][ðə; ði] [tri:z] [θɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [broʊk] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

The	trail	became	steep	as	the	trees	thinned	and	the	horse	broke	out	upon	the
这	踪迹	成为	陡	作为	这	树木	变薄	和	这	马	打破	出去	之上	这

['hɪlsaɪd] .

hillside	.
山坡	.

随着树木变得稀疏，小路变得陡峭起来，马儿冲上了山坡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ['blaɪndɪŋ] [ɪn][ɪts] ['bju:ti] .

There	was	a	moment	of	sunlight	blinding	in	its	beauty	.
那里	曾是	一个	片刻	的	阳光	失明	在	它是	美丽	.

阳光灿烂，美得令人目眩。

[ðen] [dɑ:rk] [klaʊdz] [kloʊzd] ['oʊvər] [ə'gen] .

Then	dark	clouds	closed	over	again	.
然后	黑暗的	云	关闭	超过	再次	.

然后，乌云再次笼罩下来。

['neɪθn] [roʊd] [aʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [treɪl] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

Nathan	rode	out	along	a	ridge	trail	where	he	was	silhouetted	against	the	sky	.
内森	骑	出去	沿着	一个	岭	踪迹	在哪里	他	曾是	剪影	反对	这	天空	.

内森沿着山脊小路骑马而去，他的身影在天空的映衬下显得格外醒目。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He	stood	for	a	moment	,
他	站立	为了	一个	片刻	,

他站了一会儿，

['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [kən'spɪkjuəs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['fɔːləuəz] [hiː; hi] [nuː]

making	himself	as	conspicuous	as	possible	to	the	unseen	followers	he	knew
制作	他自己	作为	显眼的	作为	可能的	到	这	看不见	追随者	他	知道

[wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

were	behind	him	.
是	在后面	他	.

他尽可能让自己显眼，以便让那些在他身后看不见的追随者能够注意到他。

[ə'hed] , [ðə; ði] [tɔːl] ['spaɪər][ʌv; əv]['lɑːvə] ['maʊnt(ə)n] [luːmd] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Ahead	,	the	tall	spire	of	Lava	Mountain	loomed	against	the	gray	blanket	of	the
前方	,	这	高的	尖塔	的	岩浆	山	迫近	反对	这	灰色的	毯子	的	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

前方，熔岩山的巍峨山峰在灰蒙蒙的天空映衬下显得格外醒目。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɪr] [ɪn][ɪts][mə'dʒestɪk] [maɪt] ,

It	seemed	near	in	its	majestic	might	,
它	似乎	靠近	在	它是	雄伟	可能	,

它雄伟壮丽的气势似乎近在咫尺，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ˌmɪd'deɪ] [wen] ['neɪθn] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	was	nearly	midday	when	Nathan	reached	the	foot	of	it	.
但	它	曾是	几乎	正午	什么时候	内森	达到	这	脚	的	它	.

但当内森到达山脚时，已经快到中午了。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['meməriz] [tuː; tə]

The	sight	of	the	mountain	at	close	range	brought	back	a	thousand	memories	to
这	视线	的	这	山	在	关闭	范围	带来	后退	一个	千	回忆	到

['neɪθn] .

Nathan	.
内森	.

近距离看到这座山，让内森想起了无数往事。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] -

He	had	spent	much	of	his	boyhood	here	and	this	was	where	Thymar
他	有	花费	很多	的	他的	童年	这里	和	这	曾是	在哪里	-

[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['rʌgɪd] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪsmen] .

had	taught	him	in	the	rugged	ways	of	living	of	the	spacemen	.
有	教授	他	在	这	崎岖	方式	的	活的	的	这	太空人	.

他的童年大部分时间都在这里度过，也是在这里，泰玛教他太空人艰苦的生活方式。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd]['teɪbər][tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] [fleɪm] [læns]

Here	he	had	learned	from	Thymar	and	Tabor	to	master	the	flame	lance
这里	他	有	学习	从	-	和	塔博尔	到	掌握	这	火焰	槊

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['speɪsmæn] [ðæt] [kʊd; kəd] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

until	there	was	hardly	a	spaceman	that	could	match	his	skill	.
直到	那里	曾是	几乎	一个	太空人	那	可以	匹配	他的	技能	.

在这里，他从蒂玛和塔博那里学会了如何驾驭火焰长矛，以至于几乎没有宇航员能与他的技艺相媲美。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kævərn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [naʊ] ,

The	mouth	of	the	great	cavern	was	in	sight	now	,
这	嘴	的	这	伟大的	洞穴	曾是	在	视线	现在	,

现在，大洞穴的入口已经映入眼帘。

[haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

high	up	on	the	face	of	the	mountain	.
高的	向上	在	这	脸	的	这	山	.

在山体高处。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] - [hæd; həd][soʊ] [lə'bɔːriəsli] [kʌt] [aʊt] [wʌz; wəz]

He	hoped	the	narrow	trail	he	and	Thymar	had	so	laboriously	cut	out	was
他	希望	这	狭窄的	踪迹	他	和	-	有	所以	费力地	切	出去	曾是

[stɪl] [ðer; ðər] .

still	there	.
仍然	那里	.

他希望他和蒂玛费尽心力开辟出来的那条狭窄小路仍然存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] .

It	appeared	to	be	.
它	出现	到	是	.

看起来确实如此。

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌp][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [kʌt] .

He	guided	the	horse	up	the	beginning	of	the	steep	cut	.
他	引导	这	马	向上	这	开始	的	这	陡	切	.

他牵着马爬上了陡峭山路的起点。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [læns] [naʊ] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

He	drew	out	one	of	the	flame	lances	now	and	kept	a	sharp	watch	on	the	trail
他	画	出去	一	的	这	火焰	长矛	现在	和	保留	一个	锋利的	手表	在	这	踪迹

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

他拔出一根火焰长矛，密切注视着下方的路径。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

He	knew	that	he	was	in	no	danger	from	anyone	with	a	sense	of
他	知道	那	他	曾是	在	不	危险	从	任何人	和	一个	感觉	的

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

calculation	.
计算	.

他知道，任何有心计的人都不会对他构成威胁。

[ðæt] [taɪp] [ʌv; əv] ['renɪgeɪd] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['neɪθn] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

That	type	of	renegade	would	wait	until	Nathan	had	recovered	the	Jewels
那	类型	的	叛逆者	会	等待	直到	内森	有	恢复	这	珠宝

[bɪ'fɔːr] [ə'tækɪŋ] .

before	attacking	.
前	攻击	.

那种叛逆者会等到内森找回宝石后再发动攻击。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['breɪnləs] [fuːl] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ɔːf] [naʊ] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [keɪv]

But	some	brainless	fool	might	try	to	pick	him	off	now	and	search	the	cave
但	一些	没脑子	傻子	可能	尝试	到	挑选	他	离开	现在	和	搜索	这	洞穴

[ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

on	his	own	.
在	他的	自己的	.

但有些没脑子的傻瓜可能会趁机把他干掉，独自去搜查山洞。

[frʌm; frəm][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['klætər] [ʌv; əv] ['rɑːks] [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪd] [wʌz; wəz]

From	far	down	the	trail	came	the	sudden	clatter	of	rocks	as	a	slide	was
从	远的	向下	这	踪迹	来了	这	突然	哒	的	岩石	作为	一个	滑动	曾是

['stɑːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kerləs] [step] ,

started	by	a	careless	step	,
开始	经过	一个	粗心	步	,

从远处的小路上突然传来岩石崩落的巨响，原来是有人不小心踩到了什么东西，引发了山体滑坡。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] .

but	no	one	was	visible	behind	the	ridges	.
但	不	一	曾是	可见的	在后面	这	山脊	.

但山脊后面却不见人影。

['neɪθn] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] ['aʊɚz] [raɪd] .

Nathan	had	a	clear	view	of	his	last	hour's	ride	.
内森	有	一个	清除	看法	的	他的	最后的	小时	骑	.

内森清楚地看到了他最后那一个小时的骑行。

[soʊ][fɑ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [klɪr] .

So	far	,	he	was	in	the	clear	.
所以	远的	,	他	曾是	在	这	清除	.

到目前为止，他还没有越狱。

[hi:; hi] [lʊkt] ['kɔ:ʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

He	looked	cautiously	at	the	cliff	above	him	.
他	看起来	谨慎地	在	这	悬崖	多于	他	.

他谨慎地抬头望向头顶的悬崖。

[ə'tæk] [frʌm; frəm] [ðæt] ['æŋg(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] — [ɪ'speʃəli] [ɪf] ['faɪr,bɜ:rd][wʌz; wəz]

Attack	from	that	angle	was	not	entirely	impossible	—	especially	if	Firebird	was
攻击	从	那	角度	曾是	不是	完全	不可能的	—	尤其	如果	火鸟	曾是

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

in	the	vicinity	.
在	这	附近	.

从那个角度发起攻击并非完全不可能——尤其是如果火鸟就在附近的话。

[hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	knew	she	would	not	be	with	the	followers	behind	him	.
他	知道	她	会	不是	是	和	这	追随者	在后面	他	.

他知道她不会和他身后的追随者们在一起。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][læst] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:p] [treɪl][wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

But	now	the	last	two	hundred	feet	of	the	steep	trail	were	before	him	.
但	现在	这	最后的	二	百	脚	的	这	陡	踪迹	是	前	他	.

但现在，陡峭山路的最后两百英尺就摆在他面前了。

[ðə; ði] [greɪt] [mɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ə'genst] [ðə; ði]['dɜ:rti] [waɪt] [rɑ:k]

The	great	maw	of	the	cavern	was	like	a	black	cloud	against	the	dirty	white	rock
这	伟大的	嘴	的	这	洞穴	曾是	喜欢	一个	黑色的	云	反对	这	肮脏的	白色的	岩石

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

of	the	mountain	.
的	这	山	.

巨大的洞穴入口就像一团黑云，笼罩在山体肮脏的白色岩石上。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ['ʃɑ:rpli] [tu:; tə][ðə; ði][flæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,

He	touched	his	heels	sharply	to	the	flanks	of	the	horse	,
他	感动	他的	高跟鞋	尖锐地	到	这	侧翼	的	这	马	,

他用脚后跟猛地轻触马的肋部，

[ænd; ənd]['pə:sju:s; -siəs] [li:pt] [ʌp][ðə; ði][ɪn'klaɪn][ɪn] [lɔ:ŋ] [dʒʌmps] [ðæt] ['kærid] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['raɪdər]

and	Perseus	leaped	up	the	incline	in	long	jumps	that	carried	horse	and	rider
和	珀尔修斯	跳跃	向上	这	倾斜	在	长的	跳跃	那	携带	马	和	骑士

[ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] [blæk] [keɪv] .

on	into	the	black	cave	.
在	进入	这	黑色的	洞穴	.

珀尔修斯纵身跃上斜坡，一跃而起，带着马儿和他一起进入了黑色的洞穴。

['ɪnstəntli] , ['neɪθn] [li:pt] [ɔ:f] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [stə'lægmaɪt] ,

Instantly	,	Nathan	leaped	off	and	flung	himself	behind	a	giant	stalagmite	,
即刻	,	内森	跳跃	离开	和	扔	他自己	在后面	一个	巨大的	石笋	,

内森瞬间跳了下去，躲到一根巨大的石笋后面。

[hæf] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] [bɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi] [hə:ld] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

half	**expecting**	**a**	**flame**	**ball**	**to**	**be**	**hurled**	**at**	**him**	**from**	**out**	**of**	**the**
一半	期待	一个	火焰	球	到	是	投掷	在	他	从	出去	的	这

['dɑ:rknəs] .

darkness	.
黑暗	.

他几乎以为会有人从黑暗中向他投掷一个火球。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fleɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['welkəm] ['æftər][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ðæt]

But	**a**	**flame**	**would**	**have**	**been**	**welcome**	**after**	**the**	**darkness**	**and**	**silence**	**that**
但	一个	火焰	会	有	到过	欢迎	后	这	黑暗	和	沉默	那

[pə'veɪdid] [ðə; ði] [pleɪs] .

pervaded	**the**	**place**	.
弥漫	这	地方	.

但经历了笼罩着这片黑暗和寂静的地方之后，如果能有一团火焰就好了。

['oʊnli][ðə; ði] ['dɪstənt] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [em'bəʊldənd] [pə'sju:əz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ]

Only	**the**	**distant**	**sounds**	**of**	**the**	**now**	**emboldened**	**pursuers**	**came**	**from**	**the**	**ridge**
仅有的	这	遥远	声音	的	这	现在	加粗	追击者	来了	从	这	岭

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

只有远处山脊上传来追兵们更加大胆的脚步声。

['neɪθn] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sju:əz]

Nathan	**moved**	**to**	**the**	**entrance**	**and**	**obtained**	**his**	**first**	**glimpse**	**of**	**the**	**pursuers**
内森	已搬	到	这	入口	和	获得	他的	第一的	一瞥	的	这	追击者

.

:
.

内森走到入口处，第一次看到了追赶者。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['skɜ:rmɪʃ] [hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

A	**battle**	**skirmish**	**had**	**broken**	**out**	**between**	**them**	.
一个	战斗	小规模冲突	有	破碎的	出去	之间	他们	.

他们之间爆发了小规模冲突。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] .

He	**had**	**expected**	**that**	.
他	有	预期的	那	.

他早就预料到了。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɪld] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [wʊd] [nɑ:t] ['welkəm]

A	**man**	**who**	**had**	**already**	**killed**	**for**	**the**	**Jewels**	**would**	**not**	**welcome**
一个	男人	WHO	有	已经	被杀	为了	这	珠宝	会	不是	欢迎

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

一个已经为珠宝杀过人的男人，不会欢迎竞争对手。

['neɪθn] [mu:vd] [bæk] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ni:ʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] .

Nathan	**moved**	**back**	**and**	**ordered**	**the**	**horse**	**into**	**a**	**niche**	**in**	**the**	**wall**	.
内森	已搬	后退	和	订购	这	马	进入	一个	小众市场	在	这	墙	.

内森后退一步，命令马进入墙上的一个壁龛里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'meɪd] ['sʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði]

He	**was**	**dismayed**	**somewhat**	**by**	**the**	**number**	**of**	**men**	**he**	**had**	**seen**	**on**	**the**
他	曾是	沮丧	有些	经过	这	数字	的	男人	他	有	已见	在	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

他在路上看到的人数之多，让他有些沮丧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] ['twenti] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [ænd; ənd] ['daʊtləs] [mɔːr]

There	were	at	least	twenty	taking	part	in	the	skirmish	and	doubtless	more
那里	是	在	至少	二十	采取	部分	在	这	小规模冲突	和	毫无疑问	更多的

[wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] .

were	hidden	from	his	sight	.
是	隐	从	他的	视线	.

至少有二十人参与了这场小规模冲突，而且毫无疑问，还有更多人藏在他视线之外。

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑːb] .

Determining	the	murderer	would	be	difficult	in	such	a	mob	.
确定	这	凶手	会	是	难的	在	这样的	一个	暴民	.

在这样的暴民中确定凶手是件很困难的事。

[ðə; ði] [stə'lægmaɪt] [wɪtʃ] ['neɪθn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [stoʊn] [pɪg][wʌz; wəz]

The	stalagmite	which	Nathan	and	his	father	had	called	the	Stone	Pig	was
这	石笋	哪个	内森	和	他的	父亲	有	称为	这	石头	猪	曾是

['nɪrli] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['tɔːrtʃuəs] [treɪl] .

nearly	a	half	mile	back	into	the	mountain	along	a	tortuous	trail	.
几乎	一个	一半	英里	后退	进入	这	山	沿着	一个	曲折	踪迹	.

内森和他父亲称之为“石猪”的那根石笋，沿着蜿蜒的小路，位于山里将近半英里处。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['fɔːlɪŋ] [stə'læləktaɪts] [hæd; həd][nɑːt] [blɑːkt] [ðə; ði] [weɪ] ,

He	could	not	be	sure	that	falling	stalactites	had	not	blocked	the	way	,
他	可以	不是	是	当然	那	坠落	钟乳石	有	不是	已屏蔽	这	方式	,

他无法确定是否有掉落的钟乳石挡住了去路。

[soʊ] ['neɪθn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [laɪt] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

so	Nathan	was	forced	to	risk	a	light	after	leaving	the	mouth	of	the	cave	.
所以	内森	曾是	强制	到	风险	一个	光	后	离开	这	嘴	的	这	洞穴	.

因此，内森离开洞口后，被迫冒险使用照明设备。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][hɑːt] .

The	cave	was	hot	.
这	洞穴	曾是	热的	.

山洞里很热。

['stiːmi] [fɑːg] [fɪld] [ðə; ði] [er] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

Steamy	fog	filled	the	air	as	he	came	at	last	to	the	small	room	of	the
蒸汽	多雾路段	已填	这	空气	作为	他	来了	在	最后的	到	这	小的	房间	的	这

[stoʊn] [pɪg] .

Stone	Pig	.
石头	猪	.

当他终于来到石猪旅馆的小房间时，空气中弥漫着氤氲的雾气。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði]['kævərn][baɪ] [naʊ] .

He	knew	that	some	of	his	pursuers	must	be	near	the	cavern	by	now	.
他	知道	那	一些	的	他的	追击者	必须	是	靠近	这	洞穴	经过	现在	.

他知道，追捕他的人现在肯定已经接近洞穴了。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['gæləri] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [wʊd]

He	needed	time	to	get	to	a	hidden	gallery	overlooking	the	path	they	would
他	需要	时间	到	得到	到	一个	隐	画廊	俯瞰	这	小路	他们	会

[hæv; həv][tuː; tə] [trə'vɜːrs] .

have	to	traverse	.
有	到	横穿	.

他需要时间前往一个可以俯瞰他们即将要经过的小路的隐蔽画廊。

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [læst] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊn] [pɪg] .

Nothing	seemed	changed	from	the	time	he	had	last	been	near	the	Stone	Pig	.
没有什么	似乎	已更改	从	这	时间	他	有	最后的	到过	靠近	这	石头	猪	.

一切似乎都和他上次来到石猪附近时一样，没有任何变化。

[ðə; ði] [groʊ'teskli] [fɔːrmd] [stə'lægmaɪt] [wʌz; wəz] ['ʃaɪni] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌenɪg'mætɪk]

The	grotesquely	formed	stalagmite	was	shiny	with	moisture	and	its	enigmatic
这	怪诞地	形成	石笋	曾是	闪亮的	和	水分	和	它是	神秘的

[grɪn] [siːmd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['neɪθn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːn] [waɪl]

grin	seemed	to	challenge	Nathan	to	find	out	the	things	it	had	seen	while
咧嘴笑	似乎	到	挑战	内森	到	寻找	出去	这	事物	它	有	已见	尽管

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] .

he	had	been	gone	.
他	有	到过	已消失	.

那根形状怪异的石笋闪着水光，它神秘的笑容似乎在挑战内森，让他去探寻在他离开的这段时间里它都看到了些什么。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [siːzd] ['neɪθn] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə]

A	sense	of	excitement	and	anticipation	seized	Nathan	despite	his	efforts	to
一个	感觉	的	激动	和	预期	查获	内森	尽管	他的	努力	到

[kən'troʊl] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

control	his	feelings	.
控制	他的	情怀	.

尽管内森努力控制自己的情绪，但兴奋和期待之情还是攫住了他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ['siːkrət] " [mæps] " [ænd; ənd]

He	thought	of	the	boyhood	days	when	he	had	hidden	secret	"	maps	"	and
他	想法	的	这	童年	天	什么时候	他	有	隐	秘密	"	地图	"	和

[streɪndʒ] [ænd; ənd] ['preʃəs] " ['fɔːrmjəliː] " [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stoʊn] [pɪg] .

strange	and	precious	"	formulae	"	beneath	the	Stone	Pig	.
奇怪的	和	宝贵的	"	公式	"	下面	这	石头	猪	.

他想起了小时候把秘密“地图”和奇怪而珍贵的“配方”藏在石猪下面的日子。

[naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] ['fæbjələs] ['dʒɛmz] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːst] [soʊ]

Now	he	was	to	see	for	the	first	time	the	fabulous	gems	that	had	cost	so
现在	他	曾是	到	看	为了	这	第一的	时间	这	太棒了	宝石	那	有	成本	所以

['meni] [laɪvz; lɪvz] ,

many	lives	,
许多	生活	,

现在，他将第一次亲眼目睹那些夺去无数生命、价值连城的宝石。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] .

including	his	father's	.
包括	他的	父亲的	.

包括他父亲的。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [stə'lægmaɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['tɔpld] ['oʊvər] ['hevɪli] .

He	pushed	the	stalagmite	and	it	toppled	over	heavily	.
他	推动	这	石笋	和	它	倾覆	超过	重度	.

他推了一下石笋，石笋重重地倒了下来。

[ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ,

In	the	small	,
在	这	小的	,

在小方面，

['hɑːloʊ] [speɪs] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l] [kæn; kən] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [soʊ] [lɔːŋ]

hollow	space	beneath	it	lay	the	same	metal	can	that	he	had	used	so	long
空洞的	空间	下面	它	躺	这	相同的	金属	能	那	他	有	用过的	所以	长的

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

它下面的空腔里放着他很久以前用过的同一个金属罐。

[hiː; hi] [praɪd] ['oʊpən] [ðə; ði] [lɪd] .

He	pried	open	the	lid	.
他	撬开	打开	这	盖	.

他撬开了盖子。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] — [wʌn] [griːn] , [wʌn] [red] .

There	lay	the	Jewels	—	one	green	,	one	red	.
那里	躺	这	珠宝	—	一	绿色的	,	一	红色的	.

宝石就躺在那里——一颗绿色，一颗红色。

[bʌt; bət][ðə; ði][gæsp] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] ['bjuːti] [wʌz; wəz] ['smʌðəd] [ɪn]

But	the	gasp	that	escaped	his	lips	at	their	sudden	beauty	was	smothered	in
但	这	喘气	那	逃脱	他的	嘴唇	在	他们的	突然	美丽	曾是	窒息	在

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rɔːr] [ʌv; əv] ['defnɪŋ] ['θʌndər] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] [maʊθ] [fɑːr][bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

the	sudden	roar	of	deafening	thunder	that	came	from	the	cavern	mouth	far	behind	him	.
这	突然	吼	的	震耳欲聋	雷	那	来了	从	这	洞穴	嘴	远的	在后面	他	.

但他被眼前景象惊艳到发出的惊叹声，却被身后远处洞口传来的震耳欲聋的雷鸣声淹没了。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	jerked	to	his	feet	.
他	猛地一抖	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

[ðə; ði] [er] [kəm'preʃ(ə)n] [weɪvz] ['stægərd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['tɔtəd] ['drʌŋkənli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] ['bætərd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

The	air	compression	waves	staggered	him	so	that	he	tottered	drunkenly	for	a	moment	and	the	sound	battered	his	body	.
这	空气	压缩	波浪	交错	他	所以	那	他	摇摇晃晃	醉酒地	为了	一个	片刻	和	这	声音	伤痕累累	他的	身体	.

空气压缩波使他踉跄了一下，摇摇晃晃，仿佛喝醉了一般，巨响震得他浑身发抖。

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [dʌst] ['leɪdn] [er] [floʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

A	flood	of	dust	laden	air	flowed	over	him	.
一个	洪水	的	灰尘	满载	空气	流动	超过	他	.

一阵夹杂着尘土的气流向他袭来。

[ðen] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['saɪləns] [wʌns] [mɔːr] .

Then	gradually	it	settled	about	the	chamber	and	there	was	only	silence	once	more	.
然后	逐步地	它	定居	关于	这	房间	和	那里	曾是	仅有的	沉默	一次	更多的	.

然后，声音渐渐在房间里消散，房间里再次恢复了寂静。

['neɪθn] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks] .

Nathan	looked	back	at	the	box	.
内森	看起来	后退	在	这	盒子	.

内森回头看了看盒子。

[ə; eɪ] ['klevərli] [ə'reɪndʒd] [swɪtʃ] [hæd; həd] [kloʊzd] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][lɪd] ,

A	cleverly	arranged	switch	had	closed	when	he	opened	the	lid	,
一个	巧妙地	安排	转变	有	关闭	什么时候	他	打开	这	盖	,

当他打开盖子时，一个巧妙设置的开关已经关闭了。

[ɪk'sploʊdɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndərəs] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

exploding	the	thunderous	charge	at	the	mouth	of	the	cave	.
爆炸	这	雷鸣	收费	在	这	嘴	的	这	洞穴	.

在洞口引爆雷鸣般的炸弹。

[hiː; hi] ['strʌgld] ['mentəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv]

He	struggled	mentally	with	the	problem	of	who	had	placed	the	explosive
他	挣扎	精神上	和	这	问题	的	WHO	有	放置	这	爆炸物

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] [keɪv] .

and	the	switch	to	seal	the	cave	.
和	这	转变	到	海豹	这	洞穴	.

他一直在苦苦思索是谁放置了炸药和封锁洞穴的开关。

[pər'hæps] - [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['rɑːbəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd]

Perhaps	Thymar	had	placed	it	as	protection	against	robbery	and	his	mind
也许	-	有	放置	它	作为	保护	反对	抢劫	和	他的	头脑

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

had	been	so	affected	by	his	wounds	that	he	had	forgotten	it	.
有	到过	所以	做作的	经过	他的	伤口	那	他	有	被遗忘的	它	.

也许泰玛尔放置它是为了防盗，但他的伤势影响了他的心智，以至于忘记了这件事。

[ɔːr] ['sʌmwʌn] [maɪt] [hæv; həv][plaːntid][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][træp] .

Or	someone	might	have	planted	it	as	a	trap	.
或者	某人	可能	有	已种植	它	作为	一个	陷阱	.

或者有人把它设成了陷阱。

[bʌt; bət] , [ɪf] [soʊ] , [waɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [left] ?

But	,	if	so	,	why	were	the	Jewels	left	?
但	,	如果	所以	,	为什么	是	这	珠宝	左边	?

但如果真是这样，为什么珠宝会被留下来呢?

['ɔːlmoʊst] [fə'getiŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːld] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

Almost	forgetting	that	he	was	sealed	in	the	cavern	,	he	knelt	down	beside	the
几乎	遗忘	那	他	曾是	密封	在	这	洞穴	,	他	跪下	向下	旁	这

[bɑːks] .

box	.
盒子	.

他几乎忘记了自己被封印在洞穴里，跪在了箱子旁边。

[ðə; ði] ['ɪnər] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ]

The	inner	light	of	the	Jewels	pierced	his	eyes	and	seized	his	mind	in	a
这	内	光	的	这	珠宝	穿孔	他的	眼睛	和	查获	他的	头脑	在	一个

[hɪp'nɑːtɪk] [træns] .

hypnotic	trance	.
催眠的	发呆	.

珠宝的内在光芒刺穿了他的双眼，使他陷入了催眠般的恍惚状态。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

For	an	instant	he	thought	he	was	gazing	upon	the	beauties	of	some
为了	一个	立即的	他	想法	他	曾是	凝视	之上	这	美女	的	一些

[fer] [ænd; ənd]['eɪliən] [wɜːrld] .

fair	and	alien	world	.
公平的	和	外星人	世界	.

那一瞬间，他以为自己正凝视着某个美丽而陌生的世界的景色。

[ɪn][ðə; ði] [red] [wʌn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][mɑːrz] ,

In	the	red	one	there	was	a	fantastic	garden	of	Mars	,
在	这	红色的	一	那里	曾是	一个	极好的	花园	的	火星	,

红色的那辆车里有一个奇妙的火星花园，

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɑːrz] [wer] [noʊ] [red] [sænd] [klaʊdz] ['evər] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['sɪtiz] [wɪð; wɪθ] ['smʌðərɪŋ]

but	a	Mars	where	no	red	sand	clouds	ever	covered	the	cities	with	smothering
但	一个	火星	在哪里	不	红色的	沙	云	曾经	涵盖	这	城市	和	窒息

[deθ] .

death	.
死亡	.

但火星上却没有红色的沙尘暴笼罩城市，带来窒息的死亡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] [wʌn][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɜːrθ] [soʊ]['riːəl][ˌaɪ 'tiː]

And	in	the	green	one	he	saw	a	fair	and	lovely	vision	of	Earth	so	real	it
和	在	这	绿色的	一	他	锯	一个	公平的	和	迷人的	想象	的	地球	所以	真实的	它

[pɪrst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][nə'stældʒə] .

pierced	him	with	nostalgia	.
穿孔	他	和	怀旧	.

在绿色的天空中，他看到了地球美丽动人的景象，如此真实，让他不禁涌起一股怀旧之情。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪʒənz] ['feɪdɪd] .

Then	the	visions	faded	.
然后	这	愿景	褪色	.

然后，幻象消失了。

['weðər] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪgm(ə)nt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['nevər]

Whether	he	actually	saw	them	or	they	were	figments	of	imagination	he	never
无论	他	实际上	锯	他们	或者	他们	是	虚构	的	想像力	他	绝不

[nuː] .

knew	.
知道	.

他究竟是亲眼所见，还是仅仅是想象，他永远不得而知。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [saɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	he	had	to	shake	his	head	and	tear	his	sight	away	from	the
但	他	有	到	摇	他的	头	和	撕	他的	视线	离开	从	这

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pɑːkɪt] [ðem; ðəm] .

Jewels	in	order	to	pocket	them	.
珠宝	在	命令	到	口袋	他们	.

但他不得不摇摇头，把目光从珠宝上移开，才能把它们放进口袋。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,

Then	,	as	he	turned	away	,
然后	,	作为	他	转向	离开	,

然后，当他转身离开时，

[ðer; ðər] [broʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [sɔːŋ] [ðæt] [trɪld] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['melədi] .

there	broke	upon	the	air	a	high	-	pitched	song	that	trilled	a	moment's	melody	.
那里	打破	之上	这	空气	一个	高的	-	投球	歌曲	那	颤音	一个	瞬间	旋律	.

空中响起一阵高亢的歌声，旋律短暂而婉转。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l][wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] ,

It	hung	as	if	a	crystal	were	suspended	in	the	cavern	,
它	悬挂	作为	如果	一个	水晶	是	暂停	在	这	洞穴	,

它像水晶一样悬挂在洞穴中。

['ekəuiŋ] [ɪts] [vaɪ'breɪʃnz] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə] ['tʃeɪmbər] .

echoing	its	vibrations	from	chamber	to	chamber	.
回声	它是	振动	从	房间	到	房间	.

振动在各个腔室间回荡。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] .

It	came	again	.
它	来了	再次	.

它又来了。

['neɪθn] ['streɪtnd] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .

Nathan	straightened	and	put	out	the	light	.
内森	拉直	和	放	出去	这	光	.

内森直起身子，关掉了灯。

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [bəuθ] [fleɪm] [læns] .

He	whipped	out	both	flame	lances	.
他	鞭打	出去	两个都	火焰	长矛	.

他迅速拔出了两支火焰长矛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪrˌbɜːrd] .

It	was	the	song	of	the	Firebird	.
它	曾是	这	歌曲	的	这	火鸟	.

那是火鸟的歌声。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

['neɪθn] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [pɪg] ,

Nathan	darted	out	of	the	room	of	the	Stone	Pig	,
内森	飞镖	出去	的	这	房间	的	这	石头	猪	,

内森飞快地冲出了石猪旅馆的房间。

['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

guided	by	his	intimate	knowledge	of	the	cavern	.
引导	经过	他的	亲密的	知识	的	这	洞穴	.

凭借他对洞穴的深入了解。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ][ðə; ði] ['entrəns] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

He	waited	a	moment	by	the	entrance	,	listening	in	the	darkness	.
他	等待	一个	片刻	经过	这	入口	,	聆听	在	这	黑暗	.

他在门口等了一会儿，在黑暗中侧耳倾听。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [sɔːft] [skreɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sænd(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] ['sʌmwer] .

Then	he	heard	the	soft	scrape	of	a	sandal	against	a	rock	somewhere	.
然后	他	听到	这	柔软的	刮	的	一个	凉鞋	反对	一个	岩石	某处	.

然后他听到远处传来凉鞋轻轻刮擦石头的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] .

And	a	voice	.
和	一个	嗓音	.

还有声音。

" ['neɪθn] - !

"	Nathan	Ormondy	!
"	内森	-	!

“内森·奥蒙迪！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['sɔːftli] , ['ekəuiŋ] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] ,

"	It	called	his	name	softly	,	echoing	in	the	cavern	,
"	它	称为	他的	姓名	轻轻	,	回声	在	这	洞穴	,

“它在洞穴中轻声呼唤他的名字，回荡在洞穴深处。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [noʊ] ['ʌðər] [vɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .

and	it	was	like	no	other	voice	he	had	ever	heard	.
和	它	曾是	喜欢	不	其他	嗓音	他	有	曾经	听到	.

这是他从未听过的声音。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ɪts]['əuvəˌtəunz][wʌz; wəz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪt] [ʌv; əv]

The	music	of	its	overtones	was	brilliant	and	glowing	like	the	inner	light	of
这	音乐	的	它是	泛音	曾是	杰出的	和	发光	喜欢	这	内	光	的

[ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [tʃə'mɑːr] [ðəm'selvz] .

the	Jewels	of	Chamar	themselves	.
这	珠宝	的	查马尔	他们自己	.

它的泛音音乐辉煌灿烂，如同查玛尔宝石本身散发的内在光芒。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['faɪrˌbɜːrd] , " [sed] ['neɪθn] .

"	I	have	come	for	you	,	Firebird	,	"	said	Nathan	.
"	我	有	来	为了	你	,	火鸟	,	"	说	内森	.

“我是来救你的，火鸟，”内森说道。

" ['redi] [jʊr; jər] [fleɪm] [læns] .
" Ready your flame lance .
" 准备好 你的 火焰 槊 .

准备好你的火焰长矛。

" [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] , [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [həːld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" He darted away , expecting a flame to be hurled at the sound of his
" 他 飞镖 离开 , 期待 一个 火焰 到 是 投掷 在 这 声音 的 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

他吓得赶紧逃开，以为听到他的声音就会遭到火焰袭击。

[nʌn] [keɪm] .
None came .
没有任何 来了 .

一个人也没来。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , ['hoʊpɪŋ] ['faɪr,bɜːrd] [wʊd] ['ænsər] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] .
He waited , hoping Firebird would answer and give him a target .
他 等待 , 希望 火鸟 会 回答 和 给 他 一个 目标 .

他等待着，希望火鸟能够回应，给他一个目标。

[ðæt] [fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm] .
That first sound of her voice haunted him .
那 第一的 声音 的 她 嗓音 闹鬼的 他 .

她第一次开口说话的情景让他难以忘怀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [deɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
It was the loveliness of a spring day on Earth ,
它 曾是 这 可爱 的 一个 春天 天 在 地球 ,

这是地球上一个美好的春日景象。

[ðə; ðɪ] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrdz] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
the blue of the sky and the song of the birds — but it was the
这 蓝色的 的 这 天空 和 这 歌曲 的 这 鸟类 — 但 它 曾是 这
[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪr,bɜːrd] ,
song of the Firebird ,
歌曲 的 这 火鸟 ,

天空湛蓝，鸟儿歌唱——但那是火鸟的歌声。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [deθ] .
a song of death .
一个 歌曲 的 死亡 .

一首死亡之歌。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
Then she answered .
然后 她 回答 .

然后她回答了。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] , ['neɪθn] .
" I came to make peace , Nathan .
" 我 来了 到 制作 和平 , 内森 .

“我来是为了和解，内森。”

[pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [læns] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] .
Put up your lance and make a light .
放 向上 你的 槊 和 制作 一个 光 .

举起你的长矛，点亮它。

" [hiː; hi] [eɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] — [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]['faɪər][æt; ət] [ðæt] [vɔɪs] .
" He aimed in the darkness — and could not fire at that voice .
" 他 旨在 在 这 黑暗 — 和 可以 不是 火 在 那 嗓音 .

“他在黑暗中瞄准——却无法向那个声音开火。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] ?
" Do you think I'm a fool ?
" 做 你 思考 我是 一个 傻子 ?

你认为我是傻瓜吗?

" [hiː; hi] ['mʌtəd] ['sævɪdʒli] .
" he muttered savagely .
" 他 低声说道 野蛮地 .

他恶狠狠地低语道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['faɪrˌbɜːrd] .
It was to himself as well as to Firebird .
它 曾是 到 他自己 作为 出色地 作为 到 火鸟 .

这既是对自己说的，也是对火鸟说的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] !
" You are a fool !
" 你 是 一个 傻子 !

你真是个傻瓜!

" ['faɪrˌbɜːrd] [hist] [ɪn]['æŋgər] .
" Firebird hissed in anger .
" 火鸟 嘶嘶作响 在 愤怒 .

火鸟愤怒地嘶嘶叫着。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['piːsfəli] .
" I came to you peacefully .
" 我 来了 到 你 和平地 .

我和平地来到你们面前。

" [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]['faɪər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [spɜːrt]
" From across the chamber a ball of fire the size of an orange spurted
" 从 穿过 这 房间 一个 球 的 火 这 尺寸 的 一个 橙子 喷涌而出
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
with the speed of lightning .
和 这 速度 的 闪电 .

“从房间对面，一个橘子大小的火球以闪电般的速度喷射而出。”

[ˌaɪ 'tiː] ['splætəd] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm] ['neɪθn] .
It splattered the wall two feet from Nathan .
它 溅射 这 墙 二 脚 从 内森 .

溅到了离内森两英尺远的墙上。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪk'sploʊʒn] [sɪndʒd] [hɪz; ɪz] [keɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃred] .
The heat of its explosion singed his cape to a shred .
这 热 的 它是 爆炸 已签名 他的 岬 到 一个 撕碎 .

爆炸的高温将他的披风烧成了碎片。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndɪd] [ˌtempə'rerəli] .
His face was scorched and his eyes blinded temporarily .
他的 脸 曾是 烧焦的 和 他的 眼睛 失明 暂时地 .

他的脸被烧伤了，眼睛也暂时失明了。

['neɪθn] [eɪmd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʌn'liːʃt] [ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Nathan aimed again and unleashed a blast of his own ,
内森 旨在 再次 和 释放 一个 爆炸 的 他的 自己的 ,

内森再次瞄准，也释放出一记炮火。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [waɪd] [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [glɪmps] ['faɪrˌbɜːrd][ɪn][ɪts] [gloʊ] .

but	it	went	wide	for	he	did	not	even	glimpse	Firebird	in	its	glow	.
但	它	去	宽的	为了	他	做过	不是	甚至	一瞥	火鸟	在	它是	辉光	.

但他的目光却远远地落在了火鸟的光芒中，甚至连一丝火鸟的影子都没看到。

[hiː; hi] [liːpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stə'lægmaɪt] .

He	leaped	away	to	hiding	behind	a	large	stalagmite	.
他	跳跃	离开	到	隐藏	在后面	一个	大的	石笋	.

他纵身跃起，躲到一根巨大的石笋后面。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Listen	to	me	!
"	听	到	我	!

“听我说！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd] [kə'mɑːndid] [ə'gen] .

"	the	voice	of	Firebird	commanded	again	.
"	这	嗓音	的	火鸟	命令	再次	.

“火鸟的声音再次响起。”

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] [ðen] .

"	I	could	have	killed	you	then	.
"	我	可以	有	被杀	你	然后	.

“我当时本可以杀了你。”

[maɪ] [ʃɑːt] ['lændɪd] [tuː] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

My	shot	landed	two	feet	to	the	left	of	you	.
我的	射击	登陆	二	脚	到	这	左边	的	你	.

我的球落在你左边两英尺的地方。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ? "

Now	will	you	hear	what	I	have	to	say	?	"
现在	将要	你	听到	什么	我	有	到	说	?	"

现在你们愿意听我说了吗?

" [its] ['iːzi] [tuː; tə][kɔːl][jʊr; jər] [ʃɑːts] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['faɪərd] . "

"	It's	easy	to	call	your	shots	after	they	are	fired	.	"
"	它是	简单的	到	称呼	你的	镜头	后	他们	是	被解雇	.	"

“事后诸葛亮总是容易的。”

" [hɪəz] [wʌn] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] ['iːvnli] .

"	Here's	one	neither	to	the	right	or	left	,	"	said	Firebird	evenly	.
"	这里是	一	两者都不	到	这	正确的	或者	左边	,	"	说	火鸟	均匀地	.

“这里有一个既不在左边也不在右边的，”火鸟平静地说。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [fleɪm] [bɜːrst]['oʊvər][ðə; ði][hjuːdʒ] [stə'lægmaɪt] [ɪn] [frʌnt]

Before	she	finished	speaking	a	blast	of	flame	burst	over	the	huge	stalagmite	in	front
前	她	完成的	请讲	一个	爆炸	的	火焰	爆裂	超过	这	巨大的	石笋	在	正面

[ʌv; əv] ['neɪθn] .

of	Nathan	.
的	内森	.

她话音未落，一道火焰便在内森面前巨大的石笋上爆发出来。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['sɪrɪŋ]

The	fire	of	it	flowed	around	the	sides	and	enveloped	him	in	a	searing
这	火	的	它	流动	大约	这	侧面	和	被包裹	他	在	一个	灼烧

['blæŋkɪt] .

blanket	.
毯子	.

火焰从四面八方涌来，将他包裹在一片灼热的火焰之中。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , ['neɪθn] [nuː] [fɪr] .

For	the	first	time	,	Nathan	knew	fear	.
为了	这	第一的	时间	,	内森	知道	害怕	.

内森第一次体会到了恐惧。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] !

The	witch	could	see	in	the	dark	!
这	巫婆	可以	看	在	这	黑暗的	!

女巫能在黑暗中视物!

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər]['mɜːrsi] .

He	was	at	her	mercy	.
他	曾是	在	她	怜悯	.

他完全受她摆布。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [spoʊk] [mɔːr] ['sɔːftli] [naʊ] .

Her	voice	spoke	more	softly	now	.
她	嗓音	辐	更多的	轻轻	现在	.

她说话的声音柔和了许多。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðer; ðər][ɔːr][duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get]

"	Are	you	coming	out	from	behind	there	or	do	I	have	to	come	and	get
"	是	你	未来	出去	从	在后面	那里	或者	做	我	有	到	来	和	得到

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

“你是从后面出来吗？还是我得去抓你？”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] — [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ][gɑːt][maɪ]['fɑːðər] .

"	You'll	have	to	come	and	get	me	—	the	same	way	you	got	my	father	.
"	你会	有	到	来	和	得到	我	—	这	相同的	方式	你	得到	我的	父亲	.

“你们得亲自来接我——就像你们接走我父亲那样。”

" [hiː; hi] [liːpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [stɪl] [ə'nʌðər] [stə'lægmaɪt] .

"	He	leaped	away	to	still	another	stalagmite	.
"	他	跳跃	离开	到	仍然	其他	石笋	.

他纵身跃向另一根石笋。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ˌmɪd'weɪ] [tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪm] [læns] .

He	paused	midway	to	unleash	his	own	burst	from	the	flame	lance	.
他	暂停	中途	到	发挥	他的	自己的	爆裂	从	这	火焰	槊	.

他中途停顿了一下，从火焰长矛中释放出自己的火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ə'genst] [ðə; ði]['kævərn] [wɔːl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ['faɪər] .

It	splashed	against	the	cavern	wall	,	but	there	was	no	answering	fire	.
它	溅起	反对	这	洞穴	墙	,	但	那里	曾是	不	回答	火	.

它溅到洞穴壁上，但没有遭到还击。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['tensli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

He	waited	tensely	in	the	darkness	.
他	等待	紧张地	在	这	黑暗	.

他紧张地在黑暗中等待着。

['mɪnɪts] [pæst] .

Minutes	passed	.
分钟	通过了	.

时间一分一秒地过去了。

['ʃʊrli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði]['faɪrˌbɜːrd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [blæst] .

Surely	he	could	not	have	killed	the	Firebird	with	that	blast	.
一定	他	可以	不是	有	被杀	这	火鸟	和	那	爆炸	.

他不可能用那一下爆炸就杀死火鸟。

[ðə; ði] ['saɪləns] [kʊd; kəd]['oʊnli] [miːn] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər]['faɪər] ,

The	silence	could	only	mean	then	that	she	was	holding	her	fire	,
这	沉默	可以	仅有的	意思是	然后	那	她	曾是	保持	她	火	,

那场沉默只能说明她没有开火。

['kriːpɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

creeping	up	on	him	in	the	darkness	.
爬行	向上	在	他	在	这	黑暗	.

在黑暗中悄悄靠近他。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðɚz] ['mɜːrdər] ?

"	You	have	no	excuse	for	my	father's	murder	?
"	你	有	不	原谅	为了	我的	父亲的	谋杀	?

“你对我父亲的谋杀没有任何借口吗？”

" ['neɪθn] ['tɔːntɪd] .

"	Nathan	taunted	.
"	内森	嘲讽	.

内森嘲讽道。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [prə'tektɪŋ] [rɑːk] .

He	slipped	away	to	another	protecting	rock	.
他	滑倒了	离开	到	其他	保护	岩石	.

他悄悄溜到另一块可以保护他的岩石上。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd] [keɪm] [ə'gen] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hædnt] [muːvd] !

Then	the	voice	of	Firebird	came	again	—	and	she	hadn't	moved	!
然后	这	嗓音	的	火鸟	来了	再次	—	和	她	之前没有	已搬	!

然后火鸟的声音再次响起——而她却一动不动！

['neɪθənz] [aɪz] [traɪd] ['hoʊpləsli] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['blæknəs] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

Nathan's	eyes	tried	hopelessly	to	pierce	the	blackness	to	check	the	evidence	of
内森的	眼睛	尝试	绝望地	到	刺穿	这	黑	到	查看	这	证据	的

[hɪz; ɪz] [ɪrz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

内森的眼睛徒劳地试图穿透黑暗，去寻找他耳朵的踪迹。

['faɪrˌbɜːrd] [sed] , " [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fuːl] [laɪk] [juː; jʊ] .

Firebird	said	,	"	I	was	just	wondering	what	I	could	say	to	a	fool	like	you	.
火鸟	说	,	"	我	曾是	只是	好奇	什么	我	可以	说	到	一个	傻子	喜欢	你	.

火鸟说：“我只是在想，我能对你这样的傻瓜说些什么。”

[ɪf] [aɪ] [kɪld] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒuːələz, 'dʒuːlz] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk]

If	I	killed	your	father	for	the	Jewels	why	do	you	suppose	that	I	didn't	take
如果	我	被杀	你的	父亲	为了	这	珠宝	为什么	做	你	认为	那	我	没有	拿

[ðem; ðəm][ænd; ənd][goʊ] ?

them	and	go	?
他们	和	去	?

如果我是为了珠宝而杀害了你的父亲，你认为我为什么不拿走珠宝就走?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ði][træp][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [keɪv]

Why	should	I	have	left	them	,	and	prepared	the	trap	to	destroy	the	cave
为什么	应该	我	有	左边	他们	,	和	准备	这	陷阱	到	破坏	这	洞穴

[maʊθ] ? "

mouth	?	"
嘴	?	"

我为什么要抛下他们，反而设下陷阱摧毁洞口呢?

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] ['kɪlər] ,
" Is there anyone who knows the mysterious ways of the thief and killer ,
" 是 那里 任何人 WHO 知道 这 神秘 方式 的 这 贼 和 杀手 ,
['faɪrˌbɜːrd] ? "
Firebird ? "
火鸟 ? "

“有没有人了解那个神秘的盗贼兼杀手‘火鸟’的行事作风？”

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['stoʊlən] [ɪk'sept] [frʌm; frəm] [θiːvz] .
" I have never stolen except from thieves .
" 我 有 绝不 被盗 除了 从 窃贼 .

“除了偷窃小偷之外，我从未偷过任何东西。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [kɪld] — [ɪk'sept] ['mɜːdəəz] . "
I have never killed — except murderers . "
我 有 绝不 被杀 — 除了 杀人犯 . "

我从未杀过人——除了谋杀犯。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] ! "
" My father was not a murderer ! "
" 我的 父亲 曾是 不是 一个 凶手 ! "

“我父亲不是杀人犯！”

" [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" And I did not kill him .
" 和 我 做过 不是 杀 他 .

“我没有杀他。”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['pɑːrtnərz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Your father and I were partners for many years .
你的 父亲 和 我 是 合作伙伴 为了 许多 年 .

你父亲和我曾是多年的合作伙伴。

[wiː; wi] [səːtʃt] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] . "
We searched together for the Seven Jewels . "
我们 搜索 一起 为了 这 七 珠宝 . "

我们一起寻找七颗宝石。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] .
" I don't believe that .
" 我 不 相信 那 .

我不相信。

[hiː; hi] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] [ə'genst] [juː; jʊ] . "
He warned me against you . "
他 警告 我 反对 你 . "

他警告过我提防你。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['kwɑːrəld] .
Because we quarrelled .
因为 我们 争吵 .

因为我们吵架了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] .
I'll tell you about it some day .
患病的 告诉 你 关于 它 一些 天 .

以后有机会我会跟你说说这件事。

[tə'geðər] , [wi:; wi] [faʊnd] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

Together	**,**	**we**	**found**	**five**	**of**	**the**	**Seven**	**Jewels**	**.**
一起	,	我们	成立	五	的	这	七	珠宝	.

我们一起找到了七宝中的五宝。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] [wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rdərər] .

One	**of**	**his**	**three**	**was**	**stolen**	**by**	**the**	**murderer**	**.**
一	的	他的	三	曾是	被盗	经过	这	凶手	.

他的三件物品中有一件被凶手偷走了。

[naʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ['i:kwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] .

Now	**,**	**there**	**are**	**four**	**of**	**the**	**Jewels**	**equally**	**divided**	**between**	**you**	**and**	**me**	**.**
现在	,	那里	是	四	的	这	珠宝	同样地	分割	之间	你	和	我	.

现在，四颗宝石平分给你我。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sensləs] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [faɪt] .

It	**is**	**senseless**	**for**	**us**	**to**	**fight**	**.**
它	是	无意义的	为了	我们	到	斗争	.

我们继续争斗毫无意义。

[ðer; ðər][ɪz] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][bəuθ] [wen] [ðə; ði]['sev(ə)n][ɑ:r; ər]['aʊərz] .

There	**is**	**power**	**enough**	**for**	**us**	**both**	**when**	**the**	**Seven**	**are**	**ours**	**.**
那里	是	力量	足够的	为了	我们	两个都	什么时候	这	七	是	我们的	.

当七大神都归我们所有时，我们俩就拥有了足够的力量。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][aɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['fɑ:ðɝz] ['mɜ:rdərər]

In	**return**	**for**	**your**	**cooperation**	**I**	**promise**	**to**	**help**	**you**	**find**	**your**	**father's**	**murderer**
在	返回	为了	你的	合作	我	承诺	到	帮助	你	寻找	你的	父亲的	凶手

.

:

.

作为你合作的回报，我承诺帮助你找到杀害你父亲的凶手。

[ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [maɪ] ['prɑ:mɪs] [mi:nz] .

You	**know**	**my**	**reputation**	**well**	**enough**	**to**	**know**	**what**	**my**	**promise**	**means**	**.**
你	知道	我的	名声	出色地	足够的	到	知道	什么	我的	承诺	方法	.

你很清楚我的声誉，也明白我的承诺意味着什么。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɑ:rgənɪŋ]

And	**remember**	**,**	**I**	**could**	**have**	**taken**	**the**	**Jewels**	**instead**	**of**	**bargaining**
和	记住	,	我	可以	有	已采取	这	珠宝	反而	的	讨价还价

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

with	**you**	**,**
和	你	,

记住，我本来可以拿走珠宝而不是跟你讨价还价。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪrˌbɜ:rd][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [θi:f] .

but	**the**	**Firebird**	**is**	**not**	**a**	**thief**	**.**
但	这	火鸟	是	不是	一个	贼	.

但火鸟并非窃贼。

" ['neɪθn] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	**Nathan**	**didn't**	**believe**	**a**	**word**	**of**	**what**	**she**	**said**	**,**
"	内森	没有	相信	一个	单词	的	什么	她	说	,

“内森对她说的话一个字都不信。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] ['fɑɪrˌbɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] [læns]

but	**he**	**knew**	**that**	**if**	**he**	**continued**	**to**	**challenge**	**Firebird**	**with**	**the**	**flame**	**lance**
但	他	知道	那	如果	他	持续	到	挑战	火鸟	和	这	火焰	槊

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɑ:ts] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

it	**would**	**not**	**take**	**her**	**a**	**dozen**	**shots**	**to**	**find**	**him**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
它	会	不是	拿	她	一个	打	镜头	到	寻找	他	在	这	黑暗	.

但他知道，如果他继续用火焰长矛挑战火鸟，火鸟不需要十几次射击就能在黑暗中找到他。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [baɪ] - [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [mætʃ] [sʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] .

Though	he	had	been	taught	by	Thymar	he	could	not	match	such	shooting	.
尽管	他	有	到过	教授	经过	-	他	可以	不是	匹配	这样的	射击	.

虽然他曾师从蒂玛，但他的射击水平无法与蒂玛相提并论。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃɑːts] .

He	would	be	lucky	to	find	her	with	a	hundred	shots	.
他	会	是	幸运的	到	寻找	她	和	一个	百	镜头	.

他就算开一百枪也未必能找到她。

[noʊ] ['wʌndər] [hɜːr; hər] ['praʊəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['ledʒənd] .

No	wonder	her	prowess	had	become	a	legend	.
不	想知道	她	能力	有	变得	一个	传奇	.

难怪她的武艺已成为传奇。

" [aɪl] ['kɑːmprəmaɪz] — [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	compromise	—	with	one	reservation	,	"	he	said	.
"	患病的	妥协	—	和	一	预订	,	"	他	说	.

“我可以妥协——但有一个条件，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] ['fɑːðər] .

"	I	think	you	killed	my	father	.
"	我	思考	你	被杀	我的	父亲	.

我认为你杀了我父亲。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

I	know	you	can	kill	me	here	in	the	darkness	.
我	知道	你	能	杀	我	这里	在	这	黑暗	.

我知道你可以在这片黑暗中杀了我。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][dəunt] .

I	don't	know	why	you	don't	.
我	不	知道	为什么	你	不	.

我不知道你为什么不这样做。

[aɪl] [ək'sept] [jʊr; jər] ['ɔːfər] , [bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ] [pruːv] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kɪl] [maɪ] ['fɑːðər] ,

I'll	accept	your	offer	,	but	unless	you	prove	you	did	not	kill	my	father	,
患病的	接受	你的	提供	,	但	除非	你	证明	你	做过	不是	杀	我的	父亲	,

我会接受你的提议，但除非你能证明你没有杀害我父亲，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪm] [ə'gen] [treɪd] [fleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "

you	and	I	will	sometime	again	trade	flames	to	the	death	.	"
你	和	我	将要	有时	再次	贸易	火焰	到	这	死亡	.	"

你我终有一天会再次交锋，直至一方死亡。

" [dʌn] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	Done	,	"	said	Firebird	.
"	完毕	,	"	说	火鸟	.

“好了，”火鸟说道。

['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] , [ə; eɪ] [pɪŋk] [gloʊ] [bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

Almost	instantly	,	a	pink	glow	began	filling	the	chamber	.
几乎	即刻	,	一个	粉色的	辉光	开始	填充	这	房间	.

几乎就在瞬间，粉红色的光芒开始充满整个房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv] ['ɜːθs] ['kwaɪət] ['siːz] .

It	was	like	the	rising	of	the	sun	over	one	of	Earth's	quiet	seas	.
它	曾是	喜欢	这	上升	的	这	太阳	超过	一	的	地球的	安静的	海域	.

那景象就像太阳升起在地球平静的海面上。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]

There	seemed	to	be	the	perfume	of	flowers	in	the	air	,	and	the	song	of
那里	似乎	到	是	这	香水	的	花朵	在	这	空气	,	和	这	歌曲	的

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

空气中似乎弥漫着花香，还有鸟儿的歌唱。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]

There	seemed	to	be	the	perfume	of	flowers	in	the	air	,	and	the	song	of
那里	似乎	到	是	这	香水	的	花朵	在	这	空气	,	和	这	歌曲	的

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

空气中似乎弥漫着花香，还有鸟儿的歌唱。

[ænd; ənd] [ðen] ['neɪθn] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪərbɜːrdz] [sɔːŋ] — [ðæt] [haɪ] - [pɪtʃt] ['meləDi] [ðæt]

And	then	Nathan	realized	it	was	Firebird's	song	—	that	high	-	pitched	melody	that
和	然后	内森	已实现	它	曾是	火鸟的	歌曲	—	那	高的	-	投球	旋律	那

[kɔːzd] [ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪl] [tuː; tə] [reɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spaɪn] .

caused	a	faint	chill	to	race	the	length	of	his	spine	.
导致	一个	头晕的	寒意	到	种族	这	长度	的	他的	脊柱	.

然后内森意识到那是火鸟的歌声——那高亢的旋律让他脊背发凉。

[ðə; ði] [gloʊ] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

The	glow	,	too	,	was	coming	from	her	.
这	辉光	,	也	,	曾是	未来	从	她	.

她身上也散发着光芒。

[ˌaɪ 'tiː] ['haɪt(ə)nd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] , ['terɪfaɪɪŋ] [krə'ʃendoʊ] .

It	heightened	with	a	tremendous	,	terrifying	crescendo	.
它	增强	和	一个	巨大的	,	恐怖	渐强	.

它最终达到了惊人的、恐怖的高潮。

['neɪθn] [hæd; həd] [hɜːrd] ['bæblɪŋ] ['aʊtlɔːz] [huː] [swɔːr] ['drʌŋkənli] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] [saɪt] .

Nathan	had	heard	babbling	outlaws	who	swore	drunkenly	to	having	seen	this	sight	.
内森	有	听到	胡说	亡命之徒	WHO	发誓	醉酒地	到	拥有	已见	这	视线	.

内森曾听见一些醉醺醺的亡命之徒胡言乱语，发誓说他们亲眼见过这种景象。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪ'moʊb(ə)l] [naʊ] , [nɑːt] ['briːðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðæt]

He	stood	immobile	now	,	not	breathing	in	the	face	of	the	wondrous	glory	of	that
他	站立	不动	现在	,	不是	呼吸	在	这	脸	的	这	奇妙的	荣耀	的	那

[ʌn'foʊldɪŋ] [laɪt] .

unfolding	light	.
展开	光	.

他此刻一动不动地站在那里，面对着那壮丽无比的光芒，他屏住了呼吸。

[ðə; ði]['faɪrˌbɜːrd][hɜːr'self][wʌz; wəz][soʊ] ['dæzlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɪŋk] ['reɪdiəns] ['blaɪndɪd][hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði]

The	Firebird	herself	was	so	dazzling	that	the	pink	radiance	blinded	him	after	the
这	火鸟	她自己	曾是	所以	耀眼的	那	这	粉色的	辐射	失明	他	后	这

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

火鸟本身光芒四射，粉红色的光芒在黑暗之后刺得他睁不开眼。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

but	when	his	eyes	became	accustomed	to	it	he	saw	her	.
但	什么时候	他的	眼睛	成为	习惯	到	它	他	锯	她	.

但当他的眼睛适应了黑暗之后，他看到了她。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [smɔːl] , ['ɔːlməʊst] ['taɪni] , [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪtli¸'ekskwɪzɪtli] [ʃeɪpt] .

She	was	small	,	almost	tiny	,	and	exquisitely	shaped	.
她	曾是	小的	,	几乎	微小的	,	和	精美绝伦	形状	.

她身材娇小，几乎是迷你型的，体态优美。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] ['fɪtɪŋ] ['sɪlvər] ['helmɪt] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɜːr; hər]

Her	head	was	encased	in	a	close	fitting	silver	helmet	that	did	not	prevent	her
她	头	曾是	包裹	在	一个	关闭	配件	银	头盔	那	做过	不是	防止	她

['floʊɪŋ] ,

flowing	,
流动	,

她的头被一个紧贴头部的银色头盔包裹着，但这并没有妨碍她呼吸。

['reɪv(ə)n] [her] [frʌm; frəm] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek] .

raven	hair	from	tumbling	over	the	nape	of	her	neck	.
乌鸦	头发	从	翻滚	超过	这	颈背	的	她	脖子	.

乌黑的秀发垂落在她的颈后。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [gloʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [pɔɪzd] [fɔːr; fər] [flaɪt] .

As	she	stood	there	in	the	rising	glow	she	seemed	poised	for	flight	.
作为	她	站立	那里	在	这	上升	辉光	她	似乎	准备	为了	航班	.

她伫立在冉冉升起的晨曦中，仿佛随时准备展翅高飞。

[ə; eɪ] [kloʊz] ['fɪtɪŋ] ['tuːnɪk] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['skɑːrlət] ['tɪntɪd] [meɪl] [prə'tektɪd] [hɜːr; hər]

A	close	fitting	tunic	that	seemed	to	be	of	scarlet	tinted	mail	protected	her
一个	关闭	配件	束腰外衣	那	似乎	到	是	的	猩红	有色	邮件	受保护	她

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

她身上穿着一件紧身的、似乎是用猩红色锁子甲制成的束腰外衣，保护着她的身体。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [wɜːr; wər] [ber] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['veri] [fleʃ] [ðə; ði] [pɪŋk]

but	her	arms	and	legs	were	bare	and	from	her	very	flesh	the	pink
但	她	武器	和	腿	是	裸	和	从	她	非常	肉	这	粉色的

[laɪt] [wʌz; wəz] ['emə¸neɪtɪŋ] .

light	was	emanating	.
光	曾是	散发	.

但她的胳膊和腿都裸露着，粉红色的光芒从她的肌肤上散发出来。

['neɪθn] ['mɝːmɝd] , [hæf] [tuː; tə] [hɪm'self] , " ['bjuːtɪf(ə)l] — [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] !

Nathan	murmured	,	half	to	himself	,	"	Beautiful	—	and	inhuman	!
内森	低声说道	,	一半	到	他自己	,	"	美丽的	—	和	不人道	!

内森喃喃自语道："美丽——却不似人间之物！"

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

" [ðə; ði]['faɪr¸bɜːrd] [smaɪld] .

"	The	Firebird	smiled	.
"	这	火鸟	微笑	.

火鸟笑了。

[ænd; ənd] ['neɪθn] [muːvd] ['sloʊli] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

And	Nathan	moved	slowly	towards	her	.
和	内森	已搬	缓慢地	向	她	.

内森缓缓向她走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪrˌbɜːrd][kʊd; kəd]

It	was	incredible	that	such	evil	as	he	had	heard	of	the	Firebird	could
它	曾是	极好的	那	这样的	邪恶的	作为	他	有	听到	的	这	火鸟	可以

[hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːti] .

have	come	out	of	such	beauty	.
有	来	出去	的	这样的	美丽	.

他难以置信，像他听说的那样邪恶的火鸟，竟然会诞生于如此美丽的事物之中。

" [pər'hæps][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em][sʌm; səm] [deɪ] .

"	Perhaps	you	shall	know	who	I	am	some	day	.
"	也许	你	将	知道	WHO	我	是	一些	天	.

“或许有一天你会知道我是谁。”

[fɔːr; fər] [naʊ] , ['aʊər; ɑːr] [ə'griːmənt] [dʌz] [nɑːt][kɔːl][fɔːr; fər] [ðæt] .

For	now	,	our	agreement	does	not	call	for	that	.
为了	现在	,	我们的	协议	做	不是	称呼	为了	那	.

目前，我们的协议中没有这样的要求。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['pɑːkɪtɪŋ] [jʊr; jər] [fleɪm] [læns] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] ?

Would	you	mind	pocketing	your	flame	lance	before	we	go	on	?
会	你	头脑	口袋	你的	火焰	槊	前	我们	去	在	?

在我们继续前进之前，你能把你的火焰长矛放进口袋吗?

" ['neɪθn] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [stɪl] [gript] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [treɪnd] [ɑːn]

"	Nathan	realized	his	hand	still	gripped	the	weapon	and	it	was	trained	on
"	内森	已实现	他的	手	仍然	紧握	这	武器	和	它	曾是	受过训练	在

[ðə; ði][gɜːrl] .

the	girl	.
这	女孩	.

“内森意识到他的手仍然紧握着武器，枪口还对准了那个女孩。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['oʊnli][ə; eɪ] [skwiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][tuː; tə] [ɪ'reɪs] [hɜːr; hər]['iːv(ə)l] —

It	would	take	only	a	squeeze	of	his	finger	to	erase	her	evil	—
它	会	拿	仅有的	一个	挤	的	他的	手指	到	删除	她	邪恶的	—

他只需轻轻一捏，就能抹去她的罪恶——

" ['betər] [nɑːt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [dɪd][nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər][lɪps] .

"	Better	not	try	it	,	"	she	warned	,	and	the	smile	did	not	leave	her	lips	.
"	更好的	不是	尝试	它	,	"	她	警告	,	和	这	微笑	做过	不是	离开	她	嘴唇	.

“最好别试，”她警告道，脸上却始终带着微笑。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][hænd] .

He	looked	down	at	her	hand	.
他	看起来	向下	在	她	手	.

他低头看着她的手。

[hɜːr; hər] [oʊn] ['wepən] [wʌz; wəz] [treɪnd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['ʃʊrnəs] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Her	own	weapon	was	trained	with	equal	sureness	upon	him	.
她	自己的	武器	曾是	受过训练	和	平等的	确定性	之上	他	.

她同样自信地将自己的武器对准了他。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðen] ,

Instinctively	,	then	,
本能地	,	然后	,

于是，出于本能，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fæbjələs] [kwɪk] [drɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪrˌbɜːrd][wɜːr; wər]

he	knew	that	all	the	stories	about	the	fabulous	quick	draw	of	the	Firebird	were
他	知道	那	全部	这	故事	关于	这	太棒了	快的	画	的	这	火鸟	是

[truː] .

true	.
真的	.

他知道所有关于火鸟惊人拔枪速度的故事都是真的。

[ɪf] [hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɜːr; hər] ,

If	he	so	much	as	thought	of	killing	her	,
如果	他	所以	很多	作为	想法	的	杀	她	,

如果他胆敢有杀她的念头，

[hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [wʊd] [skwiːz] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fleɪm] [læns] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]

her	finger	would	squeeze	the	trigger	of	her	flame	lance	a	thousand	times
她	手指	会	挤	这	扳机	的	她	火焰	槊	一个	千	时代

['kwɪkər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

quicker	than	his	.
更快	比	他的	.

她的手指扣动火焰长矛扳机的速度比他快一千倍。

[hiː; hi] ['pɔkitid] [ðə; ði] ['wepən] ['sloʊli] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] .

He	pocketed	the	weapon	slowly	and	smiled	at	her	.
他	口袋	这	武器	缓慢地	和	微笑	在	她	.

他缓缓地将武器放进口袋，然后对她笑了笑。

" [haʊ] [duː][wiː; wi][get] [aʊt] ?

"	How	do	we	get	out	?
"	如何	做	我们	得到	出去	?

我们该如何出去?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɪz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [blɑːkt] ? "

"	Is	the	passage	blocked	?	"
"	是	这	通道	已屏蔽	?	"

通道被堵住了吗?

" [kəm'pliːtli] , " ['faɪrˌbɜːrd] [sed] .

"	Completely	,	"	Firebird	said	.
"	完全地	,	"	火鸟	说	.

“完全正确，”火鸟说道。

" [ɔːr] [els] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] [wʊd] [hæv; həv]

"	Or	else	the	gentlemen	who	were	so	anxious	to	meet	you	here	would	have
"	或者	别的	这	先生们	WHO	是	所以	焦虑的	到	见面	你	这里	会	有

[ə'raɪvd] [baɪ] [naʊ] . "

arrived	by	now	.	"
到达的	经过	现在	.	"

“否则，那些急切想在这里见到您的先生们现在应该已经到了。”

" [juː; jʊ][plaːntid][ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] ? "

"	You	planted	the	explosive	?	"
"	你	已种植	这	爆炸物	?	"

“是你安放的炸弹？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ] ['wɑːntɪd] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntərvjuː] [ɪn] ['praɪvət] , [nɑːt] [ə'mɪdst] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] . "

I	wanted	our	interview	in	private	,	not	amidst	a	battle	.	"
我	通缉	我们的	面试	在	私人的	,	不是	在……之中	一个	战斗	.	"

我希望我们的采访能在私下进行，而不是在争吵中。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['ʌðər] [wei] [aʊt] ? "

"	How	do	you	know	there	is	any	other	way	out	?	"
"	如何	做	你	知道	那里	是	任何	其他	方式	出去	?	"

“你怎么知道还有其他出路？”

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	Your	father	and	I	built	it	long	ago	.
"	你的	父亲	和	我	建造	它	长的	前	.

“你父亲和我很久以前就建造了它。”

" ['neɪθn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

"	Nathan	remained	silent	.
"	内森	剩余	沉默的	.

内森保持沉默。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][sʌm; səm] ['pɜːrpəsf(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɔːr][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['æktʃuəli] [bɪn] ['pɑːrtnərz]

Was	it	only	some	purposeful	fiction	,	or	had	his	father	actually	been	partners
曾是	它	仅有的	一些	有目的的	小说	,	或者	有	他的	父亲	实际上	到过	合作伙伴

[wɪð; wɪθ]['faɪrˌbɜːrd] ?

with	Firebird	?
和	火鸟	?

这究竟是他刻意编造的故事，还是他的父亲真的曾是火鸟公司的合伙人？

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [baɪ]

She	turned	her	back	upon	him	and	led	the	way	out	of	the	chamber	by
她	转向	她	后退	之上	他	和	引领	这	方式	出去	的	这	房间	经过

[hɜːr; hər] [oʊn] [mɪ'stɪriəs] ['reɪdiəns] .

her	own	mysterious	radiance	.
她	自己的	神秘	辐射	.

她背过身去，凭借自身神秘的光芒，引领着众人走出了房间。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [fleɪm] [læns] [naʊ] , ['neɪθn] [θɔːt] .

He	could	draw	his	flame	lance	now	,	Nathan	thought	.
他	可以	画	他的	火焰	槊	现在	,	内森	想法	.

内森心想，他现在可以拔出火焰长矛了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [θɔːt] .

But	it	was	only	a	thought	.
但	它	曾是	仅有的	一个	想法	.

但那只是我脑海中的一个念头。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['evər] [siːk] ['vendʒəns] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['bjuːti] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]

He	wondered	if	he	could	ever	seek	vengeance	upon	such	beauty	regardless	of
他	想知道	如果	他	可以	曾经	寻找	复仇	之上	这样的	美丽	不管	的

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

what	she	had	done	in	the	past	.
什么	她	有	完毕	在	这	过去的	.

他心想，无论她过去做过什么，自己是否还能向这样一位美人复仇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] ['ɔːlmoʊst] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['vendʒəns] [naʊ] ,

There	was	a	temptation	almost	stronger	than	vengeance	now	,
那里	曾是	一个	诱惑	几乎	更强	比	复仇	现在	,

现在，有一种诱惑几乎比复仇的欲望还要强烈。

[ə; eɪ] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [hoʊl] [əˈfer] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] — [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truː]

a	temptation	to	see	this	whole	affair	all	the	way	through	—	to	find	out	the	true
一个	诱惑	到	看	这	所有的	事务	全部	这	方式	通过	—	到	寻找	出去	这	真的

[aɪˈdentətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪbld] [ˈfaɪrˌbɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] [ʌv; əv]

identity	of	the	fabled	Firebird	and	the	secret	of	the	Seven	Jewels	of
身份	的	这	传说中的	火鸟	和	这	秘密	的	这	七	珠宝	的

[tʃəˈmɑːr] .

Chamar	.
查马尔	.

人们忍不住想要把整件事弄清楚——找出传说中的火鸟的真实身份和查玛尔七颗宝石的秘密。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [blɑːkt] [ˈentrəns] ,

For	a	time	they	walked	towards	the	blocked	entrance	,
为了	一个	时间	他们	步行	向	这	已屏蔽	入口	,

他们朝被堵住的入口走了一会儿，

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈbrʌptlɪ] [əˈsaɪd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] .

then	they	turned	abruptly	aside	into	a	narrow	passage	.
然后	他们	转向	突然	旁边	进入	一个	狭窄的	通道	.

然后他们突然拐进一条狭窄的通道。

[ðə; ði] [slɪm] [ˈfaɪrˌbɜːrd] [pæst] [θruː] [ˈiːzəli] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ˈneɪθn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪt]

The	slim	Firebird	passed	through	easily	but	for	Nathan	it	was	a	tight
这	苗条的	火鸟	通过了	通过	容易地	但	为了	内森	它	曾是	一个	紧的

[skwiːz] [ðæt] [gruː] [ˈnɛroʊɝ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] .

squeeze	that	grew	narrower	as	he	went	.
挤	那	生长	较窄	作为	他	去	.

纤细的火鸟号轻松通过，但对内森来说，却是一条越来越窄、越来越狭窄的狭窄通道。

[ə; eɪ] [ˈstræŋglɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ˌklɔːstrəˈfoʊbiə] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

A	strangling	sense	of	claustrophobia	seized	him	.
一个	勒死	感觉	的	幽闭恐惧症	查获	他	.

一种令人窒息的幽闭恐惧感攫住了他。

[hiː; hi] [prest] [ˈɔːlmoʊst] [ˈfræntɪklɪ] [tuː; tə] [get] [pæst] [ðə; ði] [ˈbɑːtlnek] .

He	pressed	almost	frantically	to	get	past	the	bottleneck	.
他	按下	几乎	疯狂地	到	得到	过去的	这	瓶颈	.

他几乎是疯狂地试图通过瓶颈。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [træp] [ˈfaɪrˌbɜːrd] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [hænd] [nɪr] [ə; eɪ]

If	this	were	a	trap	Firebird	could	shoot	before	he	could	get	a	hand	near	a
如果	这	是	一个	陷阱	火鸟	可以	射击	前	他	可以	得到	一个	手	靠近	一个

[ˈwepən] .

weapon	.
武器	.

如果这是个陷阱，火鸟可以在他拿到武器之前就开枪射击。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [əˈhed] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə] [wɪtʃ]

Then	he	saw	her	waiting	for	him	ahead	in	the	larger	chamber	to	which
然后	他	锯	她	等待	为了	他	前方	在	这	更大的	房间	到	哪个

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] [led] .

the	narrow	passage	led	.
这	狭窄的	通道	引领	.

然后他看到她在前面更大的房间里等着他，这条狭窄的通道通向那里。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

She	seemed	to	read	his	thoughts	.
她	似乎	到	读	他的	想法	.

她似乎能读懂他的心思。

" [duː][juː; jʊ] [trʌst] [ˌem ˈiː] [naʊ] ? "

"	Do	you	trust	me	now	?	"
"	做	你	相信	我	现在	?	"

你现在相信我了吗?

" [dʌz] ['eniwʌn] ['riːəli] [trʌst] [ðə; ði]['faɪrˌbɜːrd] — ['eniwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪn] [wɜːrld] ?

"	Does	anyone	really	trust	the	Firebird	—	anyone	on	the	nine	worlds	?
"	做	任何人	真的	相信	这	火鸟	—	任何人	在	这	九	世界	?

“九界之中，真的有人相信火鸟吗？有人相信吗？”

" [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['soʊbərɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

"	The	sudden	sobering	of	her	face	was	a	terrible	thing	to	see	.
"	这	突然	令人清醒	的	她	脸	曾是	一个	糟糕的	事物	到	看	.

“看到她脸上突然变得严肃起来，真是令人难过。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [soʊ] ['heɪstɪli] [ðæt] ['neɪθn] ['berli] [sɔː] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

She	turned	away	so	hastily	that	Nathan	barely	saw	the	expression	,
她	转向	离开	所以	草草	那	内森	仅仅	锯	这	表达	,

她转身离开的速度太快，内森几乎没看清她的表情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['wiːknəs] [ɪn][hɜːr; hər] .

but	he	saw	enough	to	know	that	there	was	weakness	in	her	.
但	他	锯	足够的	到	知道	那	那里	曾是	弱点	在	她	.

但他从中看出，她也有弱点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl]['aɪərn] [streŋθ] .

She	was	not	all	iron	strength	.
她	曾是	不是	全部	铁	力量	.

她并非全然坚强。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)l] ,

He	saw	enough	to	know	that	the	incredible	,
他	锯	足够的	到	知道	那	这	极好的	,

他所见所闻足以让他明白，这不可思议的事情……

['stɔːrid] ['faɪrˌbɜːrd][hæd; həd][noʊ] [frend] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [fækt] [ment] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

storied	Firebird	had	no	friend	in	all	the	System	and	he	knew	what	that	fact	meant	to	her	.
有故事的	火鸟	有	不	朋友	在	全部	这	系统	和	他	知道	什么	那	事实	意思是	到	她	.

传说中的火鸟在整个星系中没有一个朋友，他知道这对她意味着什么。

[ˌaɪ ˈviː]

IV
第四

第四

['neɪθn] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] .

Nathan	had	never	been	in	the	part	of	the	cavern	which	they	were	entering	.
内森	有	绝不	到过	在	这	部分	的	这	洞穴	哪个	他们	是	进入	.

内森以前从未进入过他们即将进入的这部分洞穴。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .

He	knew	the	narrow	passage	must	have	been	covered	by	a	thin	shell	of	rock	in	his	time	.
他	知道	这	狭窄的	通道	必须	有	到过	涵盖	经过	一个	薄的	壳	的	岩石	在	他的	时间	.

他知道，在他生活的年代，这条狭窄的通道一定被一层薄薄的岩石覆盖着。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['iːkwəl] [ɪn] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [wʌn]

They	came	at	last	into	a	chamber	that	was	the	equal	in	size	of	the	main	one
他们	来了	在	最后的	进入	一个	房间	那	曾是	这	平等的	在	尺寸	的	这	主要的	一

.

:

.

他们最终来到一个与主房间大小相同的房间。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] ['vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋk] ['reɪdiəns] [frʌm; frəm] ['faɪrˌbɜːrd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [daɪ]

There	was	daylight	visible	and	the	pink	radiance	from	Firebird	began	to	die
那里	曾是	日光	可见的	和	这	粉色的	辐射	从	火鸟	开始	到	死

.

:

.

天色已亮，火鸟的粉红色光芒开始消退。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['frædʒ(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] .

When	it	was	gone	she	seemed	smaller	and	more	fragile	than	ever	.
什么时候	它	曾是	已消失	她	似乎	较小的	和	更多的	脆弱的	比	曾经	.

当它消失后，她看起来比以往任何时候都更加娇小、更加脆弱。

['oʊnli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bluː] [laɪts] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] [siːmd] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] .

Only	the	little	blue	lights	in	her	eyes	seemed	hard	and	unyielding	.
仅有的	这	小的	蓝色的	灯	在	她	眼睛	似乎	难的	和	不屈	.

只有她眼中的那两点蓝色光芒显得坚硬而坚定。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['neɪθn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [gɑːspt] .

Within	the	chamber	Nathan	stopped	and	gasped	.
之内	这	房间	内森	停止	和	倒吸一口气	.

在房间里，内森停了下来，倒吸了一口气。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] , ['sɪlvər] [hʌl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [speɪs] ['kruːzər] .

There	was	the	glistening	,	silver	hull	of	a	space	cruiser	.
那里	曾是	这	闪闪发光	,	银	船体	的	一个	空间	巡洋舰	.

那里有一艘太空巡洋舰闪闪发光的银色船体。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dred] [neɪm] : [kɔːr'ser] .

And	high	on	the	nose	of	it	was	the	dread	name	:	Corsair	.
和	高的	在	这	鼻子	的	它	曾是	这	恐惧	姓名	:	海盗	.

而最显眼的位置上，赫然印着那个令人胆寒的名字：海盗船。

[kɔːr'ser] — [ðə; ði] [feɪmd] ['paɪrət] ['ves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ˌaʊt'rʌn] ['evri] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] ['evər]

Corsair	—	the	famed	pirate	vessel	that	had	outrun	every	ship	that	had	ever
海盗	—	这	著名的	海盗	血管	那	有	超越	每一个	船	那	有	曾经

[pər'suːd] [ˌaɪ 'tiː] .

pursued	it	.
追击	它	.

“海盗号”——这艘著名的海盗船曾甩开了所有追击它的船只。

[ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ækts] [ʌv; əv] ['paɪrəsi] ,

In	a	hundred	acts	of	piracy	,
在	一个	百	行为	的	海盗行为	,

在一百起海盗行为中，

[ðə; ði] ['faɪrˌbɜːrd] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːr'ser] .

the	Firebird	had	escaped	without	leaving	a	trace	by	means	of	the	Corsair	.
这	火鸟	有	逃脱	没有	离开	一个	痕迹	经过	方法	的	这	海盗	.

火鸟号借助海盗号逃脱了，没有留下任何痕迹。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [æz; əz] [hiː; hi] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

She	watched	as	he	admired	the	ship	.
她	观看	作为	他	钦佩	这	船	.

她看着他欣赏那艘船。

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Like it ? "
" 喜欢 它 ? "

喜欢吗?

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [kɔːr'ser] , " [hiː; hi] [sed] , " — [ænd; ənd][jʊr; jər] ['haɪdaʊt] .
" So this is the famous Corsair , " he said , " — and your hideout .
" 所以 这 是 这 著名的 海盗 , " 他 说 , " 一 和 你的 藏身处 .

“所以这就是著名的海盗船,”他说,“——也是你们的藏身之处。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [wɪn] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ][ɔːr][tuː; tə] [kɪl]
You must be sure of your ability to win me as an ally or to kill
你 必须 是 当然 的 你的 能力 到 赢 我 作为 一个 盟友 或者 到 杀
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

你必须确信自己有能力赢得我成为盟友,或者杀了我。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] — [ʃʊr] [ʌv; əv][bəuθ] .
" I am — sure of both .
" 我 是 — 当然 的 两个都 .

“我确信这两点。”

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [juː; jʊ] [mɔːr] [æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] .
But I need you more as an ally .
但 我 需要 你 更多的 作为 一个 盟友 .

但我更需要你作为盟友。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɪn] ?
Shall we go in ?
将 我们 去 在 ?

我们进去吧?

" [ðə; ði] ['niːd(ə)l] - [laɪk] [hʌl] [haust] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['spaɪrəl] - [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbinz] [ænd; ənd]
" The needle - like hull housed a long , spiral catway that led to the cabins and
" 这 针 - 喜欢 船体 房屋 一个 长的 , 螺旋 - 那 引领 到 这 小木屋 和
[kən'troʊl] [ruːm] .
control room .
控制 房间 .

“针状船体内部有一条长长的螺旋形通道,通往船舱和控制室。

[ˌhæf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊz] ['faɪrˌbɜːrd] [ʃoʊd] ['neɪθn] [ə; eɪ]['taɪni]['kæbɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] .
Halfway to the nose Firebird showed Nathan a tiny cabin which he could use .
半 到 这 鼻子 火鸟 显示 内森 一个 微小的 舱 哪个 他 可以 使用 .

火鸟飞到半山腰时,向内森展示了一个他可以使用的小舱室。

" [juːl] [faɪnd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You'll find a supply of clothing , " she said .
" 你会 寻找 一个 供应 的 衣服 , " 她 说 .

“你会找到一些衣服的,”她说。

" [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ə'keɪʒən(ə)l] [gests] [huː] [fər'get] [tuː; tə] [brɪŋ]
" I find it necessary to prepare for occasional guests who forget to bring
" 我 寻找 它 必要的 到 准备 为了 偶然 客人 WHO 忘记 到 带来
['lʌgɪdʒ] .
luggage .
行李 .

“我觉得有必要为偶尔会忘记带行李的客人做好准备。”

" [gests] ['teɪkən][frʌm; frəm] [speɪs] ['laɪnɝz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌɪntər'plænəteri] [speɪs] , ['neɪθn]
" Guests taken from space liners in the midst of interplanetary space , Nathan
" 客人 已采取 从 空间 衬垫 在 这 中间 的 星际 空间 , 内森
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“这些客人是从星际空间中的太空飞船上接过来的，”内森心想。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ðæt] [ðə; ði]['faɪrˌbɜːrd][hæd; həd] ['kɪdnæpt]
He wondered what had become of the many that the Firebird had kidnapped
他 想知道 什么 有 变得 的 这 许多 那 这 火鸟 有 被绑架
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

他想知道那些被火鸟用那种方式绑架的人后来怎么样了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" And now the control room , " she said .
" 和 现在 这 控制 房间 , " 她 说 .

“现在是控制室，”她说。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
" I want you to become familiar with the operation of the ship .
" 我 想 你 到 变得 熟悉的 和 这 手术 的 这 船 .

“我希望你们熟悉这艘船的操作。”

" [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] ['neɪθn] [hæd; həd]['evər] [noʊn] [siːmd] [laɪk] ['klʌmzi] [skaʊ] [bɪ'saɪd] [ðɪs]
" All the ships that Nathan had ever known seemed like clumsy scows beside this
" 全部 这 船舶 那 内森 有 曾经 已知 似乎 喜欢 笨拙 平底驳船 旁 这
['splendɪd] ['ves(ə)l] .
splendid vessel .
灿烂 血管 .

“内森所见过的所有船只，与这艘华丽的船只相比，都显得笨拙不堪。”

['evri] [dɪ'vaɪs] [noʊn] [tuː; tə] [speɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kɑːmbæt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
Every device known to space navigation and combat was in the equipment .
每一个 设备 已知 到 空间 导航 和 战斗 曾是 在 这 设备 .

所有已知的太空导航和作战设备都包含在装备之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查玛尔的七颗宝石(The Seven Jewels of Chamar)
第2/4页

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪnstrʊmənts] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .

And	**many**	**instruments**	**he**	**failed**	**to**	**recognize**	**.**
和	许多	仪器	他	失败的	到	认出	.

还有许多乐器他都没能认出来。

" [huː] [dɪ'zaɪnd] [ðɪs] [ʃɪp] ? "

"	**Who**	**designed**	**this**	**ship**	**?**	**"**
"	WHO	设计	这	船	?	"

“这艘船是谁设计的？”

" [maɪ] ['fɑːðər] . "

"	**My**	**father**	**.**	**"**
"	我的	父亲	.	"

“我的父亲。”

" ['fɑːðər] — " ['sʌmhaʊ] ['neɪθn] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði]['faɪrˌbɜːrd]

"	**Father**	**—**	**"**	**Somehow**	**Nathan**	**found**	**himself**	**unable**	**to**	**associate**	**the**	**Firebird**
"	父亲	—	"	不知何故	内森	成立	他自己	无法	到	联系	这	火鸟

[wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmlsi] [ʌv; əv] [laɪf] .

with	**any**	**of**	**the**	**normalcies**	**of**	**life**	**.**
和	任何	的	这	正常状态	的	生活	.

“父亲——”不知为何，内森发现自己无法将火鸟与生活中的任何正常事物联系起来。

" [huː] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ?

"	**Who**	**was**	**your**	**father**	**?**
"	WHO	曾是	你的	父亲	?

你的父亲是谁?

" [hɜːr; hər] [smaɪl] [wʌz; wəz] [raɪ] .

"	**Her**	**smile**	**was**	**wry**	**.**
"	她	微笑	曾是	讽刺	.

她的笑容带着一丝苦笑。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [noʊn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

"	**A**	**man**	**who**	**was**	**little**	**known**	**during**	**his**	**lifetime**	**.**
"	一个	男人	WHO	曾是	小的	已知	期间	他的	寿命	.

“生前鲜为人知的人。”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [pər'suː] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['leɪtər] .

"	**He**	**didn't**	**pursue**	**the**	**subject**	**;**	**they**	**could**	**go**	**into**	**that**	**later**	**.**
"	他	没有	追求	这	主题	;	他们	可以	去	进入	那	之后	.

“他没有继续追问这个话题；他们可以以后再谈。”

[hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪz] [wʌt] [duː][wiː; wi][duː] [naʊ] ? "

He	**said**	**,**	**"**	**What**	**I'm**	**interested**	**in**	**is**	**what**	**do**	**we**	**do**	**now**	**?**	**"**
他	说	,	"	什么	我是	感兴趣的	在	是	什么	做	我们	做	现在	?	"

他说：“我感兴趣的是，我们现在该怎么办？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

"	**We**	**are**	**going**	**to**	**find**	**the**	**other**	**three**	**Jewels**	**.**
"	我们	是	去	到	寻找	这	其他	三	珠宝	.

“我们要找到另外三颗宝石。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ['mɜːrdərər] .

One	**of**	**them**	**is**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**your**	**father's**	**murderer**	**.**
一	的	他们	是	在	这	双手	的	你的	父亲的	凶手	.

其中一人落入了杀害你父亲的凶手手中。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [træk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪl] ['fɑːloʊ]

We	do	not	need	to	worry	about	losing	track	of	that	because	he	will	follow
我们	做	不是	需要	到	担心	关于	输	追踪	的	那	因为	他	将要	跟随

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

我们不用担心会跟丢他，因为他会跟着我们。

" [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

"	You	know	who	it	is	?	"
"	你	知道	WHO	它	是	?	"

你知道是谁吗?

" [jes] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "

"	Yes	—	but	you	would	not	believe	me	.	"
"	是的	—	但	你	会	不是	相信	我	.	"

“是的——但你不会相信我的。”

" [tel] [ˌem 'iː] !

"	Tell	me	!
"	告诉	我	!

“告诉我!

" [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz][bɪg][hændz]['kloʊzɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [θroʊt] .

"	He	stepped	forward	,	his	big	hands	closing	as	if	upon	a	throat	.
"	他	步	向前	,	他的	大的	双手	结束	作为	如果	之上	一个	喉	.

他向前迈了一步，大手仿佛要掐住某人的喉咙。

" ['aʊər; ɑːr]['bɑːrgən] , " [ðə; ði][gɜːrl] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	Our	bargain	,	"	the	girl	reminded	him	.
"	我们的	便宜货	,	"	这	女孩	提醒	他	.

“我们的约定,”女孩提醒他。

" [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][fɜːrst] — [aɪ] [swer] [wiːl] [nɑːt] [luːz] [hɪm; ɪm] . "

"	The	Jewels	first	—	I	swear	we'll	not	lose	him	.	"
"	这	珠宝	第一的	—	我	发誓	出色地	不是	失去	他	.	"

“先说Jewels——我发誓我们不会失去他。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] — [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ðen] ? "

"	The	other	Jewels	—	where	are	they	,	then	?	"
"	这	其他	珠宝	—	在哪里	是	他们	,	然后	?	"

“那么，其他的宝石在哪里呢？”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['berid] [ˌɪnæk'sesəbli] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn][mɑːrz] .

"	One	of	them	is	buried	inaccessibly	in	a	mountain	on	Mars	.
"	一	的	他们	是	埋葬	难以接近	在	一个	山	在	火星	.

“其中一人被埋在火星上一座无法接近的山里。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [θriː] ['aʊtlɔːz] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][ɑːn]

The	other	is	in	the	possession	of	one	of	three	outlaws	,	all	of	whom	are	on
这	其他	是	在	这	拥有	的	一	的	三	亡命之徒	,	全部	的	谁	是	在

[mɑːrz] .

Mars	.
火星	.

另一枚在三名亡命之徒中的一人手中，他们都在火星上。

[aɪ][hæv; həv] [treɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	have	traced	it	to	one	of	them	.
我	有	追踪	它	到	一	的	他们	.

我已经追溯到其中一人。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] . "

So	that	is	where	we	are	going	.	"
所以	那	是	在哪里	我们	是	去	.	"

所以，这就是我们要去的地方。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hæz; həz][ðem; ðəm] ? "

"	How	do	you	know	who	has	them	?	"
"	如何	做	你	知道	WHO	有	他们	?	"

“你怎么知道谁有这些东西？”

" [ðæts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] , " [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][kɔːst] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv]

"	That's	a	long	story	,	"	said	Firebird	,	"	and	one	that	has	cost	many	years	of
"	那就是	一个	长的	故事	,	"	说	火鸟	,	"	和	一	那	有	成本	许多	年	的

[maɪ] [laɪf] .

my	life	.
我的	生活	.

“那说来话长，”火鸟说道，“而且这件事耗费了我多年的生命。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst] [mɔːr] [wɪ'ðaʊt] - [help] . "

And	would	have	cost	more	without	Thymar's	help	.	"
和	会	有	成本	更多的	没有	-	帮助	.	"

如果没有蒂玛的帮助，花费会更高。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	I'd	like	to	know	more	of	your	story	about	him	.
"	ID	喜欢	到	知道	更多的	的	你的	故事	关于	他	.

我想了解更多关于他的故事。

[hiː; hi] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [juː; jʊ] . "

He	never	told	me	until	he	died	that	he	had	known	you	.	"
他	绝不	讲述	我	直到	他	死亡	那	他	有	已知	你	.	"

他直到去世才告诉我他认识你。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [weɪt] .

"	It	can	wait	.
"	它	能	等待	.

“它可以等待。

" ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][kən'troʊlz][wɜːr; wər][ɪn]['ɔːrdər] , [ðə; ði][gɜːrl] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	Satisfied	that	the	controls	were	in	order	,	the	girl	turned	her	attention	to
"	使满意	那	这	控制	是	在	命令	,	这	女孩	转向	她	注意力	到

[ðə; ði] ['endʒɪnz] .

the	engines	.
这	发动机	.

“确认控制装置运转正常后，女孩将注意力转向了引擎。”

" [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt]['moʊtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There's	trouble	in	the	port	motor	,	"	she	said	.
"	有	麻烦	在	这	港口	发动机	,	"	她	说	.

“左舷发动机出问题了，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [rɪ'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] [hɪr] .

"	It	can't	be	repaired	with	the	facilities	available	to	us	here	.
"	它	不能	是	已修复	和	这	设施	可用的	到	我们	这里	.

“以我们这里现有的设施，无法进行维修。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	have	to	take	a	chance	using	it	.
出色地	有	到	拿	一个	机会	使用	它	.

我们只能冒险使用它了。

" ['neɪθn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['proʊtest] , [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	Nathan	was	about	to	protest	,	then	changed	his	mind	.
"	内森	曾是	关于	到	反对	,	然后	已更改	他的	头脑	.

内森正要抗议，但后来改变了主意。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [speɪs] [soʊ]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɪ'krepɪt] [ænd; ənd][hæf]

He	and	his	father	had	gone	into	space	so	often	with	decrepit	and	half
他	和	他的	父亲	有	已消失	进入	空间	所以	经常	和	衰老	和	一半

[wɔːrn] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] ,

worn	equipment	that	it	should	have	made	no	difference	,
磨损	设备	那	它	应该	有	制成	不	不同之处	,

他和他的父亲曾多次使用破旧不堪的设备进入太空，所以这应该不会有什么影响。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] [sliːk] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [ðæt] ['deɪndʒər] [siːmd] [tuː; tə][lɜːrk][ɪn] ['eni]

but	this	vessel	was	so	sleek	and	perfect	that	danger	seemed	to	lurk	in	any
但	这	血管	曾是	所以	光滑	和	完美的	那	危险	似乎	到	潜伏	在	任何

['maɪnər] [ˌɪmpər'fekʃn] .

minor	imperfection	.
次要的	缺陷	.

但这艘船外形如此流畅完美，以至于任何细微的瑕疵都似乎暗藏危险。

['neɪθn] [stræpt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'nɜːrʃə] - [kən'troʊlɪŋ] [tʃer] [nekst][tuː; tə]['faɪrˌbɜːrd] .

Nathan	strapped	himself	into	the	inertia	-	controlling	chair	next	to	Firebird	.
内森	绑带	他自己	进入	这	惯性	-	控制	椅子	下一个	到	火鸟	.

内森把自己绑在火鸟旁边的惯性控制椅上。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['duːplɪkeɪt] [kən'troʊlz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz][hændz] [ɔːf] .

He	studied	the	duplicate	controls	in	front	of	him	but	kept	his	hands	off	.
他	研究	这	复制	控制	在	正面	的	他	但	保留	他的	双手	离开	.

他仔细研究了面前的复制控制手册，但始终没有动手。

['faɪrˌbɜːrd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['wɔːrmɪŋ] [kɔɪlz] [tuː; tə] [ˌpriː'hiːt] [ðə; ði] [tjʊb] .

Firebird	started	the	warming	coils	to	preheat	the	tubes	.
火鸟	开始	这	变暖	线圈	到	预热	这	管子	.

火鸟启动了加热线圈，预热管子。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] [kən'troʊlz][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['fjuːəl] [vælv] .

After	a	moment	she	adjusted	the	ignition	controls	and	twisted	the	fuel	valve	.
后	一个	片刻	她	调整	这	点火	控制	和	扭曲	这	燃料	阀门	.

过了一会儿，她调整了点火控制装置，然后拧动了燃油阀。

['neɪθn] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [slæpt] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['pɪloʊ] [ðæt]

Nathan	felt	as	if	he	had	been	slapped	suddenly	with	a	giant	pillow	that
内森	毛毡	作为	如果	他	有	到过	被掌掴	突然	和	一个	巨大的	枕头	那

[prest] [hɪm; ɪm] [flæt] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .

pressed	him	flat	in	the	chair	.
按下	他	平坦的	在	这	椅子	.

内森感觉自己好像突然被一个巨大的枕头打了一下，被压在了椅子上。

[ðə; ði] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr'ser] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst]

The	acceleration	of	the	Corsair	was	greater	than	any	he	had	experienced
这	加速度	的	这	海盗	曾是	更大的	比	任何	他	有	经验丰富的

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

海盗船的加速度比他之前经历过的任何一次都要大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [oʊld] [ʃɪp] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɜːrʃə] [tʃerz] .

and	his	father's	old	ship	had	never	been	equipped	with	inertia	chairs	.
和	他的	父亲的	老的	船	有	绝不	到过	配备	和	惯性	椅子	.

他父亲的旧船上从来没有配备过惯性座椅。

[hiː; hi] [kɔːt] [noʊ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kævərnz] [mɔː] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [pæst]

He	caught	no	glimpse	of	the	edge	of	the	cavern's	maw	as	the	ship	passed
他	捕捉	不	一瞥	的	这	边缘	的	这	洞穴的	嘴	作为	这	船	通过了

['ʌpwərd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

upward	through	it	.
向上	通过	它	.

当飞船向上穿过洞穴时，他没有看到洞穴入口的边缘。

[wʌn] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

One	instant	they	were	in	the	cave	,
一	立即的	他们	是	在	这	洞穴	,

他们前一刻还在山洞里，

[ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['oʊnli]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [pæst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

the	next	they	were	in	the	sky	and	only	seconds	passed	until	they	were
这	下一个	他们	是	在	这	天空	和	仅有的	秒	通过了	直到	他们	是

[sɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θɪk] [klaʊd] ['leɪər] [ʌv; əv] ['viːnəs] .

soaring	above	the	thick	cloud	layer	of	Venus	.
翱翔	多于	这	厚的	云	层	的	金星	.

接下来，他们就飞上了天空，仅仅几秒钟后，他们就翱翔在金星厚厚的云层之上。

['æftər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'tens] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] ,

After	five	minutes	of	such	intense	acceleration	,
后	五	分钟	的	这样的	激烈的	加速度	,

经过五分钟如此剧烈的加速后，

[ðə; ði]['faɪrˌbɜːrd] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][kən'troʊlz][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [briːð]

the	Firebird	relaxed	and	cut	the	controls	to	a	point	where	they	could	breathe
这	火鸟	轻松	和	切	这	控制	到	一个	观点	在哪里	他们	可以	呼吸

[mɔːr] ['iːzəli] .

more	easily	.
更多的	容易地	.

火鸟放松下来，减少了控制，让他们能够更轻松地呼吸。

" [waɪ] [ðə; ði] ['hɜːri] ?

"	Why	the	hurry	?
"	为什么	这	匆忙	?

何必这么着急呢?

" ['neɪθn] [gɑːspt] .

"	Nathan	gasped	.
"	内森	倒吸一口气	.

内森倒吸了一口气。

" ['noʊbɑːdi][ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] !

"	Nobody	is	chasing	us	!
"	无人	是	追逐	我们	!

“没有人追我们！”

" ['faɪrˌbɜːrd] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

"	Firebird	made	no	answer	.
"	火鸟	制成	不	回答	.

“火鸟没有回答。”

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [smɔːl] ['pæn(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [bɔːrd]

She	reached	towards	the	small	panel	at	the	lower	edge	of	the	control	board
她	达到	向	这	小的	控制板	在	这	降低	边缘	的	这	控制	木板

[ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['vjuːɪŋ] [pleɪt] .

and	switched	on	the	viewing	plate	.
和	切换	在	这	观看	盘子	.

她伸手去够控制面板下边缘的小面板，然后打开了观察板。

['saɪləntli] , [ʃiː; ʃi] [skænd] [ðə; ði] ['hevəns] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt]

Silently	**,**	**she**	**scanned**	**the**	**heavens**	**behind**	**them**	**and**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**planet**
默默	,	她	扫描	这	天	在后面	他们	和	这	表面	的	这	行星

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] .

they	**were**	**leaving**	**.**
他们	是	离开	.

她默默地扫视着身后的天空和他们即将离开的星球表面。

[ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ri'triːtid] ,

The	**focus**	**of**	**the**	**plate**	**extended**	**and**	**retreated**	**,**
这	重点	的	这	盘子	扩展	和	撤退	,

盘子的焦点时而延伸，时而消退。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [blʌnt] - [noʊzd] [blæk] ['ves(ə)l] ['raɪzɪŋ] ['sʌmwer]

then	**suddenly**	**it**	**concentrated**	**upon**	**a**	**blunt**	**-**	**nosed**	**black**	**vessel**	**rising**	**somewhere**
然后	突然	它	集中	之上	一个	钝	-	鼻子	黑色的	血管	上升	某处

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

below	**them**	**.**
以下	他们	.

然后，他的目光突然集中到他们下方某处升起的一艘钝头黑色船只上。

" [ðə; ði] [blæk] ['wɔːriər] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	**The**	**Black**	**Warrior**	**,**	**"**	**said**	**Firebird**	**.**
"	这	黑色的	战士	,	"	说	火鸟	.

“黑武士，”火鸟说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːv] .

"	**He**	**was**	**watching**	**for**	**us**	**to**	**leave**	**.**
"	他	曾是	观看	为了	我们	到	离开	.

他一直在等我们离开。

" ['neɪθn] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [waɪl] ['faɪrˌbɜːrd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [kɔːr'ser] .

"	**Nathan**	**watched**	**the**	**black**	**ship**	**for**	**hours**	**while**	**Firebird**	**guided**	**the**	**Corsair**	**.**
"	内森	观看	这	黑色的	船	为了	小时	尽管	火鸟	引导	这	海盗	.

“内森观察那艘黑船好几个小时，而火鸟则引导着海盗号。”

['stedəli] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] [geɪnd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Steadily	**the**	**strange**	**vessel**	**gained**	**on**	**them**	**.**
稳步	这	奇怪的	血管	获得	在	他们	.

那艘奇怪的船只逐渐追上了他们。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌaʊt'rʌn] [hɪm; ɪm] ['iːzəli] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðæt] [bæd]

"	**We**	**could**	**outrun**	**him**	**easily**	**,**	**"**	**said**	**Firebird**	**,**	**"**	**if**	**it**	**weren't**	**for**	**that**	**bad**
"	我们	可以	超越	他	容易地	,	"	说	火鸟	,	"	如果	它	不是	为了	那	坏的

['moʊtər] .

motor	**.**
发动机	.

“如果不是因为那台坏发动机，我们就能轻松甩开他，”火鸟说道。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [laɪt] ['kruːzər] [læns] ? "

Do	**you**	**know**	**how**	**to**	**handle**	**light**	**cruiser**	**lances**	**?**	**"**
做	你	知道	如何	到	处理	光	巡洋舰	长矛	?	"

你知道如何指挥轻巡洋舰纵队吗?

" [maɪ] ['fɑːðər] ['nevər] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] . "

"	**My**	**father**	**never**	**carried**	**a**	**gun**	**on**	**his**	**ship**	**in**	**his**	**life**	**.**	**"**
"	我的	父亲	绝不	携带	一个	枪	在	他的	船	在	他的	生活	.	"

“我父亲一生中从未在船上携带过枪支。”

" [aɪ] [rɪ'membər] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	**I**	**remember**	**,**	**"**	**said**	**Firebird**	**.**
"	我	记住	,	"	说	火鸟	.

“我记得，”火鸟说道。

" [haʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	How	I	used	to	argue	with	him	.
"	如何	我	用过的	到	争论	和	他	.

我以前经常和他争论。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [rɪsk] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][æn; ən] [ɑːrmd] ['ves(ə)l] ,

He	said	he	wouldn't	risk	being	caught	by	the	police	in	an	armed	vessel	,
他	说	他	不会	风险	存在	捕捉	经过	这	警察	在	一个	武装	血管	,

他说他不会冒着被警察抓到的风险，驾驶一艘武装船只。

[soʊ][hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [kɔːr'ser] . "

so	he	never	came	aboard	the	Corsair	.	"
所以	他	绝不	来了	船上	这	海盗	.	"

所以他从未登上过“海盗号”。

" [pər'hæps][ə; eɪ]['waɪzər][mæn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sʌn] , " [sed] ['neɪθn] .

"	Perhaps	a	wiser	man	than	his	son	,	"	said	Nathan	.
"	也许	一个	更明智	男人	比	他的	儿子	,	"	说	内森	.

“他或许比他儿子更有智慧，”内森说。

[hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] .

He	told	himself	he	wanted	no	part	of	this	.
他	讲述	他自己	他	通缉	不	部分	的	这	.

他告诉自己，他不想参与其中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] , [nɑːt][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪr] .

He	was	an	engineer	,	not	a	buccaneer	.
他	曾是	一个	工程师	,	不是	一个	海盗	.

他是一名工程师，不是海盗。

[jet] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['ves(ə)l] [ə'proʊtʃt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪts] ['tʃælɪndʒ] .

Yet	as	the	black	vessel	approached	he	felt	the	thrill	of	its	challenge	.
然而	作为	这	黑色的	血管	接近	他	毛毡	这	刺激	的	它是	挑战	.

然而，当那艘黑色船只靠近时，他却感受到了挑战带来的刺激。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv]['kɑːmbæt][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɜːrsən(ə)l] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] .

The	challenge	of	combat	in	the	impersonal	depths	of	space	.
这	挑战	的	战斗	在	这	不具个人色彩	深度	的	空间	.

在冷酷无情的太空深处进行战斗的挑战。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [felt] [ðæt] ['tʃælɪndʒ] — [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][ʌv; əv] [speɪs] [ɪt'self] ,

His	father	had	felt	that	challenge	—	the	challenge	of	men	and	of	space	itself	,
他的	父亲	有	毛毡	那	挑战	—	这	挑战	的	男人	和	的	空间	本身	,

他的父亲曾感受到过这种挑战——来自人类和太空本身的挑战。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [met] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ber] [hændz] .

and	he	had	met	it	with	his	own	bare	hands	.
和	他	有	遇见	它	和	他的	自己的	裸	双手	.

他曾亲手与之搏斗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['neɪθn] [nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	impossible	for	Nathan	not	to	feel	it	.
它	曾是	不可能的	为了	内森	不是	到	感觉	它	.

内森不可能不感受到这一点。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] ['stedi] [peɪs] [æt; ət][æn; ən] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [dʒiː] .

They	kept	their	steady	pace	at	an	acceleration	something	more	than	fifteen	G's	.
他们	保留	他们的	稳定的	步伐	在	一个	加速度	某物	更多的	比	十五	G的	.

他们保持着稳定的速度，加速度超过了15G。

['faɪrˌbɜːrd] [geɪv] ['neɪθn] [briːf] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] [ænd; ənd]

Firebird	**gave**	**Nathan**	**brief**	**instructions**	**in**	**the**	**operation**	**of**	**the**	**weapons**	**and**
火鸟	给予	内森	简短的	指示	在	这	手术	的	这	武器	和

[kən'troʊlz] .

controls	**.**
控制	.

火鸟向内森简要介绍了武器和控制装置的操作方法。

[ə; eɪ] ['vjuːɪŋ] [skriːn] [prə'vaɪdɪd] ['neɪθn] [wɪð; wɪθ] [saɪts] .

A	**viewing**	**screen**	**provided**	**Nathan**	**with**	**sights**	**.**
一个	观看	屏幕	假如	内森	和	景点	.

一块观景屏为内森提供了视野。

[ɪts] [skeɪl] [ˌɔːtə'mætɪkli] [kə'rektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['relətɪv] ['məʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] .

Its	**scale**	**automatically**	**corrected**	**for**	**the**	**relative**	**motions**	**of**	**the**	**two**	**vessels**	**.**
它是	规模	自动地	已更正	为了	这	相对的	运动	的	这	二	船只	.

它的比例尺会自动校正两艘船的相对运动。

[ə'brʌptli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['wɔːriər] ['faɪərd] .

Abruptly	**,**	**and**	**without**	**warning**	**,**	**the**	**Black**	**Warrior**	**fired**	**.**
突然	,	和	没有	警告	,	这	黑色的	战士	被解雇	.

黑武士突然毫无预兆地开火了。

[ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [dɪ'fensɪv] [skriːnz] [kɔːt] [ðə; ði][blæst][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['enərdʒi] [ðæt]

The	**Corsair's**	**defensive**	**screens**	**caught**	**the**	**blast**	**with**	**an**	**absorption**	**of**	**energy**	**that**
这	海盗的	防守	屏幕	捕捉	这	爆炸	和	一个	吸收	的	活力	那

[meɪd] [ðə; ði] ['dɪsəˌpetɚ] [waɪn] [ænd; ənd] [groʊ] [ˌɪnkən'des(ə)nt] .

made	**the**	**dissipators**	**whine**	**and**	**grow**	**incandescent**	**.**
制成	这	消散器	抱怨	和	生长	白炽灯	.

海盗船的防御屏障吸收了爆炸的能量，导致消散器发出尖锐的啸叫声并变得炽热。

" ['hiːz] ['juːzɪŋ] [haɪ] ['paʊərd] [stʌf] , " [sed] ['neɪθn] .

"	**He's**	**using**	**high**	**powered**	**stuff**	**,**	**"**	**said**	**Nathan**	**.**
"	他是	使用	高的	动力	东西	,	"	说	内森	.

“他用的是高功率设备，”内森说。

" [ðoʊz] [skriːnz] [kɑːnt] [teɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] . "

"	**Those**	**screens**	**can't**	**take**	**much**	**of**	**that**	**.**	**"**
"	那些	屏幕	不能	拿	很多	的	那	.	"

“那些屏幕经不起太多这样的冲击。”

" [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ment] [tuː; tə] .

"	**They**	**weren't**	**meant**	**to**	**.**
"	他们	不是	意思是	到	.

“他们原本不应该那样做。”

[ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [meɪn] [dɪ'fens] [ɪz][hɜːr; hər] [spiːd] .

The	**Corsair's**	**main**	**defense**	**is**	**her**	**speed**	**.**
这	海盗的	主要的	防御	是	她	速度	.

海盗船的主要防御手段是速度。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ruːm] [fɔːr; fər] ['hevi] [skriːnz] .

There	**wasn't**	**room**	**for**	**heavy**	**screens**	**.**
那里	不是	房间	为了	重的	屏幕	.

这里没有空间放置沉重的屏幕。

[ðɪs] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'fens] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['betər] ['ʃuːtɪŋ] .

This	**time**	**our**	**defense**	**has**	**to**	**be**	**better**	**shooting**	**.**
这	时间	我们的	防御	有	到	是	更好的	射击	.

这次我们的防守队员必须提高投篮命中率。

[wɑːtʃ] [ðɪs] .
Watch this .
手表 这 .

看看这个。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃɪp] [ded] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [ðə; ði]
" As she spoke , she caught the enemy ship dead in the sights and depressed the
" 作为 她 辐 , 她 捕捉 这 敌人 船 死的 在 这 景点 和 郁闷 这
['faɪərɪŋ] ['bʌt(ə)n] .
firing button .
射击 按钮 .

“她一边说话，一边瞄准敌舰，然后按下了开火按钮。”

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [braɪt] ['veɪpər] [siːmd] [tuː; tə] ['envəloʊp] [ðə; ði] [blæk] [hʌl] .
A cloud of bright vapor seemed to envelope the black hull .
一个 云 的 明亮的 汽 似乎 到 信封 这 黑色的 船体 .

一团明亮的蒸汽仿佛笼罩着黑色的船体。

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Then all was as before .
然后 全部 曾是 作为 前 .

然后一切又恢复了原样。

" ['hiːz] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [skriːnz] [biːt] , " [sed] ['neɪθn] .
" He's got our screens beat , " said Nathan .
" 他是 得到 我们的 屏幕 打 , " 说 内森 .

“他的屏幕显示我们被他压制了，”内森说。

" [wiːl] ['nevər] [get] [θruː] [ðem; ðəm] .
" We'll never get through them .
" 出色地 绝不 得到 通过 他们 .

我们永远也无法战胜他们。

" ['faɪrˌbɜːrd] [smaɪld] .
" Firebird smiled .
" 火鸟 微笑 .

火鸟笑了。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæts] [bɪn] [sed] [ɪn][ðə; ði] [kɔːr'ser] .
" That's the first time that's been said in the Corsair .
" 那就是 这 第一的 时间 那就是 到过 说 在 这 海盗 .

“这是海盗号上第一次出现这种说法。”

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['pesɪmɪzəm] ['dʌznt] [dʒɪŋks][juː 'es] .
I hope your pessimism doesn't jinx us .
我 希望 你的 悲观主义 不 厄运 我们 .

我希望你的悲观情绪不会给我们带来厄运。

" [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [bæk] , [mə'nuːvərɪŋ] ['kloʊzər] .
" The black ship was swinging back , maneuvering closer .
" 这 黑色的 船 曾是 摇摆 后退 , 机动 更近 .

“那艘黑色的船正在往回摆动，并逐渐靠近。”

" [hæŋ] [ɑːn] !
" Hang on !
" 悬挂 在 !

“不挂断！

" ['faɪrˌbɜːrd] [ɪk'skleɪmd] .
" Firebird exclaimed .
" 火鸟 惊呼 .

“火鸟惊呼道。”

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði] [kɔːr'ser] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [tɜːrn][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] .

She	flung	the	Corsair	into	a	tight	turn	and	held	it	.
她	扔	这	海盗	进入	一个	紧的	转动	和	握住	它	.

她猛地将海盗式战斗机急转弯并保持住。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

Simultaneously	,
同时地	,

同时地，

[ʃiː; ʃi]['faɪərd][ðə; ði] [fɔːr] [bɪg] [læns] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [fleɪm] [bɔːlz] [ðæt]

she	fired	the	four	big	lances	in	the	stern	and	left	a	trail	of	flame	balls	that
她	被解雇	这	四	大的	长矛	在	这	船尾	和	左边	一个	踪迹	的	火焰	球	那

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk] .

made	it	impossible	for	the	enemy	to	follow	in	their	wake	.
制成	它	不可能的	为了	这	敌人	到	跟随	在	他们的	唤醒	.

她向船尾发射了四支巨大的长矛，留下一道火球轨迹，使敌人无法追击。

[ðen] , ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kloʊz] ['spaɪrəl] ,

Then	,	forcing	the	ship	into	a	close	spiral	,
然后	,	强制	这	船	进入	一个	关闭	螺旋	,

然后，迫使飞船进入螺旋式下降状态。

[ʃiː; ʃi] [noʊzd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd]['faɪərd][ðə; ði] [fɔːr] ['fɔːrwərd] [læns] [tə'geðər] .

she	nosed	towards	the	black	ship	and	fired	the	four	forward	lances	together	.
她	鼻子	向	这	黑色的	船	和	被解雇	这	四	向前	长矛	一起	.

她朝着那艘黑色的船驶去，同时发射了四枚前射长矛。

['neɪθn] [wɑːtʃt] , [hɪz; ɪz][hændz] [klentʃt] [tuː; tə] ['nʌkl] ['waɪtnəs] [ɑːn][ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l] ,

Nathan	watched	,	his	hands	clenched	to	knuckle	whiteness	on	the	control	panel	,
内森	观看	,	他的	双手	紧握	到	指关节	白人	在	这	控制	控制板	,

内森目不转睛地盯着控制面板，双手紧紧攥在手里，指节都泛白了。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [fleɪmz] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['enəmi] .

as	the	four	flames	combined	and	enveloped	the	enemy	.
作为	这	四	火焰	合并	和	被包裹	这	敌人	.

四团火焰汇聚在一起，将敌人吞噬。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːriərz] [skriːnz] [fleɪmd] ['lɪvɪdli] .

This	time	the	Black	Warrior's	screens	flamed	lividly	.
这	时间	这	黑色的	战士们	屏幕	火焰	怒不可遏	.

这一次，黑武士的屏幕上燃起了熊熊烈火。

[ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [hiːld] ['kreɪzɪli] [ə'weɪ] , ['twɪstɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ˌʌn'liːʃt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	big	ship	heeled	crazily	away	,	twisting	under	the	forces	unleashed	upon	it	.
这	大的	船	高跟鞋	疯狂地	离开	,	扭曲	在下面	这	力量	释放	之上	它	.

那艘巨轮疯狂地倾斜着，在作用于它身上的力量下扭曲变形。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['vɪʃəs] [ɪn][ɪts] [deθ] ['ægəni] .

But	the	black	ship	was	vicious	in	its	death	agonies	.
但	这	黑色的	船	曾是	恶毒	在	它是	死亡	痛苦	.

但那艘黑船在临死前的痛苦挣扎中却异常凶残。

['neɪθn] [sɔː] [ɪts] [biːmz] [læʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [jeld] [tuː; tə]['faɪrˌbɜːrd] , " [dəunt] [krɔːs] [hɪz; ɪz][stɜːrn] !

Nathan	saw	its	beams	lash	out	and	yelled	to	Firebird	,	"	Don't	cross	his	stern	!
内森	锯	它是	光束	睫毛	出去	和	大喊	到	火鸟	,	"	不	叉	他的	船尾	!

内森看到它的光束猛烈地扫射出去，便对火鸟大喊："别越过它的船尾！"

" ['faɪrˌbɜːrd] [sɔː] [hɜːr; hər] [mis'teik] .

"	Firebird	saw	her	mistake	.
"	火鸟	锯	她	错误	.

"火鸟意识到了自己的错误。"

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['twɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði]['duːəl][kən'troʊlz][tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [kɔːr'ser] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Both	of	them	twisted	at	the	dual	controls	to	swing	the	Corsair	away	from
两个都	的	他们	扭曲	在	这	双重的	控制	到	摇摆	这	海盗	离开	从

[ðæt] [koʊn] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] .

that	cone	of	destruction	into	which	it	was	plunging	.
那	锥体	的	破坏	进入	哪个	它	曾是	骤降	.

他们俩扭动双操纵杆，使海盗式战斗机偏离了它正要坠入的毁灭性锥形区域。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

It	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

[ðeɪ] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wɔːriər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['blæstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˌaɪ 'tiː]

They	swept	across	the	stern	of	the	Black	Warrior	which	was	blasting	with	all	it
他们	扫荡	穿过	这	船尾	的	这	黑色的	战士	哪个	曾是	爆破	和	全部	它

[hæd; həd] .

had	.
有	.

它们横扫了正在全力射击的“黑武士”号的船尾。

[ðə; ði] ['kɔːrsɛrz] [skriːn] [lɪt] [ˌmoʊmən'terəli] .

The	Corsair's	screen	lit	momentarily	.
这	海盗的	屏幕	点燃	片刻	.

海盗船的屏幕瞬间亮了起来。

[ðen] [ðə; ði] ['dɪsəˌpetəɹ] [ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [blæst][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Then	the	dissipators	exploded	in	a	crushing	blast	in	the	depths	of	the	ship	.
然后	这	消散器	爆炸了	在	一个	压碎	爆炸	在	这	深度	的	这	船	.

然后，消散器在船舱深处发生剧烈爆炸。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [keɪm] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [fleɪm] .

The	interior	of	the	control	room	came	alive	with	flame	.
这	内部的	的	这	控制	房间	来了	活	和	火焰	.

控制室内部瞬间燃起了熊熊烈火。

['faɪrˌbɜːrd] [flʌŋ] [hɜːr; hər][hændz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪlvər] ['helmɪt] [wʌz; wəz]

Firebird	flung	her	hands	before	her	face	and	her	silver	helmet	was
火鸟	扔	她	双手	前	她	脸	和	她	银	头盔	曾是

[ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv]['faɪər] .

encased	in	a	halo	of	fire	.
包裹	在	一个	光环	的	火	.

火鸟双手挡在脸前，她的银色头盔被一圈火焰环绕。

[wʌt] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] , ['neɪθn] ['nevər] [nuː] ,

What	protected	him	,	Nathan	never	knew	,
什么	受保护	他	,	内森	绝不	知道	,

是什么保护了他，内森始终不得而知。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt]

but	he	seemed	to	be	just	outside	the	sphere	of	burning	destruction	that
但	他	似乎	到	是	只是	外部	这	领域	的	燃烧	破坏	那

[bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [pɪn] [priks] [ʌv; əv]

burst	through	the	walls	of	the	control	room	in	a	hundred	million	pin	pricks	of
爆裂	通过	这	墙壁	的	这	控制	房间	在	一个	百	百万	别针	刺痛	的

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

但他似乎正好处于燃烧的破坏范围之外，那场破坏如同亿万根针尖般的火焰从控制室的墙壁中迸发而出。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [hiː; hi] [siːmd] ['froʊz(ə)n][ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

For	an	eternity	he	seemed	frozen	there	watching	the	flame	creeping	over	the
为了	一个	永恒	他	似乎	冷冻	那里	观看	这	火焰	爬行	超过	这

[slɪm] [fɔːrm][ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd] — ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn][ænd; ənd] ['smʌðər] [hɜːr; hər] .

slim	form	of	Firebird	—	watching	it	burn	and	smother	her	.
苗条的	形式	的	火鸟	—	观看	它	烧伤	和	窒息	她	.

他仿佛被冻在那里，一晃而过，看着火焰蔓延到火鸟纤细的身躯上——看着火焰燃烧，将她窒息。

[ˌɔːtə'mætɪk] ['sɛlz] [kloʊzd] [ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [pɪn] [priks] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] [baɪ][ðə; ði] ['entərɪŋ]

Automatic	cells	closed	the	innumerable	pin	pricks	made	in	the	hull	by	the	entering
自动的	细胞	关闭	这	无数	别针	刺痛	制成	在	这	船体	经过	这	进入

['aɪənz; 'aɪɑːnz][ʌv; əv]['faɪər] .

ions	of	fire	.
离子	的	火	.

自动舱室封闭了火离子进入船体时造成的无数针孔。

[ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l][wʌz; wəz] ['blækənd] [ænd; ənd] [bəːnd] .

The	control	panel	was	blackened	and	burned	.
这	控制	控制板	曾是	变黑	和	烧伤	.

控制面板已被烧焦并熏黑。

[ðen] [ðə; ði] [fleɪm] - [pɔɪnts] ['feɪdɪd] [aʊt] .

Then	the	flame	-	points	faded	out	.
然后	这	火焰	-	积分	褪色	出去	.

然后火焰消失了。

[hɪz; ɪz][hɪp'noʊsɪs] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði] [fleɪm] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['læstɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n]

His	hypnosis	induced	by	the	flame	could	not	have	lasted	more	than	a	fraction
他的	催眠	诱导	经过	这	火焰	可以	不是	有	持续	更多的	比	一个	分数

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,

of	a	second	,
的	一个	第二	,

火焰引发的催眠状态持续时间不可能超过一瞬间。

['neɪθn] [nuː] .

Nathan	knew	.
内森	知道	.

内森知道。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [tɔːrdz] ['faɪrˌbɜːrd] , [hiː; hi] ['ʃʌdəd] .

But	when	he	leaped	out	of	the	chair	towards	Firebird	,	he	shuddered	.
但	什么时候	他	跳跃	出去	的	这	椅子	向	火鸟	,	他	颤抖	.

但当他从椅子上跳起来扑向火鸟时，他却浑身颤抖。

[ðə; ði] [brɑːnz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fleʃ] [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə] ['blæknəs] .

The	bronze	and	pink	of	her	flesh	was	burned	to	blackness	.
这	青铜	和	粉色的	的	她	肉	曾是	烧伤	到	黑	.

她原本古铜色和粉红色的肌肤被烧成了漆黑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ['nʌmli] .

It	was	impossible	,	he	told	himself	numbly	.
它	曾是	不可能的	,	他	讲述	他自己	麻木地	.

他麻木地告诉自己，这不可能。

[ðɪs] ['kudnt] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrid] ['faɪrˌbɜːrd] .

This	couldn't	be	the	end	of	the	storied	Firebird	.
这	不能	是	这	结尾	的	这	有故事的	火鸟	.

这不可能是传奇的火鸟号的终结。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

But	it	was	.
但	它	曾是	.

但事实的确如此。

[ðæt] [tʃɑːrd] [kɔːrps] [kʊd; kəd] ['nevər] [hoʊld] [laɪf] [ə'gen] .

That	charred	corpse	could	never	hold	life	again	.
那	烧焦的	尸体	可以	绝不	抓住	生活	再次	.

那具烧焦的尸体再也无法孕育生命。

[ə; eɪ] ['pɔɪnjənt] [peɪn] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [fɪld] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ænd; ənd]

A	poignant	pain	of	sorrow	filled	him	as	he	looked	upon	the	figure	and
一个	令人心酸的	疼痛	的	悲哀	已填	他	作为	他	看起来	之上	这	数字	和

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['faɪrˌbɜːrd] .

remembered	the	beauty	of	Firebird	.
记得	这	美丽	的	火鸟	.

看着眼前的身影，他想起了火鸟的美丽，心中涌起一阵强烈的悲伤。

[hiː; hi] [felt] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [suˈpriːm] ['pɜːrpəs] [ɪn] [ðer; ðər] [flaɪt] [tuː; tə] [mɑːrz] [hæd; həd]

He	felt	lost	,	and	all	the	supreme	purpose	in	their	flight	to	Mars	had
他	毛毡	丢失的	,	和	全部	这	最高	目的	在	他们的	航班	到	火星	有

['siːst] .

ceased	.
停止	.

他感到迷茫，他们飞往火星的所有崇高目标都已不复存在。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] ['drɪftɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['witnist] [hɪz; ɪz]

His	mind	drifted	back	to	the	scene	in	the	cave	when	he	had	witnessed	his
他的	头脑	漂移	后退	到	这	场景	在	这	洞穴	什么时候	他	有	目击者	他的

['fɑːðɝz] [deθ] .

father's	death	.
父亲的	死亡	.

他的思绪飘回到了山洞里，他亲眼目睹父亲死亡的那一幕。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['spoʊkən] — " [juːl] ['nevər] [rest] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]

He	recalled	the	words	his	father	had	spoken	—	"	You'll	never	rest	until	you
他	召回	这	字	他的	父亲	有	说	—	"	你会	绝不	休息	直到	你

[hæv; həv] [faʊnd] [ɔːl] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] — [ɔːr] [deθ] .

have	found	all	Seven	of	the	Jewels	—	or	death	.
有	成立	全部	七	的	这	珠宝	—	或者	死亡	.

他想起父亲说过的话——“除非找到全部七颗宝石，否则你将永无宁日——或者直到死亡降临。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] - - .

"	That's	the	way	it	had	been	with	Thymar	Ormondy	.
"	那就是	这	方式	它	有	到过	和	-	-	.

“Thymar Ormondy 就是这样。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['faɪrˌbɜːrd] .

That's	the	way	it	had	been	with	Firebird	.
那就是	这	方式	它	有	到过	和	火鸟	.

Firebird 就是这样。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌz; wəz] [deθ] .

All	they	had	found	was	death	.
全部	他们	有	成立	曾是	死亡	.

他们发现的只有死亡。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] , ['neɪθn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

Then	,	with	a	shock	of	horror	,	Nathan	realized	that	was	the	way	it	would
然后	,	和	一个	震惊	的	恐怖	,	内森	已实现	那	曾是	这	方式	它	会

[biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

be	with	him	,
是	和	他	,

然后，内森惊恐地意识到，自己也会落得同样的下场。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [truː] .
His **father's** **words** **were** **true** **.**
他的 父亲的 字 是 真的 .

他父亲的话没错。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['iːv(ə)l] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ɔːr]
He **would** **never** **rest** **until** **he** **had** **found** **the** **secret** **of** **those** **evil** **Jewels** **or**
他 会 绝不 休息 直到 他 有 成立 这 秘密 的 那些 邪恶的 珠宝 或者
['sʌfərd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['speɪsmen] ['huːd] ['gɪv(ə)n] [ðer; ðər]
suffered **the** **same** **fate** **that** **had** **befallen** **all** **the** **other** **spacemen** **who'd** **given** **their**
遭受 这 相同的 命运 那 有 发生 全部 这 其他 太空人 谁会 给定 他们的
[laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðæt] [veɪn] [sɜːrtʃ] .
lives **in** **that** **vain** **search** **.**
生活 在 那 徒劳 搜索 .

他发誓，除非找到那些邪恶宝石的秘密，否则他绝不会罢休，否则他将和其他所有在徒劳的寻找中献出生命的宇航员一样，遭受同样的命运。

[bʌt; bət] ['hiːd] [faɪnd] [ðoʊz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [hiː; hi] [nuː] .
But **he'd** **find** **those** **Jewels** **,** **he** **knew** **.**
但 他会 寻找 那些 珠宝 , 他 知道 .

但他知道，他一定会找到那些珠宝。

[ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] ['hiːd] [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [fæn'tæstɪk] ['faɪrˌbɜːrd] .
And **someday** **he'd** **know** **the** **secret** **of** **the** **beautiful** **,** **the** **fantastic** **Firebird** **.**
和 总有一天 他会 知道 这 秘密 的 这 美丽的 , 这 极好的 火鸟 .

总有一天他会知道美丽、神奇的火鸟的秘密。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['mɜːrdər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'vendʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
He **wondered** **if** **his** **father's** **murder** **had** **been** **avenged** **with** **the** **death** **of**
['faɪrˌbɜːrd] .
Firebird **.**
火鸟 .

他想知道，火鸟的死是否为他父亲的谋杀案报了仇。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [ʃʊr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd] .
And **he** **knew** **that** **he** **would** **never** **be** **sure** **as** **long** **as** **he** **lived** **.**
和 他 知道 那 他 会 绝不 是 当然 作为 长的 作为 他 居住地 .

他知道，只要活着，他就永远不会有确定性。

['neɪθn] [kʌt] [ðə; ði] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Nathan **cut** **the** **acceleration** **of** **the** **ship** **,**
内森 切 这 加速度 的 这 船 ,

内森降低了飞船的加速度。

[ænd; ənd] [ðen] [bent] ['oʊvər] [tuː; tə] [ʌn'fæs(ə)n] [ðə; ði] [stræps] [ðæt] [held] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'nɜːrʃə] [tʃer] .
and **then** **bent** **over** **to** **unfasten** **the** **straps** **that** **held** **her** **in** **the** **inertia** **chair** **.**
和 然后 弯曲 超过 到 解开 这 肩带 那 握住 她 在 这 惯性 椅子 .

然后弯下腰去解开将她固定在惯性椅上的安全带。

['tendərli] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] ['bɑːdi] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪl] [ʌv; əv] ['faɪrˌbɜːrd] .
Tenderly **he** **picked** **up** **the** **light** **body** **that** **had** **held** **the** **strong** **will** **of** **Firebird** **.**
温柔地 他 挑选 向上 这 光 身体 那 有 握住 这 强的 将要 的 火鸟 .

他温柔地抱起那轻盈的身躯，那身躯曾承载着火鸟的强大意志。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['erlɑːk] .

He	took	a	step	towards	the	passage	leading	to	the	airlocks	.
他	采取	一个	步	向	这	通道	领导	到	这	气闸	.

他朝通往气闸的通道迈了一步。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] ['hɔːrər] .

And	then	he	stopped	in	horror	.
和	然后	他	停止	在	恐怖	.

然后他惊恐地停住了脚步。

[ðə; ði] ['blækənd] [lɪps] [ʌv; əv] ['faɪrˌbɜːrd] [muːvd] .

The	blackened	lips	of	Firebird	moved	.
这	变黑	嘴唇	的	火鸟	已搬	.

火鸟黝黑的嘴唇动了动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] .

There	was	no	sound	.
那里	曾是	不	声音	.

周围一片寂静。

['oʊnli] [ðə; ði] ['goʊstli] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɪps] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['faɪrˌbɜːrd] [lɪvd] .

Only	the	ghostly	movement	of	those	lips	to	show	that	Firebird	lived	.
仅有的	这	幽灵般的	移动	的	那些	嘴唇	到	展示	那	火鸟	居住地	.

只有那幽灵般的嘴唇微微翕动，才能证明火鸟还活着。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] , ['neɪθn] [θɔːt] .

This	was	worse	than	death	,	Nathan	thought	.
这	曾是	更糟	比	死亡	,	内森	想法	.

内森心想，这比死还难受。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .

But	she	could	not	live	long	.
但	她	可以	不是	居住	长的	.

但她没能活很久。

[hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊn] ['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .

He	carried	her	to	her	own	stateroom	and	laid	her	on	the	bed	.
他	携带	她	到	她	自己的	客舱	和	铺设	她	在	这	床	.

他把她抱到她自己的船舱里，放在床上。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪnt] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

He	bent	down	and	heard	the	faint	beating	of	her	heart	.
他	弯曲	向下	和	听到	这	头晕的	殴打	的	她	心	.

他弯下腰，听到了她微弱的心跳声。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [sævz] [ænd; ənd] [drʌgz] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [peɪn] [wen]

From	a	cabinet	he	obtained	salves	and	drugs	to	ease	the	pain	when
从	一个	内阁	他	获得	药膏	和	药物	到	舒适	这	疼痛	什么时候

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] .

and	if	she	regained	consciousness	.
和	如果	她	恢复	意识	.

他从柜子里拿出药膏和药物，以便在她恢复意识时减轻她的疼痛。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɜːr] .

Even	as	he	finished	she	began	to	stir	.
甚至	作为	他	完成的	她	开始	到	搅拌	.

他话音刚落，她就开始动了。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [trə'mendəs] [peɪn] , [ænd; ənd]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

She	moved	as	if	in	tremendous	pain	,	and	facial	expression	was	impossible	for
她	已搬	作为	如果	在	巨大的	疼痛	,	和	面部的	表达	曾是	不可能的	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她动作僵硬，仿佛承受着巨大的痛苦，脸上无法做出任何表情。

[hɜːr; hər][lɪps] [muːvd] [ə'gen] .

Her	lips	moved	again	.
她	嘴唇	已搬	再次	.

她的嘴唇又动了动。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .

But	there	was	no	sound	.
但	那里	曾是	不	声音	.

但是没有声音。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ,

If	she	should	live	,
如果	她	应该	居住	,

如果她能活下来，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] [wer] [ðə; ði]['oʊnli] ['ædɪkwət] ['medɪk(ə)l] [fə'sɪlətiz]

he	knew	he	ought	to	head	for	Earth	where	the	only	adequate	medical	facilities
他	知道	他	应该	到	头	为了	地球	在哪里	这	仅有的	足够的	医疗的	设施

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

他知道自己应该前往地球，因为那里才有足够完善的医疗设施。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]

But	it	was	a	long	journey	to	the	other	side	of	the	sun	this	time	of
但	它	曾是	一个	长的	旅行	到	这	其他	边	的	这	太阳	这	时间	的

[jɪr] .

year	.
年	.

但在这个季节，前往太阳的另一侧是一段漫长的旅程。

[ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] ['moʊtər] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][lɔːŋgər] .

The	defunct	motor	would	make	it	even	longer	.
这	已倒闭	发动机	会	制作	它	甚至	更长	.

坏掉的马达会让这条路走得更长。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [trɪp] .

It	seemed	impossible	that	she	could	survive	the	trip	.
它	似乎	不可能的	那	她	可以	存活	这	旅行	.

她似乎不可能活着完成这次旅程。

[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd][wɜːr; wər] [stɪl] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['neɪθn] [kɔːt] [ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv]

The	lips	of	Firebird	were	still	moving	,	and	now	Nathan	caught	the	trace	of
这	嘴唇	的	火鸟	是	仍然	移动	,	和	现在	内森	捕捉	这	痕迹	的

[ə; eɪ][wɜːrd] .

a	word	.
一个	单词	.

火鸟的嘴唇还在动，这时内森隐约听到了一个词。

[hiː; hi] [bent] ['kloʊzər] .

He	bent	closer	.
他	弯曲	更近	.

他俯身靠近。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .

She	repeated	the	same	sound	over	and	over	again	.
她	重复	这	相同的	声音	超过	和	超过	再次	.

她一遍又一遍地重复着同样的声音。

" - — - — " [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd][ʃiː; ʃi] [briːðd] .

"	Luline	—	Luline	—	"	was	the	word	she	breathed	.
"	-	—	-	—	"	曾是	这	单词	她	呼吸	.

“露琳——露琳——”她轻声唤着这个词。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [noʊ] [sens] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	made	no	sense	to	him	.
它	制成	不	感觉	到	他	.

他觉得这完全说不通。

[hiː; hi] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [wɜːr; wər] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈrelətɪv] — [ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

He	wondered	if	the	name	were	that	of	some	unknown	relative	—	or	if	she
他	想知道	如果	这	姓名	是	那	的	一些	未知	相对的	—	或者	如果	她

[wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [dɪˈlɪriəs] .

were	merely	delirious	.
是	仅仅	谵妄	.

他想知道这个名字是不是某个不知名亲戚的名字，或者她只是神志不清了。

" - — - — [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - —

"	Luline	—	Luline	—	take	me	to	Luline	—
"	-	—	-	—	拿	我	到	-	—

“露琳——露琳——带我去露琳——”

" [hiː; hi] [spoʊk] [ˈdʒentli][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ɪr] .

"	He	spoke	gently	into	her	ear	.
"	他	辐	轻轻地	进入	她	耳朵	.

他轻声在她耳边说话。

" [huː] [ɪz] - ?

"	Who	is	Luline	?
"	WHO	是	-	?

“Luline是谁？”

" [ʃiː; ʃi] [ˈstrʌgld] [ˈmaɪtɪli] [wɪˈðɪn] [hɜːrˈself] [əˈgenst] [ðə; ði][peɪn] [weɪvz] [əˈtækɪŋ] [hɜːr; hər] .

"	She	struggled	mightily	within	herself	against	the	pain	waves	attacking	her	.
"	她	挣扎	非常	之内	她自己	反对	这	疼痛	波浪	攻击	她	.

她拼命抵抗着袭来的剧痛。

[ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , " [tʃɑːrt] [siː] - [ɑːr] - - .

She	gasped	,	"	Chart	C	-	R	-	46	.
她	倒吸一口气	,	"	图表	C	-	拉	-	-	.

她倒吸一口气，“图表 CR-46。”

- .

Luline	.
-	.

露琳。

" [ˈneɪθn] [ˈreɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ruːm] .

"	Nathan	raced	to	the	chart	room	.
"	内森	比赛	到	这	图表	房间	.

内森飞奔到海图室。

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

There	it	was	.
那里	它	曾是	.

它就在那里。

[ɑːn] [tʃɑːrt] [siː] - [ɑːr] - - , [ˈsəːkld] [ɪn] [red] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrd] " - " [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈtaɪni]
On **Chart** **C** **-** **R** **-** **46** **,** **circled** **in** **red** **,** **was** **the** **word** **"** **Luline** **"** **beside** **a** **tiny**
在 图表 C - 拉 - - , 圈起来 在 红色的 , 曾是 这 单词 " - " 旁 一个 微小的
[ˈæstərɔɪd] .
asteroid **.**
小行星 .

在图表 CR-46 上，用红圈标出的是一个小型小行星旁边写着“Luline”字样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
This **was** **more** **incomprehensible** **than** **ever** **.**
这 曾是 更多的 难以理解 比 曾经 .

这比以往任何时候都更加令人费解。

[ɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [ə; eɪ] [ˈberiəl] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [mɪˈstɪriəs] [klæn] ?
Or **was** **the** **asteroid** **a** **burial** **place** **for** **her** **mysterious** **clan** **?**
或者 曾是 这 小行星 一个 葬礼 地方 为了 她 神秘 氏族 ?

或者，这颗小行星是她神秘家族的墓地?

[hiː; hi] [diˈbeitid] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] .
He **debated** **heading** **for** **Earth** **.**
他 辩论 标题 为了 地球 .

他曾犹豫是否要前往地球。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] [əˈroʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bəːnd] [ænd; ənd]
And **then** **another** **question** **arose** **as** **he** **thought** **of** **her** **burned** **and**
和 然后 其他 问题 出现 作为 他 想法 的 她 烧伤 和
[ˈtɔːrtʃərd] [ˈbɑːdi] .
tortured **body** **.**
受折磨 身体 .

然后，当他想到她被烧伤和折磨的尸体时，另一个问题浮现在他的脑海中。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [wɑːnt] [tuː; tə] ?
Even **if** **she** **could** **live** **would** **she** **want** **to** **?**
甚至 如果 她 可以 居住 会 她 想 到 ?

即使她能活下去，她愿意活下去吗?

[ɑːn] [ɜːrθ] [hɜːr; hər] [ɪgˈzɪstəns] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈprɪzn] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] [baːz] [ænd; ənd]
On **Earth** **her** **existence** **would** **be** **in** **the** **double** **prison** **of** **iron** **bars** **and**
在 地球 她 存在 会 是 在 这 双倍的 监狱 的 铁 酒吧 和
[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈdæmɪdʒd] [ˈbɑːdi] .
her **own** **damaged** **body** **.**
她 自己的 损坏的 身体 .

在地球上，她的存在将是被囚禁在铁栏杆和她自身残破身体的双重牢笼之中。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] , - .
He **set** **the** **course** **for** **the** **asteroid** **,** **Luline** **.**
他 放 这 课程 为了 这 小行星 , - .

他设定了小行星卢琳的运行轨道。

[viː]
V
V

V

[ˈsloʊli] ,
Slowly **,**
缓慢地 ,

慢慢地，

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [blæk] [speɪs] [ðer; ðər] [sweld] [ðə; ði][blɑːb][ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hæf]
in **the** **depths** **of** **black** **space** **there** **swelled** **the** **blob** **of** **rock** **that** **was** **the** **half**
在 这 深度 的 黑色的 空间 那里 肿胀 这 斑点 的 岩石 那 曾是 这 一半
[maɪl] [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] - .
mile **diameter** **of** **Luline** **.**
英里 直径 的 - .

在漆黑的宇宙深处，隆起了一个直径达半英里的岩石团块，那就是卢林星。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'proʊtʃt] ,
As **the** **ship** **approached** **,**
作为 这 船 接近 ,

随着船只靠近，

['neɪθn] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [θruː] [ðə; ði] [skriːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə]['faɪərbɜːrdz] ['riːz(ə)n]
Nathan **examined** **the** **surface** **through** **the** **screens** **for** **a** **clue** **to** **Firebird's** **reason**
内森 检查 这 表面 通过 这 屏幕 为了 一个 线索 到 火鸟的 原因
[fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
for **wanting** **to** **go** **there** **.**
为了 想要 到 去 那里 .

内森透过屏幕观察地表，寻找火鸟想要去那里的原因的线索。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['rɑːks]
But **it** **looked** **the** **same** **as** **any** **other** **of** **the** **thousands** **of** **rocks**
但 它 看起来 这 相同的 作为 任何 其他 的 这 数千 的 岩石
['floʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] - .
floating **through** **the** **spacelanes** **.**
漂浮的 通过 这 - .

但它看起来和其他成千上万颗漂浮在太空航道上的岩石没什么两样。

[ðə; ði]['oʊnli][ʌn'juːʒuəl] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [braɪt] [spɑːt] [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ten]
The **only** **unusual** **feature** **was** **a** **small** **bright** **spot** **that** **appeared** **to** **be** **about** **ten**
这 仅有的 异常 特征 曾是 一个 小的 明亮的 点 那 出现 到 是 关于 十
[fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
feet **in** **diameter** **.**
脚 在 直径 .

唯一不寻常的特征是一个直径约十英尺的小亮点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk]
It **was** **centered** **in** **the** **bottom** **of** **a** **large** **depression** **on** **one** **side** **of** **the** **rock**
它 曾是 居中 在 这 底部 的 一个 大的 沮丧 在 一 边 的 这 岩石
.
:
.

它位于岩石一侧一个大凹陷的底部中央。

['faɪrˌbɜːrd] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] .
Firebird **seemed** **to** **sense** **the** **presence** **of** **the** **asteroid** **as** **they** **neared** **.**
火鸟 似乎 到 感觉 这 在场 的 这 小行星 作为 他们 接近 .

火鸟号似乎在接近小行星时就感知到了它的存在。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] [twɪtʃt] ['nɜːrvəsli] .
Her **body** **twitched** **nervously** **.**
她 身体 抽搐 紧张地 .

她的身体紧张地抽搐了一下。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɜːr; hər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [deθ] .
Or **perhaps** **it** **was** **only** **her** **increasing** **battle** **with** **the** **powers** **of** **death** **.**
或者 也许 它 曾是 仅有的 她 增加 战斗 和 这 权力 的 死亡 .

或许，这只是她与死神力量日益激烈的斗争。

[wen] ['neɪθn] [toʊld][hɜːr; hər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ʃiː; ʃi] ['strʌgld] [tuː; tə][raɪz] .

When	Nathan	told	her	they	had	arrived	she	struggled	to	rise	.
什么时候	内森	讲述	她	他们	有	到达的	她	挣扎	到	上升	.

内森告诉她他们已经到达时，她挣扎着想要站起来。

[ʃiː; ʃi] [fel] [bæk] ['helpləsli] .

She	fell	back	helplessly	.
她	跌倒	后退	无助地	.

她无力地向后倒去。

" [ðə; ðiː] [puːl] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌmbld] [θruː] [lɪps] [ðæt] ['berli] [muːvd] .

"	The	pool	,	"	she	mumbled	through	lips	that	barely	moved	.
"	这	水池	,	"	她	喃喃自语	通过	嘴唇	那	仅仅	已搬	.

“游泳池，”她喃喃地说，嘴唇几乎纹丝不动。

" ['beri] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðiː] [puːl] [ʌv; əv] - .

"	Bury	me	in	the	pool	of	Luline	.
"	埋葬	我	在	这	水池	的	-	.

“把我埋在卢利内湖里。”

" [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Though	he	had	guessed	it	,
"	尽管	他	有	猜对了	它	,

虽然他已经猜到了，

['neɪθn] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] ['pɪti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['faɪrˌbɜːrd][hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['aʊərz]

Nathan	was	moved	to	pity	because	Firebird	had	known	for	so	many	hours
内森	曾是	已搬	到	遗憾	因为	火鸟	有	已知	为了	所以	许多	小时

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [greɪv] .

that	she	was	going	to	her	own	grave	.
那	她	曾是	去	到	她	自己的	严重	.

内森感到十分怜悯，因为火鸟已经知道自己即将走向死亡好几个小时了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [baɪ][ðə; ðiː] [puːl] [ʌv; əv] - .

But	he	wondered	what	she	meant	by	the	pool	of	Luline	.
但	他	想知道	什么	她	意思是	经过	这	水池	的	-	.

但他想知道她所说的卢琳之池是什么意思。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [braɪt] [spɑːt][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] ?

Was	it	that	bright	spot	he	had	noticed	?
曾是	它	那	明亮的	点	他	有	注意到	?

那是他注意到的那个亮点吗?

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]['lɪkwɪd] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ðiː] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] .

There	could	be	no	liquid	out	here	in	the	depths	of	space	.
那里	可以	是	不	液体	出去	这里	在	这	深度	的	空间	.

在浩瀚的宇宙深处，不可能存在任何液体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ʃɪp] [ɑːn][æn; ən] ['æstərɔɪd] ,

It	was	difficult	to	land	a	familiar	ship	on	an	asteroid	,
它	曾是	难的	到	土地	一个	熟悉的	船	在	一个	小行星	,

让一艘熟悉的飞船在小行星上着陆并非易事。

[ænd; ənd] [sɪns] ['neɪθn] [hæd; həd] ['nevər] ['lændɪd] [ðə; ðiː] [kɔːr'ser] ['eniwer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə]

and	since	Nathan	had	never	landed	the	Corsair	anywhere	it	was	next	to
和	自从	内森	有	绝不	登陆	这	海盗	任何地方	它	曾是	下一个	到

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ækjərət] ['lændɪŋ] .

impossible	to	make	an	accurate	landing	.
不可能的	到	制作	一个	准确的	降落	.

由于内森从未驾驶海盗式战斗机降落过任何地方，因此几乎不可能进行精确着陆。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɜ:rdʒənsi][ʌv; əv]['faɪərbɜ:rdz][dɪ'zaɪər][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv]

But	the	urgency	of	Firebird's	desire	told	him	it	was	worth	the	risk	of
但	这	紧迫性	的	火鸟的	欲望	讲述	他	它	曾是	值得	这	风险	的

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒægɪd] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [rɑ:k] .

taking	the	ship	down	upon	the	jagged	surface	of	the	strange	little	rock	.
采取	这	船	向下	之上	这	锯齿状	表面	的	这	奇怪的	小的	岩石	.

但火鸟心中强烈的渴望告诉他，即使冒着风险驾驶飞船坠落在那块奇特小岩石崎岖的表面上也是值得的。

[hi:; hi] [swept] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən]['evər] ['nærəʊɪŋ] ['spaɪrəl] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['faɪnəli] [keɪm] [loʊ] ['oʊvər]

He	swept	around	it	in	an	ever	narrowing	spiral	until	he	finally	came	low	over
他	扫荡	大约	它	在	一个	曾经	收窄	螺旋	直到	他	最后	来了	低的	超过

[ðə; ði] [waɪd] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] " [pu:l] " .

the	wide	depression	that	held	the	shining	"	pool	"	.
这	宽的	沮丧	那	握住	这	灼灼	"	水池	"	.

他绕着它盘旋，螺旋线越来越窄，直到最后低空掠过那片闪闪发光的“水池”所在的宽阔洼地。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ræpɪdli] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:r'ser] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:rk] ['ʌpwərdz]

He	dropped	the	ship	rapidly	,	braking	the	Corsair	and	letting	it	arc	upwards
他	掉落	这	船	快速	,	刹车	这	海盗	和	出租	它	弧	向上

[tu:; tə][ə; eɪ] [stɔ:l] .

to	a	stall	.
到	一个	摊位	.

他迅速放下飞船，减速，让海盗式战斗机向上划出一道弧线，最终失速。

['swɪftli] , ['neɪθn] [kʌt] [ðə; ði] [prə'pʌlʃn] [tjʊb] .

Swiftly	,	Nathan	cut	the	propulsion	tubes	.
迅速地	,	内森	切	这	推进	管子	.

内森迅速切断了推进管。

[ðə; ði]['fɔ:rwərd] [breɪks] [drɑ:pt] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

The	forward	brakes	dropped	the	ship	to	the	surface	.
这	向前	刹车	掉落	这	船	到	这	表面	.

前轮刹车使船体降至水面。

[ðə; ði] [kɔ:r'ser] ['setld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd][dʒoʊlt] .

The	Corsair	settled	with	a	hard	jolt	.
这	海盗	定居	和	一个	难的	颠簸	.

海盗船猛地一震，停了下来。

[ə; eɪ] [pʊr] ['lændɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

A	poor	landing	but	good	under	the	circumstances	.
一个	贫穷的	降落	但	好的	在下面	这	情况	.

着陆不太理想，但考虑到当时的情况，还算不错。

['neɪθn] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪtru:mˌsteɪtrʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪrˌbɜ:rd] .

Nathan	hurried	back	to	the	stateroom	of	the	Firebird	.
内森	慌忙	后退	到	这	客舱	的	这	火鸟	.

内森匆匆赶回了“火鸟号”的船舱。

[ðer; ðər][hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

There	he	halted	in	the	doorway	at	the	sight	that	met	his	eyes	.
那里	他	停止	在	这	门口	在	这	视线	那	遇见	他的	眼睛	.

当他看到眼前的景象时，他愣在了门口。

[ðə; ði]['faɪrˌbɜ:rd][hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

The	Firebird	had	risen	from	the	bunk	and	was	standing	in	the	middle
这	火鸟	有	升起	从	这	假寐	和	曾是	常设	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ['sweɪɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm][dɪs'dʒɔɪntɪd]['roʊbɑ:t] ,

of	the	room	swaying	like	some	disjointed	robot	,
的	这	房间	摇晃	喜欢	一些	脱节的	机器人	,

火鸟从铺位上站了起来，站在房间中央，像个脱节的机器人一样摇摇晃晃。

['dʒɪbərɪŋ] ['waɪldlɪ] [θruː] [hɜːr; hər] ['nɜːrvləs] [lɪps] .

gibbering	**wildly**	**through**	**her**	**nerveless**	**lips**	**.**
胡言乱语	疯狂地	通过	她	无神经	嘴唇	.

她麻木的嘴唇里发出胡言乱语。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][pɔːrt][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd][æt; ət][ðə; ði]

She	**was**	**facing**	**the**	**port**	**and**	**shaking**	**the**	**stump**	**of**	**her**	**hand**	**at**	**the**
她	曾是	面向	这	港口	和	摇晃	这	树桩	的	她	手	在	这

['ʃaɪnɪŋ] [puːl] ['vɪzəb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .

shining	**pool**	**visible**	**outside**	**.**
灼灼	水池	可见的	外部	.

她面向港口，对着外面波光粼粼的水池甩着她残缺的手指。

['neɪθn] [kɔːt] [hɜːr; hər]['fræntɪk] [wɜːrdz] .

Nathan	**caught**	**her**	**frantic**	**words**	**.**
内森	捕捉	她	疯狂的	字	.

内森听到了她慌乱的话语。

" [er] [ðer; ðər] — [noʊ][suːt] —

"	**Air**	**there**	**—**	**no**	**suit**	**—**
"	空气	那里	—	不	套装	—

“那里有空气——没有西装——

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪ'sterɪk(ə)l] .

"	**She**	**was**	**hysterical**	**.**
"	她	曾是	歇斯底里的	.

她情绪崩溃了。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	**made**	**up**	**his**	**mind**	**.**
他	制成	向上	他的	头脑	.

他下定了决心。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [fleɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [naʊ] .

The	**life**	**of**	**Firebird**	**was**	**no**	**more**	**than**	**a**	**candle**	**flame**	**in**	**a**	**hurricane**	**now**	**.**
这	生活	的	火鸟	曾是	不	更多的	比	一个	蜡烛	火焰	在	一个	飓风	现在	.

火鸟的生命如今就像飓风中的一簇烛火。

[ðə; ði] [liːst] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][grænt][hɜːr; hər]['faɪn(ə)l] [wɪʃɪz] .

The	**least**	**he**	**could**	**do**	**was**	**grant**	**her**	**final**	**wishes**	**.**
这	至少	他	可以	做	曾是	授予	她	最终的	愿望	.

他至少可以满足她最后的愿望。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][end][hɜːr; hər][laɪf][baɪ] ['θrʌstɪŋ] [hɜːr; hər][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv]

If	**she**	**wanted**	**him**	**to**	**end**	**her**	**life**	**by**	**thrusting**	**her**	**out**	**into**	**the**	**cold**	**of**
如果	她	通缉	他	到	结尾	她	生活	经过	推进	她	出去	进入	这	寒冷的	的

[ˌɪntər'plænəteri] [speɪs] [ænd; ənd] ['beri] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] " [puːl] " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli]['mɜːrsɪf(ə)l] .

interplanetary	**space**	**and**	**bury**	**her**	**in**	**the**	**"**	**pool**	**"**	**it**	**would**	**be**	**only**	**merciful**	**.**
星际	空间	和	埋葬	她	在	这	"	水池	"	它	会	是	仅有的	仁慈	.

如果她希望他结束她的生命，将她抛入冰冷的星际空间，然后把她埋在“池子”里，那才算是仁慈。

[hiː; hi] [dɔnd] [ə; eɪ] [speɪs] [suːt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]['faɪrˌbɜːrd] .

He	**donned**	**a**	**space**	**suit**	**quickly**	**and**	**went**	**back**	**to**	**Firebird**	**.**
他	穿戴	一个	空间	套装	迅速地	和	去	后退	到	火鸟	.

他迅速穿上宇航服，返回了火鸟号。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'læpst] ['ɪntuː] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['hʌd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .

She	**had**	**collapsed**	**into**	**unconsciousness**	**and**	**lay**	**in**	**a**	**pitiful**	**huddle**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**floor**	**.**
她	有	倒塌	进入	无意识	和	躺	在	一个	可怜	乱堆	在	这	中间	的	这	地面	.

她昏倒在地，蜷缩成一团，可怜兮兮地躺在地板中央。

[pər'hæps] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ded] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

Perhaps	**she**	**was**	**already**	**dead**	**,**	**he**	**thought**	**.**
也许	她	曾是	已经	死的	,	他	想法	.

他心想，或许她已经死了。

['kæriɪŋ] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['erlɑ:k] [ænd; ənd] [pɔ:zd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪərd]

Carrying	**her**	**,**	**he**	**entered**	**the**	**airlock**	**and**	**paused**	**the**	**moment**	**it**	**required**
携带	她	,	他	进入	这	气闸	和	暂停	这	片刻	它	必需的

[fɔ:r; fər] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] .

for	**evacuation**	**.**
为了	疏散	.

他抱着她进入气闸，并停顿了一会儿，等待撤离所需的时间。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [ʃɔ:rt] [taɪm] [tu:; tə] ['i:kwəlaɪz] [ðə; ði] ['preʃər] , [ðen]

It	**seemed**	**to**	**take**	**an**	**unusually**	**short**	**time**	**to**	**equalize**	**the**	**pressure**	**,**	**then**
它	似乎	到	拿	一个	异常地	短的	时间	到	均衡	这	压力	,	然后

[hi:; hi] [stept] [aʊt] .

he	**stepped**	**out**	**.**
他	步	出去	.

似乎只用了异常短的时间就平衡了压力，然后他就走了出去。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['faɪrˌbɜ:rd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɔ:rtɪd] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]

He	**had**	**expected**	**the**	**body**	**of**	**Firebird**	**to**	**become**	**distorted**	**and**	**instantly**
他	有	预期的	这	身体	的	火鸟	到	变得	扭曲	和	即刻

['froʊz(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [koʊld] ,

frozen	**by**	**the**	**cold**	**,**
冷冻	经过	这	寒冷的	,

他原本以为火鸟的身体会因严寒而扭曲变形，并瞬间冻结。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [æz; əz] [hi:; hi] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] ,

but	**she**	**changed**	**not**	**at**	**all**	**as**	**he**	**stepped**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**asteroid**	**,**
但	她	已更改	不是	在	全部	作为	他	步	到	这	表面	的	这	小行星	,

但当他踏上小行星表面时，她却丝毫没有改变。

[held] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['trækʃn] [ʃu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su:t] .

held	**down**	**by**	**the**	**traction**	**shoes**	**of**	**the**	**suit**	**.**
握住	向下	经过	这	牵引力	鞋	的	这	套装	.

被这套运动服的防滑鞋牢牢固定住。

[hi:; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [sli:v] .

He	**checked**	**the**	**thermometer**	**on**	**his**	**sleeve**	**.**
他	已检查	这	温度计	在	他的	袖子	.

他看了看袖子上的体温计。

['oʊnli] ['θɜ:rti] [dɪ'gri:z] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] , [ænd; ənd] [nɑ:t] ['fɔ:lɪŋ] .

Only	**thirty**	**degrees**	**below**	**zero**	**,**	**and**	**not**	**falling**	**.**
仅有的	三十	学位	以下	零	,	和	不是	坠落	.

只有零下三十度，而且没有下降。

[hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pu:l] [ðæt] ['glɪsənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [dɪsk] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪliənt]

He	**approached**	**the**	**pool**	**that**	**glistened**	**like**	**a**	**shining**	**disc**	**of**	**metal**	**in**	**the**	**brilliant**
他	接近	这	水池	那	闪闪发光	喜欢	一个	灼灼	光盘	的	金属	在	这	杰出的

['sʌnlaɪt] .

sunlight	**.**
阳光	.

他走向泳池，泳池在灿烂的阳光下闪闪发光，宛如一块闪亮的金属圆盘。

[hi:; hi] [kɪkt] [ə; eɪ] [stoʊn] ['ɑ:ntə] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['rɪpəlz] [ə'roʊz] .

He	**kicked**	**a**	**stone**	**onto**	**it**	**,**	**and**	**ripples**	**arose**	**.**
他	踢	一个	石头	到	它	,	和	涟漪	出现	.

他踢了一块石头到水面上，水面泛起了涟漪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪkwɪd] , [ænd; ənd] ['veri] [dens] — [laɪk][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] .

It	was	liquid	,	and	very	dense	—	like	a	pool	of	mercury	.
它	曾是	液体	,	和	非常	稠密	—	喜欢	一个	水池	的	汞	.

它是液态的，而且密度很高——就像一池水银。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [wʌn] [læst] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd] ,

He	came	to	the	edge	and	looked	one	last	time	at	the	face	of	Firebird	,
他	来了	到	这	边缘	和	看起来	一	最后的	时间	在	这	脸	的	火鸟	,

他走到悬崖边，最后一次凝视着火鸟的脸庞。

[ðə; ði][wʌns] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faɪrˌbɜːrd] .

the	once	beautiful	Firebird	.
这	一次	美丽的	火鸟	.

曾经美丽的火鸟。

[ðen] ['sloʊli] , [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

Then	slowly	,	she	dropped	from	his	arms	into	the	pool	.
然后	缓慢地	,	她	掉落	从	他的	武器	进入	这	水池	.

然后，她缓缓地从他怀里掉进了泳池。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

He	stepped	back	and	watched	.
他	步	后退	和	观看	.

他后退一步，看着。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [hæf] - [səb'mɜːrdʒd]

For	an	instant	it	seemed	as	if	she	lay	in	the	surface	,	half	-	submerged
为了	一个	立即的	它	似乎	作为	如果	她	躺	在	这	表面	,	一半	-	湮

[ænd; ənd] [ˌʌn'muːvɪŋ] .

and	unmoving	.
和	不动	.

那一瞬间，她仿佛躺在水面上，半浸在水中，一动不动。

[ðen] [sloʊ] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [weɪvz] [roʊz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər] [bɪ'niːθ] .

Then	slow	fingers	of	waves	rose	about	her	and	dragged	her	beneath	.
然后	慢的	手指	的	波浪	玫瑰	关于	她	和	拖拽	她	下面	.

然后，缓缓升起的波浪将她卷入水下。

[ə'brʌptli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

Abruptly	she	was	gone	.
突然	她	曾是	已消失	.

她突然就消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪrər] .

It	was	as	if	she	had	disappeared	into	the	surface	of	a	mirror	.
它	曾是	作为	如果	她	有	消失	进入	这	表面	的	一个	镜子	.

她仿佛消失在了镜子里一样。

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][wɜːr; wər][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

The	depths	of	the	liquid	were	invisible	.
这	深度	的	这	液体	是	无形的	.

液体的深度是看不见的。

[ðə; ði] [ˌʌn'muːvɪŋ] ['sɜːrfɪs] [rɪ'flektɪd] ['oʊnli][ðə; ði] [waɪt] - [hɑːt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ['ɪntuː] ['neɪθənz]

The	unmoving	surface	reflected	only	the	white	-	hot	light	of	the	pool	into	Nathan's
这	不动	表面	反映	仅有的	这	白色的	-	热的	光	的	这	水池	进入	内森的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

静止的水面只反射着泳池灼热的白光，映入内森的眼中。

['faɪrˌbɜːrd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

Firebird	**was**	**gone**	**.**
火鸟	曾是	已消失	.

火鸟消失了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] ['neɪθn] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðer; ðər]

And	**with**	**her**	**disappearance**	**there**	**came**	**to**	**Nathan**	**the**	**conviction**	**that**	**there**
和	和	她	消失	那里	来了	到	内森	这	定罪	那	那里

[hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] ['iːv(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] .

had	**been**	**nothing**	**evil**	**in**	**her**	**.**
有	到过	没有什么	邪恶的	在	她	.

随着她的失踪，内森更加确信她身上没有任何邪恶之处。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [muːvd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][sʌm; səm][waɪld][ænd; ənd] ['siːkrət] ['pɜːrpəs]

She	**had**	**moved**	**because**	**she**	**was**	**driven**	**by**	**some**	**wild**	**and**	**secret**	**purpose**
她	有	已搬	因为	她	曾是	驱动	经过	一些	荒野	和	秘密	目的

[ðæt] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər] [rest] .

that	**would**	**not**	**give**	**her**	**rest**	**.**
那	会	不是	给	她	休息	.

她搬家是因为她被某种狂野而隐秘的目的所驱使，这种目的让她无法安宁。

[ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [tʃəˈmɑːr] .

A	**purpose**	**bound**	**up**	**in**	**the**	**Seven**	**Jewels**	**of**	**Chamar**	**.**
一个	目的	边界	向上	在	这	七	珠宝	的	查马尔	.

一个与查玛尔七颗宝石息息相关的目的。

[ænd; ənd] ['neɪθn] [nuː] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

And	**Nathan**	**knew**	**that**	**somehow**	**he**	**would**	**find**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**Jewels**
和	内森	知道	那	不知何故	他	会	寻找	这	秘密	的	这	珠宝

[ðæt] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] [tuː; tə] [deθ] .

that	**had**	**driven**	**his**	**own**	**father**	**to**	**death**	**.**
那	有	驱动	他的	自己的	父亲	到	死亡	.

内森知道，他总有一天会找到导致他父亲丧命的珠宝的秘密。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	**suddenly**	**turned**	**and**	**ran**	**back**	**towards**	**the**	**ship**	**.**
他	突然	转向	和	跑	后退	向	这	船	.

他突然转身，朝船的方向跑去。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌʌnˈriːəl] [wɜːrld] [ʌv; əv]

He	**wanted**	**to**	**get**	**away**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**from**	**this**	**unreal**	**world**	**of**
他	通缉	到	得到	离开	作为	迅速地	作为	可能的	从	这	虚幻	世界	的
-	.												

Luline	**.**
-	.

他想尽快逃离卢琳这个不真实的世界。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [briːðd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['eɪliən] ['goʊsts] .

It	**was**	**a**	**place**	**that**	**breathed**	**the**	**presence**	**of**	**strange**	**and**	**alien**	**ghosts**	**.**
它	曾是	一个	地方	那	呼吸	这	在场	的	奇怪的	和	外星人	鬼魂	.

这是一个弥漫着奇异外星鬼魂气息的地方。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] ,

He	**would**	**come**	**back**	**,**
他	会	来	后退	,

他会回来的。

[ðoʊ] — [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]

though	—	he	would	return	to	solve	the	mystery	of	Firebird	after	he	had
尽管	—	他	会	返回	到	解决	这	神秘	的	火鸟	后	他	有

[bɪn] [tuː; tə][mɑːrz][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

been	to	Mars	and	obtained	the	remainder	of	the	Jewels	.
到过	到	火星	和	获得	这	余	的	这	珠宝	.

不过——在他去过火星并获得剩余的宝石之后，他会回来解开火鸟之谜。

[ðə; ði] [kɔːr'ser] [roʊz] ['sloʊli] [frʌm; frəm] - .

The	Corsair	rose	slowly	from	Luline	.
这	海盗	玫瑰	缓慢地	从	-	.

海盗号缓缓从卢林升起。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ['sɜːrk(ə)l] [wʌns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

He	let	the	great	ship	circle	once	about	the	mass	of	rock	,
他	让	这	伟大的	船	圆圈	一次	关于	这	大量的	的	岩石	,

他让那艘巨轮绕着那块岩石盘旋了一圈，

[ðen] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [speɪs] [tɔːrdz] [mɑːrz] .

then	turned	into	space	towards	Mars	.
然后	转向	进入	空间	向	火星	.

然后转向太空，朝着火星方向飞去。

[hiː; hi] ['foʊkəst] [hɪz; ɪz] ['vjuːɪŋ] [skriːn] [ænd; ənd] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni] [rɑːk] .

He	focused	his	viewing	screen	and	glanced	back	at	the	tiny	rock	.
他	专注	他的	观看	屏幕	和	瞥了一眼	后退	在	这	微小的	岩石	.

他调整了一下屏幕，回头看了一眼那块小石头。

[ðə; ði] [puːl] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['hiːliəgræf] .

The	pool	reflected	the	sun's	rays	like	a	great	heliograph	.
这	水池	反映	这	太阳的	射线	喜欢	一个	伟大的	日光仪	.

泳池倒映着阳光，宛如一幅巨大的日光画。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [braɪt] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

Even	at	this	distance	it	was	too	bright	to	gaze	at	for	long	.
甚至	在	这	距离	它	曾是	也	明亮的	到	目光	在	为了	长的	.

即使隔着这么远的距离，它也太亮了，不宜长时间直视。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [goʊl] [naʊ] [wʌz; wəz] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

His	only	goal	now	was	possession	of	all	of	the	Seven	Jewels	.
他的	仅有的	目标	现在	曾是	拥有	的	全部	的	这	七	珠宝	.

他现在唯一的目标就是得到全部七颗宝石。

['faɪrˌbɜːrd][hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwer]

Firebird	had	not	shown	him	her	two	,	but	he	knew	they	were	somewhere
火鸟	有	不是	所示	他	她	二	,	但	他	知道	他们	是	某处

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

within	the	ship	.
之内	这	船	.

火鸟没有让他看到她的两个爪子，但他知道它们就在船内的某个地方。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zeʃn] ['kɑːnstəntli]

The	vision	of	the	glorious	depths	of	the	two	in	his	own	possession	constantly
这	想象	的	这	辉煌	深度	的	这	二	在	他的	自己的	拥有	不断地

['floʊtɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [θɔːts] [drɪft] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

floated	before	him	as	he	let	his	thoughts	drift	back	to	them	.
漂浮	前	他	作为	他	让	他的	想法	漂移	后退	到	他们	.

他任由思绪飘回到自己拥有的那两人身上，那两人辉煌深邃的景象便不断在他眼前浮现。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [naʊ] [ðə; ði] [spel] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sə'kʌmd] .

He	understood	now	the	spell	to	which	his	father	had	succumbed	.
他	理解	现在	这	拼写	到	哪个	他的	父亲	有	屈服了	.

他现在明白了父亲中了什么邪。

[hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['vjuːɪŋ] [skriːn] [ɔːf] , [bʌt; bət] [glɑːnst] [fɔːr; fər][wʌn] [læst] [taɪm] [æt; ət]

He	reached	to	turn	the	viewing	screen	off	,	but	glanced	for	one	last	time	at
他	达到	到	转动	这	观看	屏幕	离开	,	但	瞥了一眼	为了	一	最后的	时间	在

[ðə; ði] ['æstərɔɪd] .

the	asteroid	.
这	小行星	.

他伸手去关掉显示屏，但还是最后瞥了一眼小行星。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] ['flikəd] [ænd; ənd] ['weivəd] .

Suddenly	the	light	reflected	from	the	pool	flickered	and	wavered	.
突然	这	光	反映	从	这	水池	闪烁	和	犹豫不决	.

突然，水池中反射的光线闪烁不定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][hænd][wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	as	if	some	hand	were	holding	a	giant	mirror	and	shifting	it
它	曾是	作为	如果	一些	手	是	保持	一个	巨大的	镜子	和	转变	它

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] — ['flæʃɪŋ] [sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['mesɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] ,

back	and	forth	—	flashing	some	mysterious	message	across	the	depths	of	space	,
后退	和	前进	—	闪烁	一些	神秘	信息	穿过	这	深度	的	空间	,

仿佛有一只手拿着一面巨大的镜子，来回晃动，向浩瀚的宇宙深处投射出一些神秘的信息。

[hiː; hi] [θɔːt] .

he	thought	.
他	想法	.

他心想。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][sʌm; səm][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [rɪ'frækʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

No	doubt	it	was	due	to	some	peculiarity	of	refraction	caused	by	the
不	怀疑	它	曾是	到期的	到	一些	特点	的	折射	导致	经过	这

['remnənt] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][laɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] .

remnant	of	air	that	seemed	to	lie	with	the	cup	of	the	depression	.
剩	的	空气	那	似乎	到	说谎	和	这	杯子	的	这	沮丧	.

毫无疑问，这是由于凹陷处残留的空气引起的折射现象所致。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] .

He	turned	to	the	charts	and	concentrated	on	the	course	.
他	转向	到	这	图表	和	集中	在	这	课程	.

他转向图表，专注于路线。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mɑːrz] [naʊ] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz]

He	checked	the	position	of	Mars	now	and	what	it	would	be	at	his
他	已检查	这	位置	的	火星	现在	和	什么	它	会	是	在	他的

['estɪmeɪtɪd] [taɪm] [ʌv; əv][ə'raɪv(ə)l] .

estimated	time	of	arrival	.
估计的	时间	的	到达	.

他查看了火星现在的位置，以及在他预计到达时火星的位置。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] ['ɪntuː][ðə; ði][kəm'pjuːtər] .

He	put	the	figures	into	the	computer	.
他	放	这	数据	进入	这	电脑	.

他把数字输入电脑。

[ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [aʊt] [fæn'tæstɪkli] [rɔːŋ] .

The	answer	came	out	fantastically	wrong	.
这	回答	来了	出去	太棒了	错误的	.

答案错得离谱。

[hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [feɪld] .

He	tried	again	and	failed	.
他	尝试	再次	和	失败的	.

他再次尝试，但还是失败了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt] .

It	was	impossible	to	concentrate	.
它	曾是	不可能的	到	集中	.

根本无法集中注意力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [waɪ] .

And	he	knew	why	.
和	他	知道	为什么	.

他知道为什么。

[ðæt] ['ʃɪftɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] - .

That	shifting	reflection	from	the	pool	of	Luline	.
那	转变	反射	从	这	水池	的	-	.

卢琳湖水面上变幻莫测的倒影。

[ðæt] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['mesɪdʒ] [flæʃt] [ə'krɔːs] [speɪs] .

That	unintelligible	message	flashed	across	space	.
那	无法理解	信息	闪光灯	穿过	空间	.

那条难以辨认的信息闪现在太空中。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

It	could	have	been	caused	by	the	breaking	of	the	surface	of	the	pool	.
它	可以	有	到过	导致	经过	这	打破	的	这	表面	的	这	水池	.

这可能是由于泳池水面破裂造成的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [ðæt] .

It	had	to	be	caused	by	that	.
它	有	到	是	导致	经过	那	.

肯定就是这件事造成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɔːnt] [hɪm; ɪm] [fər'evər] [ən'les] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .

And	it	would	haunt	him	forever	unless	he	turned	back	.
和	它	会	出没	他	永远	除非	他	转向	后退	.

除非他回头，否则这件事将永远困扰着他。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [kɔːr'ser] ['ɪntuː][ə; eɪ][tɜːrn] [ðæt] [blækt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ,

He	swung	the	Corsair	into	a	turn	that	blacked	out	his	vision	,
他	摇摆	这	海盗	进入	一个	转动	那	变黑	出去	他的	想象	,

他猛地转弯，眼前一黑，眼前一片漆黑。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æstərɔɪd] [wʌns] [mɔːr] .

but	when	he	could	see	again	he	was	headed	for	the	asteroid	once	more	.
但	什么时候	他	可以	看	再次	他	曾是	标题	为了	这	小行星	一次	更多的	.

但当他再次恢复视力时，他发现自己又一次朝着小行星飞去。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [tuː] [fæst] .

He	came	in	too	fast	.
他	来了	在	也	快速地	.

他进来太快了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] [twaɪs] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

He	had	to	circle	twice	to	brake	his	speed	.
他	有	到	圆圈	两次	到	制动	他的	速度	.

他不得不绕圈两次来减速。

[ðen] [ðə; ði] [kɔːr'ser] [sped] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [puːl] .

Then	the	Corsair	sped	down	into	the	depression	and	over	the	pool	.
然后	这	海盗	加速	向下	进入	这	沮丧	和	超过	这	水池	.

然后，海盗式战斗机高速俯冲入洼地，飞越水池。

['paɪlətɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪni] ['sɜːrfɪs] ,

Piloting	required	too	much	attention	to	keep	a	close	watch	on	the	shiny	surface	,
飞行员	必需的	也	很多	注意力	到	保持	一个	关闭	手表	在	这	闪亮的	表面	,

驾驶飞机需要高度集中注意力，根本无暇顾及闪亮的表面。

[bʌt; bət][wʌn] [briːf] [glæns] [brɔːt] [ə; eɪ][gæsp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

but	one	brief	glance	brought	a	gasp	from	his	throat	.
但	一	简短的	瞥一眼	带来	一个	喘气	从	他的	喉	.

但仅仅一瞥，就让他倒吸了一口凉气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

There	was	something	lying	at	the	edge	of	the	pool	that	had	not	been
那里	曾是	某物	说谎	在	这	边缘	的	这	水池	那	有	不是	到过

[ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

there	before	.
那里	前	.

泳池边躺着一个以前从未出现过的东西。

[hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dʒoʊlt] [ðæt] [rɔkt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

His	landing	this	time	was	made	with	a	terrific	jolt	that	rocked	the	ship	.
他的	降落	这	时间	曾是	制成	和	一个	了不起	颠簸	那	摇滚	这	船	.

他这次着陆时产生了巨大的震动，使整艘船都摇晃起来。

[ðen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːk] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɑːn] [ə; eɪ] ['speɪssuːt] .

Then	he	entered	the	lock	without	waiting	to	don	a	spacesuit	.
然后	他	进入	这	锁	没有	等待	到	大学教师	一个	太空服	.

然后他没等穿上宇航服就进入了舱门。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['faɪrˌbɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] .

He	knew	that	Firebird	had	been	right	when	she	said	it	was	unnecessary	.
他	知道	那	火鸟	有	到过	正确的	什么时候	她	说	它	曾是	不必要	.

他知道火鸟说得对，这样做没必要。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['ɪnər] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] [kloʊzd] [tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ðə; ði] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	kept	the	inner	door	of	the	lock	closed	to	conserve	the	heat	in	the	ship	,
他	保留	这	内	门	的	这	锁	关闭	到	养护	这	热	在	这	船	,

他一直关着船闸的内门，以保持船舱内的温度。

[bʌt; bət][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] [plʌndʒd] [aʊt] .

but	he	swung	the	outer	door	open	and	plunged	out	.
但	他	摇摆	这	外	门	打开	和	暴跌	出去	.

但他猛地推开外门，纵身跃了出去。

[hiː; hi] ['stægərd] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [peɪn][æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðæt] ['eɪliən] ['ætməsfɪr] [swept]

He	staggered	in	sudden	pain	as	the	shock	of	meeting	that	alien	atmosphere	swept
他	交错	在	突然	疼痛	作为	这	震惊	的	会议	那	外星人	气氛	扫荡

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

突如其来的剧痛让他踉跄了一下，陌生的空气带给他的冲击感让他难以承受。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ætməsfɪr] [baɪ] ['eni] ['hjuːmən] ['stændərd] .

It	was	not	atmosphere	by	any	human	standard	.
它	曾是	不是	气氛	经过	任何	人类	标准	.

从任何人类标准来看，那都不是大气层。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rerɪfaɪd] [bɪ'jɑːnd] [kə'pæsəti][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['nɔːrm(ə)l]['hjuːmən] [laɪf] .

It	was	rarefied	beyond	capacity	to	support	normal	human	life	.
它	曾是	稀有	超过	容量	到	支持	普通的	人类	生活	.

它稀薄到无法维持正常人类生命。

[hiː; hi] [gɑːspt] [ɪn] ['despərət] [breθs] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] ['niːdlz] [hiː; hi] [briːðd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er]

He	gasped	in	desperate	breaths	and	the	ice	needles	he	breathed	upon	the	air
他	倒吸一口气	在	绝望的	呼吸	和	这	冰	针	他	呼吸	之上	这	空气

[wɜːr; wər] [sʌkt] [bæk] [ɪn][tuː; tə] [spɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌŋz] .

were	sucked	back	in	to	spear	his	own	lungs	.
是	真烂	后退	在	到	矛	他的	自己的	肺	.

他拼命喘息，呼出的冰针却被吸回体内，刺穿了自己的肺部。

[blæk] ['tʃekərbɔ:rd] [skri:nz] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ,

Black	**checkerboard**	**screens**	**flashed**	**across**	**his**	**vision**	**,**
黑色的	棋盘	屏幕	闪光灯	穿过	他的	想象	,

黑色棋盘格状的屏幕在他眼前闪过，

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [naʊ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] .

but	**he**	**could**	**see**	**now**	**the**	**object**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pool**	**.**
但	他	可以	看	现在	这	目的	在	这	边缘	的	这	水池	.

但他现在可以看到泳池边的那个物体了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm][tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [ðə; ði]

There	**was**	**no**	**questioning**	**the**	**instinct**	**that**	**had**	**driven**	**him**	**to**	**turn**	**back**	**the**
那里	曾是	不	提问	这	本能	那	有	驱动	他	到	转动	后退	这

[kɔ:r'ser] .

Corsair	**.**
海盗	.

驱使他调转海盗船返回的本能毋庸置疑。

['faɪr,bɜ:rd] [leɪ] ['hʌdld] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [baɪ][ðə; ði] [pu:l] .

Firebird	**lay**	**huddled**	**on**	**the**	**rocks**	**by**	**the**	**pool**	**.**
火鸟	躺	蜷缩着	在	这	岩石	经过	这	水池	.

火鸟蜷缩在水池边的岩石上。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]['fɔ:lən] ['fɔ:rwərd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] .

She	**lay**	**as**	**if**	**she**	**had**	**been**	**running**	**and**	**had**	**fallen**	**forward**	**on**	**her**	**face**	**.**
她	躺	作为	如果	她	有	到过	跑步	和	有	倒下	向前	在	她	脸	.

她躺在那里，好像刚才跑步时向前摔倒，脸朝下趴在地上。

['neɪθn] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər]['oʊvər] .

Nathan	**reached**	**her**	**and**	**turned**	**her**	**over**	**.**
内森	达到	她	和	转向	她	超过	.

内森走到她跟前，把她翻了个身。

[hi:; hi][stɛərd][ɪn] [ˌʌnbɪ'li:f] .

He	**stared**	**in**	**unbelief**	**.**
他	凝视	在	不信	.

他目瞪口呆，难以置信。

[ðə; ði] [swɑ:θs] [ænd; ənd] ['bændidʒ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['bɑ:di] [leɪ]

The	**swaths**	**and**	**bandages**	**had**	**vanished**	**in**	**the**	**pool**	**and**	**her**	**body**	**lay**
这	大片	和	绷带	有	消失了	在	这	水池	和	她	身体	躺

[waɪt] [ænd; ənd][koʊld] ['ʌndər] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

white	**and**	**cold**	**under**	**the**	**strong**	**light**	**of**	**the**	**sun**	**.**
白色的	和	寒冷的	在下面	这	强的	光	的	这	太阳	.

裹尸布和绷带都消失在了水池里，她的身体在强烈的阳光下变得苍白冰冷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mɑ:rk][ɑ:n][hɜ:r; hər] .

There	**was**	**not**	**a**	**mark**	**on**	**her**	**.**
那里	曾是	不是	一个	标记	在	她	.

她身上没有一丝伤痕。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] ['prɑ:pərtiz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [pu:l] [hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs]

The	**mystic**	**properties**	**that**	**lay**	**in**	**the**	**strange**	**pool**	**had**	**performed**	**a**	**miraculous**
这	神秘	特性	那	躺	在	这	奇怪的	水池	有	执行	一个	神奇

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hi:ld] [ɔ:l] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæstli] [bɜ:rn] .

resurrection	**and**	**healed**	**all**	**traces**	**of**	**the**	**ghastly**	**burns**	**.**
复活	和	已治愈	全部	痕迹	的	这	阴森	烧伤	.

这个奇异水池中蕴藏的神秘力量，奇迹般地使人复活，治愈了所有可怕的烧伤痕迹。

['neɪθn] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [jet] [ə'laɪv][ɔ:r] [ded] .

Nathan	**did**	**not**	**know**	**whether**	**she**	**was**	**yet**	**alive**	**or**	**dead**	**.**
内森	做过	不是	知道	无论	她	曾是	然而	活	或者	死的	.

内森不知道她究竟是死是活。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['aɪsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] ,

She	was	icy	to	his	touch	and	unconscious	,
她	曾是	冰冷的	到	他的	触碰	和	无意识	,

她对他触碰毫无反应，而且已经失去意识。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

but	he	picked	her	up	and	started	back	to	the	ship	.
但	他	挑选	她	向上	和	开始	后退	到	这	船	.

但他抱起她，开始往船上走去。

[ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪn] [ðæt] ['ætməsfɪr] [kɔːzd] [swɜːrlz][ʌv; əv] ['dɪzɪnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

The	exertion	in	that	atmosphere	caused	swirls	of	dizziness	in	his	brain	,
这	用力	在	那	气氛	导致	漩涡	的	头晕	在	他的	脑	,

在那种环境下剧烈运动，让他感到一阵阵眩晕。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]['pɑːndər][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] ['grævəti][kʊd; kəd][biː; bi] [greɪt]

and	he	did	not	even	ponder	the	question	of	how	gravity	could	be	great
和	他	做过	不是	甚至	思考	这	问题	的	如何	重力	可以	是	伟大的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['wɔːkɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] .

enough	to	make	walking	possible	.
足够的	到	制作	步行	可能的	.

他甚至没有思考过重力如何才能大到足以使行走成为可能。

[hiː; hi] [ɪk'spendɪd] ['evri] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dreɪnɪŋ] ['enərdʒi][tuː; tə] [faɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

He	expended	every	fraction	of	his	draining	energy	to	fight	back	to	the	ship	.
他	已支出	每一个	分数	的	他的	排水	活力	到	斗争	后退	到	这	船	.

他耗尽了所有力气，奋力反击，最终回到了船上。

[æt; ət][læst][hiː; hi][leɪd]['faɪrˌbɜːrd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr'ser] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['aʊtər]

At	last	he	laid	Firebird	inside	the	lock	of	the	Corsair	and	closed	the	outer
在	最后的	他	铺设	火鸟	里面	这	锁	的	这	海盗	和	关闭	这	外

[dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [dregz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

door	with	the	last	dregs	of	his	strength	.
门	和	这	最后的	渣	的	他的	力量	.

最后，他把火鸟放进海盗船的船舱里，用尽最后的力气关上了外门。

[ˌɔːtə'mætɪkli] , [ðə; ði] [lɑːk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [er] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɪnər] [dɔːr] [swʌŋ]

Automatically	,	the	lock	began	to	fill	with	warm	air	until	the	inner	door	swung
自动地	,	这	锁	开始	到	充满	和	温暖的	空气	直到	这	内	门	摇摆

['oʊpən] .

open	.
打开	.

锁芯自动开始充入暖空气，直到内门打开。

['neɪθənz] [streŋθ] [ri'vaivd] ['ʃɔːrtli] .

Nathan's	strength	revived	shortly	.
内森的	力量	复活	不久	.

内森很快恢复了体力。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['faɪrˌbɜːrd] .

He	turned	to	Firebird	.
他	转向	到	火鸟	.

他转向了火鸟。

[hɜːr; hər] [blæk] [her] [ðæt] [spɪld] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Her	black	hair	that	spilled	over	the	floor	of	the	lock	looked	as	if	it	had
她	黑色的	头发	那	洒了	超过	这	地面	的	这	锁	看起来	作为	如果	它	有

['nevər] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [dis'trɔiŋ] ['faɪər] .

never	been	touched	by	the	destroying	fire	.
绝不	到过	感动	经过	这	摧毁	火	.

她那披散在锁房地板上的黑发，仿佛从未被那场毁灭性的大火所触及。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [moʊldɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

Her	**face**	**was**	**molded**	**in**	**the**	**same**	**lines**	**of**	**perfection**	**as**	**before**	**.**
她	脸	曾是	模制	在	这	相同的	线条	的	完美	作为	前	.

她的脸庞依然保持着之前那般完美无瑕的线条。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [fleʃ] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [gloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɪŋk] [ʌv; əv] [laɪf] .

And	**her**	**flesh**	**was**	**beginning**	**to**	**glow**	**with**	**the**	**pink**	**of**	**life**	**.**
和	她	肉	曾是	开始	到	辉光	和	这	粉色的	的	生活	.

她的肌肤开始泛起生命的粉红色光泽。

[ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈmɪrək(ə)l] [ʃoʊd] [ɪtˈself] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈbriːðɪŋ] .

The	**final**	**miracle**	**showed**	**itself**	**in**	**her**	**breathing**	**.**
这	最终的	奇迹	显示	本身	在	她	呼吸	.

最终的奇迹体现在她的呼吸上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈlaɪv] .

She	**was**	**alive**	**.**
她	曾是	活	.

她还活着。

[hiː; hi] [ˈkærid] [hɜːr; hər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsteɪtruːmˌsteɪtrʊm] [ænd; ənd] [ræpt] [hɜːr; hər] [ɪn] [ˈblæŋkits] .

He	**carried**	**her**	**into**	**the**	**stateroom**	**and**	**wrapped**	**her**	**in**	**blankets**	**.**
他	携带	她	进入	这	客舱	和	包装	她	在	毯子	.

他把她抱进船舱，用毯子把她裹了起来。

[hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈaɪsi] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɪkˈspoʊʒər] .

Her	**body**	**was**	**still**	**icy**	**from**	**her**	**long**	**exposure**	**.**
她	身体	曾是	仍然	冰冷的	从	她	长的	接触	.

由于长时间暴露在外，她的身体仍然冰冷。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [hɑːt] [drɪŋk] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈvaɪv] .

He	**started**	**to**	**move**	**away**	**to**	**get**	**a**	**hot**	**drink**	**when**	**she**	**should**	**revive**	**.**
他	开始	到	移动	离开	到	得到	一个	热的	喝	什么时候	她	应该	复活	.

他正要走开去拿杯热饮，这时她应该醒了过来。

[ðen] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈoʊpənd] .

Then	**her**	**eyes**	**opened**	**.**
然后	她	眼睛	打开	.

然后她睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] , [ðen] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

She	**looked**	**wildly**	**about**	**,**	**then**	**stared**	**at**	**him**	**.**
她	看起来	疯狂地	关于	,	然后	凝视	在	他	.

她惊恐地环顾四周，然后盯着他看。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [əˈbændənd] [ˌem ˈiː] .

"	**I**	**thought**	**you**	**had**	**abandoned**	**me**	**.**
"	我	想法	你	有	弃	我	.

我以为你抛弃了我。

[dɪd] [jʊr; jər] [ˈkɑːnʃəns] [get] [ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ?

Did	**your**	**conscience**	**get**	**the**	**better**	**of**	**you**	**?**
做过	你的	良心	得到	这	更好的	的	你	?

你的良心战胜了你吗?

" [ðə; ði] [ˈhɑːrdnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ʃɑːkt] [hɪm; ɪm] .

"	**The**	**hardness**	**of**	**her**	**voice**	**shocked**	**him**	**.**
"	这	硬度	的	她	嗓音	震惊	他	.

她语气中的冷硬让他感到震惊。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ɪn] [peɪnd] [sərˈpraɪz] .

He	**looked**	**at**	**her**	**in**	**pained**	**surprise**	**.**
他	看起来	在	她	在	痛苦	惊喜	.

他痛苦而惊讶地看着她。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] .
" I thought you were dead .
" 我 想法 你 是 死的 .

我以为你死了。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I saw the flickering of the light from the pool when you came out of it .
我 锯 这 闪烁 的 这 光 从 这 水池 什么时候 你 来了 出去 的 它 .

你从泳池里出来的时候，我看到了泳池灯光的闪烁。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [ðen] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kudnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæd; həd] ['riːəli] [daɪd] . "
I came back then only because I couldn't believe you had really died . "
我 来了 后退 然后 仅有的 因为 我 不能 相信 你 有 真的 死亡 . "

我当时回来只是因为我无法相信你真的死了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[juː; jʊ] ['kudnt] ['riːəli] [noʊ] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
You couldn't really know , could you ?
你 不能 真的 知道 , 可以 你 ?

你不可能真的知道，对吧?

" [ə'brʌptli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
" Abruptly she was crying .
" 突然 她 曾是 哭泣 .

她突然哭了起来。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] .
He sat down and took her hand .
他 卫星 向下 和 采取 她 手 .

他坐了下来，握住了她的手。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [liːv]
" There is no one else in the System who would not have been glad to leave
" 那里 是 不 一 别的 在 这 系统 WHO 会 不是 有 到过 高兴的 到 离开
['faɪrˌbɜːrd][ðer; ðər] [fər'evər] ,
Firebird there forever ,
火鸟 那里 永远 ,

“系统中没有其他人会不希望火鸟永远留在那里。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

['neɪθn] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
Nathan made no reply .
内森 制成 不 回复 .

内森没有回答。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [hɜːr; hər] ['streɪndʒnəs] .
He could not comprehend her strangeness .
他 可以 不是 理解 她 奇怪 .

他无法理解她的古怪之处。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['fɪrləs] ['faɪrˌbɜːrd] .
But for the moment she was no longer the fearless Firebird .
但 为了 这 片刻 她 曾是 不 更长 这 无畏 火鸟 .

但此刻，她不再是无所畏惧的火鸟了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['loʊnli] [ænd; ənd][lɔːst] .

She	was	a	little	girl	,	lonely	and	lost	.
她	曾是	一个	小的	女孩	,	孤独	和	丢失的	.

她是个小女孩，孤独又迷路。

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六

[mɑːrz][wʌz; wəz] ['hoʊlsəm] [ɪn] [deθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪsmen] .

Mars	was	wholesome	in	death	before	the	coming	of	the	spacemen	.
火星	曾是	健康	在	死亡	前	这	未来	的	这	太空人	.

在宇航员到来之前，火星死后一片祥和。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [hiːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] .

Now	it	was	the	refuse	heap	of	the	Solar	System	.
现在	它	曾是	这	拒绝	堆	的	这	太阳的	系统	.

现在它成了太阳系的垃圾场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌhiːli'ɔpəlis] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [greɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] ,

There	was	Heliopolis	,	of	course	,	the	great	,	shining	,
那里	曾是	赫利奥波利斯	,	的	课程	,	这	伟大的	,	灼灼	,

当然还有赫利奥波利斯，那座伟大而辉煌的城市。

[kroʊm] - ['pleɪtɪd] [speɪs] [pɔːrt] [wer] ['ves(ə)lz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [tʌtʃt]

chrome	-	plated	space	port	where	vessels	from	all	parts	of	the	System	touched
铬合金	-	镀	空间	港口	在哪里	船只	从	全部	部分	的	这	系统	感动

[fɔːr; fər][riː'fjuːəlɪŋ, riː'fjuːlɪŋ][ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] .

for	refueling	and	recreation	of	the	passengers	.
为了	加油	和	娱乐	的	这	乘客	.

这是一个镀铬的太空港，来自星系各个部分的飞船都会在这里停靠，为乘客补充燃料和进行娱乐活动。

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]['liːg(ə)l][ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [p'lænɪts] .

Recreation	that	was	not	legal	on	any	of	the	other	planets	.
娱乐	那	曾是	不是	合法的	在	任何	的	这	其他	行星	.

在其他任何星球上都是非法的娱乐活动。

[ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌhiːli'ɔpəlis] [wʌz; wəz] [θriː] [fɔːθs] ['kɑːnfɪdəns] [men] .

The	permanent	population	of	Heliopolis	was	three	fourths	confidence	men	.
这	永恒的	人口	的	赫利奥波利斯	曾是	三	第四部分	信心	男人	.

赫利奥波利斯的常住居民中，四分之三是骗子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm]['piːn(ə)l] ['kɑːləniz] [ænd; ənd] [θiːvz]

The	other	fourth	was	made	up	of	fugitives	from	penal	colonies	and	thieves
这	其他	第四	曾是	制成	向上	的	逃犯	从	刑事	殖民地	和	窃贼

[ænd; ənd] ['mɜːdəəz] [huːz] [kraɪmz] [hæd; həd][nɑːt] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	murderers	whose	crimes	had	not	caught	up	with	them	.
和	杀人犯	谁	犯罪	有	不是	捕捉	向上	和	他们	.

其余四分之一的人是逃犯，他们来自流放地，还有那些罪行尚未被绳之以法的窃贼和杀人犯。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mɑːrz] .

But	these	were	the	elite	of	the	population	of	Mars	.
但	这些	是	这	精英	的	这	人口	的	火星	.

但这些人是火星人口中的精英。

[ðə; ði] ['loʊər] [taɪps] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] ['sʌbəːb] [sə'raʊndɪŋ] [ˌhiːli'ɔpəlis] .

The	lower	types	were	found	in	the	five	suburbs	surrounding	Heliopolis	.
这	降低	类型	是	成立	在	这	五	郊区	周围	赫利奥波利斯	.

较低级别的类型发现于赫利奥波利斯周围的五个郊区。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [wʌz; wəz] ['tɔːrəs] ,

The	worst	of	the	five	was	Taurus	,
这	最差	的	这	五	曾是	金牛座	,

五个星座中最弱的是金牛座。

[wer] ['deɪli] ['mɔːrnɪŋ] [tʃɔːrz] [wʌz; wəz] ['beriəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪn] [ðə; ði]

where	daily	morning	chores	was	burial	of	those	who	had	been	unfortunate	in	the
在哪里	日常的	早晨	家务	曾是	葬礼	的	那些	WHO	有	到过	不幸	在	这

['naɪts] ['tævərn] [brɔːlz] .

night's	tavern	brawls	.
夜晚	酒馆	斗殴	.

每天早晨的例行公事就是埋葬那些在前一天晚上酒馆斗殴中不幸丧生的人。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɔːr'ser] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [red] ['plænɪt] ['neɪθn] ['wʌndɚd] [wer] [ðə; ði]

As	the	Corsair	approached	the	red	planet	Nathan	wondered	where	the
作为	这	海盗	接近	这	红色的	行星	内森	想知道	在哪里	这

[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['faɪrˌbɜːrd] [fɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] [waɪld] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ['sɪti] .

incomprehensible	Firebird	fit	into	this	wild	and	evil	city	.
难以理解	火鸟	合身	进入	这	荒野	和	邪恶的	城市	.

当海盗号接近这颗红色星球时，内森想知道，神秘莫测的火鸟在这个狂野邪恶的城市里扮演着怎样的角色。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

But	she	claimed	it	for	home	.
但	她	声称	它	为了	家	.

但她声称这是她家的东西。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ænd; ənd]

Regarding	the	miracle	of	Luline	she	had	refused	to	say	a	word	and
关于	这	奇迹	的	-	她	有	拒绝	到	说	一个	单词	和

[hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] [in'kwaiəriz] ['oʊnli] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['greɪtər] ['retɪsns] [ænd; ənd] ['waidnd] [ðə; ði]

his	repeated	inquiries	only	forced	her	to	greater	reticence	and	widened	the
他的	重复	查询	仅有的	强制	她	到	更大的	沉默寡言	和	扩大	这

[gæp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

gap	between	them	until	he	was	forced	to	give	up	.
差距	之间	他们	直到	他	曾是	强制	到	给	向上	.

对于卢琳的奇迹，她拒绝透露一个字，而他反复的询问只会让她更加沉默，并拉大他们之间的距离，直到他被迫放弃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪt] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [mɑːrz] [wen] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [kɔːr'ser] ['ɑːntə] [ðə; ði]

It	was	night	on	that	side	of	Mars	when	they	dropped	the	Corsair	onto	the
它	曾是	夜晚	在	那	边	的	火星	什么时候	他们	掉落	这	海盗	到	这

['kraʊdɪd] [fiːld] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['tɔːrəs] .

crowded	field	at	the	edge	of	Taurus	.
挤	场地	在	这	边缘	的	金牛座	.

当他们把海盗式战斗机空投到金牛座边缘拥挤的田野上时，火星的这一侧正值夜晚。

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] [ðə; ði] [ʃɪp] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] [ɪn] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['grævə(ə)l] .

Amid	the	other	vessels	the	ship	stood	like	a	jewel	in	a	handful	of	gravel	.
之中	这	其他	船只	这	船	站立	喜欢	一个	宝石	在	一个	少数	的	碎石	.

在其他船只中，这艘船就像一颗宝石镶嵌在一堆砾石中。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [ækˈtɪvətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv]

There	was	always	a	pause	in	the	activities	of	the	field	when	the	ship	of
那里	曾是	总是	一个	暂停	在	这	活动	的	这	场地	什么时候	这	船	的

[ðə; ði] ['faɪrˌbɜːrd] [keɪm] [ɪn] .

the	Firebird	came	in	.
这	火鸟	来了	在	.

每当“火鸟号”战舰驶入战场，那里的活动总会暂停片刻。

[əˈtendənts] [ˈstreɪtnd] [ʌp] [tuː; tə] [ster] , [ænd; ənd] [ˈwɪznd] , [speɪs] - [bəːnd] [ædˈventʃəəz]
Attendants straightened up to stare , and wizened , space - burned adventurers
服务员 拉直 向上 到 盯 , 和 干瘪 , 空间 - 烧伤 冒险者
[pɔːzd] [wen] [ˈfaɪrˌbɜːrd] [stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrt] .
paused when Firebird strode out of the port .
暂停 什么时候 火鸟 大步走 出去 的 这 港口 .

侍者们直起身子，目不转睛地盯着火鸟走出港口，那些饱经风霜、饱经太空摧残的冒险者们也停下了脚步。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ræmp] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [grænd] [ˈentrəns] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
She went down the ramp as if she were making a grand entrance into a
她 去 向下 这 坡道 作为 如果 她 是 制作 一个 盛大 入口 进入 一个
[ˈbɔːlruːmˌbɔːlrʊm] .
ballroom .
舞厅 .

她走下斜坡，仿佛正盛装步入舞厅。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] [wɜːr; wər] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] , [frʌm; frəm] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [frʌm; frəm] [ʃɑːps]
A thousand eyes were upon her , from corners of the field , from shops
一个 千 眼睛 是 之上 她 , 从 角落 的 这 场地 , 从 商店
[ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] [ˈiːtəriz] ,
and all night eateries ,
和 全部 夜晚 餐馆 ,

成千上万双眼睛注视着她，从田野的各个角落，从商店到所有夜宵店。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʌlz] [ʌv; əv] [ˈsaɪlənt] [ʃɪps] .
and from the hulls of silent ships .
和 从 这 船体 的 沉默的 船舶 .

以及来自寂静船只的船体。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈledʒənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] .
She was a living legend walking in their midst .
她 曾是 一个 活的 传奇 步行 在 他们的 中间 .

她就像一个活生生的传奇人物，行走在他们中间。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈniːdɪd] [rɪˈper] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrˈser] ,
She gave instructions for the needed repairs to the Corsair ,
她 给予 指示 为了 这 需要 维修 到 这 海盗 ,

她指示了对“海盗”号进行所需维修的方案。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl]
then the two of them started towards the town only a quarter of a mile
然后 这 二 的 他们 开始 向 这 镇 仅有的 一个 四分之一 的 一个 英里
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

然后两人便朝着只有四分之一英里远的小镇走去。

" [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] ? " [sed] [ˈneɪθn] .
" What happens next ? " said Nathan .
" 什么 发生 下一个 ? " 说 内森 .

“接下来会发生什么？”内森问道。

" [ɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] , [bʌt; bət] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈkwaɪər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fleɪm]
" Almost anything , but whatever it is it will require the use of your flame
" 几乎 任何事物 , 但 任何 它 是 它 将要 要求 这 使用 的 你的 火焰
[læns] .
lance .
槊 .

“几乎任何东西都可以，但无论是什么，都需要用到你的火焰长矛。”

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['hændi] .

Keep	it	handy	.
保持	它	便利	.

放在手边。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .

There	will	be	a	lot	of	waiting	and	listening	.
那里	将要	是	一个	很多	的	等待	和	聆听	.

接下来需要长时间的等待和聆听。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] ['tʃembər]

If	you	wait	long	enough	you	can	hear	all	the	secrets	of	the	innermost	chambers
如果	你	等待	长的	足够的	你	能	听到	全部	这	秘密	的	这	最内层	房间

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [rɪ'viːld] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tævəːnz] [ʌv; əv] ['tɔːrəs] .

of	the	System	revealed	right	in	the	taverns	of	Taurus	.
的	这	系统	揭晓	正确的	在	这	酒馆	的	金牛座	.

如果你等待的时间足够长，你就能在金牛座的酒馆里听到整个系统最深处的秘密被揭露出来。

" ['aʊər; ɑːr][plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [fɔːr] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

"	Our	plan	will	be	to	let	it	be	known	that	we	have	the	four	Jewels
"	我们的	计划	将要	是	到	让	它	是	已知	那	我们	有	这	四	珠宝

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .

and	are	here	for	the	other	three	.
和	是	这里	为了	这	其他	三	.

“我们的计划是让大家知道我们已经拥有了四颗宝石，而我们来这里是为了得到剩下的三颗。”

['ðɛrəl] [biː; bi] ['hæpəniŋz] [ɪ'nʌf] ['æftər] [ðæt] .

There'll	be	happenings	enough	after	that	.
将会	是	事件	足够的	后	那	.

之后还会发生很多事。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [spred] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

I'll	leave	it	to	you	to	spread	that	information	.
患病的	离开	它	到	你	到	传播	那	信息	.

我会把传播这些信息的任务交给你。

" ['neɪθn] [dɪd][nɑːt] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] ['fɜːrðər] .

"	Nathan	did	not	question	her	further	.
"	内森	做过	不是	问题	她	更远	.

内森没有再追问她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gerɪʃ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] " ['ɔːrbɪt] " ,

They	had	arrived	at	the	garish	entrance	to	the	"	Orbit	"	,
他们	有	到达的	在	这	扎眼	入口	到	这	"	轨道	"	,

他们抵达了“轨道”那俗艳的入口处。

[ə; eɪ] [tuː] ['stɔːri] ['tævərn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪts] ['nebəz] .

a	two	story	tavern	a	little	larger	than	its	neighbors	.
一个	二	故事	酒馆	一个	小的	更大的	比	它是	邻居	.

一家两层楼的酒馆，比周围的酒馆略大一些。

['neɪθn] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌnə'fɪʃl] ['hedkwɔːrtərz]

Nathan	had	heard	his	father	mention	the	place	as	the	unofficial	headquarters
内森	有	听到	他的	父亲	提到	这	地方	作为	这	非官方	总部

[ʌv; əv][hæf][ðə; ði] ['brɪgəndz] [ɑːn][ðə; ði] ['speɪsˌweɪz] .

of	half	the	brigands	on	the	spaceways	.
的	一半	这	强盗	在	这	太空通道	.

内森曾听他父亲说过，这个地方是太空路上一半匪徒的非官方总部。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]['tævərn]['mju:zɪk] [pɔ:d] [aʊt] [ə'pɑ:n]

The	noise	of	gambling	and	of	drinking	and	tavern	music	poured	out	upon
这	噪音	的	赌博	和	的	喝	和	酒馆	音乐	倾倒	出去	之上

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [red] ['brɪlɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪn] [ˌoʊvər'hed]

them	as	they	neared	the	place	beneath	the	red	brilliance	of	the	sign	overhead
他们	作为	他们	接近	这	地方	下面	这	红色的	辉煌	的	这	符号	开销

.

:

.

当他们靠近头顶红色招牌下的地方时，赌博、饮酒和酒馆音乐的喧闹声扑面而来。

[æz; əz]['faɪrˌbɜ:rd] [stept] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

As	Firebird	stepped	through	the	door	,
作为	火鸟	步	通过	这	门	,

当火鸟踏进门的那一刻，

[ʃi:; ʃi] [θru:] [bæk] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [keɪp] [ænd; ənd] [tɪpt] [hɜ:r; hər] [tʃɪn] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['haɪər] .

she	threw	back	the	crimson	cape	and	tipped	her	chin	a	trifle	higher	.
她	扔	后退	这	赤红	岬	和	倾斜	她	下巴	一个	琐事	更高	.

她甩开那件深红色的披风，微微抬起下巴。

[ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] [tʃɪps] [ænd; ənd] ['glæsɪz] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæb(ə)l][ʌv; əv] [nɔɪz]

The	tinkle	of	gambling	chips	and	glasses	halted	and	the	babble	of	noise
这	小便	的	赌博	芯片	和	眼镜	停止	和	这	潺潺	的	噪音

[hʌʃt] .

hushed	.
静静地	.

赌筹码和酒杯的叮当声停止了，喧闹声也消失了。

['faɪrˌbɜ:rd] [stroʊd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][bɑ:r] , [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛəz] .

Firebird	strode	towards	the	bar	,	unmindful	of	the	stares	.
火鸟	大步走	向	这	酒吧	,	漫不经心	的	这	凝视	.

火鸟大步走向吧台，全然不顾周围的目光。

['neɪθn] [keɪm] [mɔ:r] ['sloʊli] .

Nathan	came	more	slowly	.
内森	来了	更多的	缓慢地	.

内森来得比较慢。

[hi:; hi] [hɜ:rd] ['wɪspərɪŋ] , [fɜ:rst][æt; ət]['faɪrˌbɜ:rd] , [ðen] [æt; ət] [hɪm'self] .

He	heard	whispering	,	first	at	Firebird	,	then	at	himself	.
他	听到	耳语	,	第一的	在	火鸟	,	然后	在	他自己	.

他听到有人在低语，先是对着火鸟，然后是对着他自己。

[hɪz; ɪz][hændz] [steɪd] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fleɪm] [læns] .

His	hands	stayed	close	to	his	flame	lances	.
他的	双手	入住	关闭	到	他的	火焰	长矛	.

他的双手始终靠近他的火焰长矛。

[æt; ət][ðə; ði][bɑ:r] , [ðə; ði][skwɑ:t] - [feɪst] ['bɑ:rtendər] , ['lu:i] , [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [flʌʃt] [baɪ]

At	the	bar	,	the	squat	-	faced	bartender	,	Louey	,	was	pale	and	flushed	by
在	这	酒吧	,	这	蹲	-	面对	调酒师	,	路易	,	曾是	苍白	和	酡	经过

[tɜ:rnz] .

turns	.
转弯	.

吧台上，矮胖脸的调酒师路易时而脸色苍白，时而面色潮红。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [geɪpt] [æt; ət]['faɪrˌbɜ:rd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] , " - , [pli:z] .

His	mouth	gaped	at	Firebird	as	she	said	,	"	Tokeela	,	please	.
他的	嘴	张开的	在	火鸟	作为	她	说	,	"	-	,	请	.

当火鸟说："托基拉，求你了。"时，他张大了嘴巴看着火鸟。

" ['luːi] ['tʃætəd] , " [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ded] .

"	Louey	chattered	,	"	You're	supposed	to	be	dead	.
"	路易	喋喋不休	,	"	你是	据称	到	是	死的	.

路易喋喋不休地说："你应该已经死了。"

['sʌmbɑːdi] [siːn] [juː; jʊ] .

Somebody	seen	you	.
某人	已见	你	.

有人看到你了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] [fɔːr; fər] [ʃʊr] . "

You	were	dead	for	sure	.	"
你	是	死的	为了	当然	.	"

你当时肯定已经死了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [ə'laɪv] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .

"	And	now	I'm	alive	for	sure	.
"	和	现在	我是	活	为了	当然	.

"现在我肯定还活着。"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] ['hɜːri] [wɪð; wɪθ] [ðæt] - .

I	don't	know	what	you	are	talking	about	,	but	hurry	with	that	Tokeela	.
我	不	知道	什么	你	是	说	关于	,	但	匆忙	和	那	-	.

我不知道你在说什么，但托基拉，快点儿。

" ['luːi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

"	Louey	shook	his	head	as	if	to	clear	the	vision	he	had	seen	.
"	路易	摇晃	他的	头	作为	如果	到	清除	这	想象	他	有	已见	.

路易摇了摇头，仿佛要将他所看到的景象洗去。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [drɪŋk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] ['neɪθn] [huː] [wʌz; wəz]

He	brought	the	drink	and	some	of	the	same	for	Nathan	who	was
他	带来	这	喝	和	一些	的	这	相同的	为了	内森	WHO	曾是

[sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] ['iːv(ə)n] [sɜːrvd] [ðə; ði][maɪld] ,

surprised	that	the	place	even	served	the	mild	,
惊讶	那	这	地方	甚至	服务	这	温和的	,

他带来了饮料，还给内森也带了一些同样的饮料，内森很惊讶这家店竟然也供应淡啤酒。

[ˌnɑːnɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋk] .

nonintoxicating	drink	.
不含酒精的	喝	.

不含酒精的饮料。

['neɪθn] ['wʌndɝd] [ə'baʊt] - [rɪ'mɑːrk] .

Nathan	wondered	about	Louey's	remark	.
内森	想知道	关于	-	评论	.

内森对路易的话感到疑惑。

[haʊ] [hæd; həd][ðə; ði]['ruːmər][ʌv; əv]['faɪərbɜːrdz] [deθ] [bɪn] ['stɑːrtɪd] ?

How	had	the	rumor	of	Firebird's	death	been	started	?
如何	有	这	谣言	的	火鸟的	死亡	到过	开始	?

关于火鸟之死的谣言是如何产生的?

[wʌt] [wʌz; wəz][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] ?

What	was	its	significance	?
什么	曾是	它是	意义	?

它的意义是什么?

[æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] ['glæsɪz] [ðə; ði]['bæb(ə)l] ['sloʊli] [ri'zjuːmd] ,

As	they	picked	up	their	glasses	the	babble	slowly	resumed	,
作为	他们	挑选	向上	他们的	眼镜	这	潺潺	缓慢地	恢复	,

他们拿起酒杯后，闲聊声又慢慢地回来了。

[bʌt; bət] ['neɪθn] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	Nathan	knew	they	were	still	the	center	of	attention	.
但	内森	知道	他们	是	仍然	这	中心	的	注意力	.

但内森知道他们仍然是众人瞩目的焦点。

['hevi] [smoʊk] [klaʊdz] [roʊld] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪts] [laɪk] ['mɪnətʃər] ['θʌndərˌhed] .

Heavy	smoke	clouds	rolled	against	the	lights	like	miniature	thunderheads	.
重的	抽烟	云	滚动	反对	这	灯	喜欢	微型	雷暴云	.

浓厚的烟雾像微型雷云一样翻滚在灯光上。

[θru:] [ˌaɪ 'ti:] ['neɪθn] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] ['seldəm] [sɔ:] ['deɪlaɪt] ,

Through	it	Nathan	watched	the	pale	faces	of	the	women	who	seldom	saw	daylight	,
通过	它	内森	观看	这	苍白	面孔	的	这	女性	WHO	很少	锯	日光	,

透过它，内森看到了那些很少见到阳光的妇女们苍白的脸庞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɑ:nz] ['leðə] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['speɪsmen] .

and	the	bronze	leathered	faces	of	the	spacemen	.
和	这	青铜	皮革	面孔	的	这	太空人	.

还有宇航员们青铜色的皮革面孔。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] ['wʌndərɪŋ] [hu:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ]

He	could	see	them	wondering	who	he	was	and	if	he	were	with
他	可以	看	他们	好奇	WHO	他	曾是	和	如果	他	是	和

['faɪrˌbɜ:rd] ,

Firebird	,
火鸟	,

他能感觉到他们在猜测他是谁，以及他是否和火鸟在一起。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] ['spoʊkən] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

for	he	had	not	spoken	to	her	since	they	had	come	in	.
为了	他	有	不是	说	到	她	自从	他们	有	来	在	.

因为自从他们进来后，他就没跟她说过话。

['faɪrˌbɜ:rd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [klɪr] .

Firebird	made	it	clear	.
火鸟	制成	它	清除	.

火鸟公司已经明确表示了这一点。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ru:m] .

She	turned	abruptly	and	faced	the	room	.
她	转向	突然	和	面对	这	房间	.

她突然转身，面向房间。

" [foʊks] , [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [mi:t] ['neɪθn] - .

"	Folks	,	I	want	you	to	meet	Nathan	Ormondy	.
"	各位	,	我	想	你	到	见面	内森	-	.

“各位，我想让你们认识一下内森·奥蒙迪。”

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [nu:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

You	all	knew	his	father	.
你	全部	知道	他的	父亲	.

你们都认识他的父亲。

- [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑ:n] ['vi:nəs] [ænd; ənd] ['neɪθn] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n]

Thymar	was	killed	on	Venus	and	Nathan	has	come	to	take	his	place	on
-	曾是	被杀	在	金星	和	内森	有	来	到	拿	他的	地方	在

[ðə; ði] ['speɪsˌweɪz] .

the	spaceways	.
这	太空通道	.

泰玛在金星上被杀，内森来到太空接替他的位置。

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['speɪsmæn] ,

Come	**up**	**and**	**have**	**a**	**drink**	**to**	**the**	**new**	**spaceman**	**,**
来	向上	和	有	一个	喝	到	这	新的	太空人	,

上来和这位新宇航员喝一杯吧!

[huː] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['evər][wʌz; wəz] .

who	**is**	**as**	**good**	**a**	**man**	**as**	**his**	**father**	**ever**	**was**	**.**
WHO	是	作为	好的	一个	男人	作为	他的	父亲	曾经	曾是	.

他像他父亲一样是个好人。

" [ðə; ði]['mjuːzɪk][daɪd] .

"	**The**	**music**	**died**	**.**
"	这	音乐	死亡	.

音乐消失了。

[ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə] [friːz] .

The	**room**	**seemed**	**to**	**freeze**	**.**
这	房间	似乎	到	冻结	.

房间仿佛凝固了。

['neɪθn] [stɛərd][æt; ət]['faɪrˌbɜːrd] .

Nathan	**stared**	**at**	**Firebird**	**.**
内森	凝视	在	火鸟	.

内森盯着火鸟看。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][sʌm; səm] ['siːkrət] [dʒoʊk] .

She	**was**	**smiling**	**as**	**if**	**at**	**some**	**secret**	**joke**	**.**
她	曾是	微笑	作为	如果	在	一些	秘密	开玩笑	.

她脸上带着微笑，仿佛在说着什么秘密笑话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fuːl] , ['neɪθn] [θɔːt] .

The	**little**	**fool**	**,**	**Nathan**	**thought**	**.**
这	小的	傻子	,	内森	想法	.

“真是个小傻瓜，”内森心想。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .

She	**knew**	**this**	**would**	**happen**	**.**
她	知道	这	会	发生	.

她知道这会发生。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [koʊdz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [mʌtʃ] .

Even	**his**	**limited**	**knowledge**	**of**	**their**	**codes**	**told**	**him**	**that**	**much**	**.**
甚至	他的	有限的	知识	的	他们的	代码	讲述	他	那	很多	.

即使他对他们的密码了解有限，也足以让他明白这一点。

[ə; eɪ][bɪg] [brɑːnz] ['speɪsmæn] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['teɪbl] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑːrdz] .

A	**big**	**bronze**	**spaceman**	**at**	**the**	**nearest**	**table**	**looked**	**up**	**from**	**his**	**cards**	**.**
一个	大的	青铜	太空人	在	这	最近的	桌子	看起来	向上	从	他的	牌	.

离我最近的一张桌子上，一个巨大的青铜宇航员雕像从牌桌上抬起头来。

" [wiː; wi][dəunt][let] ['wɪmɪn] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [drɪŋks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**We**	**don't**	**let**	**women**	**buy**	**our**	**drinks**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们	不	让	女性	买	我们的	饮料	,	"	他	说	.

“我们不允许女性购买我们的饮料，”他说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrdz] .

He	**turned**	**back**	**to**	**the**	**cards**	**.**
他	转向	后退	到	这	牌	.

他转过身继续玩牌。

['neɪθn] [swɔːr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Nathan	**swore**	**under**	**his**	**breath**	**.**
内森	发誓	在下面	他的	气息	.

内森低声咒骂了一句。

[wʌt] [wʌz; wəz]['faɪrˌbɜːrd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

What	was	Firebird	trying	to	do	?
什么	曾是	火鸟	尝试	到	做	?

火鸟究竟想做什么?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [muːv] [naʊ] .

But	it	was	his	move	now	.
但	它	曾是	他的	移动	现在	.

但现在轮到他行动了。

[ðə; ði][bɪg] ['speɪsmæn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][kɑːrd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]

The	big	spaceman	picked	up	a	card	from	his	hand	and	moved	to	throw	it
这	大的	太空人	挑选	向上	一个	卡片	从	他的	手	和	已搬	到	扔	它

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

on	the	table	.
在	这	桌子	.

这位身材魁梧的宇航员从手中拿起一张牌，然后伸手把它扔到桌子上。

[ðə; ði][kɑːrd] ['vænɪʃt] [ɪn] [mɪd'er] [ænd; ənd] [fleɪks] [ʌv; əv] [æʃ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

The	card	vanished	in	midair	and	flakes	of	ash	fell	to	the	table	.
这	卡片	消失了	在	空中	和	薄片	的	灰	跌倒	到	这	桌子	.

那张卡片在半空中消失了，灰烬飘落到桌子上。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][æt; ət] ['neɪθənz] [fleɪm] [læns] ['kerləsli] ['restɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hɪp] .

He	glanced	up	at	Nathan's	flame	lance	carelessly	resting	against	his	hip	.
他	瞥了一眼	向上	在	内森的	火焰	槊	粗心大意	休息	反对	他的	时髦的	.

他抬头瞥了一眼内森随意地靠在腰间的火焰长矛。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [ək'sept][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [sed] ['neɪθn] ['sloʊli] .

"	Perhaps	you	would	accept	an	invitation	from	me	,	"	said	Nathan	slowly	.
"	也许	你	会	接受	一个	邀请	从	我	,	"	说	内森	缓慢地	.

“或许你会接受我的邀请，”内森缓缓说道。

[ðə; ði] ['speɪsmæn] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['næroʊli] .

The	spaceman	eyed	him	narrowly	.
这	太空人	眼睛	他	勉强	.

宇航员眯起眼睛打量着他。

" [wiː; wi][dəunt][let] ['wɪmɪn] [bai] ['aʊər; ɑːr] [drɪŋks] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	don't	let	women	buy	our	drinks	,	"	he	said	.
"	我们	不	让	女性	买	我们的	饮料	,	"	他	说	.

“我们不允许女性购买我们的饮料，”他说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['dɪdnt] [ʃɪft] , [ænd; ənd] ['neɪθənz] [siːmd] [tuː; tə] ['flɪkər] ['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

His	eyes	didn't	shift	,	and	Nathan's	seemed	to	flicker	only	for	an	instant	.
他的	眼睛	没有	转移	,	和	内森的	似乎	到	闪烁	仅有的	为了	一个	立即的	.

他的目光没有丝毫移动，而内森的目光似乎只闪了一下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrdz][ɪn][ðə; ði] [speɪsmənz] [hænd][tuː; tə] [pʌf] ['ɪntuː]

But	it	was	long	enough	for	the	cards	in	the	spaceman's	hand	to	puff	into
但	它	曾是	长的	足够的	为了	这	牌	在	这	宇航员的	手	到	噗	进入

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

但时间足够长，宇航员手中的牌都烧成了灰烬。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðem; ðəm] ['fræntɪkli] .

He	dropped	them	frantically	.
他	掉落	他们	疯狂地	.

他慌乱地把它们扔在了地上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd][hiː; hi][hæf] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed]

His	face	lighted	with	rage	and	he	half	rose	from	his	chair	,	but	he	said
他的	脸	照明	和	愤怒	和	他	一半	玫瑰	从	他的	椅子	,	但	他	说

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他怒火中烧，半起身子，但一句话也没说。

['neɪθənz] [læns] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Nathan's	lance	hung	in	the	same	position	.
内森的	槊	悬挂	在	这	相同的	位置	.

内森的长矛仍然挂在原来的位置。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [frendz] ,

"	I	think	it	would	be	a	good	idea	for	you	and	me	to	be	friends	,
"	我	思考	它	会	是	一个	好的	主意	为了	你	和	我	到	是	朋友们	,

我认为你我成为朋友会是个好主意。

" [sed] ['neɪθn] .

"	said	Nathan	.
"	说	内森	.

“内森说道。”

" [jeə] , " [sed] [ðə; ði] ['speɪsmæn] , " [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][æt; ət] [ðæt] .

"	Yeah	,	"	said	the	spaceman	,	"	it	could	be	a	good	idea	at	that	.
"	是的	,	"	说	这	太空人	,	"	它	可以	是	一个	好的	主意	在	那	.

“是啊，”宇航员说，“这或许是个好主意。”

" [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [stept] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] .

"	He	rose	and	stepped	slowly	to	the	bar	.
"	他	玫瑰	和	步	缓慢地	到	这	酒吧	.

他站起身，缓缓走向吧台。

" [streɪt] [skɑːtʃ] [fɔːr; fər] [maɪn] , " [hiː; hi][toʊld] ['luːi] .

"	Straight	Scotch	for	mine	,	"	he	told	Louey	.
"	直的	苏格兰威士忌	为了	矿	,	"	他	讲述	路易	.

“我要一杯纯苏格兰威士忌，”他告诉路易。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

He	turned	to	the	rest	of	the	crowd	.
他	转向	到	这	休息	的	这	人群	.

他转向人群中的其他人。

" [kʌm] [ɑːn] [ʌp] , [foʊks] .

"	Come	on	up	,	folks	.
"	来	在	向上	,	各位	.

“上来吧，各位。”

[maɪ] [frend] [hɪr] [ɪz] ['baɪɪŋ] [ˌjuː 'es] [drɪŋks] .

My	friend	here	is	buying	us	drinks	.
我的	朋友	这里	是	购买	我们	饮料	.

我的朋友给我们买饮料。

" [ðə; ði] ['hʌbʌb] [riː'zjuːmd] ['sloʊli] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] .

"	The	hubbub	resumed	slowly	as	the	crowd	followed	his	leadership	to	the	bar	.
"	这	尘嚣	恢复	缓慢地	作为	这	人群	随后	他的	领导	到	这	酒吧	.

“人群跟随他的带领走向酒吧，喧闹声渐渐再次响起。”

[ðə; ði] ['speɪsmæn] [edʒd] [kloʊz] [tuː; tə] ['neɪθn] .

The	spaceman	edged	close	to	Nathan	.
这	太空人	边缘	关闭	到	内森	.

宇航员悄悄靠近了内森。

" ['neɪmz] ['tɔmpkinz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Name's	Tompkins	,	"	he	said	.
"	名字	汤普金斯	,	"	他	说	.

“我叫汤普金斯，”他说。

" [kaɪnd][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['æftər][jʊr; jər][oʊld][mæn] , [aɪ] [siː] .

"	Kind	of	taking	after	your	old	man	,	I	see	.
"	种类	的	采取	后	你的	老的	男人	,	我	看	.

“看来你有点像你父亲。”

['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪrˌbɜːrd] , [aɪ] [miːn] .

Hanging	around	with	the	Firebird	,	I	mean	.
绞刑	大约	和	这	火鸟	,	我	意思是	.

我是说，和火鸟待在一起。

[aɪ] [nuː] - ['prɪti] [wel] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['treɪlɪŋ] [hɜːr; hər][skəːts] .

I	knew	Thymar	pretty	well	when	he	was	trailing	her	skirts	.
我	知道	-	漂亮的	出色地	什么时候	他	曾是	尾随	她	裙子	.

我认识蒂玛尔很久了，那时候他还在偷看她的裙子呢。

[kaɪnd][ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['fɪgjərd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['trɪgər] [wɜːrk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Kind	of	always	figured	that	he	did	the	trigger	work	and	she	got	the	reputation	.
种类	的	总是	想	那	他	做过	这	扳机	工作	和	她	得到	这	名声	.

我一直觉得是他负责幕后工作，而她只是沾了光。

" [hɪz; ɪz] [laʊd] [drɔːl] [druː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['speɪsmen] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [taɪtər] [ə'baʊt]

"	His	loud	drawl	drew	the	other	spacemen	in	a	ring	that	was	growing	tighter	about
"	他的	大声	拖长音	画	这	其他	太空人	在	一个	戒指	那	曾是	生长	更紧	关于

['neɪθn] .

Nathan	.
内森	.

“他那响亮的嗓音吸引了其他宇航员，他们围成一圈，越来越紧密地将内森包围起来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [muːv] .

It	was	an	old	move	.
它	曾是	一个	老的	移动	.

这是老套路了。

" [pliːz] [dəunt] [kraʊd] , " [sed] ['neɪθn] .

"	Please	don't	crowd	,	"	said	Nathan	.
"	请	不	人群	,	"	说	内森	.

“请不要拥挤，”内森说。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]

"	There	isn't	room	at	the	bar	for	everybody	,	but	there	is	plenty	of
"	那里	不是	房间	在	这	酒吧	为了	大家	,	但	那里	是	很多	的

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

“酒吧里没有足够的空间容纳所有人，但是酒水供应充足。”

" [ðə; ði] [men] [glɑːnst] [æt; ət] ['tɔmpkinz] .

"	The	men	glanced	at	Tompkins	.
"	这	男人	瞥了一眼	在	汤普金斯	.

男人们瞥了一眼汤普金斯。

" [ʃʊr] . [dəunt] [kraʊd] , " [sed] ['tɔmpkinz] .

"	Sure	.	Don't	crowd	,	"	said	Tompkins	.
"	当然	.	不	人群	,	"	说	汤普金斯	.

“当然可以。别太拥挤。”汤普金斯说。

" [ðə; ði] ['bɔɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trɪgər] ['nɜːrvəs] [tə'naɪt] .

"	The	boy's	a	little	trigger	nervous	tonight	.
"	这	男孩们	一个	小的	扳机	紧张的	今晚	.

“这孩子今晚有点儿神经紧张。”

['meɪbi] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][jʊr; jər][fɜːrst][dʒɑːb][fɔːr; fər]['faɪrˌbɜːrd] , [hʌ] ?

Maybe	going	to	do	your	first	job	for	Firebird	,	huh	?
或许	去	到	做	你的	第一的	工作	为了	火鸟	,	嗯	?

或许这是你加入 Firebird 的第一份工作吧?

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊ] [juː; jʊ] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['mʌni] ?

Does	she	allow	you	gambling	and	drinking	money	?
做	她	允许	你	赌博	和	喝	钱	?

她允许你用赌博和喝酒的钱吗?

" ['neɪθn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [glæs] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['tɔmpkinz] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

"	Nathan	lifted	his	glass	slowly	and	studied	Tompkins	and	the	men	about	him
"	内森	抬起	他的	玻璃	缓慢地	和	研究	汤普金斯	和	这	男人	关于	他

.

:

.

内森缓缓举起酒杯，打量着汤普金斯和周围的人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ʌn'plʌmd] [depθs] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [ə'pɑːn]

He	could	feel	the	unplumbed	depths	of	emotion	that	was	being	turned	upon
他	可以	感觉	这	未安装管道	深度	的	情感	那	曾是	存在	转向	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他能感受到一股难以言喻的强烈情感正涌向他。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	got	it	.
然后	他	得到	它	.

然后他就明白了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][pent] [ʌp] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd]['heɪtrɪd] [ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd] .

It	was	their	pent	up	resentment	and	hatred	of	Firebird	.
它	曾是	他们的	五角星	向上	怨恨	和	仇恨	的	火鸟	.

这是他们长期以来对火鸟的怨恨和仇恨。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [derd] [beɪt][hɜːr; hər][laɪk] [ðɪs] .

They	would	not	have	dared	bait	her	like	this	.
他们	会	不是	有	敢于	饵	她	喜欢	这	.

他们绝不敢这样引诱她。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][led][tuː; tə] ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi]

It	would	have	led	to	shooting	,	and	none	of	them	wanted	to	be
它	会	有	引领	到	射击	,	和	没有任何	的	他们	通缉	到	是

[noʊn] [æz; əz][hɜːr; hər] ['kɪlər] .

known	as	her	killer	.
已知	作为	她	杀手	.

那会导致枪击事件发生，而他们都不想被贴上“凶手”的标签。

[ðer; ðər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [koʊdz][wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] .

Their	own	peculiar	codes	were	responsible	for	this	.
他们的	自己的	奇特	代码	是	负责任的	为了	这	.

这是他们自身独特的规则造成的。

['duːəlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪrˌbɜːrd] [wʊd] [biː; bi]['oʊpən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər]['iːkwəl] .

Dueling	with	Firebird	would	be	open	admission	that	she	was	their	equal	.
决斗	和	火鸟	会	是	打开	入学	那	她	曾是	他们的	平等的	.

与火鸟决斗就等于公开承认她与她们实力相当。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['tævərn] [fʊl] [ʌv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] ['kɪlərz] [huː] [wʊd] [hæv; həv]

She	was	perfectly	safe	in	the	tavern	full	of	thieves	and	killers	who	would	have
她	曾是	完美	安全的	在	这	酒馆	满的	的	窃贼	和	杀手	WHO	会	有

['welkəmd] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] .

welcomed	news	of	her	death	at	the	hand	of	someone	else	.
欢迎	消息	的	她	死亡	在	这	手	的	某人	别的	.

她身处一个满是盗贼和杀手的酒馆里，非常安全，这些人宁愿听到她死于他人之手的消息。

['neɪθn] [felt] [laɪk] ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Nathan	felt	like	laughing	at	himself	for	considering	himself	something	of	a
内森	毛毡	喜欢	笑	在	他自己	为了	考虑	他自己	某物	的	一个

['noʊb(ə)l] [prə'tektər] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] " ['ɔːrbɪt] " [bɪ'haɪnd]['faɪrˌbɜːrd] .

noble	protector	as	he	had	entered	the	"	Orbit	"	behind	Firebird	.
高贵	保护者	作为	他	有	进入	这	"	轨道	"	在后面	火鸟	.

进入火鸟号背后的“轨道”时，内森觉得自己像个高尚的保护者，不禁想嘲笑自己。

[ɪn] [riˈæləti] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] ,

In	reality	,	she	was	safe	,
在	现实	,	她	曾是	安全的	,

事实上，她是安全的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['speɪsmen] ['dɪdnt] [miːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaɪv] [wen] [hiː; hi] [left] .

but	the	spacemen	didn't	mean	for	him	to	be	alive	when	he	left	.
但	这	太空人	没有	意思是	为了	他	到	是	活	什么时候	他	左边	.

但宇航员们离开时并不希望他还活着。

" [juːv] [gɑːt][ˌem ˈiː][ɔːl] [rɔːŋ] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] ['neɪθn] .

"	You've	got	me	all	wrong	,	gentlemen	,	"	said	Nathan	.
"	你已经	得到	我	全部	错误的	,	先生们	,	"	说	内森	.

“各位先生，你们都误会我了，”内森说道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['faɪrˌbɜːrd] [kɪld] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪm] ['strɪŋɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [kiːp] [tæbz][ɑːn][hɜːr; hər] .

"	I	think	Firebird	killed	my	father	and	I'm	stringing	along	to	keep	tabs	on	her	.
"	我	思考	火鸟	被杀	我的	父亲	和	我是	串	沿着	到	保持	标签页	在	她	.

“我认为火鸟杀死了我的父亲，我之所以和她在一起，是为了监视她。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈgriːmənt] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

And	we	have	a	little	agreement	that	might	interest	you	.
和	我们	有	一个	小的	协议	那	可能	兴趣	你	.

我们还有一项小小的协议，或许你会感兴趣。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiː; wi][hæv; həv] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [tʃə'mɑːr] —

Between	us	we	have	four	of	the	Seven	Jewels	of	Chamar	—
之间	我们	我们	有	四	的	这	七	珠宝	的	查马尔	—

我们俩拥有查玛七宝中的四宝——

" ['ɪnstəntli] , [ðə; ði] ['smɜːrkɪŋ] , ['tɔːntɪŋ] [grɪnz] [bɪ'keɪm] ['froʊz(ə)n] ['dedlɪnɪs] .

"	Instantly	,	the	smirking	,	taunting	grins	became	frozen	deadliness	.
"	即刻	,	这	冷笑	,	嘲讽	咧嘴笑	成为	冷冻	致命性	.

“瞬间，那些嘲讽的、带着讥笑的笑容变成了冰冷的杀气。”

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [prest] ['ɪnwərd] .

The	circle	pressed	inward	.
这	圆圈	按下	向内	.

圆圈向内收缩。

" [aɪ] ['wʊdnt] [kʌm] ['eni] ['kloʊzər] , " ['neɪθn] [əd'vaɪzd] .

"	I	wouldn't	come	any	closer	,	"	Nathan	advised	.
"	我	不会	来	任何	更近	,	"	内森	建议	.

“我劝你不要再靠近了。”内森建议道。

" [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɔmpkinz] .

" Four of the Seven ! " exclaimed Tompkins .

" 四 的 这 七 ! " 惊呼 汤普金斯 .

“七分之四！”汤普金斯惊呼道。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['laɪər] . "

" I think you're a liar . "

" 我 思考 你是 一个 说谎者 . "

我认为你在撒谎。

" [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪtər] , " [sed] ['neɪθn] .

" We'll take care of that later , " said Nathan .

" 出色地 拿 关心 的 那 之后 , " 说 内森 .

“我们稍后再处理这件事，”内森说。

" [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .

" We've come to get the other three .

" 我们已经 来 到 得到 这 其他 三 .

“我们是来抓另外三个人的。”

[ðen] [wiːl] ['set(ə)l] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['mɜːrdər] .

Then we'll settle who is to keep them , as well as the matter of my father's murder .

然后 出色地 定居 WHO 是 到 保持 他们 , 作为 出色地 作为 这 事情 的 我的 父亲的 谋杀 .

然后我们会决定谁来保管这些物品，以及我父亲被谋杀一事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查玛尔的七颗宝石(The Seven Jewels of Chamar)
第3/4页

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [maɪt] [help] [ˌjuː 'es] .

I	mention	it	because	I	thought	some	of	you	gentlemen	might	help	us	.
我	提到	它	因为	我	想法	一些	的	你	先生们	可能	帮助	我们	.

我之所以提起这件事，是因为我觉得你们当中有些人或许能帮上忙。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

In	fact	,	you	might	have	one	or	more	of	the	Jewels	right	here	in	this	room	.
在	事实	,	你	可能	有	一	或者	更多的	的	这	珠宝	正确的	这里	在	这	房间	.

事实上，你可能在这个房间里就拥有一件或多件宝石。

[wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

We'll	be	glad	to	relieve	you	of	them	.
出色地	是	高兴的	到	缓解	你	的	他们	.

我们很乐意帮您解决这些问题。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fleɪm] [læns] [ðæt] ['neɪθn] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd]

"	There	was	a	dangerous	trick	with	a	flame	lance	that	Nathan	had	learned
"	那里	曾是	一个	危险的	诡计	和	一个	火焰	槊	那	内森	有	学习

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

from	his	father	.
从	他的	父亲	.

“内森从他父亲那里学到了一种用火焰长矛施展的危险技巧。”

[ðə; ði] [fleɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['sɜːrfɪs] [ɪf] [ðə; ði]['æŋg(ə)l]

The	flame	could	be	made	to	reflect	from	a	wooden	surface	if	the	angle
这	火焰	可以	是	制成	到	反映	从	一个	木制的	表面	如果	这	角度

[ʌv; əv] ['ɪnsɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] [wɜːr; wər][dʒʌst] [raɪt] .

of	incidence	and	the	intensity	of	the	beam	were	just	right	.
的	发生率	和	这	强度	的	这	光束	是	只是	正确的	.

如果入射角和光束强度恰到好处，火焰就可以从木质表面反射出来。

['neɪθn] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [pleɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Nathan	had	watched	the	play	building	up	in	the	circle	about	him	.
内森	有	观看	这	玩	建筑	向上	在	这	圆圈	关于	他	.

内森一直注视着周围圈子里逐渐展开的这场闹剧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

It	was	almost	ready	to	go	.
它	曾是	几乎	准备好	到	去	.

它几乎准备就绪了。

[bɪ'haɪnd] ['tɔmpkinz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪsmen] [hæd; həd] ['kerfəli] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [fleɪm] [læns] .

Behind	Tompkins	,	one	of	the	spacemen	had	carefully	drawn	his	flame	lance	.
在后面	汤普金斯	,	一	的	这	太空人	有	小心	绘制	他的	火焰	槊	.

在汤普金斯身后，一名宇航员已经小心翼翼地拔出了他的火焰长矛。

['neɪθn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [sloʊ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Nathan	knew	it	by	the	slow	movement	of	the	man's	shoulders	and	his
内森	知道	它	经过	这	慢的	移动	的	这	男人的	肩膀	和	他的

[ə'tempts] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kerləsli] ['fɔːrwərd] .

attempts	to	keep	his	eyes	carelessly	forward	.
尝试	到	保持	他的	眼睛	粗心大意	向前	.

内森从那人缓慢的肩膀动作和他漫不经心地将目光投向前方的动作中看出了这一点。

['tɔmpkinz] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] , [wʌn][ɑ:rm][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] .

Tompkins	**was**	**keeping**	**close**	**against**	**the**	**man**	**,**	**one**	**arm**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bar**	**.**
汤普金斯	曾是	保持	关闭	反对	这	男人	,	一	手臂	在	这	边缘	的	这	酒吧	.

汤普金斯紧紧地贴着那人，一只胳膊搭在吧台边缘。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læns] [wʊd] [ə'pɪr] [æt; ət] ['tɔmpkinz] - [weɪst] [ænd; ənd]

In	**a**	**moment**	**the**	**point**	**of**	**the**	**lance**	**would**	**appear**	**at**	**Tompkins**	**'**	**waist**	**and**
在	一个	片刻	这	观点	的	这	槊	会	出现	在	汤普金斯	-	腰部	和

[blæst] — [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['neɪθənz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['tɔmpkinz] .

blast	**—**	**as**	**soon**	**as**	**Nathan's**	**attention**	**was**	**turned**	**away**	**from**	**Tompkins**	**.**
爆炸	—	作为	很快	作为	内森的	注意力	曾是	转向	离开	从	汤普金斯	.

就在内森的注意力从汤普金斯身上移开的瞬间，长矛的尖端就会出现在汤普金斯的腰间并发出爆炸声。

['kerfəli] , ['neɪθn] [weid] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] .

Carefully	**,**	**Nathan**	**weighed**	**his**	**chances**	**.**
小心	,	内森	称重	他的	机会	.

内森仔细权衡了自己的胜算。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'laɪv] .

He	**had**	**about**	**a**	**fifty**	**-**	**fifty**	**chance**	**of**	**coming**	**out**	**alive**	**.**
他	有	关于	一个	五十	-	五十	机会	的	未来	出去	活	.

他大概有五五开的几率能活着出来。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [dʒʌst] [waɪ] ['faɪr,bɜ:rd][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp] .

He	**wondered**	**just**	**why**	**Firebird**	**had**	**devised**	**such**	**a**	**trap**	**.**
他	想知道	只是	为什么	火鸟	有	设计	这样的	一个	陷阱	.

他很想知道火鸟为什么要设计这样的陷阱。

[raɪt] [naʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

Right	**now**	**she**	**was**	**sitting**	**alone**	**at**	**a**	**table**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**room**	**,**
正确的	现在	她	曾是	坐着	独自的	在	一个	桌子	在	这	对面的	边	的	这	房间	,

此刻她独自一人坐在房间另一侧的桌旁。

[ə'pærəntli] [nɑ:t] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .

apparently	**not**	**paying**	**any**	**attention**	**to**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
显然	不是	付费	任何	注意力	到	什么	曾是	去	在	.

显然他根本没注意到周围发生的事情。

[hi:; hi] [geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪlər] [ænd; ənd] [mu:vd] [ə; eɪ] [step] ['kloʊzər][tu:; tə]

He	**gauged**	**his**	**distance**	**from**	**the**	**killer**	**and**	**moved**	**a**	**step**	**closer**	**to**
他	测量	他的	距离	从	这	杀手	和	已搬	一个	步	更近	到

['tɔmpkinz] [waɪl] ['dreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæs] .

Tompkins	**while**	**draining**	**his**	**glass**	**.**
汤普金斯	尽管	排水	他的	玻璃	.

他估量了一下与凶手的距离，一边喝光杯中的酒，一边向汤普金斯走近了一步。

[ðen] [hi:; hi] [swʌŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪ] , ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n] ['tɔmpkinz] .

Then	**he**	**swung**	**suddenly**	**away**	**,**	**turning**	**his**	**back**	**on**	**Tompkins**	**.**
然后	他	摇摆	突然	离开	,	转弯	他的	后退	在	汤普金斯	.

然后他突然转身离开，背对着汤普金斯。

[ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

In	**the**	**faces**	**of**	**the**	**men**	**surrounding**	**him**	**he**	**could**	**see**	**the**	**sudden**	**change**	**of**
在	这	面孔	的	这	男人	周围	他	他	可以	看	这	突然	改变	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	**,**
表达	,

他从周围男人的脸上看到了表情的突然变化。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][haɪd] .

which	**they**	**could**	**not**	**hide**	**.**
哪个	他们	可以	不是	隐藏	.

这是他们无法隐藏的。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] .
He **called** **the** **bartender** **.**
他 称为 这 调酒师 .

他给酒保打了电话。

" [fɪl] [ʌp] [ə'gen] , ['luːi] .
" **Fill** **up** **again** **,** **Louey** **.**
" 充满 向上 再次 , 路易 .

“再加满油，路易。”

[ɔːl] [ə'raʊnd] .
All **around** **.**
全部 大约 .

到处都是。

[aɪ] [fiːl] ['lʌki] [tə'naɪt] .
I **feel** **lucky** **tonight** **.**
我 感觉 幸运的 今晚 .

我今晚感觉很幸运。

" [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
" **Simultaneously** **,**
" 同时地 ,

“同时地，

[hɪz; ɪz][hænd] [drɑːpt] ['kerləsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleɪm]
his **hand** **dropped** **carelessly** **to** **his** **side** **and** **twisted** **the** **pocket** **of** **his** **flame**
他的 手 掉落 粗心大意 到 他的 边 和 扭曲 这 口袋 的 他的 火焰
[læns] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ɪ'lektroʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
lance **to** **point** **the** **electrode** **behind** **him** **.**
槊 到 观点 这 电极 在后面 他 .

他漫不经心地将手垂到身侧，扭动火焰长矛的口袋，将电极指向身后。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [lɔkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd] [prest] .
His **little** **finger** **locked** **around** **the** **trigger** **and** **pressed** **.**
他的 小的 手指 已锁定 大约 这 扳机 和 按下 .

他的小指扣住扳机，按下去。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [skriːm] [ə'roʊz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ['tɔmpkinz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fleɪm] [læns] ['klætərd] [tuː; tə]
A **sharp** **scream** **arose** **from** **behind** **Tompkins** **and** **a** **flame** **lance** **clattered** **to**
一个 锋利的 尖叫 出现 从 在后面 汤普金斯 和 一个 火焰 槊 咔嗒咔嗒地 到
[ðə; ði] [flɔːr] .
the **floor** **.**
这 地面 .

汤普金斯身后传来一声尖锐的惨叫，一根火焰长矛哐当一声掉落在地。

['neɪθn] [wɜːrl] .
Nathan **whirled** **.**
内森 旋转 .

内森猛地转身。

[bəuθ][hɪz; ɪz] [læns] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [feɪst] ['tɔmpkinz] .
Both **his** **lances** **were** **in** **front** **of** **him** **when** **he** **faced** **Tompkins** **.**
两个都 他的 长矛 是 在 正面 的 他 什么时候 他 面对 汤普金斯 .

当他面对汤普金斯时，他的两支长矛都举在身前。

[bʌt; bət] ['tɔmpkinz] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ded] ['kɪlər] .
But **Tompkins** **was** **staring** **down** **at** **the** **dead** **killer** **.**
但 汤普金斯 曾是 凝视 向下 在 这 死的 杀手 .

但汤普金斯正低头盯着死去的凶手。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] ['fræntɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] .

And	he	was	searching	frantically	for	the	source	of	the	shot	.
和	他	曾是	搜索	疯狂地	为了	这	来源	的	这	射击	.

他疯狂地寻找枪声的来源。

[ðen] [hɪz; ɪz] [glæns] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrd] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] [wer] ['neɪθənz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʃɑːt] [hæd; həd] [tɜːrnd] .

Then	his	glance	fell	on	the	charred	wood	of	the	front	of	the	bar	where	Nathan's	reflection	shot	had	turned	.
然后	他的	瞥一眼	跌倒	在	这	烧焦的	木头	的	这	正面	的	这	酒吧	在哪里	内森的	反射	射击	有	转向	.

然后他的目光落在了吧台正面烧焦的木头上，内森的倒影就落在了那里。

[æt; ət][fɜːrst][hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] .

At	first	his	unbelief	was	amusing	.
在	第一的	他的	不信	曾是	有趣	.

起初他的不相信还挺滑稽的。

[ðen] ['æŋgər] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	anger	came	like	a	hurricane	across	his	face	.
然后	愤怒	来了	喜欢	一个	飓风	穿过	他的	脸	.

随后，怒火像飓风般席卷了他的脸庞。

[ðə; ði] ['speɪsmen] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɔːl] .

The	spacemen	were	hungry	for	a	brawl	.
这	太空人	是	饥饿的	为了	一个	争吵	.

这些宇航员渴望一场混战。

[ə; eɪ] ['hʌntʃɪŋ] [ʌv; əv] ['tɔmpkinz] - ['ʃəuldəz] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] ['rʌʃɪŋ] .

A	hunching	of	Tompkins	'	shoulders	would	send	them	rushing	.
一个	弓背	的	汤普金斯	-	肩膀	会	发送	他们	匆忙	.

汤普金斯耸耸肩，他们就会蜂拥而至。

['neɪθn] [kʊd; kəd] [kɪl] [pər'hæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm] .

Nathan	could	kill	perhaps	a	dozen	before	they	got	him	.
内森	可以	杀	也许	一个	打	前	他们	得到	他	.

内森或许能在被抓住之前杀掉十几个人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] .

But	there	would	be	little	satisfaction	in	that	.
但	那里	会	是	小的	满意	在	那	.

但那样做并不能带来多少满足感。

[hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [aɪl] [get] [juː; jʊ][fɜːrst] , ['tɔmpkinz] .

He	said	quietly	,	"	I'll	get	you	first	,	Tompkins	.
他	说	悄悄	,	"	患病的	得到	你	第一的	,	汤普金斯	.

他平静地说：“我先来抓你，汤普金斯。”

['betər] [kɔːl] [ɔːf] [jʊr; jər][dɔːgz] .

Better	call	off	your	dogs	.
更好的	称呼	离开	你的	狗	.

最好把狗叫走。

" ['tɔmpkinz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Tompkins	hesitated	.
"	汤普金斯	犹豫了一下	.

汤普金斯犹豫了一下。

[ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , ['neɪθn] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .

If	he	gave	the	signal	,	Nathan	would	kill	him	first	.
如果	他	给予	这	信号	,	内森	会	杀	他	第一的	.

如果他发出信号，内森会先杀了他。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] , [sʌm; səm] [drʌŋk] [speɪsmənz] [ʃɑːt] [maɪt] [ˈiːzəli] [faɪnd][hɪz; ɪz] [bæk]

If	he	failed	to	give	it	,	some	drunk	spaceman's	shot	might	easily	find	his	back
如果	他	失败的	到	给	它	,	一些	醉	宇航员的	射击	可能	容易地	寻找	他的	后退

.

:

.

如果他不肯交出保险，某个喝醉的宇航员的子弹很可能会射中他的后背。

[ðen] [ə; eɪ] [beˈləuɪŋ] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [ˈsɑːlvd] [ˈtɔmpkinz] - [ˈprɑːbləm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Then	a	bellowing	interruption	solved	Tompkins	'	problem	for	him	.
然后	一个	咆哮	中断	已解决	汤普金斯	-	问题	为了	他	.

然后一声怒吼打断了汤普金斯的提问，解决了他的问题。

[ə; eɪ] [ˈnuːkʌmər] [bɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði]['tævərn][ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] [siːn] .

A	newcomer	burst	into	the	tavern	and	grasped	the	scene	.
一个	新人	爆裂	进入	这	酒馆	和	抓住	这	场景	.

一个新来者闯进酒馆，看到了眼前的景象。

[hiː; hi] [læft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['θʌndər] .

He	laughed	with	a	gentle	thunder	.
他	笑了	和	一个	温和的	雷	.

他发出了一声轻柔如雷的笑声。

" [hoʊ] — [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] ['hoʊldɪŋ] [ʌp]

"	Ho	—	I	come	to	look	for	the	son	of	Thymar	and	find	him	holding	up
"	何	—	我	来	到	看	为了	这	儿子	的	-	和	寻找	他	保持	向上

[ðə; ði] - [dʒɔɪnt][ɑːn][ɔːl][mɑːrz] — [ɪnˈkluːdɪŋ] [maɪ][oʊld] [frend] ['trɪgər] ['tɔmpkinz] !

the	brawlingest	joint	on	all	Mars	—	including	my	old	friend	Trigger	Tompkins	!
这	-	联合的	在	全部	火星	—	包括	我的	老的	朋友	扳机	汤普金斯	!

“嚯——我来找提玛的儿子，却发现他正在火星上打架——连我的老朋友特里格·汤普金斯都打了起来！”

" ['neɪθn] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [æz; əz]['teɪbər] [stroʊd] ['fɔːrwərd] .

"	Nathan	glanced	out	of	the	corner	of	his	eye	as	Tabor	strode	forward	.
"	内森	瞥了一眼	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	作为	塔博尔	大步走	向前	.

“内森用眼角瞥了一眼塔博尔向前走去的身影。

[ˌviːˌaɪˈaɪ]

VII
七

第七章

['teɪbər] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [bækt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]

Tabor	pushed	his	way	into	the	crowd	and	the	men	backed	away	to	return	to
塔博尔	推动	他的	方式	进入	这	人群	和	这	男人	支持的	离开	到	返回	到

[ðer; ðər] [teiblz] .

their	tables	.
他们的	表格	.

塔博尔挤进人群，男人们纷纷后退，回到各自的桌子旁。

[ðə; ði][mɑːb][ɜːrdʒ][wʌz; wəz]['broʊkən] .

The	mob	urge	was	broken	.
这	暴民	敦促	曾是	破碎的	.

群体冲动被遏制住了。

" [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] ['gʌnz] , ['neɪθn] .

"	Put	up	your	guns	,	Nathan	.
"	放	向上	你的	枪支	,	内森	.

“放下你的枪，内森。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [oʊld][tɑːm] [hɪr] [ɪz][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] ?

Can't	you	see	that	old	Tom	here	is	just	having	a	little	fun	?
不能	你	看	那	老的	汤姆	这里	是	只是	拥有	一个	小的	乐趣	?

难道你看不出来老汤姆只是在自娱自乐吗?

[waɪ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [hɜːrt][ə; eɪ][flaɪ] .

Why	**,**	**he**	**wouldn't**	**hurt**	**a**	**fly**	**.**
为什么	,	他	不会	伤害	一个	飞	.

他连只苍蝇都不会伤害。

" ['neɪθn] [smaɪld] ['θɪnli] .

"	**Nathan**	**smiled**	**thinly**	**.**
"	内森	微笑	薄薄的	.

内森勉强笑了笑。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ['wɔznt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fʌn] , [tuː] .

"	**I**	**hope**	**the**	**gentleman**	**on**	**the**	**floor**	**wasn't**	**having**	**a**	**little**	**fun**	**,**	**too**	**.**
"	我	希望	这	绅士	在	这	地面	不是	拥有	一个	小的	乐趣	,	也	.

“我希望躺在地上的那位先生不是在开玩笑。”

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I'm	**afraid**	**he**	**won't**	**be**	**able**	**to**	**have**	**it**	**now**	**.**
我是	害怕的	他	惯于	是	有能力的	到	有	它	现在	.

恐怕他现在无法得到它了。

" ['tɔmpkinz] [sed] ['saʊərli] ,

"	**Tompkins**	**said**	**sourly**	**,**
"	汤普金斯	说	酸涩地	,

汤普金斯酸溜溜地说：

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] ['faɪrˌbɜːrd] [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [fuːl] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hɪr] .

"	**I**	**thought**	**you**	**said**	**Firebird**	**and**	**this**	**young**	**fool**	**had**	**been**	**killed**	**on**	**the**	**way**	**here**	**.**
"	我	想法	你	说	火鸟	和	这	年轻的	傻子	有	到过	被杀	在	这	方式	这里	.

“我以为你说的是火鸟，而这个年轻的傻瓜在来这里的路上就被杀了。”

" ['teɪbər] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	**Tabor**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**.**
"	塔博尔	耸了耸肩	他的	肩膀	.

塔博尔耸了耸肩。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [nuːz] [ɪz] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

"	**That's**	**the**	**way**	**news**	**is**	**here**	**in**	**these**	**parts**	**of**	**the**	**System**	**.**
"	那就是	这	方式	消息	是	这里	在	这些	部分	的	这	系统	.

“这就是这个体系内某些地区的新闻传播方式。”

['nʌθɪŋ] [rɪ'laɪəb(ə)l] .

Nothing	**reliable**	**.**
没有什么	可靠的	.

没有任何可靠信息。

['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['laɪəz] .

Everybody's	**liars**	**.**
每个人的	说谎者	.

人人都是骗子。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['neɪθn] .

"	**He**	**turned**	**to**	**Nathan**	**.**
"	他	转向	到	内森	.

他转向内森。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪ'pɔ:rt] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['faɪrˌbɜ:rd] ['hævɪŋ] ['gɑ:tn] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l]

"	There	was	some	report	about	you	and	Firebird	having	gotten	into	trouble
"	那里	曾是	一些	报告	关于	你	和	火鸟	拥有	获得	进入	麻烦

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [gɑ:t] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

and	I	guess	the	story	got	exaggerated	.
和	我	猜测	这	故事	得到	夸张的	.

“有报道称你和火鸟遇到了麻烦，我想这个故事被夸大了。”

[aɪm] ['plenti] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [seɪf] .

I'm	plenty	glad	to	see	you	safe	.
我是	很多	高兴的	到	看	你	安全的	.

看到你平安无事，我非常高兴。

[aɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnbi:m] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə] ['vi:nəs] . "

I	came	in	the	Sunbeam	to	take	you	back	to	Venus	.	"
我	来了	在	这	阳光	到	拿	你	后退	到	金星	.	"

我乘坐“太阳光束号”来接你回金星。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ? "

"	How	did	you	know	I	was	here	?	"
"	如何	做过	你	知道	我	曾是	这里	?	"

你是怎么知道我在这里的?

" [ðə; ði] [kɔ:r'ser] [wʌz; wəz] [si:n] ['li:vɪŋ] .

"	The	Corsair	was	seen	leaving	.
"	这	海盗	曾是	已见	离开	.

“有人看到海盗号离开。”

[aɪ] [nu:] [ju:d] [bi:; bi] [ə'bɔ:rd] . "

I	knew	you'd	be	aboard	.	"
我	知道	你会	是	船上	.	"

我就知道你会上船。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

" ['teɪbər] [ʃ'rʌgd] .

"	Tabor	shrugged	.
"	塔博尔	耸了耸肩	.

塔博尔耸了耸肩。

" [aɪ] [sɔ:] [haʊ] ['faɪrˌbɜ:rd] ['twɪstɪd] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][gɑ:t] [waɪz] .

"	I	saw	how	Firebird	twisted	your	father	around	her	little	finger	until	he	got	wise	.
"	我	锯	如何	火鸟	扭曲	你的	父亲	大约	她	小的	手指	直到	他	得到	明智的	.

“我看到火鸟是如何把你父亲玩弄于股掌之间，直到他幡然醒悟。”

[aɪ] [nu:] [ju:d] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kɪl] [hɜ:r; hər][ɔ:r] [rɪ'zɪst] [hɜ:r; hər] .

I	knew	you'd	never	be	able	to	kill	her	or	resist	her	.
我	知道	你会	绝不	是	有能力的	到	杀	她	或者	抵抗	她	.

我知道你永远不可能杀死她，也不可能抵抗她。

[ʃi:z] [ə; eɪ] [wɪtʃ] .

She's	a	witch	.
她是	一个	巫婆	.

她是个女巫。

[steɪ] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['sʌnbi:m] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [wi:l] [stɑ:rt] [bæk] [fɔ:r; fər] ['vi:nəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . "

Stay	aboard	the	Sunbeam	tonight	and	we'll	start	back	for	Venus	in	the	morning	.	"
停留	船上	这	阳光	今晚	和	出色地	开始	后退	为了	金星	在	这	早晨	.	"

今晚留在“太阳光束号”上，我们明天早上再启程前往金星。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] .
" I'm not going back .
" 我是 不是 去 后退 .

“我不会回去。”

[aɪm] ['steɪɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [kɔːr'ser] .
I'm staying aboard the Corsair .
我是 入住 船上 这 海盗 .

我将留在“海盗号”上。

" ['teɪbɝz] [feɪs] ['daːkənd] .
" Tabor's face darkened .
" 塔博尔的 脸 变暗 .

塔博尔的脸色阴沉了下来。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɔːrnd] [juː; jʊ] , [sʌn] .
" Your father warned you , son .
" 你的 父亲 警告 你 , 儿子 .

“你父亲警告过你，孩子。”

[ʃiːz] ['pɔɪzn] .
She's poison .
她是 毒 .

她有毒。

[ɔːl'redi] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
Already you are convinced that she didn't kill him ,
已经 你 是 确信 那 她 没有 杀 他 ,

你已经确信她没有杀他，

[bʌt; bət] ['itl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃɑːt] - . "
but it'll always be my personal opinion that she is the one who shot Thymar . "
但 它将 总是 是 我的 个人的 观点 那 她 是 这 一 WHO 射击 - . "

但我个人始终认为，是她开枪射杀了蒂玛。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] , [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][faɪnd] [aʊt] [huː] [dɪd] .
" I believe so , too , but she has offered to help me find out who did .
" 我 相信 所以 , 也 , 但 她 有 提供 到 帮助 我 寻找 出去 WHO 做过 .

“我也这么认为，但她表示愿意帮我找出凶手。”

[aɪm] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [noʊz] . "
I'm seeing it through to find out what she knows . "
我是 看到 它 通过 到 寻找 出去 什么 她 知道 . "

我一定要查清楚，弄清楚她知道些什么。

" [ʃiːz] [ə; eɪ]['laɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] .
" She's a liar and a thief .
" 她是 一个 说谎者 和 一个 贼 .

“她是个骗子，还是个小偷。”

[ʃiːl] [get] [ðə; ði] [tuː] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [left] [juː; jʊ][ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ]
She'll get the two Jewels your father left you and do the same to you
壳 得到 这 二 珠宝 你的 父亲 左边 你 和 做 这 相同的 到 你
[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
as she did to him .
作为 她 做过 到 他 .

她会得到你父亲留给你的两件珠宝，然后像对待他一样对待你。

" ['neɪθn] [nuː] [ðæt] [siːmd] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] [kən'kluːʒ(ə)n] ,
" Nathan knew that seemed the obvious conclusion ,
" 内森 知道 那 似乎 这 明显的 结论 ,

内森知道这似乎是显而易见的结论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

but	**it**	**wasn't**	**reasonable**	**in**	**the**	**face**	**of**	**things**	**he**	**had**	**seen**	**.**
但	它	不是	合理的	在	这	脸	的	事物	他	有	已见	.

但考虑到他所看到的景象，这种想法并不合理。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['ɑːbviəs] .

There	**was**	**something**	**more**	**that**	**was**	**far**	**from**	**obvious**	**.**
那里	曾是	某物	更多的	那	曾是	远的	从	明显的	.

还有一些更不为人知的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd][hɜːr'self][ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [puːl] [ʌv; əv] - .

There	**was**	**the**	**mystery**	**of**	**Firebird**	**herself**	**and**	**the**	**magic**	**pool**	**of**	**Luline**	**.**
那里	曾是	这	神秘	的	火鸟	她自己	和	这	魔法	水池	的	-	.

还有火鸟本身的神秘之处，以及卢琳的魔法池。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðəm'selvz] .

And	**the**	**mystery**	**of**	**the**	**Jewels**	**themselves**	**.**
和	这	神秘	的	这	珠宝	他们自己	.

还有宝石本身的神秘之处。

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [maɪ] [oʊn] [weɪ] , " [sed] ['neɪθn] .

"	**I'll**	**find**	**out**	**my**	**own**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Nathan**	**.**
"	患病的	寻找	出去	我的	自己的	方式	,	"	说	内森	.

“我会自己想办法的，”内森说。

['teɪbɜ-z] [feɪs] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [læf] [ðen] .

Tabor's	**face**	**broke**	**with**	**a**	**deep**	**laugh**	**then**	**.**
塔博尔的	脸	打破	和	一个	深的	笑	然后	.

塔博尔随即放声大笑。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [jʊr; jər] ['ænsər] [wʊd] [biː; bi] .

"	**I**	**might**	**have**	**known**	**what**	**your**	**answer**	**would**	**be**	**.**
"	我	可能	有	已知	什么	你的	回答	会	是	.

“我或许早就知道你的答案是什么。”

[ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ] - [aɪ] ['nevər] [wʌn] [jet] .

In	**a**	**lifetime**	**of**	**argument**	**with**	**Thymar**	**I**	**never**	**won**	**yet**	**.**
在	一个	寿命	的	争论	和	-	我	绝不	韩元	然而	.

与蒂玛争论了一辈子，我却从未赢过。

[aɪ] [siː] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	**see**	**I'm**	**going**	**to**	**do**	**the**	**same**	**with**	**you**	**.**
我	看	我是	去	到	做	这	相同的	和	你	.

看来我也要对你做同样的事了。

[lets] [drɪŋk] .

Let's	**drink**	**.**
我们来吧	喝	.

咱们喝一杯吧。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['faɪrˌbɜːrd] [kʌm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [fɔːr; fər] [tə'naɪt] .

You	**and**	**Firebird**	**come**	**aboard**	**the**	**Sunbeam**	**for**	**tonight**	**.**
你	和	火鸟	来	船上	这	阳光	为了	今晚	.

今晚你和火鸟一起登上太阳号吧。

[aɪl] [liːv] [fɔːr; fər] ['viːnəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] — [wɪtʃ]

I'll	**leave**	**for**	**Venus**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**wait**	**for**	**you**	**to**	**come**	**back**	**—**	**which**
患病的	离开	为了	金星	在	这	早晨	和	等待	为了	你	到	来	后退	—	哪个

[wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] ,

won't	**be**	**long**	**,**
惯于	是	长的	,

我明天早上就出发去金星，等你回来——不会太久的。

[aɪm] [prɪ'dɪktɪŋ] .
I'm predicting .
我是 预测 .

我做出预测。

" ['neɪθn] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] ['faɪrˌbɜːrd] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [hɜːr; hər]
" Nathan went over to the table where Firebird still seemed to ignore her
" 内森 去 超过 到 这 桌子 在哪里 火鸟 仍然 似乎 到 忽略 她
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

“内森走到桌边，火鸟似乎仍然对周围的一切视而不见。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
But there was admiration in her eyes .
但 那里 曾是 钦佩 在 她 眼睛 .

但她眼中却流露出钦佩之情。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [naɪs] ['hændlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" That was nice handling , " she said .
" 那 曾是 好的 处理 , " 她 说 .

“处理得很好，”她说。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" I knew you could do it . "
" 我 知道 你 可以 做 它 . "

“我就知道你能做到。”

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːtɪŋ] , " [sed] ['neɪθn] .
" It could have been done without shooting , " said Nathan .
" 它 可以 有 到过 完毕 没有 射击 , " 说 内森 .

“本来不用开枪也能解决的，”内森说。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] - ['ɔːrbɪt] - , " ['faɪrˌbɜːrd] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" You don't know the ' Orbit ' , " Firebird replied with a smile .
" 你 不 知道 这 - 轨道 - , " 火鸟 回复 和 一个 微笑 .

“你不知道‘轨道’是什么，”火鸟笑着回答道。

" [noʊ][mæn] [sets] [fʊt] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [traɪd] [baɪ]['gʌnfaɪər] .
" No man sets foot in here for the first time without being tried by gunfire .
" 不 男人 套 脚 在 这里 为了 这 第一的 时间 没有 存在 尝试 经过 炮火 .

“任何人第一次踏入这里，都要经过枪林弹雨的考验。”

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] ['oʊpənɪŋ] .
I gave you the best possible opening .
我 给予 你 这 最好的 可能的 开幕 .

我已经给了你最好的开场白。

[juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪsˌweɪz] .
You took it like a veteran of the spaceways .
你 采取 它 喜欢 一个 老将 的 这 太空通道 .

你表现得像个太空老手。

[ðeɪl] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] , [naʊ] . "
They'll respect you , now . "
他们会 尊重 你 , 现在 . "

他们现在会尊重你的。

" ['teɪbər] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [fɔːr; fər] [tə'naɪt] .
" Tabor wants us to come aboard the Sunbeam for tonight .
" 塔博尔 想要 我们 到 来 船上 这 阳光 为了 今晚 .

“塔博尔希望我们今晚登上‘太阳光号’。”

['hiːz] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] ['viːnəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

He's	leaving	for	Venus	in	the	morning	and	wants	me	to	go	back	,
他是	离开	为了	金星	在	这	早晨	和	想要	我	到	去	后退	,

他明天早上要去金星，希望我回去。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] . "

but	I	told	him	that	I	wouldn't	.	"
但	我	讲述	他	那	我	不会	.	"

但我告诉他我不会。

" ['ræðər] ['kjʊriəs] — [ðæt] ['ruːmər] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hɪr] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd]

"	Rather	curious	—	that	rumor	about	our	being	killed	on	the	way	here	,	"	said	Firebird
"	相当	好奇的	—	那	谣言	关于	我们的	存在	被杀	在	这	方式	这里	,	"	说	火鸟

.

:

·

“真奇怪——竟然有传言说我们在来这里的路上被杀了，”火鸟说道。

" ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːriər] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

"	Possibly	the	Black	Warrior	was	in	communication	with	someone	just	before	the
"	可能	这	黑色的	战士	曾是	在	沟通	和	某人	只是	前	这

['bæt(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] . "

battle	and	gave	word	that	he	was	closing	in	on	us	.	"
战斗	和	给予	单词	那	他	曾是	结束	在	在	我们	.	"

“或许黑武士在战斗前曾与某人取得联系，并透露他正在逼近我们。”

" ['pɑːsəbli] — " ['faɪərbɜːrdz] [aɪz] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tɔːrdz] ['teɪbər] .

"	Possibly	—	"	Firebird's	eyes	were	gazing	across	the	room	towards	Tabor	.
"	可能	—	"	火鸟的	眼睛	是	凝视	穿过	这	房间	向	塔博尔	.

“或许——”火鸟的目光越过房间，看向塔博尔。

" [aɪl] [goʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'll	go	aboard	the	Sunbeam	on	one	condition	,	"	she	said	.
"	患病的	去	船上	这	阳光	在	一	状况	,	"	她	说	.

“我登上‘太阳光束号’，但有一个条件，”她说。

" [wɒts] [ðæt] ? "

"	What's	that	?	"
"	是什么	那	?	"

“那是什么？”

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jʊr; jər] [tuː] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'bɔːrd] .

"	Let	me	have	your	two	Jewels	in	my	possession	while	we	are	aboard	.
"	让	我	有	你的	二	珠宝	在	我的	拥有	尽管	我们	是	船上	.

“在船上的时候，请把你的两件珠宝交给我保管。”

[aɪl] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I'll	return	them	in	the	morning	.
患病的	返回	他们	在	这	早晨	.

我明天早上会把它们还回去。

" ['neɪθn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fæðəm] [hɜːr; hər] ['məutivz] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi]

"	Nathan	looked	at	her	,	trying	to	fathom	her	motives	,	wondering	why	he
"	内森	看起来	在	她	,	尝试	到	捉摸	她	动机	,	好奇	为什么	他

['trʌstɪd] [hɜːr; hər] ,

trusted	her	,
可信	她	,

内森看着她，试图弄明白她的动机，想知道自己为什么会信任她。

[waɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɜːr; hər] —

why	he	wanted	to	trust	her	—
为什么	他	通缉	到	相信	她	—

他为什么想信任她——

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɑ:r; ər]['sɪŋkroʊ] - [rɪ'spɑ:nsɪv] , " [sed] ['faɪrˌbɜ:rd] .
" The Jewels are syncro - responsive , " said Firebird .
" 这 珠宝 是 同步 - 响应式设计 , " 说 火鸟 .

“这些宝石具有同步响应能力，”火鸟说道。

" [wen] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [tə'geðər] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [nɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
" When several of them are together they indicate the near presence of another
" 什么时候 一些 的 他们 是 一起 他们 表明 这 靠近 在场 的 其他
[wʌn][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [wɔ:rm] .
one by becoming warm .
一 经过 成为 温暖的 .

“当它们中的几个聚在一起时，会通过发热来表明附近还有其他个体存在。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tə'geðər] , [ðə; ði]['wɔ:rmər] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
The more there are together , the warmer they become .
这 更多的 那里 是 一起 , 这 更温暖 他们 变得 .

在一起的人越多，气氛就越温暖。

[wen] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['dʒu:əl][ɪz] ['veri] [kloʊz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌdisə'piəz] . "
When the nearby Jewel is very close the effect disappears . "
什么时候 这 附近 宝石 是 非常 关闭 这 影响 消失 . "

当附近的宝石距离很近时，这种效果就会消失。

" [aɪ][dəunt] [si:] — "
" I don't see — "
" 我 不 看 — "

“我没看到——”

" ['teɪbər][hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [aɪm] [ʃʊr] .
" Tabor has one of the Jewels , I'm sure .
" 塔博尔 有 一 的 这 珠宝 , 我是 当然 .

“我确信，塔博尔拥有其中一颗宝石。”

[ðə; ði] [pɪŋk] [wʌn] . "
The Pink one . "
这 粉色的 一 . "

粉色的那只。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]['stoʊlən] !
" But that's the one that was stolen !
" 但 那就是 这 一 那 曾是 被盗 !

“但被偷的就是那一个！”

[ðæt] [wʊd] [mi:n] — "
That would mean — "
那 会 意思是 — "

那意味着——

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] [aɪ'di:ə] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ded] ?
How do you suppose he obtained the mistaken idea that we were dead ?
如何 做 你 认为 他 获得 这 错误 主意 那 我们 是 死的 ?

你认为他是如何误以为我们已经死了的?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] : [hiː; hi] [tɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːriər] [huː] [ə'tækt] [ˌjuː 'es][ɪn]

I'll	tell	you	how	it	was	:	He	tipped	off	the	Black	Warrior	who	attacked	us	in
患病的	告诉	你	如何	它	曾是	:	他	倾斜	离开	这	黑色的	战士	WHO	遭到攻击	我们	在

[speɪs] .

space	.
空间	.

我来告诉你事情的经过：他向在太空袭击我们的黑武士通风报信。

['teɪbər] ['dɪdnt] [der] [duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɪlər] [tuː; tə][duː] ,

Tabor	didn't	dare	do	it	himself	,	but	he	left	it	for	the	other	killer	to	do	,
塔博尔	没有	敢	做	它	他自己	,	但	他	左边	它	为了	这	其他	杀手	到	做	,

塔博尔自己不敢动手，就把这事留给了另一个杀手去做。

[ðen] ['teɪbər] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ə'tækər] .

then	Tabor	planned	to	take	our	four	Jewels	from	our	attacker	.
然后	塔博尔	计划	到	拿	我们的	四	珠宝	从	我们的	攻击者	.

然后塔博尔计划从攻击者手中夺取我们的四颗宝石。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] — [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] . "

That's	why	he	came	here	—	to	look	for	the	man	.	"
那就是	为什么	他	来了	这里	—	到	看	为了	这	男人	.	"

这就是他来这里的原因——来寻找那个人。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] . "

"	He	came	to	take	me	back	.	"
"	他	来了	到	拿	我	后退	.	"

“他来接我回去。”

" ['nɑːnsens] .

"	Nonsense	.
"	废话	.

“废话。

[ðæts] [ə; eɪ] [teɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt]

That's	a	tale	he	thought	up	on	the	spur	of	the	moment	when	he	found	that
那就是	一个	故事	他	想法	向上	在	这	刺	的	这	片刻	什么时候	他	成立	那

[wiː; wi][wɜːr; wər] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] ['bæt(ə)l] .

we	were	victorious	in	the	space	battle	.
我们	是	胜利者	在	这	空间	战斗	.

那是他得知我们在太空战中取得胜利后，临时想出来的一个故事。

" ['neɪθn] [fraund] .

"	Nathan	frowned	.
"	内森	皱眉	.

内森皱起了眉头。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz]['lɑːdʒɪk(ə)l]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

The	story	was	logical	even	if	it	wasn't	reasonable	.
这	故事	曾是	逻辑	甚至	如果	它	不是	合理的	.

这个故事虽然不合情理，但逻辑上是合理的。

[bʌt; bət]['faɪrˌbɜːrd][hæd; həd][noʊ] [pruːf] .

But	Firebird	had	no	proof	.
但	火鸟	有	不	证明	.

但火鸟公司没有证据。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pruːv] ['teɪbər][hæd; həd][ðə; ði] [pɪŋk] ['dʒuːəl] —

Unless	she	could	prove	Tabor	had	the	Pink	Jewel	—
除非	她	可以	证明	塔博尔	有	这	粉色的	宝石	—

除非她能证明塔博尔拥有那颗粉红宝石——

['kerfəli] [kən'si:lɪŋ] [hɪz; ɪz][i'məuʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði]['tævərn] ,

Carefully	concealing	his	emotions	from	the	crowd	in	the	tavern	,
小心	隐藏	他的	情绪	从	这	人群	在	这	酒馆	,

他小心翼翼地向酒馆里的众人掩饰自己的情绪。

['neɪθn] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði][belt] [kən'teɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd]['hændɪd][ðem; ðəm]['oʊvər] [tu:; tə]['faɪrˌbɜ:rd] .

Nathan	unlocked	the	belt	container	of	the	Jewels	and	handed	them	over	to	Firebird	.
内森	已解锁	这	腰带	容器	的	这	珠宝	和	递交	他们	超过	到	火鸟	.

内森打开了装有珠宝的腰带容器，并将珠宝交给了火鸟。

" ['teɪbɜ-z] ['weɪtɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Tabor's	waiting	,	"	he	said	.
"	塔博尔的	等待	,	"	他	说	.

“塔博尔在等着呢，”他说。

[fɔ:r; fər]['teɪbər] , ['faɪrˌbɜ:rd] [dɔnd] [ə'nʌðər] [kloʊk] [ʌv; əv][ˌpɜ:rsə'nælәti] , [rɪ'vi:lɪŋ] [stɪl] [ə'nʌðər] ['fæsɪt] [ʌv; əv][hɜ:r'self][tu:; tə] [bɪ'wɪldər] ['neɪθn] .

For	Tabor	,	Firebird	donned	another	cloak	of	personality	,	revealing	still	another	facet	of	herself	to	bewilder	Nathan	.
为了	塔博尔	,	火鸟	穿戴	其他	披风	的	性格	,	揭示	仍然	其他	方面	的	她自己	到	困惑	内森	.

对于塔博尔来说，火鸟又披上了另一副个性外衣，展现了她性格的另一面，令内森感到困惑。

[ʃi:; ʃi] ['tɔ:ntɪd] [ænd; ənd] [beɪt] ['teɪbər][æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [raʊz] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

She	taunted	and	baited	Tabor	as	if	trying	to	rouse	his	anger	.
她	嘲讽	和	诱饵	塔博尔	作为	如果	尝试	到	唤醒	他的	愤怒	.

她嘲弄、挑衅塔博尔，似乎想激起他的愤怒。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃægi] ['speɪsmæn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['rʌfld] [baɪ]['faɪərbɜ:rdz] [tɔ:nts] .

But	the	shaggy	spaceman	seemed	to	be	in	a	mood	that	would	not	be	ruffled	by	Firebird's	taunts	.
但	这	毛茸茸	太空人	似乎	到	是	在	一个	情绪	那	会	不是	是	褶皱的	经过	火鸟的	嘲讽	.

但这位毛茸茸的宇航员似乎心情不错，不会被火鸟的嘲讽所影响。

[ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['taɪni] [laʊndʒ] ['kæbɪn] .

Aboard	the	ship	,	they	entered	the	tiny	lounge	cabin	.
船上	这	船	,	他们	进入	这	微小的	休息室	舱	.

上船后，他们进入了狭小的休息室。

" [aɪv] [gɑ:t]['froʊz(ə)n]['graɪɜ-, 'gri:r] [steɪk] [də'rekt][frʌm; frəm] ['vi:nəs] , " ['teɪbər] [sed] .

"	I've	got	frozen	Grier	steak	direct	from	Venus	,	"	Tabor	said	.
"	我已经	得到	冷冻	格里尔	牛排	直接的	从	金星	,	"	塔博尔	说	.

“我从金星直接弄到了冷冻的格里尔牛排，”塔博尔说。

" [haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] ? "

"	How	does	that	sound	?	"
"	如何	做	那	声音	?	"

“你觉得怎么样？”

" [oʊ] . [keɪ] . " [sed] ['neɪθn] .

"	O	.	K	.	"	said	Nathan	.
"	哦	.	K	.	"	说	内森	.

“好的。”内森说道。

" [ðen] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['mæstər] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪsˌweɪz] [prɪ'pɛəz] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Then	I'll	show	you	how	a	master	cook	of	the	spaceways	prepares	it	.
"	然后	患病的	展示	你	如何	一个	掌握	厨师	的	这	太空通道	准备	它	.

“然后我将向你展示一位太空烹饪大师是如何烹制这道菜的。”

" [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæli] .

"	He	disappeared	into	the	galley	.
"	他	消失	进入	这	厨房	.

他消失在厨房里。

['neɪθn] [wɑːtʃt] ['faɪrˌbɜːrd] .

Nathan	watched	Firebird	.
内森	观看	火鸟	.

内森看了《火鸟》。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['dɑːrtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][æz; əz] [ɪf] ['sɜːrtʃɪŋ] ['evri] ['pæn(ə)l] [ænd; ənd][dʒɔɪnt] .

Her	eyes	darted	about	the	walls	of	the	cabin	as	if	searching	every	panel	and	joint	.
她	眼睛	飞镖	关于	这	墙壁	的	这	舱	作为	如果	搜索	每一个	控制板	和	联合的	.

她的目光在小屋的墙壁上四处扫视，仿佛要搜寻每一块木板和每一个接缝。

[ʃiː; ʃi] [edʒd] ['kloʊzər][tuː; tə] ['neɪθn] [ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] [laʊndʒ] [siːt] .

She	edged	closer	to	Nathan	on	the	narrow	lounge	seat	.
她	边缘	更近	到	内森	在	这	狭窄的	休息室	座位	.

她挪了挪身子，靠近坐在狭窄躺椅上的内森。

[wen] ['teɪbər][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] ,

When	Tabor	was	out	of	sight	around	the	corner	of	the	corridor	,
什么时候	塔博尔	曾是	出去	的	视线	大约	这	角落	的	这	走廊	,

当塔博尔消失在走廊拐角处时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] ['neɪθənz] [hænd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [paʊtʃ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [fɔːr] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

she	took	Nathan's	hand	and	pressed	it	against	the	pouch	where	she	had	the	four	Jewels	.
她	采取	内森的	手	和	按下	它	反对	这	小袋	在哪里	她	有	这	四	珠宝	.

她握住内森的手，按在装有四颗宝石的小袋上。

[ðə; ði] [paʊtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] .

The	pouch	was	almost	too	hot	to	touch	.
这	小袋	曾是	几乎	也	热的	到	触碰	.

这个袋子烫得几乎无法触摸。

['kwestʃənz] [paɪld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

Questions	piled	upon	his	lips	.
问题	堆积	之上	他的	嘴唇	.

他嘴里堆满了疑问。

['faɪrˌbɜːrd] [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

Firebird	smiled	without	speaking	.
火鸟	微笑	没有	请讲	.

火鸟没有说话，只是微微一笑。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['neɪθn] .

"	But	we	don't	know	the	color	of	it	,	"	said	Nathan	.
"	但	我们	不	知道	这	颜色	的	它	,	"	说	内森	.

“但我们不知道它的颜色，”内森说。

" [raɪt] .

"	Right	.
"	正确的	.

“正确的。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ðæt] [its] ['iːðər] [bluː] [ɔːr][pɪŋk] . "

We	don't	know	the	color	of	it	,	except	that	it's	either	blue	or	pink	.	"
我们	不	知道	这	颜色	的	它	,	除了	那	它是	任何一个	蓝色的	或者	粉色的	.	"

我们不知道它的颜色，只知道它要么是蓝色，要么是粉色。

" [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['neɪθn] .

"	We'll	find	out	soon	enough	,	"	said	Nathan	.
"	出色地	寻找	出去	很快	足够的	,	"	说	内森	.

“我们很快就会知道了，”内森说。

[hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] , [hɪz; ɪz][lɪps] [prest] ['taɪtli] .

He	rose	from	the	seat	,	his	lips	pressed	tightly	.
他	玫瑰	从	这	座位	,	他的	嘴唇	按下	紧紧	.

他从座位上站起来，嘴唇紧紧抿着。

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

" ['faɪrˌbɜːrd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	Firebird	grasped	his	arm	.
"	火鸟	抓住	他的	手臂	.

火鸟抓住了他的胳膊。

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

"	We	don't	need	to	do	that	.
"	我们	不	需要	到	做	那	.

我们不需要那样做。

[wiːl] [let] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	let	him	bring	it	to	us	when	we	need	it	.
出色地	让	他	带来	它	到	我们	什么时候	我们	需要	它	.

我们需要的时候，让他送过来。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['viːnəs] , [naʊ] . "

There's	no	danger	of	his	going	to	Venus	,	now	.	"
有	不	危险	的	他的	去	到	金星	,	现在	.	"

他现在不会有去金星的危险了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" ['neɪθn] [sæt] [daʊn] [rɪ'lʌktəntli] .

"	Nathan	sat	down	reluctantly	.
"	内森	卫星	向下	勉强	.

内森不情愿地坐了下来。

" [wiːl] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪtər] ['maʊntnz] [wer] [ðə; ði]['sev(ə)nθ]['dʒuːəl][ɪz] ['berid] .

"	We'll	head	for	the	Pater	Mountains	where	the	seventh	Jewel	is	buried	.
"	出色地	头	为了	这	帕特	山脉	在哪里	这	第七	宝石	是	埋葬	.

我们将前往帕特山脉，第七颗宝石就埋在那里。

[juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ʌv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [fɔːr; fər] .

You	did	a	good	job	of	letting	it	be	known	what	we	were	here	for	.
你	做过	一个	好的	工作	的	出租	它	是	已知	什么	我们	是	这里	为了	.

你很好地传达了我们此行的目的。

[wen] [wiː; wi][stɑːrt] ['baɪɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði][wɜːrd] [wɪl] [get] [ə'raʊnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][fɔːr; fər]

When	we	start	buying	equipment	the	word	will	get	around	that	we	are	going	for
什么时候	我们	开始	购买	设备	这	单词	将要	得到	大约	那	我们	是	去	为了

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['dʒuːəl] .

the	seventh	Jewel	.
这	第七	宝石	.

当我们开始购买设备时，消息就会传开，我们要去争取第七颗宝石。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['teɪbər] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] — [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ðə; ði]['hoʊldər][ʌv; əv]

You	can	be	sure	that	Tabor	will	be	there	—	and	so	will	the	holder	of
你	能	是	当然	那	塔博尔	将要	是	那里	—	和	所以	将要	这	持有者	的

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒuːəl] .

the	remaining	Jewel	.
这	其余的	宝石	.

你可以肯定塔博尔会在那里——还有持有剩余宝石的人也会在那里。

[wiːl] [hæv; həv][ðə; ði]['sev(ə)n] [ðen] .

We'll	have	the	seven	then	.
出色地	有	这	七	然后	.

那就会有七个了。

[ðeɪl] [biː; bi]['aʊərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .

They'll	be	ours	for	the	taking	.
他们会	是	我们的	为了	这	采取	.

它们将唾手可得。

" ['neɪθn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Nathan	nodded	.
"	内森	点头	.

内森点了点头。

" [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

"	Perhaps	you	are	right	.
"	也许	你	是	正确的	.

“或许你是对的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [fɔːrs] ['teɪbər][tuː; tə][tɪp][hɪz; ɪz][hænd][aʊt][ðer; ðər][ðæn; ðən] [hɪr] [ɪn]

It	would	be	easier	to	force	Tabor	to	tip	his	hand	out	there	than	here	in
它	会	是	更轻松	到	力量	塔博尔	到	提示	他的	手	出去	那里	比	这里	在

['tɔːrəs] .

Taurus	.
金牛座	.

在那里要逼塔博尔露出真面目比在金牛座这里要容易得多。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə]['teɪbər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [lɪft]['ɪntuː]

"	The	next	morning	they	said	goodbye	to	Tabor	and	watched	the	Sunbeam	lift	into
"	这	下一个	早晨	他们	说	再见	到	塔博尔	和	观看	这	阳光	举起	进入

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][skaɪ] .

the	Martian	sky	.
这	火星人	天空	.

第二天早上，他们向塔博尔告别，看着太阳光束号升入火星的天空。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['neɪθn] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] .

For	a	moment	Nathan	wondered	if	they	were	right	.
为了	一个	片刻	内森	想知道	如果	他们	是	正确的	.

内森有一瞬间怀疑他们的说法是否正确。

[ɪf] ['teɪbər] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [biː; bi] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ['viːnəs] —

If	Tabor	should	actually	be	heading	for	Venus	—
如果	塔博尔	应该	实际上	是	标题	为了	金星	—

如果塔博尔实际上应该前往金星——

[sɪns] [ðə; ði] [kɔːr'ser] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'per] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [prɪ'peərɪŋ]

Since	the	Corsair	was	being	repaired	they	had	a	logical	reason	for	preparing
自从	这	海盗	曾是	存在	已修复	他们	有	一个	逻辑	原因	为了	准备

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['peɪtər] ['maʊntnz] [baɪ][sænd][sled] ,

to	go	to	the	Pater	Mountains	by	sand	sled	,
到	去	到	这	帕特	山脉	经过	沙	雪橇	,

由于“海盗号”正在维修，他们有合乎逻辑的理由准备乘坐沙橇前往帕特山脉。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['siːkrət] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [treɪl] [ðem; ðəm] .

besides	the	secret	purpose	of	making	it	easy	to	trail	them	.
除了	这	秘密	目的	的	制作	它	简单的	到	踪迹	他们	.

除了便于追踪他们的秘密目的之外。

[ðeɪ] [meɪd] [ɪ'læbərət] [ˌprepə'reɪʃnz] .

They	made	elaborate	preparations	.
他们	制成	精心制作的	准备工作	.

他们做了周密的准备。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [sə'plaɪ] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] ['sɪtiz] ,

They	visited	every	supply	store	in	the	Five	Cities	,
他们	到访	每一个	供应	店铺	在	这	五	城市	,

他们走遍了五大城市的每一家供应商店，

['praɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sænd] [sled] [ænd; ənd]['boʊldli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ]

pricing	and	examining	sand	sleds	and	boldly	discussing	their	reason	for	wanting
定价	和	检查	沙	雪橇	和	大胆地	讨论	他们的	原因	为了	想要

[wʌn] .

one	.
一	.

对沙地雪橇进行定价和检查，并大胆地讨论他们想要购买沙地雪橇的原因。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [ə'sembld] ['evri] ['speɪsmæn] [ɪn] ['tɔːrəs] [nuː] [ʌv; əv]

By	the	time	their	equipment	was	assembled	every	spaceman	in	Taurus	knew	of
经过	这	时间	他们的	设备	曾是	组装	每一个	太空人	在	金牛座	知道	的

[ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

their	purpose	and	destination	.
他们的	目的	和	目的地	.

当他们的设备组装完毕时，金牛座上的每一位宇航员都知道了他们的目的和目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [taʊnz] [ɑːn][mɑːrz][æz; əz] [wel] .

And	the	word	passed	to	the	other	towns	on	Mars	as	well	.
和	这	单词	通过了	到	这	其他	城镇	在	火星	作为	出色地	.

消息也传到了火星上的其他城镇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] [wen] [ðeɪ] [left] ['tɔːrəs] .

It	was	a	late	afternoon	two	days	later	when	they	left	Taurus	.
它	曾是	一个	晚的	下午	二	天	之后	什么时候	他们	左边	金牛座	.

两天后的一个傍晚，他们离开了金牛座。

['faɪrˌbɜːrd] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [leɪt] [stɑːrt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

Firebird	proposed	a	late	start	in	order	to	make	it	easy	for	anyone	to	follow
火鸟	建议的	一个	晚的	开始	在	命令	到	制作	它	简单的	为了	任何人	到	跟随

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

Firebird 提议推迟开赛时间，以便任何人都能轻松跟上他们的步伐。

[sɪns] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['æmbʊʃ] [frʌm; frəm] [ə'hed] [æz; əz]

Since	their	destination	was	well	known	they	anticipated	ambush	from	ahead	as
自从	他们的	目的地	曾是	出色地	已知	他们	预期	伏击	从	前方	作为

[wel] [æz; əz] ['treɪlɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

well	as	trailing	from	behind	.
出色地	作为	尾随	从	在后面	.

由于他们的目的地众所周知，他们预料到前方和后方都会遭到伏击。

['neɪθn] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][sled] [bɪ'saɪd] ['faɪrˌbɜːrd] .

Nathan	climbed	into	the	narrow	seat	of	the	sand	sled	beside	Firebird	.
内森	攀登	进入	这	狭窄的	座位	的	这	沙	雪橇	旁	火鸟	.

内森爬进了火鸟旁边的沙橇狭窄的座位里。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz]

She	took	the	wheel	because	she	was	familiar	with	the	trail	to	the	Mountains
她	采取	这	车轮	因为	她	曾是	熟悉的	和	这	踪迹	到	这	山脉

.

:

.

她之所以开车，是因为她熟悉通往山区的路线。

[wen] [ðə; ði][trænsˈpærənt] ['kaʊlɪŋ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ['oʊvər][ðem; ðəm] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]

When	the	transparent	cowling	was	closed	over	them	they	seemed	to	be	in	a
什么时候	这	透明的	整流罩	曾是	关闭	超过	他们	他们	似乎	到	是	在	一个

['taɪni] ,

tiny	,
微小的	,

当透明的罩子盖在他们身上时，他们似乎置身于一个狭小的空间里。

['seprət] [wɜːrld] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] .

separate	world	all	their	own	.
分离	世界	全部	他们的	自己的	.

一个完全独立的世界。

[bɪ'haɪnd] ,

Behind	,
在后面	,

在后面，

[ðə; ði] ['mʌfld] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [kʌt] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɪn] [ɪn'tensəti] [æz; əz][ðə; ði]

the	muffled	roar	of	the	propeller	cut	the	air	and	mounted	in	intensity	as	the
这	闷音	吼	的	这	螺旋桨	切	这	空气	和	安装	在	强度	作为	这

[sled] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌnəːz] [hist] [ə'genst] [ðə; ði][sænd] .

sled	began	to	move	forward	and	the	runners	hissed	against	the	sand	.
雪橇	开始	到	移动	向前	和	这	跑步者	嘶嘶作响	反对	这	沙	.

螺旋桨的低沉轰鸣声划破空气，随着雪橇开始向前移动，滑板摩擦沙子发出嘶嘶声，轰鸣声也越来越大。

['faɪrˌbɜːrd]['hændəld][ðə; ði][sled] [æz; əz] [ɪf] ['eni] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [ðæt] ['trævld] ['sloʊər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [speɪs]

Firebird	handled	the	sled	as	if	any	vehicle	that	traveled	slower	than	a	space
火鸟	处理	这	雪橇	作为	如果	任何	车辆	那	旅行	慢点	比	一个	空间

[ʃɪp] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [sloʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

ship	was	much	too	slow	for	her	.
船	曾是	很多	也	慢的	为了	她	.

火鸟操控着雪橇，仿佛任何比宇宙飞船速度慢的交通工具对她来说都太慢了。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][sled] [ʌp] [tuː; tə][tɑːp] [spiːd] ['oʊvər][ðə; ði]['lev(ə)l] ['eriə] [nɪr] ['tɔːrəs] [ænd; ənd]

She	soon	had	the	sled	up	to	top	speed	over	the	level	area	near	Taurus	and
她	很快	有	这	雪橇	向上	到	顶部	速度	超过	这	等级	区域	靠近	金牛座	和

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wiːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [djʊn] .

soon	they	were	weaving	among	the	giant	dunes	.
很快	他们	是	编织	之中	这	巨大的	沙丘	.

她很快就把雪橇加速到最高速度，在金牛座附近的平坦区域驰骋，很快他们就穿梭在巨大的沙丘之间。

[ðə; ði] [greɪt] , ['ʃɪftɪŋ] [djʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]['dezərt] [wɜːr; wər] ['fɔːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] [fiːt] [haɪ] .

The	great	,	shifting	dunes	of	the	Martian	desert	were	forty	to	fifty	feet	high	.
这	伟大的	,	转变	沙丘	的	这	火星人	沙漠	是	四十	到	五十	脚	高的	.

火星沙漠中巨大的、不断移动的沙丘高达四十到五十英尺。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['væliz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Already	the	valleys	between	them	were	filled	with	purple	shadows	and	the
已经	这	山谷	之间	他们	是	已填	和	紫色的	阴影	和	这

[er] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [koʊld] .

air	was	turning	cold	.
空气	曾是	转弯	寒冷的	.

山谷间已是紫色的阴影笼罩，空气也渐渐变得寒冷起来。

[ðə; ði] [sled] ['dɪpt] [ænd; ənd] [kə'riːnd] ;

The	sled	dipped	and	careened	;
这	雪橇	浸入	和	倾斜	;

雪橇倾斜并失控；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [diːp] [sænd] ['væliz] [ænd; ənd] [wɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrvd] [wɔːlz]

sometimes	it	plunged	into	deep	sand	valleys	and	whipped	around	the	curved	walls
有时	它	暴跌	进入	深的	沙	山谷	和	鞭打	大约	这	弯曲	墙壁

[ʌv; əv] [diːp] [bloʊ] [hoʊlz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɪpt] ['ɔːlmoʊst][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,

of	deep	blow	holes	until	it	was	tipped	almost	at	right	angles	,
的	深的	吹	孔	直到	它	曾是	倾斜	几乎	在	正确的	角度	,

有时它会冲入深邃的沙谷，绕着深邃的喷水孔的弧形壁旋转，直到几乎倾斜成直角。

['klɪŋɪŋ] ['oʊnli][baɪ][sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] .

clinging	only	by	centrifugal	force	.
依恋	仅有的	经过	离心	力量	.

仅靠离心力附着。

['neɪθn] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['faɪrˌbɜːrd][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Nathan	had	the	impression	that	Firebird	was	enjoying	it	.
内森	有	这	印象	那	火鸟	曾是	享受	它	.

内森觉得火鸟很享受这一切。

[ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['skɪlf(ə)l] , ['derdevˌ(ə)l]

The	treachery	of	the	desert	was	a	challenge	to	her	skillful	,	daredevil
这	背信弃义	的	这	沙漠	曾是	一个	挑战	到	她	熟练	,	胆大妄为者

['draɪvɪŋ] .

driving	.
驾驶	.

沙漠的险恶环境对她娴熟而大胆的驾驶技术来说是一个挑战。

[suːn] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] [muːnz] [wʌz; wəz]

Soon	the	sun	was	down	and	the	pale	light	of	the	twin	moons	was
很快	这	太阳	曾是	向下	和	这	苍白	光	的	这	双	月亮	曾是

[dɪ'septɪv] [ɑːn][ðə; ði][sændz] .

deceptive	on	the	sands	.
欺骗性的	在	这	沙子	.

太阳很快落山，两轮明月的微弱光芒映照在沙滩上，显得有些虚幻。

['faɪrˌbɜːrd] [sləud] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] [droʊv] ['kɔːʃəsli] [ðen] [ʌn'tɪl] [nɪr]

Firebird	slowed	the	plunging	flight	of	the	sled	and	drove	cautiously	then	until	near
火鸟	减速	这	骤降	航班	的	这	雪橇	和	驾驶	谨慎地	然后	直到	靠近

['mɪdnaɪt] .

midnight	.
午夜	.

火鸟减缓了雪橇俯冲的速度，然后小心翼翼地驾驶到接近午夜。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [fiːm] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed]

"	We	should	be	somewhere	near	the	town	of	Pheme	,	such	as	it	is	,	"	she	said
"	我们	应该	是	某处	靠近	这	镇	的	现象	，	这样的	作为	它	是	，	"	她	说

.

:

.

“我们应该在菲姆镇附近，虽然它现在还算不上一个镇子，”她说。

" [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [goʊst] [taʊn] .

"	The	last	time	I	saw	it	,	it	was	almost	a	ghost	town	.
"	这	最后的	时间	我	锯	它	,	它	曾是	几乎	一个	鬼	镇	.

“我上次看到它的时候，它几乎成了一座鬼城。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtli] [ə'bændənd] [baɪ] [naʊ] . "

It	may	have	been	completely	abandoned	by	now	.	"
它	可能	有	到过	完全地	弃	经过	现在	.	"

现在它可能已经被彻底废弃了。

" [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['neɪθn] .

"	I've	never	heard	of	it	,	"	said	Nathan	.
"	我已经	绝不	听到	的	它	,	"	说	内森	.

“我从来没听说过，”内森说。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['faɪrˌbɜːrd] [ɪk'skleɪmd] , " [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

In	a	moment	Firebird	exclaimed	,	"	There	it	is	!
在	一个	片刻	火鸟	惊呼	,	"	那里	它	是	!

片刻之后，火鸟惊呼道：“找到了！”

['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðɪs] ['dezərt] ?

How's	that	for	navigation	over	this	desert	?
怎么样	那	为了	导航	超过	这	沙漠	?

这样导航穿越这片沙漠怎么样?

[raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊz] .

Right	on	the	nose	.
正确的	在	这	鼻子	.

正中要害。

" ['neɪθn] [læft] [æt; ət] ['faɪərbɜːrdz] [ɪg'zuːbərəns] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ækjərəsi] .

"	Nathan	laughed	at	Firebird's	exuberance	over	her	accuracy	.
"	内森	笑了	在	火鸟的	热情洋溢	超过	她	准确性	.

“内森被火鸟对自己精准度的兴奋劲儿逗笑了。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [smɔːl] [dʒɑːb] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'mɑːrkt] [treɪl] [ə'krɔːs]

He	knew	that	it	was	no	small	job	to	follow	such	an	unmarked	trail	across
他	知道	那	它	曾是	不	小的	工作	到	跟随	这样的	一个	未标记	踪迹	穿过

[ðə; ði] [sændz] [ðæt] ['ʃɪftɪd] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] [meɪd] ['lændmɑːks] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

the	sands	that	shifted	constantly	and	made	landmarks	impossible	.
这	沙子	那	转移	不断地	和	制成	地标	不可能的	.

他知道，沿着这样一条没有标记的小径穿越不断变化的沙地，寻找地标并非易事。

[wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['oʊnli] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [djʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

When	he	first	saw	the	town	it	looked	like	only	another	group	of	dunes	until	he
什么时候	他	第一的	锯	这	镇	它	看起来	喜欢	仅有的	其他	团体	的	沙丘	直到	他

[sɔː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪluː'ets] [hæd; həd] ['æŋgjələr] ['kɔːrnərz] .

saw	some	of	the	silhouettes	had	angular	corners	.
锯	一些	的	这	轮廓	有	角度	角落	.

他第一次看到这座城镇时，觉得它只不过是另一片沙丘群，直到他发现一些轮廓有棱角。

[tuː] ['æŋgjələr] .

Too	angular	.
也	角度	.

棱角太分明。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [sloʊpt] ['kreɪzɪli] .

Some	**of**	**the**	**walls**	**he**	**could**	**see**	**sloped**	**crazily**	**.**
一些	的	这	墙壁	他	可以	看	倾斜的	疯狂地	.

他能看到的一些墙壁倾斜角度非常大。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [mɔːr] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli]

As	**they**	**came**	**near**	**to**	**the**	**town**	**it**	**appeared**	**more**	**evident**	**that**	**it**	**was**	**merely**
作为	他们	来了	靠近	到	这	镇	它	出现	更多的	明显	那	它	曾是	仅仅

[ə'bændənd] ['rekɪdʒ] .

abandoned	**wreckage**	**.**
弃	残骸	.

当他们靠近城镇时，就更加明显地看出那只是一片废弃的废墟。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

There	**were**	**no**	**lights**	**at**	**all**	**to**	**betray**	**signs**	**of**	**occupation**	**.**
那里	是	不	灯	在	全部	到	背叛	标志	的	职业	.

屋内没有任何灯光，看不出有人居住的迹象。

['sloʊli] , ['faɪrˌbɜːrd] [brɔːt] [ðə; ði][sled] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .

Slowly	**,**	**Firebird**	**brought**	**the**	**sled**	**up**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**group**	**of**	**buildings**	**.**
缓慢地	,	火鸟	带来	这	雪橇	向上	到	这	边缘	的	这	团体	的	建筑物	.

火鸟慢慢地把雪橇拉到这组建筑物的边缘。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

The	**floor**	**of**	**the**	**town**	**,**
这	地面	的	这	镇	,

城镇的地面，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd]['oʊvər][ðə; ði][sændz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['berid]

which	**had**	**been**	**laid**	**over**	**the**	**sands**	**to**	**prevent**	**the**	**buildings**	**from**	**being**	**buried**
哪个	有	到过	铺设	超过	这	沙子	到	防止	这	建筑物	从	存在	埋葬

[ɔːr] [ˈʌndə'maɪnd] [baɪ][ðə; ði]['waɪndz][wʌz; wəz] [ɪt'self] ['kʌvərd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪftɪŋ] [sændz][ænd; ənd]

or	**undermined**	**by**	**the**	**winds**	**was**	**itself**	**covered**	**now**	**with**	**shifting**	**sands**	**and**
或者	被削弱	经过	这	风	曾是	本身	涵盖	现在	和	转变	沙子	和

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [liːnd] ['drʌŋkənli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n]

the	**walls**	**of**	**some**	**of**	**the**	**structures**	**leaned**	**drunkenly**	**under**	**the**	**heavy**	**burden**
这	墙壁	的	一些	的	这	结构	倾斜	醉酒地	在下面	这	重的	负担

[paɪld] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

piled	**against**	**them**	**.**
堆积	反对	他们	.

铺在沙地上以防止建筑物被风掩埋或侵蚀的沙层，如今本身也被流沙覆盖，一些建筑物的墙壁在堆积的重压下摇摇欲坠。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,

Instead	**of**	**driving**	**into**	**the**	**town**	**,**
反而	的	驾驶	进入	这	镇	,

而不是开车进城，

['faɪrˌbɜːrd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [laɪts] ['ɑːntə][ðə; ði][sænd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sled] [ænd; ənd]

Firebird	**turned**	**her**	**lights**	**onto**	**the**	**sand**	**directly**	**in**	**front**	**of**	**the**	**sled**	**and**
火鸟	转向	她	灯	到	这	沙	直接地	在	正面	的	这	雪橇	和

[bɪ'gæn] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪn] .

began	**circling**	**the**	**ruin**	**.**
开始	盘旋	这	废墟	.

火鸟将车灯转向雪橇正前方的沙地，开始绕着废墟盘旋。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" ['neɪθn] [æskt] .
" **Nathan** **asked** **.**
" 内森 问 .

内森问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sled] [træks] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['ruːɪnz] .
" **I** **want** **to** **see** **if** **there** **are** **sled** **tracks** **leading** **into** **the** **ruins** **.**
" 我 想 到 看 如果 那里 是 雪橇 轨道 领导 进入 这 废墟 .

“我想看看废墟里是否有雪橇痕迹。”

[ən'les] [ðeɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Unless **they've** **been** **waiting** **for** **a** **couple** **of** **days** **we** **should** **be** **able** **to**
除非 他们有 到过 等待 为了 一个 夫妻 的 天 我们 应该 是 有能力的 到
[fɔːr'stɔːl] ['eni] ['æmbʊʃ] [hɪr] .
forestall **any** **ambush** **here** **.**
垄断 任何 伏击 这里 .

除非他们已经埋伏了好几天，否则我们应该能够阻止任何伏击。

" [ðeɪ] [piəd] [ə'hed] [æz; əz][ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv] [laɪt] [muːvd] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði][sænd] .
" **They** **peered** **ahead** **as** **the** **spot** **of** **light** **moved** **slowly** **over** **the** **sand** **.**
" 他们 窥视 前方 作为 这 点 的 光 已搬 缓慢地 超过 这 沙 .

他们凝视着前方，只见那束光点在沙地上缓缓移动。

[bʌt; bət] ['noʊwer] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [twɪn] [rʌts] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sænd][sled] .
But **nowhere** **did** **they** **see** **the** **twin** **ruts** **marking** **the** **path** **of** **a** **sand** **sled** **.**
但 无处 做过 他们 看 这 双 车辙 标记 这 小路 的 一个 沙 雪橇 .

但他们丝毫没有看到沙橇留下的两条车辙。

['sʌd(ə)nli] ['faɪrˌbɜːrd] [stɑːpt] .
Suddenly **Firebird** **stopped** **.**
突然 火鸟 停止 .

火鸟突然停了下来。

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ][sled] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ˌjuː 'es] .
" **No** **one** **would** **bring** **a** **sled** **up** **into** **the** **town** **if** **they** **wanted** **to** **ambush** **us** **.**
" 不 一 会 带来 一个 雪橇 向上 进入 这 镇 如果 他们 通缉 到 伏击 我们 .

“如果他们想伏击我们，就不会有人把雪橇运到镇上了。”

[ðeid] [noʊ] [wiː; wi] [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər] [træks] .
They'd **know** **we** **would** **look** **for** **tracks** **.**
他们会 知道 我们 会 看 为了 轨道 .

他们知道我们会寻找踪迹。

[ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði][sled][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][ɑːn][sænd] [ʃuːz] . "
They **would** **leave** **the** **sled** **at** **a** **distance** **and** **come** **in** **on** **sand** **shoes** **.** **"**
他们 会 离开 这 雪橇 在 一个 距离 和 来 在 在 沙 鞋 . "

他们会把雪橇留在远处，然后穿着沙鞋进来。

" [ænd; ənd] [its] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [træk] [ðoʊz] . "
" **And** **it's** **almost** **impossible** **to** **track** **those** **.** **"**
" 和 它是 几乎 不可能的 到 追踪 那些 . "

“而且几乎不可能追踪到这些。”

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , " ['faɪrˌbɜːrd] [sed] ['sloʊli] .
" **It** **can** **be** **done** **,** **"** **Firebird** **said** **slowly** **.**
" 它 能 是 完毕 , " 火鸟 说 缓慢地 .

“这能做到，”火鸟缓缓说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" **But** **I** **don't** **think** **we'll** **have** **to** **do** **it** **.** **"**
" 但 我 不 思考 出色地 有 到 做 它 . "

但我认为我们不必这么做。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒuːəl] [paʊtʃ] .
" She placed his hand against the Jewel pouch .
" 她 放置 他的 手 反对 这 宝石 小袋 .

她把他的手放在珠宝袋上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][wɪð; wɪθ] ['wɔːrnɪŋ] [hiːt] .
It was warm with warning heat .
它 曾是 温暖的 和 警告 热 .

天气温暖，但酷热难耐。

" [huː'evər] [ɪz] [hɪr] [hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd]['hiːz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]
" Whoever is here has one of the Jewels , and he's not more than two
" 谁 是 这里 有 一 的 这 珠宝 , 和 他是 不是 更多的 比 二
['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] ,
hundred feet away ,
百 脚 离开 ,

“无论谁在这里，他都拥有其中一颗宝石，而且他离这里不超过两百英尺。”

" [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .
" said Firebird .
" 说 火鸟 .

“火鸟说道。”

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [fleɪm] [spæt] [sænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][sled] .
As she spoke , a burst of flame spatted sand in front of their sled .
作为 她 辐 , 一个 爆裂 的 火焰 争吵 沙 在 正面 的 他们的 雪橇 .

她说话间，一道火焰喷出，扬起的沙尘落在了他们雪橇的前方。

[ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][ɪk'sploʊdɪŋ]['pɑːrtɪk(ə)lz]['blæstɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kaʊlɪŋ] .
The shower of exploding particles blasted against the cowling .
这 淋浴 的 爆炸 颗粒 炸毁 反对 这 整流罩 .

爆炸产生的碎片如雨点般击打在发动机罩上。

['faɪrˌbɜːrd] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][spʌn][ðə; ði][sled][ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
Firebird turned off the light and spun the sled in towards the buildings .
火鸟 转向 离开 这 光 和 旋转 这 雪橇 在 向 这 建筑物 .

火鸟关掉灯，转动雪橇朝建筑物驶去。

[ʃiː; ʃi][sped]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ə'lɔːŋ] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv]
She sped into the shadows along what had once been the short main street of
她 加速 进入 这 阴影 沿着 什么 有 一次 到过 这 短的 主要的 街道 的
[fiːm] .
Pheme .
现象 .

她沿着曾经是菲姆镇那条短短的主街，飞速驶入阴影之中。

[ðen] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bɪldɪŋz] .
Then they darted into a shadow between two buildings .
然后 他们 飞镖 进入 一个 阴影 之间 二 建筑物 .

然后他们迅速钻进了两栋建筑物之间的阴影里。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [sed] ['neɪθn] .

"	There	may	be	more	than	one	of	them	,	"	said	Nathan	.
"	那里	可能	是	更多的	比	一	的	他们	,	"	说	内森	.

“可能不止一个，”内森说。

[ðə; ðiː] [gɜːrl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

The	girl	shook	her	head	.
这	女孩	摇晃	她	头	.

女孩摇了摇头。

" ['sɜːrtʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['sev(ə)n] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [duː] [nɑːt] [wɜːrk] [ɪn] [perz] .

"	Searchers	for	the	Seven	Jewels	do	not	work	in	pairs	.
"	搜索者	为了	这	七	珠宝	做	不是	工作	在	对	.

寻找七宝的人不会结伴而行。

[nɑːt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] , ['eniweɪ] .

Not	for	long	,	anyway	.
不是	为了	长的	,	反正	.

反正不会持续太久。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [suːn] [kɪlz] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [duː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ˌenɪg'mætɪkli] .

One	of	them	soon	kills	the	other	when	they	do	,	"	she	added	enigmatically	.
一	的	他们	很快	杀戮	这	其他	什么时候	他们	做	,	"	她	额外	神秘地	.

“他们其中一人很快就会杀死另一人，”她神秘兮兮地补充道。

['neɪθn] [glɑːnst] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['ʃɑːrpli] ,

Nathan	glanced	at	her	sharply	,
内森	瞥了一眼	在	她	尖锐地	,

内森锐利地瞥了她一眼，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [riˈmaindɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [prɪˈkeriəs] [əˈgriːmənt] — [ɔːr] [əˈkjuːzɪŋ] ['teɪbər] .

wondering	if	she	were	reminding	him	of	their	own	precarious	agreement	—	or	accusing	Tabor	.
好奇	如果	她	是	提醒	他	的	他们的	自己的	岌岌可危	协议	—	或者	指控	塔博尔	.

他想知道她是不是在提醒他他们之间岌岌可危的协议——或者指责塔博尔。

[ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] ['kɔːʃəsli] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [sled] ,

They	emerged	cautiously	from	the	sled	,
他们	出现	谨慎地	从	这	雪橇	,

他们小心翼翼地从雪橇上下来，

[iːtʃ] ['grɪpɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fleɪm] ['raɪfəlz] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['smɔːlər] [læns] .

each	gripping	one	of	their	flame	rifles	in	addition	to	the	smaller	lances	.
每个	扣人心弦	一	的	他们的	火焰	步枪	在	添加	到	这	较小的	长矛	.

除了较小的长矛外，他们每人还握着一支火焰步枪。

" [ðæt] [ʃɑːt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [flæt] - [ruːft] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðiː] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [striːt] , " [sed] ['neɪθn] .

"	That	shot	came	from	the	flat	-	roofed	building	at	the	end	of	the	street	,	"	said	Nathan	.
"	那	射击	来了	从	这	平坦的	-	有顶棚	建筑	在	这	结尾	的	这	街道	,	"	说	内森	.

“那一枪是从街尾那栋平顶楼里射出来的，”内森说。

" [wiːl] [get] [ɑːn] [ðə; ðiː] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	We'll	get	on	the	roof	of	this	one	,	"	said	Firebird	.
"	出色地	得到	在	这	屋顶	的	这	一	,	"	说	火鸟	.

“我们要爬上这栋楼的屋顶，”火鸟说道。

" [its] [ə; eɪ][hoʊ'tel] .
" It's a hotel .
" 它是 一个 酒店 .

“那是一家酒店。”

[its] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn] [taʊn] .
It's the highest in town .
它是 这 最高 在 镇 .

这是镇上最高的。

[wi:; wi][kæn; kən]['faɪər][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][get] ['eniwʌn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
We can fire the other building and get anyone trying to escape .
我们 能 火 这 其他 建筑 和 得到 任何人 尝试 到 逃脱 .

我们可以开火射击另一栋楼，阻止任何人逃跑。

" [noʊ] ['ʌðər] [ʃɑ:ts] [keɪm] [ðer; ðər] [wei] .
" No other shots came their way .
" 不 其他 镜头 来了 他们的 方式 .

“没有其他子弹射向他们。”

['neɪθn] [fɪrd] [ðer; ðər] [ə'seɪlənt] [wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər][ænd; ənd] ['treɪlɪŋ]
Nathan feared their assailant was leaving the building on the corner and trailing
内森 害怕 他们的 袭击者 曾是 离开 这 建筑 在 这 角落 和 尾随
[ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [stri:t] .
them up the street .
他们 向上 这 街道 .

内森担心袭击者正从街角的建筑物里出来，然后沿着街道尾随他们。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][oʊld][hoʊ'tel] .
They entered the old hotel .
他们 进入 这 老的 酒店 .

他们走进了那家老旧的旅馆。

[ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][sænd] ['kʌvərd] [ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] .
A foot of sand covered the first floor .
一个 脚 的 沙 涵盖 这 第一的 地面 .

一楼铺着一英尺厚的沙子。

[ðə; ði] [sterz] [wɜ:r; wər] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
The stairs were slippery with it .
这 楼梯 是 滑 和 它 .

楼梯上沾满了水，很滑。

['ʃætərd] ['wɪndoʊz] [let][ðə; ði][koʊld] [naɪt] [bri:z] [floʊ] [θru:] .
Shattered windows let the cold night breeze flow through .
破碎 视窗 让 这 寒冷的 夜晚 微风 流动 通过 .

破碎的窗户让寒冷的夜风吹进来。

[ɑ:n][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜ:rd] [flɔ:rz] [ðeɪ] [dɪ'stɜ:rbd] ['kʌviz] [ʌv; əv][sænd][bæts] [hu:] ['flʌtəd]
On the second and third floors they disturbed coveys of sand bats who fluttered
在 这 第二 和 第三 楼层 他们 不安 群体 的 沙 蝙蝠 WHO 飘动
[ænd; ənd] [skwi:kt] [ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] .
and squeaked and poured out the windows in a black cloud .
和 吱吱作响 和 倾倒 出去 这 视窗 在 一个 黑色的 云 .

在二楼和三楼，他们惊扰了成群的沙蝠，沙蝠扑腾着翅膀，发出吱吱的叫声，像一团黑云一样从窗户里涌了出来。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n] [naʊ] .
The enemy would certainly know their location now .
这 敌人 会 当然 知道 他们的 地点 现在 .

敌人现在肯定知道他们的位置了。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] [θruː] [ə; eɪ]['broʊkən] ['penthaʊs] [dɔːr] ,

They	came	out	onto	the	roof	through	a	broken	penthouse	door	,
他们	来了	出去	到	这	屋顶	通过	一个	破碎的	顶层公寓	门	,

他们从一扇破损的顶层公寓门来到了屋顶上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪnt] ['muːnlaɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] ['skelɪt(ə)n]

and	in	the	faint	moonlight	they	had	a	clear	view	of	the	decaying	skeleton
和	在	这	头晕的	月光	他们	有	一个	清除	看法	的	这	腐烂的	骨骼

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

of	the	town	.
的	这	镇	.

在微弱的月光下，他们清晰地看到了这座城镇腐朽的骨架。

[ðə; ði]['raɪfəlz] [ðeɪ] ['kærid] [wʊd] [ʃuːt] [fleɪmz] [ðæt] [spred] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] ['eriə] [ænd; ənd]

The	rifles	they	carried	would	shoot	flames	that	spread	over	a	great	area	and
这	步枪	他们	携带	会	射击	火焰	那	传播	超过	一个	伟大的	区域	和

[tendid] [tuː; tə] ['hʌvər] [laɪk] ['fleɪmɪŋ] [kə'roʊniː] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['pɪrsɪŋ] .

tended	to	hover	like	flaming	coronae	rather	than	piercing	.
倾向于	到	徘徊	喜欢	炽盛	冠状	相当	比	冲孔	.

他们携带的步枪会喷射出火焰，火焰会蔓延到很大一片区域，而且往往像燃烧的日冕一样悬停，而不是穿透目标。

[ðʌs] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn]['faɪərɪŋ][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

Thus	,	they	would	be	effective	in	firing	the	buildings	.
因此	,	他们	会	是	有效的	在	射击	这	建筑物	.

因此，它们可以有效地焚烧建筑物。

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [pə'ziʃənz] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɑːts] ['ɪntuː]

They	took	up	positions	on	opposite	sides	of	the	roof	and	sent	a	dozen	shots	into
他们	采取	向上	职位	在	对面的	侧面	的	这	屋顶	和	发送	一个	打	镜头	进入

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['haɪdaʊt] .

the	base	of	the	enemy	hideout	.
这	根据	的	这	敌人	藏身处	.

他们分别占据屋顶两侧的位置，向敌方藏身处的底部发射了十几发子弹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪs'kælkjəˌleɪtɪd] [æz; əz] ['neɪθn] [hæd; həd] [fɪrd] .

But	they	had	miscalculated	as	Nathan	had	feared	.
但	他们	有	误算	作为	内森	有	害怕	.

但正如内森所担心的那样，他们的估计失误了。

[ə; eɪ]['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd][ʌv; əv] [ʃɑːts] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ruːf] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt]

A	fusillade	of	shots	came	from	a	roof	directly	across	the	street
一个	齐射	的	镜头	来了	从	一个	屋顶	直接地	穿过	这	街道

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪldɪŋ] [bɜːrst]['ɪntuː] ['tɔrənts] [ʌv; əv] [fleɪm] .

from	them	and	their	building	burst	into	torrents	of	flame	.
从	他们	和	他们的	建筑	爆裂	进入	种子	的	火焰	.

一阵枪林弹雨从街对面的一栋楼顶射来，他们的大楼瞬间燃起熊熊大火。

[ðeɪ] [træns'fəːd] [ðer; ðər]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːts] [keɪm] .

They	transferred	their	fire	to	the	building	from	which	the	shots	came	.
他们	转移	他们的	火	到	这	建筑	从	哪个	这	镜头	来了	.

他们将火力转移到了枪声传出的建筑物。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['hɔvəd] [ænd; ənd] [gləud] [laɪk] ['diːmənz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] ,

The	flames	hovered	and	glowed	like	demons	around	the	base	of	the	structure	,
这	火焰	悬停	和	发光	喜欢	恶魔	大约	这	根据	的	这	结构	,

火焰在建筑物底部周围盘旋发光，如同恶魔一般。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd] [laɪk] [reɪθs] .

but	they	died	like	wraiths	.
但	他们	死亡	喜欢	幽灵	.

但他们死得像幽灵一样。

" [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .
" I remember now , " said Firebird .
" 我 记住 现在 , " 说 火鸟 .

“我想起来了，”火鸟说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wʌn] ['faɪərpruːf] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [fiːm] .
" That's the one fireproof building in Pheme .
" 那就是 这 一 防火 建筑 在 现象 .

“那是菲姆唯一一座防火建筑。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['læbrətɔːri] .
It was a special instrument laboratory .
它 曾是 一个 特别的 乐器 实验室 .

这是一个专门的仪器实验室。

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [smoʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
We'll have to smoke him out .
出色地 有 到 抽烟 他 出去 .

我们得把他熏出来。

" [ðə; ði] ['taɪni] ['ɔrɪndʒ] [pʌfs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fleɪm] [læns] [keɪm] ['stedəli] [frʌm; frəm] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [pɔɪnts]
" The tiny orange puffs of a flame lance came steadily from varying points
" 这 微小的 橙子 泡芙 的 一个 火焰 槊 来了 稳步 从 变化 积分
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,
of the other building as if the enemy were running about ,
的 这 其他 建筑 作为 如果 这 敌人 是 跑步 关于 ,

“橙色的小火柱从另一栋建筑的不同位置持续喷涌而出，仿佛敌人正在四处奔跑。”

['pɔːzɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] .
pausing only long enough to shoot .
暂停 仅有的 长的 足够的 到 射击 .

只停顿了足够开枪的时间。

[ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʌtʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt]
The flames from the burning building had already touched off the adjacent
这 火焰 从 这 燃烧 建筑 有 已经 感动 离开 这 邻近的
['strʌktʃər] .
structures .
结构 .

燃烧的建筑物的火焰已经引燃了邻近的建筑物。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [goʊst] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] [ə'bleɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
The entire ghost town would be ablaze in a short time .
这 全部的 鬼 镇 会 是 燃烧 在 一个 短的 时间 .

很快，整座鬼城就会燃起熊熊大火。

['bɜːrnɪŋ] [brændz] [lɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [bɪ'saɪd] ['neɪθn] .
Burning brands lit on the roof beside Nathan .
燃烧 品牌 点燃 在 这 屋顶 旁 内森 .

内森身旁的屋顶上燃着火把。

[ðeɪ] [daɪd] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['faɪər] .
They died , but others were coming in a rain of fire .
他们 死亡 , 但 其他的 是 未来 在 一个 雨 的 火 .

他们死了，但其他人如火雨般赶来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [naʊ] .
They could see the enemy by the light of the fire now .
他们 可以 看 这 敌人 经过 这 光 的 这 火 现在 .

现在他们能借着火光看到敌人了。

[ðeɪ] ['faɪərd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [loʊ] .

They	**fired**	**the**	**buildings**	**on**	**either**	**side**	**and**	**forced**	**him**	**to**	**keep**	**low**	**.**
他们	被解雇	这	建筑物	在	任何一个	边	和	强制	他	到	保持	低的	.

他们向两侧的建筑物开火，迫使他保持低姿态。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃɑːts] [wɜːr; wər][kloʊz][ænd; ənd] ['ækjərət] .

But	**his**	**shots**	**were**	**close**	**and**	**accurate**	**.**
但	他的	镜头	是	关闭	和	准确的	.

但他投篮很准，而且距离很近。

['neɪθn] [ænd; ənd]['faɪrˌbɜːrd] ['ʃɪftɪd] [pə'ziʃənz] ['æftər] [iːtʃ] [ʃɑːt] ,

Nathan	**and**	**Firebird**	**shifted**	**positions**	**after**	**each**	**shot**	**,**
内森	和	火鸟	转移	职位	后	每个	射击	,

内森和火鸟每次射击后都会变换位置。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [sɪvd] ['ækjərətli] .

but	**the**	**parapet**	**in**	**front**	**of**	**them**	**was**	**sieved**	**accurately**	**.**
但	这	栏杆	在	正面	的	他们	曾是	过筛	准确	.

但他们面前的矮墙上的筛子却被精确地筛掉了。

[ðen] ['neɪθn] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'fleɪm] [ænd; ənd][ɪts]

Then	**Nathan**	**suddenly**	**realized**	**that**	**the**	**building**	**behind**	**them**	**was**	**aflame**	**and**	**its**
然后	内森	突然	已实现	那	这	建筑	在后面	他们	曾是	燃烧	和	它是

[laɪt] [ˌsɪlu'etɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] .

light	**silhouetted**	**them**	**against**	**the**	**holes**	**in**	**the**	**parapet**	**.**
光	剪影	他们	反对	这	孔	在	这	栏杆	.

这时，内森突然意识到他们身后的建筑物着火了，火光映照着他们，将他们映衬在女儿墙上的洞口里。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

No	**wonder**	**the**	**enemy**	**could**	**find**	**them**	**.**
不	想知道	这	敌人	可以	寻找	他们	.

难怪敌人能找到他们。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['faɪrˌbɜːrd] , " [get] [daʊn] !

He	**shouted**	**to**	**Firebird**	**,**	**"**	**Get**	**down**	**!**
他	喊叫	到	火鸟	,	"	得到	向下	!

他朝火鸟喊道："趴下！"

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [fleɪm] ['lænsər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	**She**	**was**	**too**	**good**	**a**	**flame**	**lancer**	**to**	**be**	**disturbed**	**by**	**his**	**shouting**	**.**
"	她	曾是	也	好的	一个	火焰	枪骑兵	到	是	不安	经过	他的	喊叫	.

"她是一位技艺高超的火焰长矛手，不会被他的叫喊声所干扰。"

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['kɑːmli] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['wɪndoʊ] ,

She	**remained**	**calmly**	**in**	**position**	**,**	**taking**	**a**	**bead**	**on**	**the**	**opposite**	**window**	**,**
她	剩余	平静地	在	位置	,	采取	一个	珠子	在	这	对面的	窗户	,

她保持着原地不动的姿态，目光投向对面的窗户。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [hed] .

waiting	**for**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**top**	**of**	**the**	**enemy's**	**head**	**.**
等待	为了	这	外貌	的	这	顶部	的	这	敌人的	头	.

等待敌人头顶的出现。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [saɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['tɑːrgɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] [wɪtʃ]

He	**came**	**up**	**for**	**a**	**quick**	**sight**	**upon**	**the**	**perfect**	**target**	**of**	**the**	**holes**	**which**
他	来了	向上	为了	一个	快的	视线	之上	这	完美的	目标	的	这	孔	哪个

['faɪrˌbɜːrd] [blækt] [aʊt] .

Firebird	**blacked**	**out**	**.**
火鸟	变黑	出去	.

他迅速抬头，瞥了一眼火鸟涂黑的那些洞，那正是完美的靶心。

[ðeɪ] ['faɪərd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
They fired simultaneously .
他们 被解雇 同时地 .

他们同时开火。

['faɪərbɜːrdz] [ʃɑːt] [hɪt][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Firebird's shot hit the edge of the window ,
火鸟的 射击 打 这 边缘 的 这 窗户 ,

火鸟的射门击中了窗户边缘。

['spreɪɪŋ] [fleɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['kɜːrlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
spraying flame over the wall and curling it into the window .
喷洒 火焰 超过 这 墙 和 冰壶 它 进入 这 窗户 .

火焰喷洒在墙上，并卷曲着进入窗户。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [wɑːʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['enəmi] ,
Some of it must have washed over the enemy ,
一些 的 它 必须 有 洗过 超过 这 敌人 ,

其中一些水肯定冲到了敌人身上。

[bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['enərdʒi][hæd; həd] [bɪn] ['dɪsɪpeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
but too much of its energy had been dissipated to be effective .
但 也 很多 的 它是 活力 有 到过 消散 到 是 有效的 .

但它的大部分能量都耗散掉了，因此无法发挥作用。

[bʌt; bət]['faɪrˌbɜːrd][wʌz; wəz][hɪt] .
But Firebird was hit .
但 火鸟 曾是 打 .

但火鸟号被击中了。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] [slʌmpt] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
Her body slumped down over the rifle and lay flat on the roof .
她 身体 瘫倒 向下 超过 这 步枪 和 躺 平坦的 在 这 屋顶 .

她的身体瘫倒在步枪上，平躺在屋顶上。

['krɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['beli] , ['neɪθn] ['rɪgəld] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] .
Crawling on his belly , Nathan wriggled over to her and raised her head .
爬行 在 他的 腹部 , 内森 扭动 超过 到 她 和 提高 她 头 .

内森匍匐着爬到她身边，抬起了她的头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] , [bʌt; bət][noʊ]['hɔːrəb(ə)l] ['blækənɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fleʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði]
She was unconscious , but no horrible blackening of her flesh showed the
她 曾是 无意识 , 但 不 可怕 变黑 的 她 肉 显示 这
[tʌtʃ] [ʌv; əv] [fleɪm] [læns] ['faɪər] .
touch of flame lance fire .
触碰 的 火焰 槊 火 .

她当时昏迷不醒，但她身上并没有可怕的焦黑痕迹，表明她曾被火焰长矛烧伤过。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] .
Then he saw where it had struck .
然后 他 锯 在哪里 它 有 击 .

然后他看到了子弹击中的地方。

[hɜːr; hər] ['sɪlvər] ['helmɪt] .
Her silver helmet .
她 银 头盔 .

她的银色头盔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] .
It was too hot to touch .
它 曾是 也 热的 到 触碰 .

烫得根本摸不着。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .

He	knocked	it	away	with	his	fist	.
他	敲门	它	离开	和	他的	拳头	.

他用拳头把它打开了。

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜːr; hər]['reɪv(ə)n] [her] [wʌz; wəz] [sɪndʒd] [bʌt; bət] ['slaɪtli] .

Beneath	it	,	her	raven	hair	was	singed	but	slightly	.
下面	它	,	她	乌鸦	头发	曾是	已签名	但	轻微地	.

在她头发的下面，乌黑的头发被轻微烧焦了。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] [hæd; həd] [dʌn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

The	electric	shock	had	done	most	of	the	damage	.
这	电的	震惊	有	完毕	最多	的	这	损害	.

电击造成了大部分伤害。

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['tendərli] [ænd; ənd] [fænd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

He	bent	over	her	tenderly	and	fanned	her	face	with	the	edge	of	her
他	弯曲	超过	她	温柔地	和	扇形	她	脸	和	这	边缘	的	她

['skɑːrlət] [kloʊk] .

scarlet	cloak	.
猩红	披风	.

他温柔地俯身，用她猩红色斗篷的边缘为她扇风。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][stɜːr] .

She	began	to	stir	.
她	开始	到	搅拌	.

她开始动了动。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

She	opened	her	eyes	and	looked	up	at	him	.
她	打开	她	眼睛	和	看起来	向上	在	他	.

她睁开眼睛，抬头看着他。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [ɪn'seprəbli] ['weldɪd] .

In	that	instant	he	knew	that	their	lives	were	inseparably	welded	.
在	那	立即的	他	知道	那	他们的	生活	是	密不可分	焊接	.

那一刻，他明白他们的生命已经密不可分。

[noʊ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] ['tremblɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [nuː]

No	word	was	spoken	,	but	he	felt	her	trembling	as	if	she	suddenly	knew
不	单词	曾是	说	,	但	他	毛毡	她	发抖	作为	如果	她	突然	知道

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们一言不发，但他感觉到她浑身颤抖，仿佛她突然明白了什么。

[tuː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

too	,	and	was	afraid	of	it	.
也	,	和	曾是	害怕的	的	它	.

他也一样，而且很害怕。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [spoʊk] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ʌn'stedi] .

After	a	moment	she	looked	about	and	spoke	,	her	voice	unsteady	.
后	一个	片刻	她	看起来	关于	和	辐	,	她	嗓音	不稳定	.

过了一会儿，她环顾四周，开口说话，声音有些颤抖。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [daʊn] .

"	We'll	have	to	get	down	.
"	出色地	有	到	得到	向下	.

我们得下去。

[ðə; ði][hoʊˈtel][ɪz][ɑːn]['faɪər] .
The hotel is on fire .
这 酒店 是 在 火 .

酒店着火了。

" ['neɪθn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [glæns] .
" Nathan followed the direction of her glance .
" 内森 随后 这 方向 的 她 瞥一眼 .

内森顺着她的目光望去。

[ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['penthaʊs] [sent] [smoʊk] ['biləuɪŋ] ['aʊtwərd] .
The open door of the penthouse sent smoke billowing outward .
这 打开 门 的 这 顶层公寓 发送 抽烟 翻滚 向外 .

顶层公寓敞开的大门让浓烟滚滚向外涌出。

" [wiːl] ['nevər] [get] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , " [sed] ['neɪθn] .
" We'll never get down through the interior , " said Nathan .
" 出色地 绝不 得到 向下 通过 这 内部的 , " 说 内森 .

“我们永远也进不去内部，”内森说。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] .
He glanced at the adjacent building .
他 瞥了一眼 在 这 邻近的 建筑 .

他瞥了一眼旁边的建筑物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] ['stɔːri] ['loʊər] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] [əˈweɪ] .
It was one story lower and ten feet away .
它 曾是 一 故事 降低 和 十 脚 离开 .

它比楼下低一层，距离十英尺远。

['faɪrˌbɜːrd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [glæns] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Firebird saw his glance and shook her head .
火鸟 锯 他的 瞥一眼 和 摇晃 她 头 .

火鸟看到了他的目光，摇了摇头。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['oʊvər] [ðæt] [wei] .
" We can't get over that way .
" 我们 不能 得到 超过 那 方式 .

“我们不能那样做。”

['hiːd] [ʃuːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He'd shoot us the instant we tried it .
他会 射击 我们 这 立即的 我们 尝试 它 .

我们一尝试他就会立刻开枪打死我们。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] . "
We'll have to go inside . "
出色地 有 到 去 里面 . "

我们得进去看看。

" [bʌt; bət] [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" But it's impossible .
" 但 它是 不可能的 .

但这不可能。

" ['faɪrˌbɜːrd] [smaɪld] .
" Firebird smiled .
" 火鸟 微笑 .

火鸟笑了。

" ['æftər] [juːv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] - , ['meni] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] .
" After you've been to the pool of Luline , many things are possible .
" 后 你已经 到过 到 这 水池 的 - , 许多 事物 是 可能的 .

“去过卢琳泳池之后，很多事情都有可能。”

[hɪr] —
Here —
这里 —

这里-

" [ʃiː; ʃi] [ʌn'klæspt] [ðə; ði] [kloʊk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [θroʊt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['neɪθn] .
" She unclasped the cloak from her throat and threw it about Nathan .
" 她 解开 这 披风 从 她 喉 和 扔 它 关于 内森 .

她解开挂在脖子上的斗篷，扔到内森身上。

" [prə'tekt] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
" Protect your head and wrap it around you as much as possible .
" 保护 你的 头 和 裹 它 大约 你 作为 很多 作为 可能的 .

“保护好你的头部，尽可能用手护住自己。”

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [bɜːrn] .
It won't burn .
它 惯于 烧伤 .

它不会燃烧。

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['proʊtest] , [ʃiː; ʃi] ['rɪgəld] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] ,
" Before he could protest , she wriggled away over the surface of the roof ,
" 前 他 可以 反对 , 她 扭动 离开 超过 这 表面 的 这 屋顶 ,

“还没等他抗议，她就从屋顶上扭动着逃走了。”

['kiːpɪŋ] [loʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'seɪlənt] .
keeping low out of the fire of their assailant .
保持 低的 出去 的 这 火 的 他们的 袭击者 .

他们尽量保持低姿，躲避攻击者的火力。

[ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] ['penthaʊs] [dɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'fɜːrnoʊ] .
She plunged through the penthouse door into the inferno .
她 暴跌 通过 这 顶层公寓 门 进入 这 地狱 .

她纵身跃过顶层公寓的大门，冲进了熊熊烈火之中。

[ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] ['biləud] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , ['lɪkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['slendər] ,
The smoke and flame billowed about her , licking at her slender ,
这 抽烟 和 火焰 波涛汹涌 关于 她 , 舔舐 在 她 苗条 ,
[ˌʌnprə'tektɪd] ['bɑːdi] .
unprotected body .
未受保护 身体 .

烟雾和火焰在她周围翻滚，舔舐着她纤细、毫无防护的身体。

['neɪθn] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['veɪpəz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['stʌmb(ə)l] [ænd; ənd]
Nathan tried to catch her , but the blinding vapors made him stumble and
内森 尝试 到 抓住 她 , 但 这 失明 蒸汽 制成 他 绊倒 和
[fɔːl] ['klʌmzɪli] .
fall clumsily .
落下 笨拙地 .

内森试图抓住她，但刺眼的烟雾让他踉跄了一下，笨拙地摔倒了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [kloʊk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ə'gen] ,
He wanted to throw the cloak about her again ,
他 通缉 到 扔 这 披风 关于 她 再次 ,

他想再次把斗篷披在她身上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ]
but he was forced to gather it about him in order to make any headway
但 他 曾是 强制 到 收集 它 关于 他 在 命令 到 制作 任何 进展
[æt; ət] [ɔːl] .
at all .
在 全部 .

但他不得不设法将它聚集到身边，才能取得任何进展。

[mɪ'rækjələsli] , ['faɪrˌbɜːrd] [siːmd] [ʌn'hɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .

Miraculously	**,**	**Firebird**	**seemed**	**unharmed**	**by**	**the**	**flames**	**.**
奇迹般地	,	火鸟	似乎	毫发无损	经过	这	火焰	.

奇迹般地，火鸟似乎没有受到火焰的伤害。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] ['neɪθn] [meɪd] [aʊt] [hɜːr; hər] ['fɪgjər] ['hʌrɪŋ] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

On	**the**	**second**	**floor**	**Nathan**	**made**	**out**	**her**	**figure**	**hurrying**	**far**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
在	这	第二	地面	内森	制成	出去	她	数字	匆忙	远的	前方	的	他	.

在二楼，内森隐约看到她的身影匆匆走在他前面很远的地方。

[hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['smoʊldərɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ber] [ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [siːmd] [tuː; tə]

Her	**clothing**	**was**	**smouldering**	**but**	**her**	**bare**	**arms**	**and**	**legs**	**seemed**	**to**
她	衣服	曾是	闷烧	但	她	裸	武器	和	腿	似乎	到

[gloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] ['ɪnər] [laɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɑːn] ['viːnəs] .

glow	**with**	**that**	**same**	**inner**	**light**	**that**	**he**	**had**	**seen**	**back**	**in**	**the**	**cave**	**on**	**Venus**	**.**
辉光	和	那	相同的	内	光	那	他	有	已见	后退	在	这	洞穴	在	金星	.

她的衣服在冒烟，但她裸露的手臂和腿似乎闪耀着与他在金星洞穴中看到的同样的内在光芒。

[hiː; hi] ['stʌmbld] [ɪn][ðə; ði] ['tretʃərəs] [sænd][ænd; ənd] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'gen] .

He	**stumbled**	**in**	**the**	**treacherous**	**sand**	**and**	**lost**	**sight**	**of**	**her**	**again**	**.**
他	踉跄	在	这	奸诈	沙	和	丢失的	视线	的	她	再次	.

他在湿滑的沙地上绊了一跤，再次失去了她的踪影。

[hiː; hi][slɪd][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] ['sterweɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bəːnd] [ə'weɪ] .

He	**slid**	**and**	**fell**	**down**	**the**	**first**	**floor**	**stairway**	**,**	**which**	**was**	**almost**	**burned**	**away**	**.**
他	滑行	和	跌倒	向下	这	第一的	地面	楼梯	,	哪个	曾是	几乎	烧伤	离开	.

他滑倒摔下了几乎被烧毁的一楼楼梯。

[hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [sent] ['ɑːmɪnəs] [vaɪ'breɪʃnz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tred] ['laɪtli] .

His	**weight**	**on**	**it**	**sent**	**ominous**	**vibrations**	**through**	**it**	**,**	**and**	**he**	**tried**	**to**	**tread**	**lightly**	**.**
他的	重量	在	它	发送	不祥的	振动	通过	它	,	和	他	尝试	到	踏	轻轻	.

他压在上面的重量使它震动起来，他尽量轻手轻脚地走。

['faɪrˌbɜːrd][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] ['lev(ə)l] .

Firebird	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**when**	**he**	**reached**	**the**	**street**	**level**	**.**
火鸟	曾是	无处	到	是	已见	什么时候	他	达到	这	街道	等级	.

当他到达地面时，火鸟已经不见踪影。

[hiː; hi] ['reɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sænd] [sled] [stɑːrt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	**raced**	**outside**	**in**	**time**	**to**	**see**	**the**	**sand**	**sled**	**start**	**up**	**and**	**disappear**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**building**	**.**
他	比赛	外部	在	时间	到	看	这	沙	雪橇	开始	向上	和	消失	大约	这	角落	的	这	建筑	.

他及时跑到外面，看到沙橇启动，消失在建筑物拐角处。

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [fleɪm] [smæʃt] [ə'genst] [ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

A	**puff**	**of**	**flame**	**smashed**	**against**	**the**	**sand**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
一个	噗	的	火焰	粉碎	反对	这	沙	在	正面	的	他	.

一团火焰猛地撞击在他面前的沙地上。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .

The	**enemy**	**was**	**watching**	**for**	**them**	**to**	**leave**	**.**
这	敌人	曾是	观看	为了	他们	到	离开	.

敌人一直在监视他们离开。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] ['faɪrˌbɜːrd][hæd; həd] [muːvd] [ðə; ði][sled] .

That	**was**	**why**	**Firebird**	**had**	**moved**	**the**	**sled**	**.**
那	曾是	为什么	火鸟	有	已搬	这	雪橇	.

这就是火鸟移动雪橇的原因。

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bæk]

He	went	back	into	the	burning	building	and	fought	his	way	to	a	back
他	去	后退	进入	这	燃烧	建筑	和	战斗	他的	方式	到	一个	后退

['wɪndoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪn] [ʌv; əv]['faɪər] .

window	out	of	the	enemy's	line	of	fire	.
窗户	出去	的	这	敌人的	线	的	火	.

他返回燃烧的建筑物内，奋力杀出一条血路，从后窗逃出了敌人的火力范围。

[hiː; hi] [faʊnd] ['faɪrˌbɜːrd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

He	found	Firebird	waiting	for	him	there	.
他	成立	火鸟	等待	为了	他	那里	.

他发现火鸟在那里等着他。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [her] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ʌn'hɑːrmd] [baɪ][ðə; ði]

The	smell	of	smoke	was	in	her	hair	,	but	she	seemed	unharmed	by	the
这	闻	的	抽烟	曾是	在	她	头发	,	但	她	似乎	毫发无损	经过	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

她的头发上有烟味，但她似乎没有被火焰灼伤。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['kwestʃənz] .

She	gave	him	no	time	for	questions	.
她	给予	他	不	时间	为了	问题	.

她根本没给他提问的时间。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] .

"	I'm	going	to	drive	around	the	town	.
"	我是	去	到	驾驶	大约	这	镇	.

“我要开车在镇上转转。”

['faɪər] ['evri] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

Fire	every	building	with	the	rifle	.
火	每一个	建筑	和	这	步枪	.

用步枪扫射每一栋建筑物。

[ðæt] [wɪl] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] .

That	will	drive	him	out	eventually	.
那	将要	驾驶	他	出去	最终	.

那最终会把他逼走的。

" [ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [sled] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['dezərt] [ænd; ənd]

"	She	twisted	the	sled	out	through	the	narrow	street	to	the	open	desert	and
"	她	扭曲	这	雪橇	出去	通过	这	狭窄的	街道	到	这	打开	沙漠	和

[bɪ'gæn] ['sɜːrklɪŋ] .

began	circling	.
开始	盘旋	.

她扭动着雪橇穿过狭窄的街道，来到开阔的沙漠，开始绕圈行驶。

['neɪθn] [prest] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən][pɔːrt][ænd; ənd]['faɪərd] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət][ðə; ði]

Nathan	pressed	the	rifle	through	the	open	port	and	fired	continually	at	the
内森	按下	这	步枪	通过	这	打开	港口	和	被解雇	持续	在	这

['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] .

wooden	buildings	.
木制的	建筑物	.

内森将步枪从敞开的射击孔中伸出，对着木制建筑物不停地射击。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'seɪlənt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [nɑːt] [ə'wer]

They	watched	sharply	for	their	assailant	,	but	he	was	apparently	not	aware
他们	观看	尖锐地	为了	他们的	袭击者	,	但	他	曾是	显然	不是	意识到的

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

of	their	escape	.
的	他们的	逃脱	.

他们严密监视着袭击者，但他显然没有察觉到他们的逃脱。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

As	they	finished	the	circle	,
作为	他们	完成的	这	圆圈	,

当他们绕圈结束时，

['faɪrˌbɜːrd] [tɜːrnd] [ðə; ði][sled] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dezərt][ænd; ənd] [swʌŋ] [ʌp][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

Firebird	turned	the	sled	out	into	the	desert	and	swung	up	the	far	side	of	a
火鸟	转向	这	雪橇	出去	进入	这	沙漠	和	摇摆	向上	这	远的	边	的	一个

[haɪ] [duːn] .

high	dune	.
高的	沙丘	.

火鸟将雪橇驶入沙漠，然后荡上高沙丘的另一侧。

" [wiːl] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sled] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We'll	watch	for	him	to	make	a	break	for	his	sled	,	"	she	said	.
"	出色地	手表	为了	他	到	制作	一个	休息	为了	他的	雪橇	,	"	她	说	.

“我们会留意他是否会拉着雪橇逃跑，”她说。

" [wen] [hiː; hi] [dʌz] , [wiːl] [let][hɪm; ɪm][get] ['stɑːrtɪd][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli] .

"	When	he	does	,	we'll	let	him	get	started	and	follow	closely	.
"	什么时候	他	做	,	出色地	让	他	得到	开始	和	跟随	密切	.

“等他开始的时候，我们会让他开始，然后密切关注。”

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['faɪər] [waɪl] ['draɪvɪŋ] ,

He	won't	be	able	to	fire	while	driving	,
他	惯于	是	有能力的	到	火	尽管	驾驶	,

他开车时将无法开枪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [der] [stɑːp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːl] [biː; bi][ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	he	won't	dare	stop	because	we'll	be	on	him	.
和	他	惯于	敢	停止	因为	出色地	是	在	他	.

他不敢停下来，因为我们会紧追不舍。

" ['neɪθn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Nathan	nodded	.
"	内森	点头	.

内森点了点头。

[æz; əz]['faɪrˌbɜːrd] [stɑːpt] [ðə; ði][sled] , [hiː; hi]['hændɪd][hɜːr; hər][ðə; ði][kloʊk] , [ə; eɪ] [mɪr] ['hændfʊl][ʌv; əv]

As	Firebird	stopped	the	sled	,	he	handed	her	the	cloak	,	a	mere	handful	of
作为	火鸟	停止	这	雪橇	,	他	递交	她	这	披风	,	一个	仅仅	少数	的

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

火鸟停下雪橇，把斗篷递给了她，那斗篷不过是一小把布。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [ðɪs] [kloʊk] [ɪz] — [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

"	I'd	like	to	know	what	the	secret	of	this	cloak	is	—	and	how	you	made	it
"	ID	喜欢	到	知道	什么	这	秘密	的	这	披风	是	—	和	如何	你	制成	它

[θruː] [ðæt] ['faɪər] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃn] .

through	that	fire	without	protection	.
通过	那	火	没有	保护	.

“我想知道这件斗篷的秘密是什么——以及你是如何在没有任何防护的情况下从火中幸存下来的。”

" ['faɪrˌbɜːrd] [smaɪld] .
" **Firebird** **smiled** **.**
" 火鸟 微笑 .

火鸟笑了。

" [soʊ] [wʊd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
" **So** **would** **a** **lot** **of** **other** **people** **.**
" 所以 会 一个 很多 的 其他 人们 .

“很多人也会这么想。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['səubəd] [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [noʊ]
" **Then** **she** **sobered** **and** **added** **,** " **I** **think** **perhaps** **you** **will** **be** **the** **one** **to** **know**
" 然后 她 清醒 和 额外 , " 我 思考 也许 你 将要 是 这 一 到 知道
— [sʌm; səm] [deɪ] .
— **some** **day** **.**
— 一些 天 .

“然后她神情严肃起来，补充道：‘我想也许有一天你会知道的。’

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [goʊst] ['vɪlɪdʒ] .
" **She** **turned** **away** **and** **watched** **the** **burning** **ghost** **village** **.**
" 她 转向 离开 和 观看 这 燃烧 鬼 村庄 .

她转过身，望着燃烧的鬼城。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hel] [ʌv; əv] [fleɪm] .
It **was** **a** **beautiful** **hell** **of** **flame** **.**
它 曾是 一个 美丽的 地狱 的 火焰 .

那是一片美丽而炽热的地狱。

['evri] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .
Every **building** **was** **yellow** **with** **fire** **.**
每一个 建筑 曾是 黄色的 和 火 .

每栋建筑都被火焰烧成了黄色。

[ðə; ði] ['dezərt] [wʌz; wəz] [lɪt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
The **desert** **was** **lit** **for** **miles** **around** **,**
这 沙漠 曾是 点燃 为了 英里 大约 ,

方圆数英里内的沙漠都被灯光照亮了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['bæt(ə)l] .
and **the** **sound** **of** **the** **crackling** **was** **like** **the** **sound** **of** **some** **great** **battle** **.**
和 这 声音 的 这 噼啪作响 曾是 喜欢 这 声音 的 一些 伟大的 战斗 .

噼啪作响的声音就像一场大战的声音。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .
" **He** **can't** **stay** **in** **there** **much** **longer** **,** " **said** **Firebird** **.**
" 他 不能 停留 在 那里 很多 更长 , " 说 火鸟 .

“他不能在里面待太久了，”火鸟说道。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['strɔːŋli] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [duːn] .
The **heat** **was** **already** **strongly** **felt** **at** **the** **dune** **.**
这 热 曾是 已经 强烈 毛毡 在 这 沙丘 .

沙丘上已经能明显感受到热浪。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !
" **There** **he** **is** **!**
" 那里 他 是 !

“他在那儿！”

" ['neɪθn] [ɪk'skleɪmd] .
" **Nathan** **exclaimed** **.**
" 内森 惊呼 .

“内森惊呼道。”

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [bɜːrst] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrnoʊ][ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv]

A	**figure**	**burst**	**suddenly**	**out**	**of**	**the**	**inferno**	**and**	**ran**	**towards**	**the**	**far**	**side**	**of**
一个	数字	爆裂	突然	出去	的	这	地狱	和	跑	向	这	远的	边	的

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [taʊn] .

the	**burning**	**town**	**.**
这	燃烧	镇	.

一个身影突然从烈焰中冲出，朝着燃烧的城镇的另一边跑去。

" [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	**We're**	**on**	**the**	**wrong**	**side**	**,**	**"**	**said**	**Firebird**	**.**
"	是	在	这	错误的	边	,	"	说	火鸟	.

“我们站错队了，”火鸟说道。

" [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wiːl] [muːv] ['oʊvər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

"	**Keep**	**your**	**eye**	**on**	**him**	**and**	**we'll**	**move**	**over**	**if**	**we**	**can**	**do**	**it**	**without**
"	保持	你的	眼睛	在	他	和	出色地	移动	超过	如果	我们	能	做	它	没有

['biːɪŋ] [siːn] .

being	**seen**	**.**
存在	已见	.

“盯紧他，如果我们能在不被发现的情况下移动过去，我们就过去。”

" ['kɔːʃəsli] , [θruː] [ðə; ði] [bloʊ] [hoʊlz] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [djʊn] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei]

"	**Cautiously**	**,**	**through**	**the**	**blow**	**holes**	**and**	**behind**	**dunes**	**,**	**they**	**made**	**their**	**way**
"	谨慎地	,	通过	这	吹	孔	和	在后面	沙丘	,	他们	制成	他们的	方式

['fɔːrwərd] .

forward	**.**
向前	.

他们小心翼翼地穿过喷水孔，绕过沙丘，向前走去。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [prə'peləz] [wʌz; wəz] ['mʌfld] [ɪn][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**sound**	**of**	**their**	**engines**	**and**	**propellers**	**was**	**muffled**	**in**	**the**	**roar**	**of**	**the**
这	声音	的	他们的	发动机	和	螺旋桨	曾是	闷音	在	这	吼	的	这

['faɪər] .

fire	**.**
火	.

发动机和螺旋桨的声音被熊熊烈火的轰鸣声掩盖了。

[ðeɪ] ['tɑːpt] [ə; eɪ] [raɪz] [ænd; ənd] ['neɪθn] [ɪk'skleɪmd] , " [ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz][sled] .

They	**topped**	**a**	**rise**	**and**	**Nathan**	**exclaimed**	**,**	**"**	**There's**	**his**	**sled**	**.**
他们	顶峰	一个	上升	和	内森	惊呼	,	"	有	他的	雪橇	.

他们爬上一个小山坡，内森惊呼道：“他的雪橇在那儿。”

['hiːz] ['muːvɪŋ] . "

He's	**moving**	**.**	**"**
他是	移动	.	"

他要搬家了。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ded] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	**He**	**must**	**think**	**we're**	**dead**	**,**	**"**	**said**	**Firebird**	**.**
"	他	必须	思考	是	死的	,	"	说	火鸟	.

“他肯定以为我们死了，”火鸟说道。

" [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [plænz][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['ruːɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

"	**He**	**probably**	**plans**	**to**	**come**	**back**	**and**	**search**	**the**	**ruins**	**for**	**the**	**Jewels**
"	他	大概	计划	到	来	后退	和	搜索	这	废墟	为了	这	珠宝

[wen] [its] [kuːld] [ɔːf] .

when	**it's**	**cooled**	**off**	**.**
什么时候	它是	冷却	离开	.

“他可能打算等天气凉快些再回来，到废墟里寻找珠宝。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [spiːd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [sled] .

"	She	added	speed	to	overtake	the	other	sled	.
"	她	额外	速度	到	超过	这	其他	雪橇	.

她加速超过了另一辆雪橇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] ['oʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] [ðə; ði] [djʊn] [ænd; ənd] [bloʊ] [hoʊlz] .

It	was	in	sight	only	part	of	the	time	and	it	would	be	easy	to	lose	in	the	dunes	and	blow	holes	.
它	曾是	在	视线	仅有的	部分	的	这	时间	和	它	会	是	简单的	到	失去	在	这	沙丘	和	吹	孔	.

它只有部分时间在视线范围内，很容易在沙丘和喷水孔中迷路。

['neɪθn] ['loʊɝd] [ðə; ði] [pɔːrt] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [θruː] .

Nathan	lowered	the	port	a	trifle	and	stuck	the	nose	of	the	rifle	through	.
内森	降低	这	港口	一个	琐事	和	卡住	这	鼻子	的	这	步枪	通过	.

内森把枪口稍微放低了一点，然后把步枪的枪口伸了进去。

[hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [sled] .

He	got	a	bead	on	the	forward	sled	.
他	得到	一个	珠子	在	这	向前	雪橇	.

他瞄准了前方的雪橇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] ,

And	the	instant	he	pressed	the	trigger	,
和	这	立即的	他	按下	这	扳机	,

他扣动扳机的那一刻，

[ðer; ðər] [oʊn] [sled] ['dɪpt] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [went] [loʊ] .

their	own	sled	dipped	down	so	that	his	shot	went	low	.
他们的	自己的	雪橇	浸入	向下	所以	那	他的	射击	去	低的	.

他们的雪橇向下倾斜，导致他的射击落点偏低。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðer; ðər] ['kwɑːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

But	it	served	to	warn	their	quarry	of	their	presence	.
但	它	服务	到	警告	他们的	采石场	的	他们的	在场	.

但这起到了警告猎物他们存在的作用。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [wɜːrl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

He	must	have	whirled	to	get	a	look	at	them	,
他	必须	有	旋转	到	得到	一个	看	在	他们	,

他一定是猛地转身去看他们了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [sled] ['wɔbəld] ['kreɪzɪli] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

for	the	sled	wobbled	crazily	for	an	instant	.
为了	这	雪橇	摇晃	疯狂地	为了	一个	立即的	.

雪橇猛地摇晃了一瞬间。

[hiː; hi] ['dɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [duːn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [gɔːn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] .

He	dipped	out	of	sight	behind	a	dune	and	was	gone	when	they	reached	the	spot	.
他	浸入	出去	的	视线	在后面	一个	沙丘	和	曾是	已消失	什么时候	他们	达到	这	点	.

他躲到沙丘后面，消失在他们的视线中，等他们到达目的地时，他已经不见了。

[djʊn] [blɑːkt] [saɪt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [pæðz] [bræntʃt] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Dunes	blocked	sight	in	all	directions	and	a	dozen	paths	branched	out	between	them	.
沙丘	已屏蔽	视线	在	全部	方向	和	一个	打	路径	分支	出去	之间	他们	.

沙丘阻挡了四面八方的视线，沙丘之间有十几条岔路。

" ['oʊvər][ðer; ðər] !
" Over there !
" 超过 那里 !

“在那边!

" ['neɪθn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [sænd] [klaʊd] [ðæt] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sled]
" Nathan pointed to a fine sand cloud that betrayed the presence of the sled
" 内森 尖 到 一个 美好的 沙 云 那 背叛 这 在场 的 这 雪橇
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [djʊn] .
beyond the dunes .
超过 这 沙丘 .

内森指着沙丘后方扬起的细沙云，那里暴露了雪橇的存在。

['faɪrˌbɜːrd] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ə'gen] .
Firebird followed and soon they came in sight again .
火鸟 随后 和 很快 他们 来了 在 视线 再次 .

火鸟紧随其后，很快他们又出现在了视线中。

['neɪθn] ['faɪərd] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [ðæt] [went] [waɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Nathan fired another shot that went wide because of the plunging motion of the
内森 被解雇 其他 射击 那 去 宽的 因为 的 这 骤降 运动 的 这
[sled] .
sled .
雪橇 .

内森又开了一枪，但由于雪橇的俯冲运动，子弹偏离了目标。

[ðen] [ðə; ði] ['enəmi] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [bloʊ] [hoʊl] .
Then the enemy suddenly plunged into the depths of an immense blow hole .
然后 这 敌人 突然 暴跌 进入 这 深度 的 一个 巨大 吹 洞 .

然后，敌人突然一头扎进了一个巨大的喷水孔深处。

['faɪrˌbɜːrd] [swʌŋ] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
Firebird swung wide of the hole .
火鸟 摇摆 宽的 的 这 洞 .

火鸟挥杆偏离球洞。

['neɪθn] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] ['pʌzlmənt] .
Nathan glanced at her in puzzlement .
内森 瞥了一眼 在 她 在 困惑 .

内森疑惑地看了她一眼。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "
" Where are you going ? "
" 在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [nɑːt] [daʊn] [ðer; ðər] .
" Not down there .
" 不是 向下 那里 .

“不在下面。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɔːg] [faɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðæt] [bloʊ] [hoʊl] .
It would be fatal to get into a dog fight around the sides of that blow hole .
它 会 是 致命的 到 得到 进入 一个 狗 斗争 大约 这 侧面 的 那 吹 洞 .

在那个喷水孔周围发生空战是致命的。

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwer] [nɪr] [ˌjuː 'es] .
We'll wait for him to come out and hope it is somewhere near us .
出色地 等待 为了 他 到 来 出去 和 希望 它 是 某处 靠近 我们 .

我们会等他出来，希望他就在我们附近。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [duːn] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sled] ['spiːdɪŋ]

"	From	the	top	of	a	small	dune	they	caught	sight	of	the	other	sled	speeding
"	从	这	顶部	的	一个	小的	沙丘	他们	捕捉	视线	的	这	其他	雪橇	超速

[ə'raʊnd] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

around	the	inside	of	the	hole	.
大约	这	里面	的	这	洞	.

“他们从一个小沙丘顶上看到另一辆雪橇在洞里飞驰。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [lʊr] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wer] [hiː; hi] [wʊd]

But	he	knew	he	had	failed	to	lure	them	into	it	where	he	would
但	他	知道	他	有	失败的	到	饵	他们	进入	它	在哪里	他	会

[hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [tʃæns] [æz; əz] [ðeɪ] .

have	had	as	good	chance	as	they	.
有	有	作为	好的	机会	作为	他们	.

但他知道，他没能把他们引诱到那种情况下，他和他们一样有机会。

[hiː; hi] [sped] [ʌp] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] .

He	sped	up	and	over	the	edge	opposite	them	.
他	加速	向上	和	超过	这	边缘	对面的	他们	.

他加速冲过悬崖，从他们对面飞驰而去。

['faɪrˌbɜːrd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [sled] ['muːvɪŋ] [ə'gen] .

Firebird	started	the	sled	moving	again	.
火鸟	开始	这	雪橇	移动	再次	.

火鸟重新启动了雪橇。

['neɪθn] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] .

Nathan	kept	his	eye	on	the	enemy	.
内森	保留	他的	眼睛	在	这	敌人	.

内森时刻警惕着敌人。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɔːzd] .

Even	as	he	watched	the	other	paused	.
甚至	作为	他	观看	这	其他	暂停	.

即使他看着对方，也停顿了一下。

" ['hiːz] [nɑːt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

"	He's	not	running	away	.
"	他是	不是	跑步	离开	.

“他不是在逃跑。”

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [faɪt] !

He's	going	to	turn	and	fight	!
他是	去	到	转动	和	斗争	!

他要转身反击了！

" ['faɪrˌbɜːrd][held][hɜːr; hər] [spiːd] [daʊn] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪld] [ʌp] .

"	Firebird	held	her	speed	down	and	let	the	other	build	up	.
"	火鸟	握住	她	速度	向下	和	让	这	其他	建造	向上	.

“火鸟放慢了速度，让对手加速。”

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] .

He	came	in	shooting	.
他	来了	在	射击	.

他进来时就开枪了。

[pʌfs] [ʌv; əv] [fleɪm] [spɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [læns] [hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][pɔːrt] .

Puffs	of	flame	spurted	from	the	small	lance	he	was	firing	through	the	port	.
泡芙	的	火焰	喷涌而出	从	这	小的	槊	他	曾是	射击	通过	这	港口	.

他透过舷窗发射的小长矛喷出阵阵火焰。

['neɪθn] [reɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] .

Nathan	**raised**	**the**	**rifle**	**and**	**fired**	**.**
内森	提高	这	步枪	和	被解雇	.

内森举起步枪开火。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [strʌk] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [sled] [bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪmz] .

The	**shot**	**struck**	**midway**	**between**	**the**	**motor**	**and**	**the**	**cabin**	**and**	**the**	**enemy**	**sled**	**burst**	**into**	**flames**	**.**
这	射击	击	中途	之间	这	发动机	和	这	舱	和	这	敌人	雪橇	爆裂	进入	火焰	.

子弹击中了发动机和驾驶室之间的中部，敌方雪橇随即燃起熊熊大火。

" [gʊd] [hɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	**Good**	**hit**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Firebird**	**.**
"	好的	打	!	"	惊呼	火鸟	.

“好球！”火鸟喊道。

[ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɛnst] .

Then	**her**	**face**	**tensed**	**.**
然后	她	脸	紧张的	.

然后她的脸色变得紧绷起来。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ræm][juː 'es] .

"	**He's**	**going**	**to**	**ram**	**us**	**.**
"	他是	去	到	内存	我们	.

“他要撞我们。”

[get] [hɪz; ɪz] ['stɪrɪŋ] ['rʌnər] .

Get	**his**	**steering**	**runner**	**.**
得到	他的	转向	跑步者	.

把他的转向节弄下来。

" [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sled] [wʌz; wəz] ['hɜːrtl] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] [naʊ] .

"	**The**	**blazing**	**sled**	**was**	**hurtling**	**towards**	**them**	**at**	**terrific**	**speed**	**now**	**.**
"	这	炽烈	雪橇	曾是	疾驰	向	他们	在	了不起	速度	现在	.

“燃烧的雪橇正以惊人的速度向他们飞驰而来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ə'saɪd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] ['iːzəli] .

It	**was**	**impossible**	**to**	**turn**	**aside**	**so**	**that**	**the**	**enemy**	**could**	**not**	**follow**	**easily**	**.**
它	曾是	不可能的	到	转动	旁边	所以	那	这	敌人	可以	不是	跟随	容易地	.

无法转向，以免敌人轻易追击。

['faɪrˌbɜːrd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sled] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [kə'lɪʒ(ə)n] [kɔːrs] .

Firebird	**tried**	**it**	**and**	**the**	**other**	**sled**	**changed**	**to**	**a**	**new**	**collision**	**course**	**.**
火鸟	尝试	它	和	这	其他	雪橇	已更改	到	一个	新的	碰撞	课程	.

火鸟尝试了一下，结果另一辆雪橇改变了碰撞路线。

['neɪθn] ['faɪərd] [ə'gen] .

Nathan	**fired**	**again**	**.**
内森	被解雇	再次	.

内森再次开枪。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [pɪrst] [ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪŋ] [æz; əz]['faɪrˌbɜːrd] [traɪd] [tuː; tə] [wiːv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [kɔːrs] .

Then	**a**	**shot**	**pierced**	**their**	**own**	**housing**	**as**	**Firebird**	**tried**	**to**	**weave**	**out**	**of**	**the**	**collision**	**course**	**.**
然后	一个	射击	穿孔	他们的	自己的	住房	作为	火鸟	尝试	到	编织	出去	的	这	碰撞	课程	.

然后，当火鸟试图避开碰撞路线时，一发子弹击穿了他们自己的外壳。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˈneɪθn]

It	made	shooting	difficult	for	Nathan
它	制成	射击	难的	为了	内森

这让内森的拍摄变得困难。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊt] [əˈnʌðər] [ʃɑːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

but	he	put	another	shot	into	the	motor	of	the	enemy	.
但	他	放	其他	射击	进入	这	发动机	的	这	敌人	.

但他又向敌机的发动机开了一枪。

[ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈkɑːmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [sled] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] [naʊ] .

The	blazing	comet	of	the	enemy	sled	was	less	than	three	hundred	feet	away	now	.
这	炽烈	彗星	的	这	敌人	雪橇	曾是	较少的	比	三	百	脚	离开	现在	.

敌方雪橇那耀眼的彗星状身影现在距离我们不到三百英尺了。

[ˈfaɪrˌbɜːrd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [teɪl] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [kəˈlɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [wʌt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈwɑːntɪd] .

Firebird	could	have	turned	tail	to	avoid	collision	,	but	that	was	apparently	what	the	enemy	wanted	.
火鸟	可以	有	转向	尾巴	到	避免	碰撞	,	但	那	曾是	显然	什么	这	敌人	通缉	.

火鸟本可以掉头避免碰撞，但这显然正是敌人想要的结果。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdespərət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ˈlɪkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjuːəl] [tæŋk] .

His	own	position	was	increasingly	desperate	with	the	flames	licking	about	the	cabin	and	threatening	the	fuel	tank	.
他的	自己的	位置	曾是	日益	绝望的	和	这	火焰	舔舐	关于	这	舱	和	威胁	这	燃料	坦克	.

随着火焰在机舱内蔓延，威胁到油箱，他自己的处境也越来越危急。

[ˈfaɪrˌbɜːrd] [kept] [ˈwiːvɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [læns] .

Firebird	kept	weaving	and	brought	out	her	own	lance	.
火鸟	保留	编织	和	带来	出去	她	自己的	槊	.

火鸟继续编织，并拿出了自己的长矛。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [ʃɑːts] [went] [waɪld] .

She	tried	to	hit	the	pilot	,	but	her	shots	went	wild	.
她	尝试	到	打	这	飞行员	,	但	她	镜头	去	荒野	.

她试图击中飞行员，但她的子弹都偏离了目标。

" [stɑːp] [ˈwiːvɪŋ] , " [sed] [ˈneɪθn] .

"	Stop	weaving	,	"	said	Nathan	.
"	停止	编织	,	"	说	内森	.

“别再织毛衣了，”内森说。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn] [ðæt] [ˈrʌnər] [ɔːr] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːrn] [teɪl] . "

"	I've	got	to	get	a	bead	on	that	runner	or	we'll	have	to	turn	tail	.	"
"	我已经	得到	到	得到	一个	珠子	在	那	跑步者	或者	出色地	有	到	转动	尾巴	.	"

“我必须盯紧那个跑者，否则我们就只能掉头逃跑了。”

" ['itl] [biː; bi] [jʊr; jər] [læst] [ʃɑːt] , " [sed] [ˈfaɪrˌbɜːrd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kəmˈplaɪd] .

"	It'll	be	your	last	shot	,	"	said	Firebird	,	but	she	complied	.
"	它将	是	你的	最后的	射击	,	"	说	火鸟	,	但	她	遵命	.

“这将是你最后的机会，”火鸟说道，但她还是照做了。

[hɜːr; hər] [slɪm] [hændz] [held] [ðə; ði] [sled] ['stedəli] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['rekɪdʒ]

Her	**slim**	**hands**	**held**	**the**	**sled**	**steadily**	**on**	**a**	**course**	**towards**	**the**	**flaming**	**wreckage**
她	苗条的	双手	握住	这	雪橇	稳步	在	一个	课程	向	这	炽盛	残骸

[ðæt] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['miːtiər] .

that	**bore**	**down**	**upon**	**them**	**like**	**a**	**meteor**	**.**
那	钻孔	向下	之上	他们	喜欢	一个	流星	.

她纤细的双手稳稳地握着雪橇，朝着像流星一样向他们袭来的燃烧残骸驶去。

['neɪθn] [reɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [eɪmd] ['kerfəli] .

Nathan	**raised**	**in**	**his**	**seat**	**and**	**aimed**	**carefully**	**.**
内森	提高	在	他的	座位	和	旨在	小心	.

内森从座位上站起来，仔细瞄准。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] .

He	**pressed**	**the**	**trigger**	**.**
他	按下	这	扳机	.

他扣动了扳机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɪt] .

It	**was**	**a**	**hit**	**.**
它	曾是	一个	打	.

它大受欢迎。

[ðə; ði] ['stɪrɪŋ] ['rʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kə'læpst] .

The	**steering**	**runner**	**of**	**the**	**enemy**	**collapsed**	**.**
这	转向	跑步者	的	这	敌人	倒塌	.

敌军的转向架倒塌了。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sled] [riəd] [end]['oʊvər][end]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ['hɜːrtl] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	**blazing**	**sled**	**reared**	**end**	**over**	**end**	**into**	**the**	**air**	**hurtling**	**towards**	**them**	**with**	**the**
这	炽烈	雪橇	饲养	结尾	超过	结尾	进入	这	空气	疾驰	向	他们	和	这

[fɔːrs] [ʌv; əv][ɪts] [moʊ'mentəm] .

force	**of**	**its**	**momentum**	**.**
力量	的	它是	势头	.

燃烧的雪橇翻滚着腾空而起，凭借着惯性向他们疾驰而来。

['faɪrˌbɜːrd] [geɪv] [ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] ['maɪti] [dʒɜːrk][ænd; ənd] [swəːvd] [ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði] ['rekɪdʒ]

Firebird	**gave**	**the**	**wheel**	**a**	**mighty**	**jerk**	**and**	**swerved**	**aside**	**as**	**the**	**wreckage**
火鸟	给予	这	车轮	一个	强大的	混蛋	和	急转弯	旁边	作为	这	残骸

['plʌmɪtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]['veɪkeɪtɪd] .

plummeted	**into**	**the**	**space**	**they**	**had**	**just**	**vacated**	**.**
暴跌	进入	这	空间	他们	有	只是	空置	.

残骸坠入他们刚刚离开的空地时，火鸟猛地转动方向盘，向一侧急转弯。

[fɔːr; fər]['moʊmənts] [ðeɪ] ['sɪmpli] [droʊv] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɔːst] [spiːd] .

For	**moments**	**they**	**simply**	**drove**	**forward**	**without**	**saying**	**anything**	**as**	**they**	**lost**	**speed**	**.**
为了	时刻	他们	简单地	驾驶	向前	没有	说	任何事物	作为	他们	丢失的	速度	.

他们一言不发地继续向前行驶，速度也随之减慢。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [kloʊz] , " ['neɪθn] [sed] .

"	**That**	**was**	**too**	**close**	**,**	**"**	**Nathan**	**said**	**.**
"	那	曾是	也	关闭	,	"	内森	说	.

“太惊险了，”内森说。

" [aɪ] ['weɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʃɑːt] . "

"	**I**	**waited**	**too**	**long**	**for**	**that**	**shot**	**.**	**"**
"	我	等待	也	长的	为了	那	射击	.	"

“我等这一枪的时间太长了。”

" [juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] .

"	**You**	**got**	**him**	**.**
"	你	得到	他	.

你抓到他了。

[ðæts] [wʌt] [kaʊnts] .
That's **what** **counts** **.**
那就是 什么 计数 .

这才是最重要的。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['faɪrˌbɜːrd] .
" **He** **looked** **at** **Firebird** **.**
" 他 看起来 在 火鸟 .

他看着火鸟。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðer; ðər] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
She **was** **not** **disturbed** **by** **their** **narrow** **escape** **.**
她 曾是 不是 不安 经过 他们的 狭窄的 逃脱 .

她并没有因为他们死里逃生而感到不安。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [nɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [fə'lɑːsəfi] [tuː; tə][hoʊld][poʊst] ['mɔrtəmz] .
It **was** **obviously** **not** **in** **her** **philosophy** **to** **hold** **post** **mortems** **.**
它 曾是 明显地 不是 在 她 哲学 到 抓住 邮政 尸检 .

显然，她的理念里没有进行死后调查这一环节。

[ðeɪ] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['rekɪdʒ] .
They **swung** **back** **to** **the** **blazing** **wreckage** **.**
他们 摇摆 后退 到 这 炽烈 残骸 .

他们又回到了燃烧的残骸旁。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [striːkt] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .
The **light** **of** **dawn** **streaked** **the** **sky** **before** **it** **was** **cool** **enough** **to** **approach** **.**
这 光 的 黎明 条纹 这 天空 前 它 曾是 凉爽的 足够的 到 方法 .

黎明的曙光划破夜空，此时气温还未凉爽到可以靠近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['tændʒəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [huː] [hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .
There **was** **no** **tangible** **remains** **of** **the** **enemy** **who** **had** **died** **in** **the** **flames** **.**
那里 曾是 不 有形 遗迹 的 这 敌人 WHO 有 死亡 在 这 火焰 .

烈火中丧生的敌军没有留下任何遗骸。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪbər] .
" **It** **couldn't** **have** **been** **Tabor** **.**
" 它 不能 有 到过 塔博尔 .

“不可能是塔博尔。”

[hiː; hi] [ʃuːts] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] ['neɪθn] .
He **shoots** **better** **than** **that** **,** **"** **said** **Nathan** **.**
他 芽 更好的 比 那 , " 说 内森 .

“他的投篮比这好得多，”内森说。

['faɪrˌbɜːrd] [poʊkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['embərz] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [paʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]
Firebird **poked** **among** **the** **embers** **,** **using** **the** **pouch** **containing** **the** **four** **Jewels**
火鸟 戳 之中 这 余烬 , 使用 这 小袋 包含 这 四 珠宝
[æz; əz][æn; ən]['ɪndɪkeɪtər] .
as **an** **indicator** **.**
作为 一个 指标 .

火鸟在余烬中探寻，用装有四颗宝石的小袋作标记。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði][sændz] .
Then **she** **caught** **the** **sparkle** **in** **the** **sands** **.**
然后 她 捕捉 这 火花 在 这 沙子 .

然后她看到了沙滩上的闪光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bluː] ['dʒuːəl] .
It **was** **the** **Blue** **Jewel** **.**
它 曾是 这 蓝色的 宝石 .

那是蓝色的宝石。

[ˌaɪˈɛks]

IX

第九章

第九章

[ðə; ði] [ˈblʌdi] [dɑːn] [ʌv; əv][mɑːrz] [lɪt] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [fiːm] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [pæst][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

The	**bloody**	**dawn**	**of**	**Mars**	**lit**	**the**	**ruins**	**of**	**Pheme**	**as**	**they**	**sped**	**past**	**it**	**again**	**.**
这	血腥	黎明	的	火星	点燃	这	废墟	的	现象	作为	他们	加速	过去的	它	再次	.

火星血红的黎明照亮了菲米城的废墟，他们再次飞速掠过那里。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [slept] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˈsliːpi] [æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] .

Though	**they**	**had**	**not**	**slept**	**they**	**did**	**not**	**feel**	**sleepy**	**as**	**daylight**	**came**	**.**
尽管	他们	有	不是	睡着了	他们	做过	不是	感觉	困	作为	日光	来了	.

虽然他们没有睡觉，但天亮时却并不觉得困。

[ðer; ðər] [əˈtæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ˈdʒuːəl] [left] [tuː] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] [ɪn] ['neɪθənz] [maɪnd] .

Their	**attack**	**and**	**the**	**acquisition**	**of**	**the**	**Blue**	**Jewel**	**left**	**two**	**horrible**	**alternatives**	**in**	**Nathan's**	**mind**	**.**
他们的	攻击	和	这	获得	的	这	蓝色的	宝石	左边	二	可怕	替代方案	在	内森的	头脑	.

他们的袭击和蓝宝石的获得，在内森的脑海中留下了两个可怕的选择。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪbər] [huː] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðem; ðəm] [ˈʃʊrli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðer; ðər][aɪˈdentəti][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈfaɪərd][ɑːn][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] .

If	**it**	**had**	**been**	**Tabor**	**who**	**had**	**attacked**	**them**	**surely**	**he**	**had**	**not**	**known**	**their**	**identity**	**and**	**would**	**not**	**have**	**fired**	**on**	**them**	**if**	**he**	**had**	**.**
如果	它	有	到过	塔博尔	WHO	有	遭到攻击	他们	一定	他	有	不是	已知	他们的	身份	和	会	不是	有	被解雇	在	他们	如果	他	有	.

如果袭击他们的是塔博尔，他肯定不知道他们的身份，如果知道的话，他也不会向他们开枪。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˈneɪθn] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ˈlaɪflɔːŋ] [frend] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] .

In	**this**	**case**	**,**	**Nathan**	**had**	**slain**	**his**	**father's**	**lifelong**	**friend**	**without**	**cause**	**.**
在	这	案件	,	内森	有	被杀	他的	父亲的	终身	朋友	没有	原因	.

在这种情况下，内森无缘无故地杀害了他父亲的毕生挚友。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈteɪbər][ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ðæt] [ˈteɪbər] [pəˈzest] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˈdʒuːəl] — [ðə; ði] [pɪŋk] [wʌn] — [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [ˈneɪθn] [sɔːt] .

Or	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**Tabor**	**it**	**meant**	**that**	**Tabor**	**possessed**	**the**	**sixth**	**Jewel**	**—**	**the**	**pink**	**one**	**—**	**and**	**was**	**the**	**murderer**	**Nathan**	**sought**	**.**
或者	如果	它	有	不是	到过	塔博尔	它	意思是	那	塔博尔	拥有	这	第六	宝石	—	这	粉色的	一	—	和	曾是	这	凶手	内森	寻求	.

或者，如果不是塔博尔，那就意味着塔博尔拥有第六颗宝石——粉红色的那颗——并且是内森要找的凶手。

[hiː; hi] [θrʌst] [bəuθ] [θɔːts] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪmˈself] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði][tæsk] [əˈhed] .

He	**thrust**	**both**	**thoughts**	**out**	**of**	**his**	**mind**	**and**	**forced**	**himself**	**to**	**think**	**of**	**the**	**task**	**ahead**	**.**
他	推力	两个都	想法	出去	的	他的	头脑	和	强制	他自己	到	思考	的	这	任务	前方	.

他把这两个念头从脑海中驱逐出去，强迫自己思考眼前的任务。

[ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtər] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n]['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

The	**peaks**	**of**	**the**	**Pater**	**Mountains**	**were**	**not**	**even**	**visible**	**on**	**the**	**horizon**	**.**
这	高峰	的	这	帕特	山脉	是	不是	甚至	可见的	在	这	地平线	.

帕特尔山脉的山峰甚至在地平线上都看不见。

[suːn] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [deɪ] [meɪd] [ɪtˈself] [felt] .

Soon	**the**	**heat**	**of**	**the**	**desert**	**day**	**made**	**itself**	**felt**	**.**
很快	这	热	的	这	沙漠	天	制成	本身	毛毡	.

很快，沙漠的酷热就让人感到难耐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查玛尔的七颗宝石(The Seven Jewels of Chamar)
第4/4页

[ðeɪ]	[swɪtʃt]	[ɑːn][ðə; ði]	[er]	[kən'dɪʃənɪŋ]	['æftər]	['neɪθn]	[pætʃt]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ɪn][ðə; ði]	['kæbɪn]
They	**switched**	**on**	**the**	**air**	**conditioning**	**after**	**Nathan**	**patched**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**cabin**
他们	切换	在	这	空气	调理	后	内森	已修补	这	洞	在	这	舱

['haʊzɪŋ]	.
housing	**.**
住房	.

内森修补好小屋外壳上的洞后，他们打开了空调。

[ðeɪ]	[eɪt]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[droʊv]	,	[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]	[ˌæftər'nuːn]	,
They	**ate**	**as**	**they**	**drove**	**,**	**and**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
他们	吃	作为	他们	驾驶	,	和	在	这	下午	,

他们边开车边吃东西，下午的时候，

['faɪrˌbɜːrd]	[ɪk'spleɪnd]	[ðə; ði]	[kɔːrs]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔltɝˌneɪtəd]	['draɪvɪŋ]	[ænd; ənd]	['sliːpɪŋ]	.
Firebird	**explained**	**the**	**course**	**and**	**they**	**alternated**	**driving**	**and**	**sleeping**	**.**
火鸟	解释	这	课程	和	他们	交替	驾驶	和	睡眠	.

火鸟讲解了路线，然后他们轮流开车和睡觉。

[nɪr]	['sʌnset]	[ðeɪ]	[glimpst]	[ðə; ði]	['dɪstənt]	,	['ɑːmɪnəs]	[krægz][ʌv; əv][ðə; ði]	['peɪtər]	['maʊntnz]	.
Near	**sunset**	**they**	**glimpsed**	**the**	**distant**	**,**	**ominous**	**crags**	**of**	**the**	**Pater**	**Mountains**	**.**
靠近	日落	他们	瞥见	这	遥远	,	不祥的	峭壁	的	这	帕特	山脉	.

临近日落时分，他们瞥见了远处帕特山脉险峻的峭壁。

[ðeɪ]	[lʊkt]	[laɪk]	[sʌm; səm]	[gɑːr'gæntʃuən]	['greɪvjɑːrd]	[wer]	[ðə; ði]	[stɑːrk]	[boʊnz]	[ʌv; əv]	['dʒaiənts]
They	**looked**	**like**	**some**	**gargantuan**	**graveyard**	**where**	**the**	**stark**	**bones**	**of**	**giants**
他们	看起来	喜欢	一些	巨大的	墓地	在哪里	这	斯塔克	骨头	的	巨人

[hæd; həd]	[bɪn]	[hiːpt]	.
had	**been**	**heaped**	**.**
有	到过	堆积如山	.

它们看起来就像一个巨大的墓地，里面堆积着巨人的骸骨。

[ðə; ði]	[wɪnd]	[wʌz; wəz]	['raɪzɪŋ]	[ænd; ənd]	['spɪnɪŋ]	[ʃiːts]	[ʌv; əv][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði]	['dezərt]	['sɜːrfɪs]	.
The	**wind**	**was**	**rising**	**and**	**spinning**	**sheets**	**of**	**sand**	**from**	**the**	**desert**	**surface**	**.**
这	风	曾是	上升	和	旋转	纸张	的	沙	从	这	沙漠	表面	.

风越刮越大，卷起沙漠表面的沙尘。

[ðə; ði]	['sændstɔːmz]	[ʌv; əv][mɑːrz][ɑːr; ər][nɑːt]	['sɪmpli]	[ðə; ði]	['wɪpɪŋ]	,	[wɪnd]	-	['drɪvn]	[sændz][ʌv; əv]
The	**sandstorms**	**of**	**Mars**	**are**	**not**	**simply**	**the**	**whipping**	**,**	**wind**	**-**	**driven**	**sands**	**of**
这	沙尘暴	的	火星	是	不是	简单地	这	鞭打	,	风	-	驱动	沙子	的

[ɜːrθ]	.
Earth	**.**
地球	.

火星上的沙尘暴与地球上被狂风卷起的沙尘暴截然不同。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['maɪti]	[ɪ'lektrɪkl]	['stɔrmz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[klaʊdz]	[ʌv; əv][sænd]	['gæðər]	[ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]
They	**are**	**mighty**	**electrical**	**storms**	**in**	**which**	**clouds**	**of**	**sand**	**gather**	**in**	**the**	**sky**	**and**
他们	是	强大的	电气	暴风雨	在	哪个	云	的	沙	收集	在	这	天空	和

[ɑːr; ər]	[tʃɑːrdʒd]	[wɪð; wɪθ]	['mɪljənz]	[ʌv; əv][vəults][ʌv; əv]	[pə'tenʃ(ə)l]	[baɪ][ðer; ðər]	['siːsləs]	['graɪndɪŋ]	[ə'genst]
are	**charged**	**with**	**millions**	**of**	**volts**	**of**	**potential**	**by**	**their**	**ceaseless**	**grinding**	**against**
是	带电	和	百万	的	伏特	的	潜在的	经过	他们的	不停歇	研磨	反对

[wʌn]	[ə'nʌðər]	.
one	**another**	**.**
一	其他	.

它们是威力巨大的电暴，其中沙尘云聚集在空中，由于彼此不停地摩擦，带上了数百万伏的电压。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːrk] [ˈkwɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd] [klaʊdz] [ˈmæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] .

It	grew	dark	quickly	with	the	sand	clouds	masking	the	twilight	.
它	生长	黑暗的	迅速地	和	这	沙	云	掩蔽	这	暮	.

天色迅速暗了下来，沙尘暴遮蔽了暮色。

[ˈstriːməz] [ʌv; əv][ˈfaɪər][bɪˈgæn][tuː; tə] [leɪs] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːp] .

Streamers	of	fire	began	to	lace	the	mountain	top	.
主播	的	火	开始	到	蕾丝	这	山	顶部	.

火光开始在山顶蔓延开来。

[ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈpɜːrp(ə)l][kəˈroʊnə] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [ˌluːmɪˈnesns] .

A	continuous	purple	corona	gave	it	the	aspect	of	luminescence	.
一个	连续的	紫色的	冠状病毒	给予	它	这	方面	的	发光	.

一层持续的紫色光晕使它呈现出发光的形态。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊz] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [geɪv] [weɪ] ['grædʒuəli]

The	mountain	rose	slowly	out	of	the	desert	and	the	sand	gave	way	gradually
这	山	玫瑰	缓慢地	出去	的	这	沙漠	和	这	沙	给予	方式	逐步地

[tuː; tə][ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv]['broʊkən] ['rɑːks] [ðæt] [graʊnd] [ænd; ənd][prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði] [rʌnəːz] [ʌv; əv]

to	a	trail	of	broken	rocks	that	ground	and	protested	against	the	runners	of
到	一个	踪迹	的	破碎的	岩石	那	地面	和	抗议	反对	这	跑步者	的

[ðə; ði] [sled] .

the	sled	.
这	雪橇	.

山峰缓缓从沙漠中升起，沙子逐渐被碎石带取代，碎石带摩擦着雪橇的滑板，发出刺耳的抗议声。

" [wiːl] [goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	We'll	go	from	here	on	foot	in	the	morning	,	"	said	Firebird	.
"	出色地	去	从	这里	在	脚	在	这	早晨	,	"	说	火鸟	.

“明天早上我们就步行离开这里，”火鸟说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [sled] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ʃiː; ʃi] [liːpt] ['kwɪkli] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['tʌgɪŋ]

As	she	brought	the	sled	to	a	halt	she	leaped	quickly	out	and	started	tugging
作为	她	带来	这	雪橇	到	一个	停止	她	跳跃	迅速地	出去	和	开始	拉扯

[æt; ət][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['boʊldər] [ˌnɪr'baɪ] .

at	a	huge	boulder	nearby	.
在	一个	巨大的	巨石	附近	.

她把雪橇停住后，迅速跳下雪橇，开始拉扯附近的一块巨石。

['neɪθn] [stɛərd][ɪn] ['pʌzlmənt] .

Nathan	stared	in	puzzlement	.
内森	凝视	在	困惑	.

内森困惑地盯着他。

[ðə; ði] ['boʊldər] ['sloʊli] [tɪpt] [ɑːn][ɪts] [saɪd] , [ɪkˈspoʊzɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kævərn] .

The	boulder	slowly	tipped	on	its	side	,	exposing	a	small	cavern	.
这	巨石	缓慢地	倾斜	在	它是	边	,	暴露	一个	小的	洞穴	.

巨石缓缓侧翻，露出一个小洞穴。

" [wiːl] [haɪd] [ðə; ði] [sled] [ɪn] [hɪr] .

"	We'll	hide	the	sled	in	here	.
"	出色地	隐藏	这	雪橇	在	这里	.

“我们会把雪橇藏在这里。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I'll	show	you	why	in	the	morning	.
患病的	展示	你	为什么	在	这	早晨	.

明天早上我会告诉你为什么。

" [ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɔltɚˌneɪtəd] ['wɑːtʃɪz] .

"	They	prepared	a	place	to	sleep	for	the	night	and	alternated	watches	.
"	他们	准备	一个	地方	到	睡觉	为了	这	夜晚	和	交替	手表	.

他们准备了过夜的地方，并轮流值守。

[æt; ət] [dɑːn] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðer; ðər] [pæks] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɛpənz] .

At	dawn	they	gathered	their	packs	of	food	and	water	and	the	weapons	.
在	黎明	他们	聚集	他们的	包装	的	食物	和	水	和	这	武器	.

黎明时分，他们收拾好食物、水和武器。

['faɪrˌbɜːrd] ['kerfəli] [kloʊzd] [ðə; ði]['kævərn]['oʊvər][ðə; ði] [sled] .

Firebird	carefully	closed	the	cavern	over	the	sled	.
火鸟	小心	关闭	这	洞穴	超过	这	雪橇	.

火鸟小心翼翼地将雪橇上的洞穴封闭起来。

[ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [suːn] [roʊz] [tuː; tə] [ɪnˈkriːsɪŋ] [haɪts] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['dezərt]

She	led	the	way	along	the	trail	that	soon	rose	to	increasing	heights	above	the	desert
她	引领	这	方式	沿着	这	踪迹	那	很快	玫瑰	到	增加	高度	多于	这	沙漠

.

:

.

她沿着小路领头，小路很快便蜿蜒而上，到达沙漠上方越来越高的地方。

[ðeɪ] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [bəːnd] [ænd; ənd] ['blækənd] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][sænd] [sled] , [dɪ'strɔɪd]

They	came	across	the	burned	and	blackened	ruins	of	a	sand	sled	,	destroyed
他们	来了	穿过	这	烧伤	和	变黑	废墟	的	一个	沙	雪橇	,	损毁

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] .

with	all	its	equipment	.
和	全部	它是	设备	.

他们发现了一辆被烧毁的、漆黑的沙地雪橇残骸，雪橇上的所有设备都已损毁。

" [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	That	belonged	to	someone	who	came	up	here	for	the	first	time	as	well	as
"	那	属于	到	某人	WHO	来了	向上	这里	为了	这	第一的	时间	作为	出色地	作为

[ðə; ði] [læst] ,

the	last	,
这	最后的	,

“那东西既属于第一次来这里的人，也属于最后一次来这里的人。”

" [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	said	Firebird	.
"	说	火鸟	.

“火鸟说道。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lʌv] [lɔːst] [bɪ'twiːn] ['sɜːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

"	There	is	no	love	lost	between	searchers	for	the	Seven	Jewels	.
"	那里	是	不	爱	丢失的	之间	搜索者	为了	这	七	珠宝	.

“寻找七宝的人之间毫无情谊可言。”

[ðeɪ] [bɜːrn] [iːtʃ] ['ʌðər] - [sled] [wen] [faʊnd] .

They	burn	each	others	'	sleds	when	found	.
他们	烧伤	每个	其他的	-	雪橇	什么时候	成立	.

他们发现对方的雪橇后会将其烧毁。

" [ðə; ði][kə'roʊnə] ['laɪtnɪŋ] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] ['striːməz] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd]['vaɪələt] [laɪt]

"	The	corona	lightning	increased	with	terrible	streamers	of	blue	and	violet	light
"	这	冠状病毒	闪电	增加	和	糟糕的	主播	的	蓝色的	和	紫色	光

[ðæt] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [piːks] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

that	twisted	about	the	peaks	like	living	things	.
那	扭曲	关于	这	高峰	喜欢	活的	事物	.

“日冕闪电愈发强烈，可怕的蓝紫色光芒如同活物般在山峰周围扭曲盘旋。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]['oʊzoʊn][ænd; ənd] ['neɪθn] [felt] [ðə; ði][draɪ] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk]

The	air	was	charged	with	ozone	and	Nathan	felt	the	dry	crackling	of	electric
这	空气	曾是	带电	和	臭氧	和	内森	毛毡	这	干燥	噼啪作响	的	电的

[dɪs'tʃɑːdʒz] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

discharges	in	his	hair	and	on	his	body	.
排放	在	他的	头发	和	在	他的	身体	.

空气中充满了臭氧，内森感到头发和身上传来干燥的电火花放电声。

['faɪrˌbɜːrd] [ə'brʌptli] [left] [ðə; ði] [treɪlz] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Firebird	abruptly	left	the	trails	and	struck	out	across	the	face	of	the	mountain	.
火鸟	突然	左边	这	小径	和	击	出去	穿过	这	脸	的	这	山	.

火鸟突然离开小径，横穿山体。

['neɪθn] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] .

Nathan	followed	and	soon	they	came	to	a	large	overhanging	rock	.
内森	随后	和	很快	他们	来了	到	一个	大的	悬垂	岩石	.

内森跟了上去，很快他们就来到了一块巨大的悬岩前。

[ðeɪ] [slɪpt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] , [hæf] -

They	slipped	beneath	the	overhang	and	came	into	a	narrow	,	half	-
他们	滑倒了	下面	这	悬垂	和	来了	进入	一个	狭窄的	,	一半	-

[ɪn'kloʊzd] ['pæsɪdʒ] .

enclosed	passage	.
内	通道	.

他们从屋檐下钻了过去，进入了一条狭窄的半封闭通道。

" [get] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['kerfəli] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	Get	behind	me	now	and	watch	carefully	,	"	said	Firebird	.
"	得到	在后面	我	现在	和	手表	小心	,	"	说	火鸟	.

“现在到我身后去，仔细看，”火鸟说道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ] .

She	turned	and	faced	the	opening	under	the	overhang	.
她	转向	和	面对	这	开幕	在下面	这	悬垂	.

她转过身，面对着屋檐下的开口。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

"	We	may	not	have	too	long	to	wait	.
"	我们	可能	不是	有	也	长的	到	等待	.

我们或许不用等太久了。

" ['neɪθn] ['dɪdnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] .

"	Nathan	didn't	quite	understand	,	but	he	waited	in	silence	.
"	内森	没有	相当	理解	,	但	他	等待	在	沉默	.

内森不太明白，但他默默地等待着。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

Beyond	the	opening	,
超过	这	开幕	,

开场之后，

[ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [raʊnd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [smɔːl] ['vestɪbjuːl] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

the	rocks	were	gathered	round	to	form	a	sort	of	small	vestibule	and	nothing
这	岩石	是	聚集	圆形的	到	形式	一个	种类	的	小的	前厅	和	没有什么

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .

could	be	seen	beyond	that	.
可以	是	已见	超过	那	.

石头堆砌成一个小小的门厅，门厅之外什么也看不到。

[bʌt; bət] [ə'brʌptli] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .

But	abruptly	a	man	appeared	in	the	vestibule	.
但	突然	一个	男人	出现	在	这	前厅	.

但突然，门厅里出现了一个人。

['faɪrˌbɜːrd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .
Firebird **shot** **him** **without** **warning** **.**
火鸟 射击 他 没有 警告 .

火鸟毫无预警地向他开枪。

" [aɪ][dʒʌst] [seɪvd] ['twenti] [laɪvz; lɪvz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [θruː] [θɪn] [lɪps] .
" **I** **just** **saved** **twenty** **lives** **,** **"** **she** **said** **through** **thin** **lips** **.**
" 我 只是 已保存 二十 生活 , " 她 说 通过 薄的 嘴唇 .

“我刚刚救了二十条人命，”她抿着嘴唇说道。

" ['rɑːbərt][ðə; ði][dɔːg][hæz; həz] [kɪld] [faɪv] ['ɪnəs(ə)nt] [men] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .
" **Robert** **the** **Dog** **has** **killed** **five** **innocent** **men** **that** **I** **know** **of** **.**
" 罗伯特 这 狗 有 被杀 五 清白的 男人 那 我 知道 的 .

据我所知，罗伯特狗已经杀死了五名无辜男子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['twenti] [mɔːr] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ten] [mɔːr]
He **could** **have** **been** **expected** **to** **kill** **twenty** **more** **if** **he** **had** **lived** **ten** **more**
他 可以 有 到过 预期的 到 杀 二十 更多的 如果 他 有 居住地 十 更多的
['jɪrz] .
years **.**
年 .

如果他再活十年，预计还会再杀二十个人。

" ['neɪθn] [stɛərd][frʌm; frəm][ðə; ði]['baːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][tuː; tə][ðə; ði]['maːrb(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv]
" **Nathan** **stared** **from** **the** **body** **of** **the** **dead** **man** **to** **the** **marble** **face** **of**
" 内森 凝视 从 这 身体 的 这 死的 男人 到 这 大理石 脸 的
['faɪrˌbɜːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər] — [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] .
Firebird **as** **she** **sat** **there** **—** **judge** **and** **executioner** **.**
火鸟 作为 她 卫星 那里 — 法官 和 刽子手 .

“内森的目光从死者的尸体移到坐在那里的火鸟的大理石脸上——她既是法官又是刽子手。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] [ə'pɪrd] .
They **waited** **an** **hour** **and** **another** **man** **appeared** **.**
他们 等待 一个 小时 和 其他 男人 出现 .

他们等了一个小时，又出现了一个人。

[ʃiː; ʃi] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [tuː] .
She **killed** **him** **,** **too** **.**
她 被杀 他 , 也 .

她也杀了他。

" [aɪv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [hʌŋ] [fɔːr; fər] ['triːz(ə)n] .
" **I've** **saved** **his** **mother** **the** **agony** **of** **knowing** **him** **hung** **for** **treason** **.**
" 我已经 已保存 他的 母亲 这 痛苦 的 会心 他 悬挂 为了 叛国罪 .

“我让他的母亲免于承受他因叛国罪被绞死的痛苦。”

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [bɪn] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][ɪn] .
The **police** **have** **been** **ready** **for** **a** **month** **to** **pull** **him** **in** **.**
这 警察 有 到过 准备好 为了 一个 月 到 拉 他 在 .

警方一个月前就做好了逮捕他的准备。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [els] [ə'pɪrd] .
" **They** **waited** **until** **midday** **,** **but** **no** **one** **else** **appeared** **.**
" 他们 等待 直到 正午 , 但 不 一 别的 出现 .

他们等到中午，但还是没有人出现。

[æt; ət][læst]['faɪrˌbɜːrd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['kɔːʃəsli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
At **last** **Firebird** **turned** **and** **advanced** **cautiously** **along** **the** **passageway** **.**
在 最后的 火鸟 转向 和 先进的 谨慎地 沿着 这 通道 .

最后，火鸟转身，小心翼翼地沿着通道前进。

['neɪθn] [felt] [naʊ] [ðæt] ['kɪlərz] ['lɝːkt] [bɪ'haɪnd] ['evri] [stoʊn] .

Nathan	**felt**	**now**	**that**	**killers**	**lurked**	**behind**	**every**	**stone**	**.**
内森	毛毡	现在	那	杀手	潜伏	在后面	每一个	石头	.

内森现在感觉，每一块石头后面都潜伏着杀手。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] ['faɪərbɜːrdz] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] .

He	**didn't**	**need**	**Firebird's**	**warning**	**to**	**keep**	**a**	**sharp**	**lookout**	**.**
他	没有	需要	火鸟的	警告	到	保持	一个	锋利的	瞭望台	.

他不需要火鸟的警告就会保持高度警惕。

[ðeɪ] [krept] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] [treɪl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kɑːpər] [skaɪ] ,

They	**crept**	**along**	**a**	**mile**	**of**	**the**	**tortuous**	**trail**	**beneath**	**the**	**copper**	**sky**	**,**
他们	悄悄地爬	沿着	一个	英里	的	这	曲折	踪迹	下面	这	铜	天空	,

他们沿着蜿蜒曲折的小路，在铜色的天空下，匍匐前进了一英里。

[ðen] ['dɪpt] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kævərn] .

then	**dipped**	**suddenly**	**into**	**the**	**blackness**	**of**	**a**	**cavern**	**.**
然后	浸入	突然	进入	这	黑	的	一个	洞穴	.

然后突然坠入黑暗的洞穴中。

[ðə; ði] ['goʊstli] [kə'roʊnə] [ðæt] ['hɔvəd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [gliːm] [ɪn] [ðə; ði]

The	**ghostly**	**corona**	**that**	**hovered**	**over**	**the**	**mountain**	**provided**	**a**	**faint**	**gleam**	**in**	**the**
这	幽灵般的	冠状病毒	那	悬停	超过	这	山	假如	一个	头晕的	闪耀	在	这

['dɑːrknəs] [bʌt; bət] ['skersli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

darkness	**but**	**scarcely**	**enough**	**to**	**guide**	**them**	**.**
黑暗	但	几乎	足够的	到	指导	他们	.

笼罩在山上的幽灵般的光晕在黑暗中投下微弱的光芒，但几乎不足以指引他们。

" [teɪk] [maɪ] [ɑːrm] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	**Take**	**my**	**arm**	**,**	**"**	**said**	**Firebird**	**.**
"	拿	我的	手臂	,	"	说	火鸟	.

“抓住我的胳膊，”火鸟说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

"	**I**	**can**	**make**	**it**	**in**	**the**	**dark**	**.**
"	我	能	制作	它	在	这	黑暗的	.

“我可以在黑暗中完成。”

" ['neɪθn] [felt] [ðə; ði] ['tremər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] [slaɪt] ['bɑːdi] .

"	**Nathan**	**felt**	**the**	**tremor**	**that**	**was**	**in**	**her**	**slight**	**body**	**.**
"	内森	毛毡	这	震颤	那	曾是	在	她	轻微	身体	.

内森感觉到了她瘦弱的身体在颤抖。

[sʌm; səm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wʌz; wəz] ['sɜːrdʒɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] .

Some	**emotion**	**beyond**	**the**	**grasp**	**of**	**his**	**senses**	**was**	**surging**	**through**	**her**	**.**
一些	情感	超过	这	抓牢	的	他的	感官	曾是	滔滔	通过	她	.

她心中涌动着一种他无法感知的强烈情感。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kævərn] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

But	**he**	**felt**	**that**	**before**	**they**	**left**	**the**	**cavern**	**he**	**would**	**know**	**what**	**it**	**was**	**.**
但	他	毛毡	那	前	他们	左边	这	洞穴	他	会	知道	什么	它	曾是	.

但他觉得，在他们离开洞穴之前，他就会知道那是什么了。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] [ræmp] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['endləs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

After	**a**	**time**	**they**	**came**	**to**	**a**	**spiral**	**ramp**	**that**	**seemed**	**to**	**be**	**endless**	**as**	**it**
后	一个	时间	他们	来了	到	一个	螺旋	坡道	那	似乎	到	是	无尽的	作为	它

[drɑːpt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [gloʊ] .

dropped	**them**	**into**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**purple**	**glow**	**.**
掉落	他们	进入	这	深度	的	这	紫色的	辉光	.

过了一会儿，他们来到一个似乎没有尽头的螺旋坡道前，坡道将他们缓缓送入紫色光芒的深处。

['sʌd(ə)nli] ['faɪrˌbɜːrd] [pleɪst] ['neɪθənz] [hænd][ɑːn][ðə; ði]['dʒuːəl] [paʊtʃ] .

Suddenly	**Firebird**	**placed**	**Nathan's**	**hand**	**on**	**the**	**Jewel**	**pouch**	**.**
突然	火鸟	放置	内森的	手	在	这	宝石	小袋	.

突然，火鸟将内森的手放在了珠宝袋上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['feɪntli] [wɔːrm] .

It	**was**	**faintly**	**warm**	**.**
它	曾是	淡淡的	温暖的	.

天气微微有些暖和。

" [ðə; ði] ['berid] ['dʒuːəl] ? " ['neɪθn] ['wɪspəd] .

"	**The**	**buried**	**Jewel**	**?**	**"**	**Nathan**	**whispered**	**.**
"	这	埋葬	宝石	?	"	内森	低声说道	.

“埋藏的宝石？”内森低声问道。

" [noʊ] — [ðə; ði] [pɪŋk] [wʌn] .

"	**No**	**—**	**the**	**Pink**	**one**	**.**
"	不	—	这	粉色的	一	.

“不，是粉色的那一个。”

[wɪə(r)] [stɪl] [nɑːt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɪn] .

We're	**still**	**not**	**far**	**enough**	**in**	**.**
是	仍然	不是	远的	足够的	在	.

我们还没深入到足够远的程度。

[jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ['sʌmwer] [ˌɪn'saɪd] .

Your	**father's**	**murderer**	**was**	**waiting**	**for**	**us**	**somewhere**	**inside**	**.**
你的	父亲的	凶手	曾是	等待	为了	我们	某处	里面	.

你父亲的凶手就在里面某个地方等着我们。

['hiːz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

He's	**following**	**us**	**now**	**.**
他是	下列的	我们	现在	.

他现在正跟着我们。

" ['neɪθn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][peɪn][fɔːr; fər] ['iːðər] [hiː; hi][hæd; həd][sleɪn]['teɪbər][ˌʌn'dʒʌstli][ɔːr] [els]

"	**Nathan**	**was**	**filled**	**with**	**pain**	**for**	**either**	**he**	**had**	**slain**	**Tabor**	**unjustly**	**or**	**else**
"	内森	曾是	已填	和	疼痛	为了	任何一个	他	有	被杀	塔博尔	不公正的	或者	别的

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃɔːrtli] [kɪl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

he	**would**	**shortly**	**kill**	**him**	**to**	**avenge**	**the**	**murder**	**of**	**his**	**father**	**.**
他	会	不久	杀	他	到	报仇	这	谋杀	的	他的	父亲	.

“内森内心充满痛苦，他要么是冤杀了塔博，要么很快就会杀了他，为他父亲报仇。

[ðə; ði][ræmp] ['lɛvəld] [aʊt] ['ʃɔːrtli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] .

The	**ramp**	**leveled**	**out**	**shortly**	**and**	**they**	**made**	**a**	**sharp**	**turn**	**.**
这	坡道	平整	出去	不久	和	他们	制成	一个	锋利的	转动	.

坡道很快变得平坦，他们猛地转弯。

[ðen] ['faɪrˌbɜːrd] ['hɔːltɪd] .

Then	**Firebird**	**halted**	**.**
然后	火鸟	停止	.

然后火鸟号停了下来。

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [wiː; wi][stɑːp] .

"	**This**	**is**	**where**	**we**	**stop**	**.**
"	这	是	在哪里	我们	停止	.

我们就到此为止吧。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Be	**careful**	**.**
是	小心	.

当心。

['hiːz] [bɪ'haɪnd][juː 'es] ['sʌmwer] . "
He's behind us somewhere . "
他是 在后面 我们 某处 . "

他应该在我们身后某个地方。

" [jes] , [raɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
" Yes , right behind you .
" 是的 , 正确的 在后面 你 .

“是的，就在你身后。”

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [vɔɪs] [ʌv; əv]['teɪbər] .
" Out of the darkness came the unmistakable voice of Tabor .
" 出去 的 这 黑暗 来了 这 毋庸置疑 嗓音 的 塔博尔 .

“黑暗中传来塔博尔那辨识度极高的声音。”

['neɪθn] [wɜːrl] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gʌnz] ,
Nathan whirled , reaching for his guns ,
内森 旋转 , 到达 为了 他的 枪支 ,

内森猛地转身，伸手去摸枪。

[bʌt; bət]['faɪrˌbɜːrd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['maɪti] [ʃʌv] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər]
but Firebird gave him a mighty shove that sent him sprawling into the corner
但 火鸟 给予 他 一个 强大的 推 那 发送 他 蔓延 进入 这 角落
[ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] [wɔːl] .
of a deep niche in the cavern wall .
的 一个 深的 小众市场 在 这 洞穴 墙 .

但火鸟猛地推了他一把，把他推倒在洞穴墙壁深处的一个壁龛角落里。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] ['viːnəs] , " ['neɪθn] [gɑːspt] [ɪn] [heɪt] [ænd; ənd][reɪdʒ] .
" I thought you went to Venus , " Nathan gasped in hate and rage .
" 我 想法 你 去 到 金星 , " 内森 倒吸一口气 在 恨 和 愤怒 .

“我还以为你去了金星呢，”内森怒气冲冲地说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['teɪbər] ? "
" What do you want , Tabor ? "
" 什么 做 你 想 , 塔博尔 ? "

“你想要什么，塔博？”

" [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [tʃə'mɑːr] .
" The Jewels of Chamar .
" 这 珠宝 的 查马尔 .

《查玛的宝石》。

[aɪm][jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [frend] , ['neɪθn] , [bʌt; bət][fɜːrst][aɪm][ə; eɪ] ['speɪsmæn] ,
I'm your friend and your father's friend , Nathan , but first I'm a spaceman ,
我是 你的 朋友 和 你的 父亲的 朋友 , 内森 , 但 第一的 我是 一个 太空人 ,

我是你的朋友，也是你父亲的朋友，内森，但首先我是一名宇航员。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [tʃə'mɑːr] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ɔːl] ['frendʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['speɪsmæn] .
and the Jewels of Chamar are above all friendship to a spaceman .
和 这 珠宝 的 查马尔 是 多于 全部 友谊 到 一个 太空人 .

而查玛的宝石对宇航员来说，最重要的意义就是友谊。

[stɪl] , [aɪm][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] .
Still , I'm an honorable man .
仍然 , 我是 一个 光荣的 男人 .

但我依然是个正直的人。

[aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['neɪθn] . "
I'll fight you for them , Nathan . "
患病的 斗争 你 为了 他们 , 内森 . "

“我会为了他们跟你拼命，内森。”

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][dʒʌst] [ʃuːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [bæk] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][maɪ] ['fɑːðər] ? "

"	Why	didn't	you	just	shoot	us	in	the	back	as	you	did	my	father	?	"
"	为什么	没有	你	只是	射击	我们	在	这	后退	作为	你	做过	我的	父亲	?	"

“为什么你不像枪杀我父亲那样，直接从背后枪杀我们？”

" [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'iː] , ['neɪθn] ?

"	Why	will	you	misunderstand	me	,	Nathan	?
"	为什么	将要	你	误解	我	,	内森	?

“你为什么会误解我的意思，内森？”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][dɪd][tuː; tə] [fɔːrs] - [tuː; tə] [rɪ'viːl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n]

I	had	to	do	what	I	did	to	force	Thymar	to	reveal	where	he	had	hidden
我	有	到	做	什么	我	做过	到	力量	-	到	揭示	在哪里	他	有	隐

[ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv]['viːnəs] .

the	Jewels	of	Venus	.
这	珠宝	的	金星	.

我不得不那样做，才能迫使蒂玛说出他把维纳斯的宝石藏在哪里。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn][mæn][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

He	always	said	it	was	better	for	just	one	man	to	know	that	at	a	time	.
他	总是	说	它	曾是	更好的	为了	只是	一	男人	到	知道	那	在	一个	时间	.

他总是说，最好一次只让一个人知道。

[aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	agreed	with	him	,
我	同意	和	他	,

我同意他的观点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪn][maɪnd] . "

but	it	was	too	bad	that	we	didn't	have	the	same	man	in	mind	.	"
但	它	曾是	也	坏的	那	我们	没有	有	这	相同的	男人	在	头脑	.	"

但可惜的是，我们俩心目中的人选并不相同。

" [juː; jʊ]['dɜːrti] ['kɪlər] — "

"	You	dirty	killer	—	"
"	你	肮脏的	杀手	—	"

你这个肮脏的杀手——

" ['hiːl] [ək'sept] [jʊr; jər] ['tʃælɪndʒ] [ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	He'll	accept	your	challenge	on	one	condition	,	"	said	Firebird	.
"	地狱	接受	你的	挑战	在	一	状况	,	"	说	火鸟	.

“他会接受你的挑战，但有一个条件，”火鸟说道。

" [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪs] [ðə; ði] [pɪŋk] ['dʒuːəl][ɪn] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] . "

"	Provided	that	you	place	the	Pink	Jewel	in	here	in	a	pile	with	the	others	.	"
"	假如	那	你	地方	这	粉色的	宝石	在	这里	在	一个	桩	和	这	其他的	.	"

“前提是你要把粉色宝石和其他宝石一起放在这里。”

" [juːl] [ək'sept] [ɑːn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ɔːl] ! " [rɔːrd] ['teɪbər] , " [ɪf] [aɪ] [seɪ] [soʊ] .

"	You'll	accept	on	no	conditions	at	all	!	"	roared	Tabor	,	"	if	I	say	so	.
"	你会	接受	在	不	状况	在	全部	!	"	咆哮	塔博尔	,	"	如果	我	说	所以	.

“你必须无条件接受！”塔博尔咆哮道，“如果我这么说的话。”

[bʌt; bət][aɪ'd] ['rædər] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] .

But	I'd	rather	like	to	see	them	all	together	.
但	ID	相当	喜欢	到	看	他们	全部	一起	.

但我更希望看到他们聚在一起。

[pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Put	them	on	the	floor	.
放	他们	在	这	地面	.

把它们放在地板上。

" ['faɪrˌbɜːrd] [pleɪst] [ðə; ði] [faɪv] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

"	Firebird	placed	the	five	Jewels	on	the	floor	.
"	火鸟	放置	这	五	珠宝	在	这	地面	.

火鸟将五颗宝石放在地上。

[ðer; ðər] ['reɪnboʊ] [ˌfɑːsfə'resns] [siːmd] [tuː; tə] ['neɪθn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːrs] [ðæt]

Their	rainbow	phosphorescence	seemed	to	Nathan	to	be	a	living	force	that
他们的	彩虹	磷光	似乎	到	内森	到	是	一个	活的	力量	那

[tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [piːs] .

touched	him	with	strength	and	with	peace	.
感动	他	和	力量	和	和	和平	.

在内森看来，它们彩虹般的磷光仿佛是一种鲜活的力量，既赋予他力量，又带来平静。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] ['boʊldər] ['teɪbər] [θruː] [ɪn] [ðə; ði] [pɪŋk] ['dʒuːəl]

From	his	hiding	place	behind	a	jagged	boulder	Tabor	threw	in	the	Pink	Jewel
从	他的	隐藏	地方	在后面	一个	锯齿状	巨石	塔博尔	扔	在	这	粉色的	宝石

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	it	landed	beside	the	others	.
和	它	登陆	旁	这	其他的	.

塔博尔躲在一块尖锐的巨石后面，扔出了粉红色的宝石，宝石落在了其他宝石旁边。

" [naʊ] , [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] — !

"	Now	,	I've	got	something	to	fight	for	—	!
"	现在	,	我已经	得到	某物	到	斗争	为了	—	!

“现在，我终于有了奋斗的目标——！”

" ['faɪərbɜːrdz] [fleɪm] [læns] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɜːrst] [siːn] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ]

"	Firebird's	flame	lance	aimed	at	the	point	where	she	had	first	seen	the	glowing
"	火鸟的	火焰	槊	旨在	在	这	观点	在哪里	她	有	第一的	已见	这	发光

[pɪŋk] ['dʒuːəl] .

Pink	Jewel	.
粉色的	宝石	.

“火鸟的火焰长矛瞄准了她第一次看到那颗闪闪发光的粉红色宝石的地方。

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] [fleɪm] [ɪk'sploʊdɪd] .

A	bubble	of	flame	exploded	.
一个	气泡	的	火焰	爆炸了	.

一团火焰爆炸了。

['teɪbɝz] [be'ləuɪŋ] [læf] ['endɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['æŋgər] .

Tabor's	bellowing	laugh	ended	in	a	roar	of	anger	.
塔博尔的	咆哮	笑	结束	在	一个	吼	的	愤怒	.

塔博尔的放声大笑最终变成了愤怒的咆哮。

" [aɪ'd] [noʊ] [jʊr; jər] [tʌtʃ] ['eniwer] , ['faɪrˌbɜːrd] .

"	I'd	know	your	touch	anywhere	,	Firebird	.
"	ID	知道	你的	触碰	任何地方	,	火鸟	.

“无论在哪里，我都能认出你的触碰，火鸟。”

[jʊr; jər] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪg] [pen] .

Your	honor	was	born	in	a	pig	pen	.
你的	荣誉	曾是	出生	在	一个	猪	笔	.

阁下出生于猪圈。

" ['neɪθn] [traɪd] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] .

"	Nathan	tried	to	sense	the	direction	of	the	sound	.
"	内森	尝试	到	感觉	这	方向	的	这	声音	.

内森试图辨别声音的方向。

[ðen] [hiː; hi] [eɪmd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ['kerfəli] .

Then	he	aimed	the	rifle	carefully	.
然后	他	旨在	这	步枪	小心	.

然后他小心翼翼地瞄准了步枪。

[ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [fleɪm] ['spætəd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] [wɑːʃt] ['oʊvər] [ɪts] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

A	ball	of	flame	spattered	upon	the	boulder	and	washed	over	its	edges	.
一个	球	的	火焰	溅射	之上	这	巨石	和	洗过	超过	它是	边缘	.

一团火焰溅落在巨石上，并蔓延至巨石边缘。

[hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [siːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

He	engraved	the	lighted	scene	in	his	mind	.
他	刻	这	照明	场景	在	他的	头脑	.

他将那灯火辉煌的景象深深地刻在了脑海里。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] , ['neɪθn] ?

"	That	was	you	,	Nathan	?
"	那	曾是	你	,	内森	?

“那是你吗，内森？”

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wel] [wʌt] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['blækaʊt] ['kɑːmbæt] .

You	remember	well	what	I	told	you	about	blackout	combat	.
你	记住	出色地	什么	我	讲述	你	关于	停电	战斗	.

你还记得我跟你讲过的关于黑暗作战的事情吗?

[juːz] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

Use	the	rifle	to	illuminate	the	scene	of	battle	.
使用	这	步枪	到	照亮	这	场景	的	战斗	.

用步枪照亮战斗现场。

[ðæt] [ɪz] [gʊd] .

That	is	good	.
那	是	好的	.

那很好。

[bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [fleɪm] [wɪl] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] ?

But	do	you	remember	what	a	rifle	flame	will	do	in	a	small	space	?
但	做	你	记住	什么	一个	步枪	火焰	将要	做	在	一个	小的	空间	?

但你还记得步枪火焰在狭小空间内会造成什么后果吗?

" ['ɪnstəntli] , [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [fleɪm] [sped] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

"	Instantly	,	a	rifle	flame	sped	towards	them	.
"	即刻	,	一个	步枪	火焰	加速	向	他们	.

瞬间，一道步枪火焰朝他们袭来。

[ˌaɪ 'tiː] ['blæstɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [niːʃ] [ænd; ənd] [floʊd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]

It	blasted	against	the	wall	of	the	niche	and	flowed	around	in	a	sheet	of
它	炸毁	反对	这	墙	的	这	小众市场	和	流动	大约	在	一个	床单	的

['blaɪndɪŋ] ['waɪtnəs] [ðæt] [geɪv] [ɔːf] [æn; ən] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [hiːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] .

blinding	whiteness	that	gave	off	an	intolerable	heat	before	it	died	.
失明	白人	那	给予	离开	一个	无法容忍	热	前	它	死亡	.

它猛烈地撞击在壁龛的墙壁上，然后像一片耀眼的白色光幕一样四处流淌，散发出令人难以忍受的热量，最后才消散。

['neɪθn] [ænd; ənd] ['faɪrˌbɜːrd] [kraʊtʃt] [loʊ] [æt; ət] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

Nathan	and	Firebird	crouched	low	at	opposite	sides	of	the	opening	.
内森	和	火鸟	蹲着	低的	在	对面的	侧面	的	这	开幕	.

内森和火鸟分别蹲伏在洞口的两侧。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	We'll	have	to	get	out	,	"	she	whispered	.
"	出色地	有	到	得到	出去	,	"	她	低声说道	.

“我们得离开这里，”她低声说道。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [wiːl] [kloʊz] [ɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

"	You	take	the	right	and	I'll	take	the	left	,	and	we'll	close	in	on	him	.
"	你	拿	这	正确的	和	患病的	拿	这	左边	,	和	出色地	关闭	在	在	他	.

“你走右边，我走左边，我们一起逼近他。”

[get] [bɪˈhaɪnd] [ˈkʌvər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] . "

Get	**behind**	**cover**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**	**"**
得到	在后面	覆盖	作为	很快	作为	可能的	.	"

尽快寻找掩体。

" [noʊ] ! [juː; jʊ] [kɑːnt] [rɪsk] [ðæt] .

"	**No**	**!**	**You**	**can't**	**risk**	**that**	**.**
"	不	!	你	不能	风险	那	.

不行！你不能冒这个险。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈkʌvər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)l]

It	**would**	**be**	**impossible**	**to**	**find**	**cover**	**before**	**he**	**illuminated**	**you**	**in**	**a**	**rifle**
它	会	是	不可能的	到	寻找	覆盖	前	他	照明	你	在	一个	步枪

[fleɪm] .

flame	**.**
火焰	.

在他用步枪火焰照亮你之前，你根本来不及找到掩体。

[let] [ˌem ˈiː] [traɪ] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .

Let	**me**	**try**	**one**	**more**	**thing**	**.**
让	我	尝试	一	更多的	事物	.

让我再试一次。

" [hiː; hi] [sent] [əˈnʌðər] [ʃɑːt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [wʌn] .

"	**He**	**sent**	**another**	**shot**	**higher**	**than**	**the**	**previous**	**one**	**.**
"	他	发送	其他	射击	更高	比	这	以前的	一	.

他又打出一记比上一记更高的球。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɜːrst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [fɑːr] [bɪˈhaɪnd] [ˈteɪbər] .

It	**burst**	**upon**	**the**	**floor**	**far**	**behind**	**Tabor**	**.**
它	爆裂	之上	这	地面	远的	在后面	塔博尔	.

它猛地落在塔博尔身后的地板上。

[ˈneɪθn] [gɑːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈboʊldər] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer]

Nathan	**got**	**a**	**glimpse**	**of**	**a**	**distant**	**boulder**	**directly**	**behind**	**the**	**spot**	**where**
内森	得到	一个	一瞥	的	一个	遥远	巨石	直接地	在后面	这	点	在哪里

[ˈteɪbər] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .

Tabor	**was**	**hidden**	**.**
塔博尔	曾是	隐	.

内森瞥见塔博尔藏身之处正后方远处有一块巨石。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [əˈgen] [əˈnʌðər] [blæst] [ɪkˈsploʊdɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [niːʃ] .

Before	**he**	**could**	**shoot**	**again**	**another**	**blast**	**exploded**	**within**	**the**	**niche**	**.**
前	他	可以	射击	再次	其他	爆炸	爆炸了	之内	这	小众市场	.

在他再次开枪之前，壁龛内又发生了一次爆炸。

[ɪn] [ɪts] [laɪt] , [ˈneɪθn] [sɔː] [ðæt] [ˈfaɪrˌbɜːrd] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

In	**its**	**light**	**,**	**Nathan**	**saw**	**that**	**Firebird**	**was**	**gone**	**.**
在	它是	光	,	内森	锯	那	火鸟	曾是	已消失	.

借着灯光，内森发现火鸟已经不见了。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈterər] , [æn; ən] [æŋˈzaɪəti] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [bɪˈfɔːr] ,

A	**wave**	**of**	**terror**	**,**	**an**	**anxiety**	**such**	**as**	**he**	**had**	**never**	**known**	**before**	**,**
一个	海浪	的	恐怖	,	一个	焦虑	这样的	作为	他	有	绝不	已知	前	,

一阵恐惧袭来，一种他从未体验过的焦虑感油然而生。

[swept] [θruː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈteɪbər] .

swept	**through**	**him**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**her**	**out**	**there**	**in**	**plain**	**view**	**of**	**Tabor**	**.**
扫荡	通过	他	在	这	想法	的	她	出去	那里	在	清楚的	看法	的	塔博尔	.

一想到她就在塔博尔的视线范围内，他就感到一阵恐惧袭来。

[hiː; hi] [eɪmd] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔːl] [fleɪm] [læns] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [ðə; ði] [smɔːl]
He **aimed** **carefully** **with** **his** **small** **flame** **lance** **and** **tried** **to** **visualize** **the** **small**
他 旨在 小心 和 他的 小的 火焰 槊 和 尝试 到 可视化 这 小的
['boʊldər] [bɪ'haɪnd]['teɪbər] .
boulder **behind** **Tabor** **.**
巨石 在后面 塔博尔 .

他小心翼翼地用小型火焰长矛瞄准，试图看清塔博尔身后的小巨石。

[ðə; ði] [fleɪm] [hɪt][ænd; ənd] [kræʃt] [ə'weɪ] .
The **flame** **hit** **and** **crashed** **away** **.**
这 火焰 打 和 崩溃了 离开 .

火焰击中目标后迅速散去。

['teɪbɚz] [vɔɪs] [grʌntid] , " [ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [ʃɑːt] ?
Tabor's **voice** **grunted** **,** **"** **A** **reflective** **shot** **?**
塔博尔的 嗓音 哼哼 , " 一个 反光的 射击 ?

塔博尔咕哝道："反射射击？"

[gʊd] [wɜːrk] , ['neɪθn] .
Good **work** **,** **Nathan** **.**
好的 工作 , 内森 .

干得好，内森。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [aɪ] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdəns] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
Unfortunately **I** **wasn't** **in** **the** **plane** **of** **incidence** **and** **reflection** **.**
很遗憾 我 不是 在 这 飞机 的 发生率 和 反射 .

可惜我当时不在入射面和反射面上。

[ænd; ənd] , ['faɪrˌbɜːrd] , [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] .
And **,** **Firebird** **,** **I** **hear** **you** **coming** **.**
和 , 火鸟 , 我 听到 你 未来 .

火鸟啊，我听到你来了。

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fleɪm] [ʃɑːt] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][æt; ət] ['neɪθənz] [left] .
" **A** **sudden** **flame** **shot** **off** **towards** **the** **depths** **of** **the** **cavern** **at** **Nathan's** **left** **.**
" 一个 突然 火焰 射击 离开 向 这 深度 的 这 洞穴 在 内森的 左边 .

"突然，一道火焰从内森左侧的洞穴深处射出。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ægənaɪzɪŋ] [skriːm] [ɪn]['faɪərbɜːrdz] [vɔɪs] .
There **was** **a** **single** **agonizing** **scream** **in** **Firebird's** **voice** **.**
那里 曾是 一个 单身的 痛苦的 尖叫 在 火鸟的 嗓音 .

火鸟的声音里夹杂着一声痛苦的尖叫。

[ðen] ['nʌθɪŋ] .
Then **nothing** **.**
然后 没有什么 .

然后就什么也没发生。

['teɪbər] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
Tabor **broke** **the** **silence** **.**
塔博尔 打破 这 沉默 .

塔博尔打破了沉默。

" ['sɑːri] , ['neɪθn] .
" **Sorry** **,** **Nathan** **.**
" 对不起 , 内森 .

"对不起，内森。"

[aɪ] [ges] [juːd] [gɔːn] ['prɪti] [sɔːft][ɑːn][hɜːr; hər] . "
I **guess** **you'd** **gone** **pretty** **soft** **on** **her** **.** **"**
我 猜测 你会 已消失 漂亮的 柔软的 在 她 . "

看来你对她有点太心软了。

" [juː; jʊ] ['mɜːrdərər] ！ "
" You murderer ! "
" 你 凶手 ！ "

“你这个杀人犯！”

" [kiːp] [kuːl] .
" Keep cool .
" 保持 凉爽的 .

保持冷静。

[rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [juː; jʊ] .
Remember what I always taught you .
记住 什么 我 总是 教授 你 .

记住我一直教你的事。

['nevər] [let] [æn; ən] ['enəmi] [meɪk] [juː; jʊ] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] [hed] .
Never let an enemy make you commit suicide by making you lose your head .
绝不 让 一个 敌人 制作 你 犯罪 自杀 经过 制作 你 失去 你的 头 .

永远不要让敌人逼你丢掉性命，从而导致你自杀。

" [ðə; ði] [niːʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
" The niche was like a coffin in the darkness .
" 这 小众市场 曾是 喜欢 一个 棺材 在 这 黑暗 .

“这个壁龛就像黑暗中的一口棺材。”

['teɪbɚz] ['iːv(ə)l] ['tɔːntɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪərbɜːrdz] [skriːm] [siːmd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪn] [æn; ən] ['ekəuiŋ]
Tabor's evil taunting and Firebird's scream seemed to combine in an echoing
塔博尔的 邪恶的 嘲讽 和 火鸟的 尖叫 似乎 到 结合 在 一个 回声
[sɔːŋ] [ʌv; əv] ['tɔːrment] [ðæt] [sweld] [ænd; ənd] [biːt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
song of torment that swelled and beat upon his senses .
歌曲 的 折磨 那 肿胀 和 打 之上 他的 感官 .

塔博尔的邪恶嘲讽和火鸟的尖叫声似乎融合在一起，构成了一首回荡的折磨之歌，不断冲击着他的感官。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði] [sɪks] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðæt] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr]
And then , in the purple darkness , the six Jewels that lay on the floor
和 然后 , 在 这 紫色的 黑暗 , 这 六 珠宝 那 躺 在 这 地面
[siːzd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
seized his attention .
查获 他的 注意力 .

然后，在紫色的黑暗中，散落在地板上的六颗宝石吸引了他的注意力。

[wer] [ðer; ðər] ['kʌlər] [hæd; həd] [siːmd] ['mɪrli] [ˌfɑːsfə'resnt] [bɪ'fɔːr] ,
Where their color had seemed merely phosphorescent before ,
在哪里 他们的 颜色 有 似乎 仅仅 磷光 前 ,

之前它们的颜色看起来只是磷光而已；

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [bleɪz] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] ['hɪd(ə)n] [fairz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] .
it now seemed to blaze up as if hidden fires had come to life .
它 现在 似乎 到 火焰 向上 作为 如果 隐 火灾 有 来 到 生活 .

它现在似乎燃起了熊熊大火，就像隐藏的火焰突然窜了出来。

['neɪθn] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['mɪrli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ə'kʌstəmd]
Nathan watched to make sure his eyes were not merely becoming more accustomed
内森 观看 到 制作 当然 他的 眼睛 是 不是 仅仅 成为 更多的 习惯
[tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
to the darkness .
到 这 黑暗 .

内森观察着，确保自己的眼睛不是仅仅逐渐适应了黑暗。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But it was more than that .
但 它 曾是 更多的 比 那 .

但这远不止于此。

[ðə; ði] [laɪt] [pʌlst] [ænd; ənd] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [niːʃ] .

The	light	pulsed	and	rose	in	the	niche	.
这	光	脉冲	和	玫瑰	在	这	小众市场	.

壁龛里的光线忽明忽暗。

[ˌaɪ ˈtiː] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ˈstriːməz] [ðæt] [siːmd] [laɪk] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .

It	climbed	the	walls	and	filled	the	air	with	twitching	streamers	that	seemed	like	living	things	.
它	攀登	这	墙壁	和	已填	这	空气	和	抽搐	主播	那	似乎	喜欢	活的	事物	.

它沿着墙壁向上攀爬，空气中弥漫着抽搐的丝状物，看起来像是有生命的物体。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈtɑːrgɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪˈflektɪv] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] ['teɪbər] .

And	it	was	making	him	an	easy	target	for	a	reflective	shot	from	Tabor	.
和	它	曾是	制作	他	一个	简单的	目标	为了	一个	反光的	射击	从	塔博尔	.

这使他很容易成为塔博尔反手射门的目标。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] [ˈfaɪrˌbɜːrd] [wʌz; wəz] [gɔːn] ?

But	what	did	it	matter	what	happened	to	him	now	that	Firebird	was	gone	?
但	什么	做过	它	事情	什么	发生	到	他	现在	那	火鸟	曾是	已消失	?

但现在火鸟已经不在了，他的遭遇又有什么关系呢?

[hiː; hi] [ˈfaɪərd] [ə; eɪ] [hæf] [ˈdʌz(ə)n] [ʃɑːts] [ɪn] [ˈræpɪd] [səkˈseʃ(ə)n] .

He	fired	a	half	dozen	shots	in	rapid	succession	.
他	被解雇	一个	一半	打	镜头	在	迅速的	演替	.

他迅速连开六枪。

" [waɪld] , [ɔːl] [waɪld] , " [ˈtɔːntɪd] [ˈteɪbər] .

"	Wild	,	all	wild	,	"	taunted	Tabor	.
"	荒野	, 全部	荒野	,	"	嘲讽	塔博尔	.

“太野了，太野了，”塔博尔嘲讽道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [prɪˈsɪʒ(ə)n] .

"	You	must	do	it	with	precision	.
"	你	必须	做	它	和	精确	.

你必须一丝不苟地完成它。

[laɪk] [ðɪs] !

Like	this	!
喜欢	这	!

像这样!

" [ə; eɪ] [fleɪm] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [niːʃ] ,

"	A	flame	shot	through	the	niche	,
"	一个	火焰	射击	通过	这	小众市场	,

一道火焰从壁龛中射出，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪkəʃeɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [mɪst] [ˈneɪθənz] [hed] [baɪ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fʊt] .

but	it	ricocheted	from	the	edge	of	the	opening	and	missed	Nathan's	head	by	only	a	foot	.
但	它	反弹	从	这	边缘	的	这	开幕	和	错过	内森的	头	经过	仅有的	一个	脚	.

但球从开口边缘反弹，距离内森的头部只有一英尺的距离。

[ðə; ði] [blæst] [sɪəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['blaɪndɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	blast	seared	his	face	and	blinded	his	eyes	.
这	爆炸	烤	他的	脸	和	失明	他的	眼睛	.

爆炸灼伤了他的脸，使他双目失明。

" [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] ? " [sed] ['teɪbər] .

"	See	what	I	mean	?	"	said	Tabor	.
"	看	什么	我	意思是	?	"	说	塔博尔	.

“明白我的意思了吧？”塔博尔说道。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][reɪndʒ] [naʊ] , ['neɪθn] [nuː] .

He	had	the	range	now	,	Nathan	knew	.
他	有	这	范围	现在	,	内森	知道	.

内森知道，他现在已经具备了这种能力。

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] — [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn]

That's	what	the	rifle	shots	had	been	for	—	to	enable	him	to	determine
那就是	什么	这	步枪	镜头	有	到过	为了	—	到	使能够	他	到	决定

[ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːʃ] .

a	good	spot	to	make	a	reflective	shot	into	the	depths	of	the	niche	.
一个	好的	点	到	制作	一个	反光的	射击	进入	这	深度	的	这	小众市场	.

这就是他开枪的目的——让他能够确定一个好位置，以便向壁龛深处进行反射射击。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪld] [ʃɑːts] ['neɪθn] [hæd; həd] [glimpst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː]

But	in	his	own	wild	shots	Nathan	had	glimpsed	something	that	gave	him	new
但	在	他的	自己的	荒野	镜头	内森	有	瞥见	某物	那	给予	他	新的

[hoʊp] .

hope	.
希望	.

但内森在自己那些不切实际的尝试中，瞥见了一些东西，这给了他新的希望。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] ['kwɪkli] .

He	had	to	move	quickly	.
他	有	到	移动	迅速地	.

他必须迅速行动。

[ə'nʌðər] [ʃɑːt] [frʌm; frəm]['teɪbər] [greɪzd] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Another	shot	from	Tabor	grazed	close	to	him	,
其他	射击	从	塔博尔	放牧	关闭	到	他	,

塔博尔的另一记射击擦伤了他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wer] ['teɪbər][hæd; həd]

but	it	reflected	from	the	opposite	side	of	the	opening	where	Tabor	had
但	它	反映	从	这	对面的	边	的	这	开幕	在哪里	塔博尔	有

[mɪs'kælkjəˌleɪtɪd] [ðæt] ['neɪθn] [wʊd] [muːv] .

miscalculated	that	Nathan	would	move	.
误算	那	内森	会	移动	.

但这反映在开口的另一侧，塔博尔误判了内森会移动。

['neɪθn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

Nathan	said	nothing	,	but	dropped	to	the	floor	.
内森	说	没有什么	,	但	掉落	到	这	地面	.

内森一言不发，直接倒在了地上。

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tuː; tə] [ˌɔːtə'mætɪk] ['faɪər] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	adjusted	the	rifle	to	automatic	fire	,	and	lay	in	the	opening	of	the
他	调整	这	步枪	到	自动的	火	,	和	躺	在	这	开幕	的	这

[niːʃ] .

niche	.
小众市场	.

他将步枪调整到自动射击模式，然后躺在壁龛的开口处。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['faɪər] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]

He	pressed	the	trigger	and	a	river	of	fire	swept	across	the	floor	and
他	按下	这	扳机	和	一个	河	的	火	扫荡	穿过	这	地面	和

[floʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldər] [ðæt] [hɪd]['teɪbər] — [ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] !

flowed	about	the	base	of	the	boulder	that	hid	Tabor	—	and	under	it	!
流动	关于	这	根据	的	这	巨石	那	隐藏	塔博尔	—	和	在下面	它	!

他扣动扳机，一道火流席卷地板，流过掩埋塔博的巨石底部，甚至流到巨石下方！

[ðə; ði] ['boʊldər] ['restɪd] [ɑːn] ['nærəʊ] , ['dʒægɪd]['feɪsɪz] , [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['oʊpənɪŋz] .

The	boulder	rested	on	narrow	,	jagged	faces	,	between	which	there	were	openings	.
这	巨石	休息	在	狭窄的	,	锯齿状	面孔	,	之间	哪个	那里	是	开口	.

巨石搁在狭窄而崎岖的石面上，石面之间有缝隙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðiːz] [ðæt] ['teɪbər][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd] ['neɪθn] [hæd; həd]

It	was	through	these	that	Tabor	had	been	firing	and	Nathan	had
它	曾是	通过	这些	那	塔博尔	有	到过	射击	和	内森	有

[glimpst] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .

glimpsed	the	secret	of	his	protection	.
瞥见	这	秘密	的	他的	保护	.

塔博尔正是通过这些武器开火，而内森也因此窥见了他受到保护的秘密。

[ðə; ði] [fleɪm] ['reɪst] [ə'baʊt] ['teɪbər][ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [laɪt] .

The	flame	raced	about	Tabor	in	a	torrent	of	light	.
这	火焰	比赛	关于	塔博尔	在	一个	激流	的	光	.

火焰如洪流般席卷了塔博尔。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['autlaind] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊz]['faɪər] .

It	leaped	upon	him	and	outlined	him	as	if	in	St	.	Elmo's	fire	.
它	跳跃	之上	他	和	概述	他	作为	如果	在	英石	.	艾尔莫的	火	.

它扑向他，勾勒出他的轮廓，仿佛置身于圣艾尔摩之火之中。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [ʌp] [ɪn] ['sɪrɪŋ] [peɪn] ,

He	jerked	up	in	searing	pain	,
他	猛地一抖	向上	在	灼烧	疼痛	,

他因剧痛而猛然坐起身来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts] [mɑːrk] .

and	in	that	instant	a	single	shot	came	from	across	the	cavern	and	found	its	mark	.
和	在	那	立即的	一个	单身的	射击	来了	从	穿过	这	洞穴	和	成立	它是	标记	.

就在那一瞬间，一颗子弹从洞穴对面射来，击中了目标。

[ðə; ði]['faɪər][daɪd] [bɪ'fɔːr] ['teɪbər] [fel] ,

The	fire	died	before	Tabor	fell	,
这	火	死亡	前	塔博尔	跌倒	,

塔博尔陷落之前，火势就已经熄灭了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['bɑːdi] ['smæʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːrk] ['saɪləns] .

but	the	sound	of	his	dead	body	smashing	to	the	floor	was	loud	in	the	dark	silence	.
但	这	声音	的	他的	死的	身体	粉碎	到	这	地面	曾是	大声	在	这	黑暗的	沉默	.

但在黑暗寂静中，他尸体摔在地上的声音却格外响亮。

" [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['mɜːrdər] [ɪz] [ə'vendʒd] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kævərn] .

"	Your	father's	murder	is	avenged	,	"	said	a	voice	from	across	the	cavern	.
"	你的	父亲的	谋杀	是	复仇	,	"	说	一个	嗓音	从	穿过	这	洞穴	.

“你父亲的死已经报仇了，”一个声音从洞穴对面传来。

" ['faɪrˌbɜːrd] .
" **Firebird** .
" 火鸟 .

“火鸟。”

[aɪ] [θɔːt] — "
I **thought** **—** **"**
我 想法 — "

我当时想——

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ] [meɪd] ['teɪbər] [θɪŋk] .
" **I** **had** **to** **make** **you** **think** **what** **I** **made** **Tabor** **think** **.**
" 我 有 到 制作 你 思考 什么 我 制成 塔博尔 思考 .

“我必须让你想到我让塔博尔想到的那些事。”

[aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] .
I **threw** **a** **stone** **to** **give** **him** **a** **target** **.**
我 扔 一个 石头 到 给 他 一个 目标 .

我扔了一块石头给他当目标。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prə'tekʃn] [aʊt] [hɪr] .
There **was** **no** **protection** **out** **here** **.**
那里 曾是 不 保护 出去 这里 .

这里没有任何防护措施。

[aɪ][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [ʃɑːt] [tuː; tə][rɪsk] .
I **had** **only** **one** **shot** **to** **risk** **.**
我 有 仅有的 一 射击 到 风险 .

我只有一次机会可以冒险。

" ['neɪθn] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
" **Nathan** **rushed** **towards** **the** **sound** **of** **her** **voice** **,**
" 内森 匆忙 向 这 声音 的 她 嗓音 ,

“内森循着她的声音冲了过去，

[ænd; ənd] [krʌʃt] [hɜːr; hər] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd]
and **crushed** **her** **close** **to** **him** **to** **reassure** **himself** **that** **she** **was** **unharmed**
和 碎 她 关闭 到 他 到 保证 他自己 那 她 曾是 毫发无损
.
:
.

他紧紧地把她搂在怀里，以确保她没有受伤。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [niːʃ] [hiː; hi]
In **the** **light** **of** **the** **Jewels** **that** **was** **now** **pouring** **from** **the** **niche** **he**
在 这 光 的 这 珠宝 那 曾是 现在 浇注 从 这 小众市场 他
[kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] .
could **almost** **see** **her** **face** **.**
可以 几乎 看 她 脸 .

在从壁龛中倾泻而出的珠宝光芒下，他几乎能看到她的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] .
It **seemed** **rich** **with** **gladness** **.**
它 似乎 富有的 和 欢乐 .

它似乎充满了喜悦。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['flɪkərɪŋ] [naʊ] [laɪk] [ɔː'rɔːrəl; ə'rɔːrəl] ['kɜːtənz] [ʌv; əv]['faɪər] .
The **light** **was** **flickering** **now** **like** **auroral** **curtains** **of** **fire** **.**
这 光 曾是 闪烁 现在 喜欢 极光 窗帘 的 火 .

灯光闪烁不定，如同极光下的火焰帷幕。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " ['mɝːmɝd] ['neɪθn] .
" What is it ? " murmured Nathan .
" 什么 是 它 ? " 低声说道 内森 .

“那是什么？”内森低声问道。

" [weɪt] — [juːl] [siː] .
" Wait — you'll see .
" 等待 — 你会 看 .

“等着瞧吧。”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪv] [lɪvd] [fɔːr; fər] .
This is what I've lived for .
这 是 什么 我已经 居住地 为了 .

这就是我活着的意义。

[maɪ] [wɜːrk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [naʊ] .
My work is finished now .
我的 工作 是 完成的 现在 .

我的工作完成了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] ['neɪθn] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][æn; ən][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
" It seemed to Nathan that they stood there for an interminable length of
" 它 似乎 到 内森 那 他们 站立 那里 为了 一个 没完没了 长度 的
[taɪm] [waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] ,
time while the light rose and fell ,
时间 尽管 这 光 玫瑰 和 跌倒 ,

“在内森看来，他们似乎在那里站了很久很久，光线时而明亮时而暗淡。”

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [sweld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] ['pleɪnli] .
but gradually swelled until they could see each other plainly .
但 逐步地 肿胀 直到 他们 可以 看 每个 其他 显然 .

但渐渐地，他们俩的脸涨得高高的，直到能清楚地看到彼此。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [haɪ] [noʊt] [laɪk] [ðə; ði][fɑːr] [ə'weɪ] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [tʃaɪmz] .
There came a high note like the far away tinkling of chimes .
那里 来了 一个 高的 笔记 喜欢 这 远的 离开 叮叮当当 的 编钟 .

传来一声高亢的音符，如同远处传来的叮咚声。

[ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wɜːr; wər]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
The Jewels were rising from the floor .
这 珠宝 是 上升 从 这 地面 .

珠宝从地板上升起。

['faɪərbɜːrdz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] [rɪ'streɪnd] ['neɪθn] [frʌm; frəm] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Firebird's hand on his arm restrained Nathan from rushing forward .
火鸟的 手 在 他的 手臂 克制 内森 从 匆忙 向前 .

火鸟的手按住内森的胳膊，阻止他向前冲去。

" [weɪt] , " [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] .
" Wait , " she commanded .
" 等待 , " 她 命令 .

“等等，”她命令道。

[ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [floʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːʃ]
The Jewels rose higher and then they began to float out of the niche
这 珠宝 玫瑰 更高 和 然后 他们 开始 到 漂浮 出去 的 这 小众市场
[tɔːrdz] [ðə; ði] [tuː] ['əːθliŋz] ,
towards the two Earthlings ,
向 这 二 地球人 ,

宝石越升越高，然后开始从壁龛中飘出，朝着那两个地球人飞去。

['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['goʊstli] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

carrying	their	ghostly	light	with	them	.
携带	他们的	幽灵般的	光	和	他们	.

他们带着幽灵般的光芒。

[ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][roʊz] ['haɪər] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['goʊstli] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

The	Jewels	rose	higher	,	carrying	their	ghostly	light	with	them	.
这	珠宝	玫瑰	更高	,	携带	他们的	幽灵般的	光	和	他们	.

宝石们越升越高，带着它们幽幽的光芒。

['neɪθn] [stɛərd] .

Nathan	stared	.
内森	凝视	.

内森愣住了。

[wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][sɪks]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ðə; ði] [niːʃ] ,

Where	there	had	been	only	six	Jewels	in	the	niche	,
在哪里	那里	有	到过	仅有的	六	珠宝	在	这	小众市场	,

原本壁龛里只有六颗宝石，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] ['sev(ə)n] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

there	were	now	seven	floating	in	the	air	.
那里	是	现在	七	漂浮的	在	这	空气	.

现在有七个漂浮在空中。

[θriː] [wɜːr; wər][end][tuː; tə][end] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] ['pɪlər] .

Three	were	end	to	end	,	forming	a	vertical	pillar	.
三	是	结尾	到	结尾	,	成型	一个	垂直的	支柱	.

三根杆首尾相连，形成一根垂直的柱子。

[ə'raʊnd] [ðɪs] ['pɪlər] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['roʊteɪtɪŋ] [skwer] .

Around	this	pillar	the	other	four	formed	a	rotating	square	.
大约	这	支柱	这	其他	四	形成	一个	旋转	正方形	.

围绕着这根柱子，其他四根柱子形成了一个旋转的正方形。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rəu'teitid]['fæstər][ɔːr] ['sloʊər] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [noʊt] [roʊz] [ɔːr] [fel] .

As	it	rotated	faster	or	slower	the	pitch	of	the	musical	note	rose	or	fell	.
作为	它	旋转	快点	或者	慢点	这	沥青	的	这	音乐	笔记	玫瑰	或者	跌倒	.

随着旋转速度的加快或减慢，音符的音调也会升高或降低。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , ['floʊtɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [keɪm] ['nɪrər] . . . ['vaɪbret] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .

The	singing	,	floating	Jewels	came	nearer	.	.	.	vibrating	with	the	forces	of	life	.
这	歌唱	,	漂浮的	珠宝	来了	更近	.	.	.	振动	和	这	力量	的	生活	.

歌唱着、漂浮着的宝石越来越近……它们随着生命的力量而颤动。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [vɔɪs] [spoʊk] .

And	then	out	of	the	midst	of	them	a	voice	spoke	.
和	然后	出去	的	这	中间	的	他们	一个	嗓音	辐	.

然后，人群中传来一个声音。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] .

"	You	have	done	well	.
"	你	有	完毕	出色地	.

你做得很好。

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['grætɪtuːd] .

You	have	my	gratitude	.
你	有	我的	感激	.

非常感谢你。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] .

I	shall	reward	you	.
我	将	报酬	你	.

我会奖励你。

" ['neɪθn] [felt] [ə; eɪ] ['prɪklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
" Nathan felt a prickling of the back of his neck .
" 内森 毛毡 一个 刺痛 的 这 后退 的 他的 脖子 .

内森感到后颈一阵刺痛。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['faɪrˌbɜːrd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] ['feɪntli] .
And suddenly Firebird clutched his arm and was sobbing faintly .
和 突然 火鸟 紧握 他的 手臂 和 曾是 啜泣 淡淡的 .

突然，火鸟紧紧抓住他的手臂，微微抽泣起来。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [tuː] [leɪt] ?
" Are we too late ?
" 是 我们 也 晚的 ?

我们是不是来晚了?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] - [hæz; həz] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt] .
" The ship of Plar has waited long , but the Envoys are patient .
" 这 船 的 - 有 等待 长的 , 但 这 使节 是 病人 .

“普拉尔号的船已经等了很久，但使节们很有耐心。”

[ðeɪ] [ə'weɪt] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] .
They await my report .
他们 等待 我的 报告 .

他们等着我的报告。

" [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [wiːld] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [sped] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ræmp] [ðæt] [bɔːr]
" The Jewels wheeled in the air and sped towards the tunnel ramp that bore
" 这 珠宝 带轮子的 在 这 空气 和 加速 向 这 隧道 坡道 那 钻孔
['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
upward to the surface .
向上 到 这 表面 .

“宝石”在空中旋转，然后加速冲向通往地面的隧道坡道。

" [kʌm] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
" Come , " the voice said .
" 来 , " 这 嗓音 说 .

“过来，”那个声音说道。

[mə'kænɪkli] , ['faɪrˌbɜːrd] ['fɑːloʊd] .
Mechanically , Firebird followed .
机械地 , 火鸟 随后 .

从机械结构上看，火鸟紧随其后。

['neɪθn] [muːvd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːlən] ['teɪbər] .
Nathan moved beside her , not looking back at the fallen Tabor .
内森 已搬 旁 她 , 不是 寻找 后退 在 这 倒下 塔博尔 .

内森走到她身边，没有回头看倒在地上的塔博尔。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" ['neɪθn] ['wɪspəd] ['hɔːrsli] .
" Nathan whispered hoarsely .
" 内森 低声说道 沙哑地 .

“内森沙哑地低语道。”

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][əˈlaɪv] ? "

"	Are	the	Jewels	alive	?	"
"	是	这	珠宝	活	?	"

“宝石们还活着吗？”

" [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] , " [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ʌv; əv] - [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] .

"	Long	ago	,	"	said	Firebird	,	"	the	Envoys	of	Plar	came	into	our	System	.
"	长的	前	,	"	说	火鸟	,	"	这	使节	的	-	来了	进入	我们的	系统	.

“很久以前，”火鸟说道，“普拉尔的使者来到了我们的星系。”

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['juːnɪvɜːrs][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['teliskəups] [hæv; həv]

They	came	from	a	universe	so	far	away	that	our	greatest	telescopes	have
他们	来了	从	一个	宇宙	所以	远的	离开	那	我们的	最	望远镜	有

['nevər] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ɪts] ['prez(ə)ns] .

never	given	a	clue	to	its	presence	.
绝不	给定	一个	线索	到	它是	在场	.

它们来自一个如此遥远的宇宙，以至于我们最强大的望远镜也从未发现过它的踪迹。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrld][ɑːr; ər][laɪf] [fɔːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] [məˈtælɪk] [sɔːlts]

The	inhabitants	of	that	world	are	life	forms	with	a	basis	of	metallic	salts
这	居民	的	那	世界	是	生活	表格	和	一个	基础	的	金属	盐

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [wʌn] .

and	they	are	formed	as	you	see	this	one	.
和	他们	是	形成	作为	你	看	这	一	.

那个世界的居民是以金属盐为基础的生命体，它们的形态就像你现在看到的这样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪtərəli] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

They	are	literally	Jewels	.
他们	是	字面上地	珠宝	.

它们简直就是宝石。

[ðə; ði][laɪf] ['fɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [kənˈteɪnd] [ɪn] ['maɪti] ['stɔːrɪdʒ] ['sɛlz] [ʌv; əv] [rɔː] [ɪˌlekˈtrɑːnɪk] ['enərdʒi] [rɪ'djʊst]

The	life	forces	are	contained	in	mighty	storage	cells	of	raw	electronic	energy	reduced
这	生活	力量	是	包含	在	强大的	贮存	细胞	的	生的	电子的	活力	减少

[tuː; tə][ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːrm] .

to	its	simplest	form	.
到	它是	最简单的	形式	.

生命力蕴藏在强大的存储细胞中，这些细胞储存着简化为最简单形式的原始电子能量。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər]['oʊnli]['sɪŋg(ə)l]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

Some	of	the	creatures	are	only	single	Jewels	.
一些	的	这	生物	是	仅有的	单身的	珠宝	.

有些生物仅仅是一颗独立的宝石。

[ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] , ['hævɪŋ] ['sev(ə)n] .

The	Envoys	are	of	the	highest	type	,	having	seven	.
这	使节	是	的	这	最高	类型	,	拥有	七	.

使节是最高级别的使节，共有七位。

" [ðə; ði][laɪf][ɪn][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['dɔːrmənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tə'geðər] [ə'gen] .

"	The	life	in	them	was	dormant	until	they	were	brought	together	again	.
"	这	生活	在	他们	曾是	休眠	直到	他们	是	带来	一起	再次	.

“他们体内的生命力一直处于沉睡状态，直到他们再次相遇。”

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['dʒuːəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [breɪn] [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

The	Seventh	Jewel	was	the	brain	so	to	speak	.
这	第七	宝石	曾是	这	脑	所以	到	说话	.

第七颗宝石可以说是大脑。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [biː; bi] ['laɪkənd] [tuː; tə][æn; ən][ɑːrm][ɔːr] ['ʌðər] ['ɔːrgən][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]

Each	of	the	others	might	be	likened	to	an	arm	or	other	organ	of	a	human
每个	的	这	其他的	可能	是	类似	到	一个	手臂	或者	其他	器官	的	一个	人类

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

其他各个部分都可以比作人体的手臂或其他器官。

[ðoʊ] [ðæt] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['ækjərət] .

though	that	is	far	from	accurate	.
尽管	那	是	远的	从	准确的	.

但这种说法远非准确。

[ðə; ði] ['wɔːrmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['nɪrər] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	warming	of	the	Jewels	as	they	were	brought	nearer	was	the
这	变暖	的	这	珠宝	作为	他们	是	带来	更近	曾是	这

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] [laɪf] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

reaching	out	of	their	mutual	life	forces	to	seize	upon	each	other	.
到达	出去	的	他们的	相互的	生活	力量	到	抢占	之上	每个	其他	.

当宝石们被拉近时，它们之间的温度升高，这是它们彼此生命力相互吸引、紧紧相依的表现。

[bʌt; bət][noʊ] [kən'troʊlɪŋ] [laɪf] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʌz; wəz] [nɪr] .

But	no	controlling	life	was	there	until	the	Seventh	was	near	.
但	不	控制	生活	曾是	那里	直到	这	第七	曾是	靠近	.

但直到第七次宇宙危机临近，才出现了能够控制生命的现象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	was	buried	deep	in	the	ground	,
它	曾是	埋葬	深的	在	这	地面	,

它被深深埋在地下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	attraction	between	it	and	the	other	six	was	enough	to	draw	it
但	这	景点	之间	它	和	这	其他	六	曾是	足够的	到	画	它

[aʊt] [tuː; tə][ˌriːju'naɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

out	to	reunite	with	them	.
出去	到	团聚	和	他们	.

但它与其他六只动物之间的吸引力足以让它与它们重聚。

" ['neɪθn] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [wɪrd] [fɔːrm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dʒaɪˌreɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

"	Nathan	watched	the	weird	form	as	it	gyrated	in	the	air	before	them	and
"	内森	观看	这	诡异的	形式	作为	它	旋转	在	这	空气	前	他们	和

['laɪtɪd] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði]['kævərnz] .

lighted	the	way	through	the	caverns	.
照明	这	方式	通过	这	洞穴	.

“内森注视着那个奇怪的形状在他们面前的空中旋转，照亮了穿过洞穴的道路。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "

"	What	does	it	mean	?	"
"	什么	做	它	意思是	?	"

“这是什么意思？ ”

" ['sentʃəriz] [ə'goʊ] — [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm] — [ðə; ði]['dʒuːəl] ['biːɪŋs] [ʌv; əv] - [left] [ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

"	Centuries	ago	—	in	our	time	—	the	Jewel	Beings	of	Plar	left	on	an	expedition
"	几个世纪	前	—	在	我们的	时间	—	这	宝石	生物	的	-	左边	在	一个	远征

[tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] [ðeɪ] [keɪm]

to	explore	the	universe	and	study	the	inhabitants	of	the	planets	they	came
到	探索	这	宇宙	和	学习	这	居民	的	这	行星	他们	来了

[tuː; tə] .

to	.
到	.

“几个世纪前——在我们这个时代——普拉尔的宝石生物们踏上了探索宇宙、研究他们所到之处星球居民的远征之旅。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['saɪəns] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['væstli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [ðæt]
They found their science and skill to be so vastly superior to any other that
他们 成立 他们的 科学 和 技能 到 是 所以 非常 优越的 到 任何 其他 那
[ðeɪ] ['kɔntæktid] ,
they contacted ,
他们 联系 ,

他们发现自己的科学和技术远远优于他们联系的任何其他科学和技术，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['bækwərd] ['piːpəlz] [ðeɪ] [faʊnd] [ænd; ənd] [ʃer] [ðer; ðər]
that they decided to help the backward peoples they found and share their
那 他们 决定 到 帮助 这 落后 人民 他们 成立 和 分享 他们的
['saɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] ['benɪfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
science with those who could benefit by it .
科学 和 那些 WHO 可以 益处 经过 它 .

他们决定帮助他们遇到的落后民族，并将他们的科学知识分享给那些能够从中受益的人。

[ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði] [ˌevə'luːʃəneri] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['reɪsɪz][ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ]
They hoped to speed the evolutionary advances of these races and some day
他们 希望 到 速度 这 进化 进展 的 这些 种族 和 一些 天
[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
establish a congress of the worlds .
建立 一个 国会 的 这 世界 .

他们希望加快这些种族的进化进程，并有朝一日建立一个世界大会。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] [speɪs] [flaɪt] [ðeɪ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .
To those who had no space flight they revealed the secret of the art .
到 那些 WHO 有 不 空间 航班 他们 揭晓 这 秘密 的 这 艺术 .

对于那些没有太空飞行经验的人来说，他们揭示了这门艺术的秘密。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] . "
And so on with other arts and sciences . "
和 所以 在 和 其他 艺术 和 科学 . "

其他艺术和科学领域也是如此。

" [duː] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ? "
" Do they intend to make such gifts to the Solar System ? "
" 做 他们 打算 到 制作 这样的 礼物 到 这 太阳的 系统 ? "

他们是否打算向太阳系捐赠这样的礼物?

" [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Their decision to help a race is determined by the report of one of the
" 他们的 决定 到 帮助 一个 种族 是 决定 经过 这 报告 的 一 的 这
['enˌvɔɪz] [huː] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [wɜːrld] [fɔːr; fər] ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Envoys who is placed on a world for secret investigation .
使节 WHO 是 放置 在 一个 世界 为了 秘密 调查 .

“他们是否帮助某个种族，取决于被派往某个星球进行秘密调查的使节的报告。”

[tʃə'mɑːr] , [ðə; ði]['sev(ə)n] - ['dʒuːəld] [wʌn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['envɔɪ] [pleɪst] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ɜːrθ]
Chamar , the seven - jeweled one , was the Envoy placed to report on Earth
查马尔 , 这 七 - 珠宝 一 , 曾是 这 使者 放置 到 报告 在 地球
[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] . "
and the Solar System . "
和 这 太阳的 系统 . "

查玛尔，那位佩戴七颗宝石的使者，是奉命前来汇报地球和太阳系情况的。

" [tʃə'mɑːr] !
" Chamar !
" 查马尔 !

“查玛尔！”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] ['skætərd] ?
But how did he get scattered ?
但 如何 做过 他 得到 疏散 ?

但他怎么会散落各处呢?

['wɔznt] [ðæt] [laɪk] [deθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
Wasn't that like death to him ? "
不是 那 喜欢 死亡 到 他 ? "

对他来说，那岂不是如同死神降临吗?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
" They are nearly immortal .
" 他们 是 几乎 不朽 .

“他们几乎是不朽的。”

[tʃə'mɑːr] [wʌz; wəz] [left] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɑːn] .
Chamar was left here by the expedition and the rest of them went on .
查马尔 曾是 左边 这里 经过 这 远征 和 这 休息 的 他们 去 在 .

探险队把查马尔留在了这里，其他人则继续前进。

[maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [huːm] [tʃə'mɑːr] [rɪ'viːld] [hɪm'self] .
My grandfather was the first to whom Chamar revealed himself .
我的 祖父 曾是 这 第一的 到 谁 查马尔 揭晓 他自己 .

我的祖父是第一个向查马尔显露真身的人。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['blæstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['læbrətɔːri] [ɪk'sploʊʒn] .
But soon after that the Envoy was blasted in a laboratory explosion .
但 很快 后 那 这 使者 曾是 炸毁 在 一个 实验室 爆炸 .

但不久之后，使者号在一次实验室爆炸中被炸毁。

[maɪ] ['grænfɑːðər] [daɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi][toʊld][maɪ] ['fɑːðər]
My grandfather died of the injuries received there , but first he told my father
我的 祖父 死亡 的 这 受伤 已收到 那里 , 但 第一的 他 讲述 我的 父亲
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['envɔɪ] .
about the Envoy .
关于 这 使者 .

我的祖父因在那里受的伤去世了，但他首先告诉了我父亲关于使节的事。

" [maɪ] ['fɑːðər] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['enˌvɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [wen] [ðeɪ]
" My father didn't know what the reaction of the other Envoys would be when they
" 我的 父亲 没有 知道 什么 这 反应 的 这 其他 使节 会 是 什么时候 他们
[rɪ'tɜːrnd] ,
returned ,
返回 ,

“我父亲不知道其他使节回来后会有什么反应。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'naɪ][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [ðer; ðər] [gɪfts] [ən'les] [tʃə'mɑːr] [wɜːr; wər]
but he felt they would deny the Solar System their gifts unless Chamar were
但 他 毛毡 他们 会 否定 这 太阳的 系统 他们的 礼物 除非 查马尔 是
[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
restored to them .
恢复 到 他们 .

但他认为，除非查玛尔归还给他们，否则他们会剥夺太阳系应得的馈赠。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
He spent the rest of his life in the search .
他 花费 这 休息 的 他的 生活 在 这 搜索 .

他余生都在寻找答案。

[wen] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlәti] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
When he died he passed on the responsibility to me .
什么时候 他 死亡 他 通过了 在 这 责任 到 我 .

他去世时把责任托付给了我。

[hiː; hi] [fɔːrst] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [swer] [aɪˈd] [spend] [maɪ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

He	forced	me	to	swear	I'd	spend	my	life	in	the	search	.
他	强制	我	到	发誓	ID	花费	我的	生活	在	这	搜索	.

他强迫我发誓，我会用一生去寻找他。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɪlɪŋli] , [fɔːr; fər] [ɜːrθ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [gɪfts] [bɪˈjɑːnd] [ˈmænz] [ˈwaɪldɪst]

And	I	have	done	it	willingly	,	for	Earth	will	receive	gifts	beyond	man's	wildest
和	我	有	完毕	它	心甘情愿	,	为了	地球	将要	收到	礼物	超过	男人的	最狂野的

[ˈdriːmiŋ] . "

dreaming	.	"
做梦	.	"

我心甘情愿地这样做，因为地球将会收到远超人类最狂野梦想的馈赠。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [fɔːr; fər] ['nɪrli]

"	But	the	myth	of	the	Seven	Jewels	has	been	in	existence	for	nearly
"	但	这	神话	的	这	七	珠宝	有	到过	在	存在	为了	几乎

[tuː] ['hʌndrəd] [ˈjɪrz] !

two	hundred	years	!
二	百	年	!

“但是七宝神话已经流传了近两百年了！”

" ['neɪθn] [ɪkˈskleɪmd] .

"	Nathan	exclaimed	.
"	内森	惊呼	.

“内森惊呼道。”

['faɪrˌbɜːrd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

Firebird	was	silent	.
火鸟	曾是	沉默的	.

火鸟沉默不语。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː] ['deɪlaɪt] [ə'gen] .

They	came	out	of	the	purple	darkness	into	daylight	again	.
他们	来了	出去	的	这	紫色的	黑暗	进入	日光	再次	.

他们从紫色的黑暗中走出，重见天日。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['berli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːnstənt] , [haɪ] - [pɪtʃt] [noʊt]

The	Envoy	was	barely	visible	in	the	light	but	the	constant	,	high	-	pitched	note
这	使者	曾是	仅仅	可见的	在	这	光	但	这	持续的	,	高的	-	投球	笔记

[toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

told	of	his	presence	.
讲述	的	他的	在场	.

使者在光线下几乎看不见，但他持续不断的尖锐声音表明了他的存在。

" [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ðæt] [oʊld] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	The	legend	of	Firebird	is	almost	that	old	,	too	,	"	she	said	.
"	这	传奇	的	火鸟	是	几乎	那	老的	,	也	,	"	她	说	.

“火鸟的传说也差不多有那么久远了，”她说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [huː] [kɔːld] [ðəm'selvz]

"	But	there	are	supposed	to	have	been	many	who	called	themselves
"	但	那里	是	据称	到	有	到过	许多	WHO	称为	他们自己

['faɪrˌbɜːrd] .

Firebird	.
火鸟	.

“但据说有很多自称火鸟的人。”

['ʃʊrli] [juː; jʊ] — " ['neɪθn] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .

Surely	you	—	"	Nathan	halted	and	stared	at	her	.
一定	你	—	"	内森	停止	和	凝视	在	她	.

“你肯定——”内森停了下来，盯着她看。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli][wʌn]['faɪrˌbɜːrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There	has	been	only	one	Firebird	,	"	she	said	.
"	那里	有	到过	仅有的	一	火鸟	,	"	她	说	.

“火鸟只有一辆，”她说。

" [tʃə'mɑːr] [meɪd] [wʌn] [gɪft] [tuː; tə][maɪ] ['grænfɑːðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

"	Chamar	made	one	gift	to	my	grandfather	before	the	explosion	.
"	查马尔	制成	一	礼物	到	我的	祖父	前	这	爆炸	.

“爆炸前，查马尔曾送给我祖父一份礼物。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] - .

That	was	the	pool	of	Luline	.
那	曾是	这	水池	的	-	.

那是卢琳的游泳池。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [maɪ] ['fɑːðər] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ] ['dɪpt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

When	I	was	only	fifteen	my	father	took	me	to	it	and	I	dipped	in	it
什么时候	我	曾是	仅有的	十五	我的	父亲	采取	我	到	它	和	我	浸入	在	它

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

for	the	first	time	.
为了	这	第一的	时间	.

我十五岁那年，父亲带我去那里，我第一次跳进水里。

[bɪ'saɪdz] [ɪts] [mɪ'rækjələs] ['hiːlɪŋ] ['prɑːpərtiz] , [ðə; ði] [puːl] [sloʊz] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv]

Besides	its	miraculous	healing	properties	,	the	pool	slows	the	rate	of	decay	of
除了	它是	神奇	康复	特性	,	这	水池	减速	这	速度	的	衰变	的

['ænɪm(ə)l] ['ɔrgənˌɪzəm] .

animal	organisms	.
动物	生物	.

除了具有神奇的疗愈功效外，该水池还能减缓动物有机体的腐烂速度。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

It	gives	a	natural	life	of	a	thousand	years	.
它	给予	一个	自然的	生活	的	一个	千	年	.

它能使生物体自然存活一千年。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] ['hjuːmən] ['tɪʃuː] .

It	changes	human	tissue	.
它	变化	人类	组织	.

它会改变人体组织。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][maɪ] [fleʃ] ,

You	have	seen	the	light	that	comes	from	my	flesh	,
你	有	已见	这	光	那	来	从	我的	肉	,

你已经看到了从我肉身散发出的光芒，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [wɔːk] [ʌn'hɑːrmd] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [æt; ət] [fiːm] ,

and	you	have	seen	me	walk	unharmed	in	the	flames	at	Pheme	,
和	你	有	已见	我	走	毫发无损	在	这	火焰	在	现象	,

你亲眼见过我在菲米的烈焰中毫发无损地行走，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪtnəsɪŋ] [maɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

as	well	as	witnessing	my	vision	in	the	dark	.
作为	出色地	作为	见证	我的	想象	在	这	黑暗的	.

以及见证我在黑暗中的幻象。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] - .

All	these	are	of	the	pool	of	Luline	.
全部	这些	是	的	这	水池	的	-	.

这些都是卢琳池的产物。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv][eɪdʒd]['oʊnli][ten] .

But	**in**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**	**years**	**I**	**have**	**aged**	**only**	**ten**	**.**
但	在	一个	百	和	五十	年	我	有	老年人	仅有的	十	.

但一百五十年过去了，我只老了十岁。

" [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [treɪl] [brɔ:t] [ðem; ðəm][aʊt]['ɑ:ntə][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnsaɪd] .

"	**The**	**end**	**of**	**the**	**hidden**	**trail**	**brought**	**them**	**out**	**onto**	**the**	**rocky**	**mountainside**	**.**
"	这	结尾	的	这	隐	踪迹	带来	他们	出去	到	这	岩石	山坡	.

“这条隐蔽小径的尽头将他们带到了岩石嶙峋的山坡上。”

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] ['belz] [sweld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [er] .

They	**walked**	**until**	**the**	**sharp**	**tinkle**	**of**	**bells**	**swelled**	**upon**	**the**	**air**	**.**
他们	步行	直到	这	锋利的	小便	的	铃铛	肿胀	之上	这	空气	.

他们一直走着，直到清脆的铃铛声响彻天空。

[ðer; ðər] [aɪz] ['foʊkəst] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Their	**eyes**	**focused**	**in**	**the**	**space**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
他们的	眼睛	专注	在	这	空间	前方	的	他们	.

他们的目光聚焦在前方。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] .

At	**first**	**they**	**could**	**see**	**nothing**	**.**
在	第一的	他们	可以	看	没有什么	.

起初他们什么也看不见。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['envɔɪ] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

Even	**the**	**Envoy**	**of**	**Plar**	**had**	**become**	**lost**	**in**	**the**	**sunlight**	**.**
甚至	这	使者	的	-	有	变得	丢失的	在	这	阳光	.

就连普拉尔的使者也迷失在了阳光中。

[ðen] [ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði]['sɪlkən] [ʃi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb]

Then	**they**	**caught**	**the**	**silken**	**sheen**	**of**	**the**	**almost**	**invisible**	**surface**	**of**	**the**	**globe**
然后	他们	捕捉	这	丝	光泽	的	这	几乎	无形的	表面	的	这	地球

[ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði] [treɪl] .

that	**hung**	**in**	**the**	**air**	**above**	**the**	**trail**	**.**
那	悬挂	在	这	空气	多于	这	踪迹	.

然后，他们看到了悬浮在小径上方空中的地球仪那几乎隐形的表面如丝绸般闪亮的光泽。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] - .

The	**ship**	**of**	**Plar**	**.**
这	船	的	-	.

普拉尔的船。

[ðeɪ] [nu:] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ɪts] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz][noʊ] [mə'tɪriəl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ] .

They	**knew**	**instinctively**	**that**	**its**	**substance**	**was**	**no**	**material**	**they**	**could**	**identify**	**.**
他们	知道	本能地	那	它是	物质	曾是	不	材料	他们	可以	确认	.

他们凭直觉就知道，它的物质不是他们能够识别的任何材料。

['ræðər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [fi:ld] , [ə; eɪ] ['segmənt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [taɪm] , [ə'nʌðər] [speɪs]

Rather	**,**	**it**	**was**	**a**	**pure**	**field**	**,**	**a**	**segment**	**out**	**of**	**another**	**time**	**,**	**another**	**space**
相当	,	它	曾是	一个	纯的	场地	,	一个	部分	出去	的	其他	时间	,	其他	空间

[ðæt] [hʌŋ] [ðer; ðər] .

that	**hung**	**there**	**.**
那	悬挂	那里	.

相反，它是一片纯粹的领域，是来自另一个时代、另一个空间的片段，悬挂在那里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mæsɪv] , [ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌn'sɜ:rt(ə)n] .

It	**was**	**massive**	**,**	**its**	**dimensions**	**uncertain**	**.**
它	曾是	大量的	,	它是	方面	不确定	.

它体型庞大，具体尺寸难以确定。

[ðen] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [saʊnd] [keɪm] [kloʊz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [mɪd'er] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] .

Then	a	familiar	sound	came	close	to	them	in	midair	and	they	turned	quickly	.
然后	一个	熟悉的	声音	来了	关闭	到	他们	在	空中	和	他们	转向	迅速地	.

这时，一个熟悉的声音在半空中靠近他们，他们迅速转身。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] , " [tʃə'mɑ:r] [sed] .

"	They	have	come	,	"	Chamar	said	.
"	他们	有	来	,	"	查马尔	说	.

“他们来了，”查马尔说。

" [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [maɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'beɪtɪŋ] [jʊr; jər] [keɪs] . "

"	I	have	given	my	report	and	now	they	are	debating	your	case	.	"
"	我	有	给定	我的	报告	和	现在	他们	是	辩论	你的	案件	.	"

“我已经提交了报告，现在他们正在讨论你的案子。”

" [mʌst; məst] [ðeɪ] [dɪ'beɪt] ?

"	Must	they	debate	?
"	必须	他们	辩论	?

他们一定要辩论吗?

" ['faɪərbɜ:rdz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [θɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['tremər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Firebird's	voice	was	suddenly	thin	and	a	strange	tremor	was	in	it	.
"	火鸟的	嗓音	曾是	突然	薄的	和	一个	奇怪的	震颤	曾是	在	它	.

“火鸟的声音突然变得尖细，而且带着一种奇怪的颤抖。”

" [ɪz] [ðer; ðər] [daʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [g'rɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ? "

"	Is	there	doubt	of	their	granting	the	gifts	which	they	have	?	"
"	是	那里	怀疑	的	他们的	授予	这	礼物	哪个	他们	有	?	"

“他们是否会赠予他们所拥有的礼物，难道还有疑问吗？”

" [i:tʃ] [wɜ:rld] [mʌst; məst] [stænd] [ə'pɑ:n] [ɪts] [oʊn] ['merɪts] . "

"	Each	world	must	stand	upon	its	own	merits	.	"
"	每个	世界	必须	站立	之上	它是自己的		优点	.	"

每个世界都必须凭借自身的优点而存在。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

"	But	you	are	one	of	them	.
"	但	你	是	一	的	他们	.

但你也是其中之一。

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [tel] [ˌju: 'es] ? "

Can	you	not	tell	us	?	"
能	你	不是	告诉	我们	?	"

你不能告诉我们吗?

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [voʊt] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [wɜ:rld] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] .

"	I	am	not	permitted	to	vote	upon	a	world	which	I	have	examined	.
"	我	是	不是	允许	到	投票	之上	一个	世界	哪个	我	有	检查	.

“我没有权利对一个我亲眼所见的世界进行投票。”

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [lɔ:] .

That	is	the	law	.
那	是	这	法律	.

这就是法律。

" [ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['moʊʃnləs] [ɪn] [ðə; ði] [er] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

"	The	Envoy	was	suddenly	motionless	in	the	air	before	them	,
"	这	使者	曾是	突然	静止不动	在	这	空气	前	他们	,

“使者突然静止在他们面前的空中，一动不动。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] ['tɪŋklɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ʃɪp] [ʌv; əv]

and	a	wild	tinkling	seemed	to	come	from	within	the	great	invisible	ship	of
和	一个	荒野	叮叮当当	似乎	到	来	从	之内	这	伟大的	无形的	船	的

- .

Plar	.

- .

一阵刺耳的叮当声似乎从普拉尔那艘巨大的隐形飞船内部传来。

[æn; ən] ['ænsər] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['envɔɪ] .

An	answering	sound	came	from	the	Envoy	.
一个	回答	声音	来了	从	这	使者	.

使者那边传来回应的声音。

" ['envɔɪ] !

"	Envoy	!
"	使者	!

“使者!

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['faɪrˌbɜːrd] .

What	is	it	?	"	cried	Firebird	.
什么	是	它	?	"	哭	火鸟	.

“那是什么？”火鸟喊道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "

"	They	have	come	to	a	decision	.	"
"	他们	有	来	到	一个	决定	.	"

“他们已经做出了决定。”

" [ðə; ði] [gɪfts] — ? "

"	The	Gifts	—	?	"
"	这	礼物	—	?	"

“礼物——？”

" [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

"	Are	not	to	be	given	.
"	是	不是	到	是	给定	.

“不可给予。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['faɪrˌbɜːrd] .

"	There	was	no	physical	change	in	Firebird	.
"	那里	曾是	不	身体的	改变	在	火鸟	.

“火鸟没有发生任何物理变化。”

['oʊnli][hɜːr; hər] [vɔɪs] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər]['spɪrɪt][hæd; həd] [floʊn] .

Only	her	voice	seemed	as	if	her	spirit	had	flown	.
仅有的	她	嗓音	似乎	作为	如果	她	精神	有	飞行	.

只有她的声音仿佛是灵魂已然飞走。

" [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] ?

"	What	have	we	done	?
"	什么	有	我们	完毕	?

我们做了什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [nɑːt][juː; jʊ] — [ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] , " [sed] [tʃə'mɑːr] .

"	Not	you	—	all	the	races	of	the	System	,	"	said	Chamar	.
"	不是	你	—	全部	这	种族	的	这	系统	,	"	说	查马尔	.

“不是你——而是这个体系中的所有种族，”查马尔说道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] , [felt][ðer; ðər] [θɔːts] ,

"	I	have	seen	them	all	,	felt	their	thoughts	,
"	我	有	已见	他们	全部	,	毛毡	他们的	想法	,

我见过他们所有人，感受过他们的想法，

[noʊn] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .

known	their	actions	in	the	century	and	a	half	that	I	have	been	here	.
已知	他们的	行动	在	这	世纪	和	一个	一半	那	我	有	到过	这里	.

在我居住于此的这一个半世纪里，我了解他们的所作所为。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['θiːvəri] [ænd; ənd] [heɪt] [ðæt] [aɪ]

I	had	to	report	the	wars	and	bloodshed	and	thievery	and	hate	that	I
我	有	到	报告	这	战争	和	流血事件	和	盗窃	和	恨	那	我

[hæv; həv] [siːn] .

have	seen	.
有	已见	.

我不得不报道我所目睹的战争、流血、盗窃和仇恨。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [wʊd] [nɑːt][grænt][ðer; ðər] [gɪfts] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [æz; əz] [jɔːrz] . "

I	knew	the	Envoys	would	not	grant	their	Gifts	to	such	a	System	as	yours	.	"
我	知道	这	使节	会	不是	授予	他们的	礼物	到	这样的	一个	系统	作为	你的	.	"

我知道使节们不会把礼物赐予你们这样的制度。

" [ɪz][ðer; ðər]['oʊnli]['iːv(ə)l] ? " [sed] ['faɪrˌbɜːrd] .

"	Is	there	only	evil	?	"	said	Firebird	.
"	是	那里	仅有的	邪恶的	?	"	说	火鸟	.

“难道只有邪恶吗？”火鸟问道。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [gʊd] ? "

"	Is	there	no	good	?	"
"	是	那里	不	好的	?	"

难道就没有好的吗?

" [nɑːt][ɔːl][ɪz]['iːv(ə)l] .

"	Not	all	is	evil	.
"	不是	全部	是	邪恶的	.

并非所有事物都是邪恶的。

[bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] [ɪz] .

But	too	much	is	.
但	也	很多	是	.

但太多就不是问题了。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wer] [tuː] ['meni] [men][wɑːnt][tuː; tə] [ruːl] [ɔːl] ['ʌðər] [men] ,

In	a	world	where	too	many	men	want	to	rule	all	other	men	,
在	一个	世界	在哪里	也	许多	男人	想	到	规则	全部	其他	男人	,

在一个太多男人想要统治其他男人的世界里，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [brɪŋ] ['paʊɜ-z] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [kɜːrs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

we	cannot	bring	powers	that	would	be	only	a	curse	to	you	.
我们	不能	带来	权力	那	会	是	仅有的	一个	诅咒	到	你	.

我们不能赋予你只会带来诅咒的力量。

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪt] .

Your	eyes	are	too	weak	to	stand	the	brightness	of	their	light	.
你的	眼睛	是	也	虚弱的	到	站立	这	亮度	的	他们的	光	.

你的眼睛太弱，无法承受他们明亮的光线。

[jʊr; jər] [bæks] [læk] [streŋθ] [tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n] .

Your	backs	lack	strength	to	carry	their	burden	.
你的	背部	缺少	力量	到	携带	他们的	负担	.

你们的背部没有足够的力量来承受这份重担。

[ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['redi] , [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

In	ten	thousand	you	may	be	ready	,	but	until	then	the	Envoys	shall	not	return	.
在	十	千	你	可能	是	准备好	,	但	直到	然后	这	使节	将	不是	返回	.

一万个使者或许就能准备好，但在此之前，使者们不会回来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] , [ðen] [ðə; ði] ['envɔɪ] [spoʊk] ['kaɪndli] .

"	There	was	a	moment	of	silence	,	then	the	Envoy	spoke	kindly	.
"	那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	,	然后	这	使者	辐	亲切地	.

“一阵沉默之后，使者和蔼地开口说话了。”

" [juː; jʊ] , ['faɪrˌbɜːrd] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

"	You	,	Firebird	,	what	would	you	do	?
"	你	,	火鸟	,	什么	会	你	做	?

“火鸟，你会怎么做？”

[jʊr; jər] [self] - ['tʃoʊzn] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

Your	self	-	chosen	mission	is	completed	.
你的	自己	-	选定	使命	是	完全的	.

你自行选择的任务已完成。

" ['faɪərbɜːrdz] [hed] [keɪm] [ʌp] ['sloʊli] .

"	Firebird's	head	came	up	slowly	.
"	火鸟的	头	来了	向上	缓慢地	.

火鸟缓缓抬起头来。

" [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] .

"	My	mission	is	not	completed	.
"	我的	使命	是	不是	完全的	.

我的使命尚未完成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] .

It	has	not	even	begun	.
它	有	不是	甚至	开始	.

一切甚至都还没开始。

[aɪ][kæn; kən] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

I	can	shorten	that	ten	thousand	years	.
我	能	缩短	那	十	千	年	.

我可以缩短那一万年。

[aɪl] [stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] .

I'll	stand	in	the	way	of	a	thousand	men	who	would	have	it	long	.
患病的	站立	在	这	方式	的	一个	千	男人	WHO	会	有	它	长的	.

我将阻挡一千个想要长期拥有它的人。

[juːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] ['kwɪkər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌem 'iː] . "

You'll	come	back	to	this	System	quicker	because	of	me	.	"
你会	来	后退	到	这	系统	更快	因为	的	我	.	"

因为我的帮助，你会更快地回到这个系统。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [tʃə'mɑːr] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [bɪ'naɪnli] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

"	That	is	good	,	"	Chamar	said	,	and	they	imagined	he	was	smiling	benignly	upon	them	.
"	那	是	好的	,	"	查马尔	说	,	和	他们	想象	他	曾是	微笑	良性地	之上	他们	.

“那很好，”查马尔说道，他们想象着他正慈祥地对他们微笑。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] .

"	That	is	what	I	hoped	you	would	say	.
"	那	是	什么	我	希望	你	会	说	.

“这正是我希望你这么说的话。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [maɪ] [kəm'pænjənz] [mʌst; məst][goʊ] .

Because	**of**	**your**	**decision**	**I**	**shall**	**stay**	**even**	**though**	**my**	**companions**	**must**	**go**	**.**
因为	的	你的	决定	我	将	停留	甚至	尽管	我的	同伴	必须	去	.

因为你的决定，即使我的同伴们必须离开，我也会留下来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [nɪr] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ,

I	**shall**	**be**	**near**	**you**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**days**	**of**	**your**	**life**	**,**
我	将	是	靠近	你	全部	这	休息	的	这	天	的	你的	生活	,

我将永远与你同在，直到你生命的尽头。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][maɪ] [help] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [jɔ:rz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] .

and	**when**	**you**	**want**	**my**	**help**	**it**	**shall**	**be**	**yours**	**for**	**the**	**asking**	**.**
和	什么时候	你	想	我的	帮助	它	将	是	你的	为了	这	问	.

如果你需要我的帮助，尽管开口。

['paʊɚz] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [gɪv] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

Powers	**that**	**I**	**cannot**	**give**	**to**	**you**	**will**	**be**	**used**	**for**	**you**	**.**
权力	那	我	不能	给	到	你	将要	是	用过的	为了	你	.

我无法赋予你的权力，将会被他人用来为你效力。

[ju:; jʊ][wəʊnt] [si:] [ˌem 'i:] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:r; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][du:][maɪ] [oʊn] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] [wer'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,

You	**won't**	**see**	**me**	**always**	**for**	**I**	**shall**	**do**	**my**	**own**	**work**	**,**	**but**	**wherever**	**you**	**are**	**,**
你	惯于	看	我	总是	为了	我	将	做	我的	自己的	工作	,	但	无论	你	是	,

你不能总是见到我，因为我要忙自己的事，但无论你在哪里，

[kɔ:l] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] .

call	**upon**	**me**	**and**	**I**	**will**	**answer**	**.**
称呼	之上	我	和	我	将要	回答	.

呼求我，我必应允。

[aɪ][goʊ][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kəm'pænjənz] .

I	**go**	**to**	**arrange**	**with**	**my**	**companions**	**.**
我	去	到	安排	和	我的	同伴	.

我去和同伴们商量一下。

" [ðə; ði] ['kri:tʃər] [sped] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪt] .

"	**The**	**creature**	**sped**	**into**	**the**	**bubble**	**of**	**light**	**and**	**vanished**	**from**	**their**	**sight**	**.**
"	这	生物	加速	进入	这	气泡	的	光	和	消失了	从	他们的	视线	.

“那生物迅速钻进光泡里，消失在他们的视线中。”

[ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ɪt'self] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd][bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] , ['li:vɪŋ]

The	**bubble**	**itself**	**lifted**	**from**	**the**	**surface**	**and**	**burst**	**into**	**the**	**sky**	**,**	**leaving**
这	气泡	本身	抬起	从	这	表面	和	爆裂	进入	这	天空	,	离开

[ðem; ðəm][ə'loʊn] .

them	**alone**	**.**
他们	独自的	.

气泡本身从水面升起，爆裂飞向天空，留下他们孤零零的。

[ðə; ði][koʊld] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [broʊk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪpt] [ðer; ðər] [kloʊk] [ə'baʊt]

The	**cold**	**wind**	**of**	**the**	**desert**	**broke**	**upon**	**them**	**and**	**whipped**	**their**	**cloaks**	**about**
这	寒冷的	风	的	这	沙漠	打破	之上	他们	和	鞭打	他们的	斗篷	关于

[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .

their	**bodies**	**.**
他们的	身体	.

沙漠的寒风吹拂着他们，吹得他们的斗篷在身上猎猎作响。

[ðeɪ] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [træns] ,

They	**stood**	**as**	**if**	**still**	**in**	**a**	**trance**	**,**
他们	站立	作为	如果	仍然	在	一个	发呆	,

他们呆立不动，仿佛陷入了某种恍惚状态。

[bʌt; bət] ['neɪθn] [mu:vd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['drɔ:ɪŋ] ['faɪrˌbɜ:rd] [baɪ] [ðə; ði]

but	Nathan	moved	slowly	down	the	trail	after	a	moment	,	drawing	Firebird	by	the
但	内森	已搬	缓慢地	向下	这	踪迹	后	一个	片刻	,	绘画	火鸟	经过	这

[ɑ:rm] .

arm	.
手臂	.

但过了一会儿，内森拉着火鸟的胳膊，慢慢地沿着小路走去。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [spi:k] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [sled] .

They	did	not	speak	until	they	came	to	the	sled	.
他们	做过	不是	说话	直到	他们	来了	到	这	雪橇	.

直到走到雪橇旁，他们才开口说话。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'ti:] .

It	was	safe	in	the	hiding	place	where	they	had	left	it	.
它	曾是	安全的	在	这	隐藏	地方	在哪里	他们	有	左边	它	.

它安全地放在他们藏起来的地方。

['neɪθn] [klaɪmd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sled] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

Nathan	climbed	behind	the	wheel	and	pointed	the	nose	of	the	sled	across	the
内森	攀登	在后面	这	车轮	和	尖	这	鼻子	的	这	雪橇	穿过	这

['dezərt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [fɑ:r] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ˌhi:li'ɔpəlis] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] .

desert	towards	the	far	cities	of	Heliopolis	and	the	Five	Towns	.
沙漠	向	这	远的	城市	的	赫利奥波利斯	和	这	五	城镇	.

内森爬上驾驶座，将雪橇的车头指向沙漠中遥远的赫利奥波利斯和五镇。

[ðə; ði] [sled] [hist] ['oʊvər] [ðə; ði] [sændz] , [rɔkt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [haɪ] [djʊn] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd]

The	sled	hissed	over	the	sands	,	rocked	between	the	high	dunes	and	challenged
这	雪橇	嘶嘶作响	超过	这	沙子	,	摇滚	之间	这	高的	沙丘	和	挑战

[ðə; ði] ['dezərt] ['waɪndz] .

the	desert	winds	.
这	沙漠	风	.

雪橇在沙地上嘶嘶作响，在高高的沙丘间摇晃，与沙漠的狂风搏斗。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn] [ðæt] ['tʃælɪndʒ] .

And	there	was	exultation	in	that	challenge	.
和	那里	曾是	大喜	在	那	挑战	.

而这项挑战也带来了令人振奋的喜悦。

[hi:; hi] [spoʊk] [æt; ət] [læst] .

He	spoke	at	last	.
他	辐	在	最后的	.

他终于开口说话了。

" [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] , [naʊ] ?

"	Where	are	you	going	,	now	?
"	在哪里	是	你	去	,	现在	?

你现在要去哪里?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['faɪrˌbɜ:rd] ?

Is	this	the	end	of	Firebird	?
是	这	这	结尾	的	火鸟	?

火鸟乐队就此结束了吗?

" [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ['wɑ:nli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

"	She	shook	her	head	and	smiled	wanly	at	him	.
"	她	摇晃	她	头	和	微笑	微弱	在	他	.

她摇了摇头，勉强对他笑了笑。

" ['ðɛrəl] ['nevər] [bi:; bi] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪrˌbɜ:rd] .

"	There'll	never	be	an	end	to	the	Firebird	.
"	将会	绝不	是	一个	结尾	到	这	火鸟	.

“火鸟跑车永远不会停产。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [ðə; ði]['ledʒəndz] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['fæbjələs] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [daɪ] .

By	the	time	I	am	dead	the	legends	will	be	so	fabulous	that	they	will	never	die	.
经过	这	时间	我	是	死的	这	传说	将要	是	所以	太棒了	那	他们	将要	绝不	死	.

等我死的时候，这些传说将会如此精彩绝伦，永不消逝。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['faɪrˌbɜːrd][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ə'mʌŋ] [θiːvz] [ænd; ənd]

I'll	make	the	name	of	Firebird	a	name	to	be	feared	among	thieves	and
患病的	制作	这	姓名	的	火鸟	一个	姓名	到	是	害怕	之中	窃贼	和

['mɜːdəəz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [pleɪs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

murderers	in	the	high	and	low	place	of	society	.
杀人犯	在	这	高的	和	低的	地方	的	社会	.

我要让“火鸟”这个名字，成为社会各阶层盗贼和杀人犯闻风丧胆的名字。

[aɪl] [faɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] ['rɛlmz] [wer] [ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən]['nevər] [riːtʃ] .

I'll	fight	the	cause	of	justice	in	the	realms	where	the	law	can	never	reach	.
患病的	斗争	这	原因	的	正义	在	这	领域	在哪里	这	法律	能	绝不	抵达	.

我将在法律永远无法触及的领域，为正义而战。

['faɪrˌbɜːrd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] [skɜːrdʒ] ['iːv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['speɪsˌweɪz] .

Firebird	will	be	the	name	to	scourge	evil	on	the	spaceways	.
火鸟	将要	是	这	姓名	到	祸害	邪恶的	在	这	太空通道	.

火鸟将以惩恶扬善之名，惩恶扬善，惩恶扬善。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['neɪθn] ?

"	And	what	of	you	,	Nathan	?
"	和	什么	的	你	,	内森	?

“那你呢，内森？”

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['mɜːrdər][ɪz] [ə'vendʒd] .

Your	father's	murder	is	avenged	.
你的	父亲的	谋杀	是	复仇	.

你父亲的仇已经报了。

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['viːnəs] ?

Will	you	return	to	Venus	?
将要	你	返回	到	金星	?

你会重返金星吗?

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət] ['neɪθn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [smaɪl] ['weɪvər][ɑːn]

"	She	was	trying	to	smile	,	but	Nathan	turned	and	saw	the	smile	waver	on
"	她	曾是	尝试	到	微笑	,	但	内森	转向	和	锯	这	微笑	动摇	在

[hɜːr; hər][lɪps] ,

her	lips	,
她	嘴唇	,

她努力想笑，但内森转过身，看到她嘴角的笑容动摇了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['hɑːrdər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪvəd] .

and	his	heart	beat	harder	because	he	thought	he	knew	why	it	wavered	.
和	他的	心	打	更难	因为	他	想法	他	知道	为什么	它	犹豫不决	.

他的心跳得更厉害了，因为他觉得自己知道了它为何会摇摆不定。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['endləs] ['sentʃəriz] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə]

There	was	in	her	mind	the	vision	of	endless	centuries	with	no	one	to
那里	曾是	在	她	头脑	这	想象	的	无尽的	几个世纪	和	不	一	到

[ʃer] [hɜːr; hər] ['siːkrət] ,

share	her	secret	,
分享	她	秘密	,

她脑海中浮现出一幅画面：漫长的几个世纪过去了，没有人能与她分享这个秘密。

[noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʌv] — [ɪk'sept] [ðə; ði][koʊld]['dʒuːəl] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] - .

no	one	to	love	—	except	the	cold	Jewel	Being	from	Plar	.
不	一	到	爱	—	除了	这	寒冷的	宝石	存在	从	-	.

没有爱人——除了来自普拉尔的冷酷宝石生物。

['neɪθn] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][hænd] .
Nathan **touched** **her** **hand** **.**
内森 感动 她 手 .

内森碰了碰她的手。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['viːnəs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
" **I** **suppose** **I'll** **go** **back** **to** **Venus** **now** **and** **then** **.**
" 我 认为 患病的 去 后退 到 金星 现在 和 然后 .

“我想我会时不时地回到金星去。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmwer] [els] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][fɜːrst] . "
But **there's** **somewhere** **else** **I** **must** **go** **first** **.** **"**
但 有 某处 别的 我 必须 去 第一的 . "

但我必须先去另一个地方。

" [wer] ? "
" **Where** **?** **"**
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] - .
" **To** **the** **Pool** **of** **Luline** **.**
" 到 这 水池 的 - .

“前往卢琳池。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðæt] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'loʊn] ? "
Do **you** **think** **I'm** **going** **to** **let** **you** **live** **the** **rest** **of** **that** **thousand** **years** **alone** **?** **"**
做 你 思考 我是 去 到 让 你 居住 这 休息 的 那 千 年 独自的 ? "

你以为我会让你独自一人度过剩下的千年吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神